

CONSEIL COMMUNAL DU 18 SEPTEMBRE 2023
GEMEENTERAAD VAN 18 SEPTEMBER 2023NOTES EXPLICATIVES COMPLÉMENTAIRES
AANVULLENDE TOELICHTINGSNOTA

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Secrétariat - Secretariaat****1 Interpellation citoyenne relative aux déjections canines**

Monsieur le Bourgmestre,
Mesdames et Messieurs les Echevin(e)s,
Mesdames et Messieurs les Conseillères(ers) communales(aux),

Depuis plusieurs années, je suis en contact, photos à l'appui, avec différents services de la commune (Service Propreté, Service du Bien-Être animal, Service du Bourgmestre, Service de la Médiation) pour tenter d'enrayer le fléau que constituent les pipis de chien sur les façades des maisons et sur les seuils de porte. Ce fléau est bien pire que les déjections canines sur les trottoirs, car il revient au propriétaire de la maison qui en est l'objet de récurer lui-même les taches et flaques d'urine à l'eau chaude et au savon, jusqu'à trois fois par jour, pour éviter qu'un autre chien ne soulage au même endroit ; l'odeur, pestilentielle, pénètre en effet rapidement jusqu'au fond de la maison, quand l'urine ne dégouline pas directement dans les sous-sols de la maison, souvent habités à Etterbeek. Aucun répulsif ne peut être utilisé dans le cas d'une façade en pierre bleue, car tous les répulsifs pour chiens sont gras en font des taches grasses qui s'ajoutent à celles causées par l'urine.

La réponse de la commune a toujours été qu'elle s'investissait dans des campagnes de sensibilisation à l'éducation des chiens. L'expérience a montré cependant que ces campagnes n'ont produit aucun résultat et, bien que très dévoué, le Service Propreté se sent impuissant pour lutter contre le phénomène. La seule solution est que la Commune considère désormais comme une infraction, assortie d'une amende, le fait de laisser son chien uriner sur une maison ou un immeuble, ce qui n'est pas le cas actuellement. Depuis que « ne pas ramasser les déjections canines » constitue une infraction, il faut reconnaître, en effet, que, même si la situation n'est pas encore parfaite, elle s'est nettement améliorée.

Les habitants d'Etterbeek mentionnés ci-dessous et moi-même vous prions par conséquent de demander le vote d'un nouveau règlement, qui fasse des pipis de chien sur les façades et seuils de portes des maisons et immeubles une infraction accompagnée d'une amende, quitte à ce que ce règlement constitue une expérience-pilote au niveau des 19 communes de la Région bruxelloise. Nous vous en remercions bien vivement, car il y a urgence.

Burgerinterpellatie met betrekking tot hondenuitwerpselen

Mijnheer de burgemeester,
Dames en heren schepenen,
Dames en heren gemeenteraadsleden,

Al enkele jaren heb ik contact, met foto's als bewijs, met verschillende diensten van de gemeente (dienst Netheid, dienst Dierenwelzijn, dienst van de Burgemeester, dienst Bemiddeling) om te proberen een einde te maken aan de plaag van hondenurine op gevels en dorpels. Deze plaag is veel erger dan hondensoep op voetpaden, want het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar van het huis waar de urine wordt aangetroffen om de vlekken en plasjes urine zelf op te ruimen met warm water en zeep, tot drie keer per dag, om te voorkomen dat een andere hond op dezelfde plaats zijn behoefte doet. De stank, die ondraaglijk is, dringt snel door tot in het huis, als de urine niet rechtstreeks in de kelderverdieping van het huis druppelt, die in Etterbeek vaak bewoond is. Op een arduinen gevel kan geen enkel afweermiddel worden gebruikt, omdat alle hondenaafweermiddelen vettig zijn en vettige vlekken veroorzaken naast de vlekken die door urine worden veroorzaakt.

Het antwoord van de gemeente is altijd geweest dat ze inzet op bewustmakingscampagnes over hondenopvoeding. De ervaring leert echter dat deze campagnes geen resultaat hebben en hoewel ze zeer toegewijd zijn, voelt de dienst Netheid zich machteloos om het fenomeen te bestrijden. De enige oplossing is dat de gemeente het strafbaar maakt, met een boete, om honden op een huis of gebouw te laten urineren, wat nu niet het geval is. Sinds het strafbaar is om hondensoep niet op te ruimen, moet gezegd worden dat de situatie weliswaar nog niet perfect is, maar wel aanzienlijk verbeterd.

De hieronder vermelde inwoners van Etterbeek en ik vragen u dan ook om in te stemmen met een nieuw reglement dat hondenurine tegen gevels en op drempels van huizen en gebouwen strafbaar maakt, ook al betekent dit dat dit reglement een pilootproject wordt voor de 19 gemeenten van het Brussels Gewest. Hartelijk dank, want dit is een dringende zaak.

2 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 26.06.2023**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 26.06.2023

Het proces-verbaal van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement.

3 **Conseil communal - Délégations et mandats - Hôpitaux Iris-Sud (HIS) - Remplacement - Madame Françoise DUVOSQUEL**

Le Conseil communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du Conseil communal du 03.06.2019 désignant Madame Françoise VAN MALLEGHEM en tant que candidat·e administrateur au sein de l'association hospitalière des Hôpitaux Iris-Sud (ci-après HIS) ;

Vu la démission de Madame Françoise VAN MALLEGHEM notifiée au Président du conseil d'administration de l'association hospitalière HIS en date du 22.05.2023;

Considérant qu'il convient par conséquent de remplacer Madame Françoise VAN MALLEGHEM en sa qualité de candidat·e administrateur au sein de l'association hospitalière HIS ;

Considérant l'absence de tenue d'un conseil communal qui aurait permis la désignation d'un·e remplaçant·e en vue de l'Assemblée Générale de l'association hospitalière HIS qui s'est tenue le 14.07.2023 ; qu'au vu de l'urgence, le Collège des Bourgmestre et Échevins du 12.07.2023 a désigné

Madame Françoise DUVOSQUEL en qualité de candidat-e administrateur au sein de l'association hospitalière HIS ;

DÉCIDE DE:

1. prendre acte de la démission de Madame Françoise VAN MALLEGHEM de son poste d'administrateur au sein du Conseil d'administration de l'association hospitalière HIS;
2. ratifier la désignation de Madame Françoise DUVOSQUEL en qualité de candidat-e administrateur au sein d'HIS en remplacement de Madame Françoise VAN MALLEGHEM;

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature.

Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Iris Ziekenhuizen Zuid (IZZ) - Vervanging - Mevrouw Françoise DUVOSQUEL

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 120 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 03.06.2019 die Mevrouw Françoise VAN MALLEGHEM benoemt als kandidaat vertegenwoordiger bij de Ziekenhuisvereniging van de Iris Ziekenhuizen Zuid (IZZ) ;

Gelet op het ontslag van Mevrouw Madame Françoise VAN MALLEGHEM ter kennis gebracht van de voorzitter van de raad van bestuur van de vereniging van ziekenhuizen IZZ op 22.05.2023;

overwegende dat Mevrouw Françoise VAN MALLEGHEM vervangen dient te worden in haar functie van kandidaat vertegenwoordiger bij de Ziekenhuisvereniging van de Iris Ziekenhuizen Zuid (IZZ);

Overwegende dat er geen zitting van de gemeenteraad was om een vervanger aan te duiden voor de algemene vergadering van de IZZ van 14.07.2023; heeft het College van Burgemeester en Schepenen, gezien de hoogdringendheid, in zitting van 12.07.23 benoemd als kandidaat vertegenwoordiger bij de Ziekenhuisvereniging van de Iris Ziekenhuizen Zuid;

Beslist om :

1. kennis te nemen van het ontslag van Mevrouw Françoise VAN MALLEGHEM als lid van de Raad van Bestuur van de Ziekenhuisvereniging IZZ;
2. de benoeming van Mevrouw Françoise DUVOSQUEL als kandidaat-bestuurder van de IZZ ter vervanging van Mevrouw Françoise VAN MALLEGHEM te bekrachtigen.

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur.

Contentieux - Geschillen

4 Arrêté du Bourgmestre du 14.08.2023 ordonnant l'expulsion et l'interdiction d'occupation d'un terrain - Prise de connaissance.

Le Bourgmestre,

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 133, alinéa 2 et 135 §2;

Vu le principe de précaution et de bonne administration ;

Considérant l'occupation, sans titre ni droit, du terrain situé au pied de l'immeuble ING entre la place Saint-Pierre et la station de métro Thieffry, à l'arrière du Cours Saint-Michel, par un groupe de ressortissants Roms ;

Vu les photos jointes en annexe du présent arrêté ;

Considérant que de nombreuses tentes ont été installées sur les pelouses ; que des déchets multiples dont des excréments jonchent les lieux ;

Vu les plaintes des riverains ;

Considérant que cet espace vert est accessible au public et sert de lieu de détente ; que ce lieu est incompatible avec une fonction d'hébergement, n'est pas affecté et ne convient pas à une activité de campement ; que les conditions minimales d'hygiène, de salubrité et de sécurité ne peuvent être respectées ;

Considérant que l'ordre public est troublé par ce campement illégal dans les conditions susmentionnées ;

Considérant que le Bourgmestre, en sa qualité, a la responsabilité et le devoir de préserver la sûreté, l'hygiène, la tranquillité et la salubrité publiques et de maintenir l'ordre public ;

Considérant dès lors que, pour des raisons de salubrité, de sécurité et d'hygiène, les occupants doivent rapidement évacuer les lieux ;

Considérant que, soucieux d'apporter une réponse humaine, le Bourgmestre est disposé à laisser aux intéressés un délai pour leur permettre d'évacuer les lieux et de trouver un endroit plus propice à leur hébergement ; qu'il apparaît raisonnable de laisser jusqu'au 15 août 2023, à 12h, pour que les intéressés quittent les lieux ;

Par ces motifs,

ARRETE :

Article 1 :

Il est fait interdiction à toute personne d'occuper, à titre de campement, d'hébergement précaire, et a fortiori, de résidence, le terrain situé au pied de « l'immeuble ING » sis entre la place Saint-Pierre et la station de métro Thieffry, à l'arrière du Cours Saint-Michel à Etterbeek.

Article 2 :

Il est laissé aux occupants un délai expirant le 15 août 2023 à 12h, pour quitter les lieux.

Au besoin, pour les motifs ci-dessus repris, toute personne trouvée dans les lieux en violation du présent arrêté sera expulsée par la force publique.

Article 3:

Copie du présent arrêté est transmise au Chef de Corps de la police locale, pour exécution immédiate.

Article 4:

Le présent arrêté sera affiché, par les soins de la Police, en un endroit bien visible aux entrées du terrain ;

Article 5:

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son affichage.

Article 6:

La destruction ou l'enlèvement de l'affiche prévue à l'article 2 seront punis de la peine mentionnée à l'article 9 du Règlement général de police.

Article 7 :

Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Fait à Etterbeek, le 14 août 2023.

Le Bourgmestre,
Vincent DE WOLF

Besluit van de burgemeester van 14.08.2023 betreffende de uitzetting en het verbod op bezetting van een terrein - Kennisneming

De burgemeester,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder de artikels 133, alinea 2 en 135, paragraaf 2;

gelet op het voorzorgsprincipe en het principe van goed bestuur;

gelet op de bezetting zonder akte of bewijs van het terrein onder het ING-gebouw, tussen het Sint-Pietersplein en metrostation Thieffry, achter de Sint-Michielswarande, door een groep Roma;

gelet op de foto's die bij dit besluit zijn gevoegd;

overwegende dat tal van tenten op het gras werden opgezet; dat het terrein bezaaid ligt met een helemaal afval, waaronder uitwerpselen;

gelet op de klachten van buurtbewoners;

overwegende dat deze groene ruimte toegankelijk is voor het publiek en dienstdoet als ontspanningsruimte; dat dit terrein niet geschikt is voor bewoning en niet is bestemd of geschikt voor een kampeeractiviteit; dat niet kan voldaan worden aan de minimumvoorwaarden op het vlak van hygiëne, gezondheid en veiligheid;

overwegende dat de openbare orde wordt verstoord door deze illegale kampeerplaats in de bovenstaande omstandigheden;

overwegende dat de burgemeester de verantwoordelijkheid en de plicht heeft om de openbare veiligheid, hygiëne, rust en de volksgezondheid te vrijwaren en de openbare orde te bewaren;

overwegende dat de bezetters het terrein snel moeten ontruimen om redenen van gezondheid, veiligheid en hygiëne;

overwegende dat de burgemeester een menselijk antwoord wil bieden in deze situatie en daarom bereid is om de betrokkenen de tijd te geven om het terrein te verlaten en een meer geschikte verblijfplaats te vinden; dat het redelijk lijkt om de betrokkenen tot 15 augustus 2023, om 12.00 uur, de tijd te geven om het terrein te verlaten;

op grond van deze redenen,

BESLUIT

Artikel 1:

Het is iedereen verboden om het terrein onder het ING-gebouw, tussen het Sint-Pietersplein en metrostation Thieffry, achter de Sint-Michielswarande in Etterbeek, te gebruiken als kampeerplaats, tijdelijke huisvesting en, a fortiori, woonplaats.

Artikel 2:

De bezetters hebben tot 15 augustus 2023 12.00 uur de tijd om het terrein te verlaten.

Indien nodig zal, om bovengenoemde redenen, iedereen die in strijd met dit besluit op het terrein wordt aangetroffen, door de politie worden uitgezet.

Artikel 3:

Een kopie van dit besluit wordt ter uitvoering aan de korpschef van de lokale politie bezorgd voor onmiddellijke uitvoering.

Artikel 4:

Dit besluit wordt door de politie uitgehangen op een goed zichtbare plaats aan de ingangen van het terrein.

Artikel 5:

Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn aanplakking.

Artikel 6:

De vernieling of de verwijdering van de affiche uit artikel 2 zal worden bestraft met de straf vermeld in artikel 9 van het algemeen politiereglement.

Artikel 7:

In overeenstemming met artikel 19, alinea 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan er beroep aantekend worden tegen dit besluit bij de afdeling Administratie van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend worden binnen 60 dagen na betekening van dit besluit. Het verzoekschrift dient per aangetekend schrijven aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden. Er kan eveneens een vordering tot schorsing van dit besluit worden ingediend, in overeenstemming met de bepalingen uit het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Etterbeek, 14 augustus 2023

De burgemeester,
Vincent DE WOLF

5 annexes / 5 bijlagen

IMG-20230814-WA0002.jpg, IMG-20230814-WA0000.jpg, IMG-20230814-WA0001.jpg, IMG-20230814-WA0004.jpg, IMG-20230814-WA0003.jpg

5 **Arrêté du Bourgmestre du 28.07.2023 interdisant l'occupation d'un immeuble - Prise de connaissance.**

Le Bourgmestre,

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 133, alinéa 2 et 135 §2;

Vu le Titre XIII du Règlement Général de Bâtisse de l'Agglomération de Bruxelles, relatif à la prévention des incendies dans les établissements accessibles au public;

Vu le Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (CoBAT) et en particulier ses articles 98 et 100 ;

Vu l'avis du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente (SIAMU) du 04.05.2020 suite à une visite dans le cadre de l'aménagement d'un centre d'accueil ;

Vu l'avis du SIAMU du 28.07.2020, relatif à une extension du nombre de réfugiés ;

Vu l'avis du SIAMU du 27.04.2021 relatif à une demande de permis d'urbanisme pour une occupation temporaire afin d'aménager une école (bâtiment B) et un centre d'accueil (bâtiments A et C), chaussée d'Etterbeek 182-184 et rue Froissart 38 à Etterbeek ;

Vu le permis d'urbanisme délivré le 07.01.2022, tendant à changer la destination d'une partie de l'ancienne clinique Parc Leopold en un centre d'hébergement de réfugiés et une école fondamentale ;

Considérant que ce permis avait une durée limitée d'un an en ce qui concerne le centre d'hébergement ; qu'il est donc périmé depuis janvier 2023, et qu'aucune nouvelle demande de permis n'a été introduite à ce jour en ce qui concerne cette partie de l'immeuble ;

Considérant que la destination de l'immeuble en question est donc, à nouveau, celle d'un équipement : établissement hospitalier ; que cette utilisation doit être modifiée par permis d'urbanisme avant de pouvoir à nouveau occuper le site en tant que centre d'accueil ;

Considérant que la demande de permis d'urbanisme est soumise à l'avis préalable du SIAMU ; qu'en outre, le demandeur de permis doit solliciter une visite du SIAMU à l'achèvement des travaux et avant toute occupation ; qu'une occupation sans un avis favorable du SIAMU est interdite ; que la sécurité des occupants est en jeu ;

Considérant les intrications entre les issues de secours des bâtiments A et C avec celles du bâtiment B ;

Vu l'avis du SIAMU du 25.07.2023, remis dans le contexte d'une prospection pour de l'hébergement d'urgence dans l'ancienne Clinique Léopold ;

Considérant que cet avis, qui fait partie intégrante de cet arrêté, précise notamment :

- que « le bâtiment prévu pour l'accueil n'offre pas les garanties de sécurité suffisantes pour être à nouveau occupé »,
- que « les espaces d'évacuation (cage d'escalier entre les bâtiments A et B) qui devaient être fédérées pour l'école » (Chaussée d'Etterbeek 182-184) « et le centre ne sont pas partout accessibles »,
- qu'« il a été constaté la présence d'une charge incendie importante à proximité de ces

espaces d'évacuation »,

- que « les sous-sols contiennent également une charge incendie importante » ;

Considérant que le Bourgmestre en sa qualité, a la responsabilité et le devoir de préserver la sécurité et la salubrité publiques ;

Vu le caractère public de ces bâtiments de par leur affectation actuelle ;

Vu le principe de précaution et de bonne administration ;

Vu l'urgence ;

ARRETE :

Article 1

Interdiction est faite aux propriétaires ainsi qu'aux gestionnaires du bâtiment d'autoriser toute occupation du bâtiment sis rue Froissart 38 à Etterbeek, même à titre précaire, et ce, à l'exception de l'occupation prévue à l'article 2.

Cette interdiction vaudra jusqu'à :

- présentation à la Commune d'un avis du SIAMU, basé sur une visite des lieux, portant avis favorable à une telle occupation, suite à la résolution des manquements énoncés dans l'avis du 25.07.2023 du SIAMU ; cet avis doit viser notamment les interactions avec les occupations dans le bâtiment B ;
- obtention des autorisations urbanistiques requises;
- présentation des documents suivants :
 - attestations de conformité des installations techniques récentes et favorables,
 - capacité d'hébergement par étage et taux d'encadrement de l'occupation de jour et de nuit prévus,
 - plan interne d'urgence,
 - attestations d'assurance incendie et Responsabilité civile objective.

Article 2

Obligation est faite au propriétaire du bâtiment de garantir, grâce à un gardiennage organisé à ses frais, la prévention d'incendie et l'absence d'occupation illégale dudit lieu (squatters, ...).

Article 3

Le présent arrêté est affiché, ce jour, sur l'immeuble visé à l'article 1, par la police de la zone Montgomery.

Il est, du reste, notifié par pli recommandé aux propriétaires du bâtiment.

Article 4

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête est adressée au greffe du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique au moyen de la carte d'identité sur le site internet sécurisé du Conseil d'Etat <http://eproadmin.raadvst-consetat.be> . Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Fait à Etterbeek, le 28 juillet 2023.

Le Bourgmestre,
Vincent DE WOLF.

**Besluit van de burgemeester van 28.07.2023 tot verbod van gebruik van een gebouw -
Kennisneming.**

De burgemeester,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder de artikels 133, alinea 2 en 135, paragraaf 2;

gelet op titel XIII van het Algemeen Bouwreglement van de Brusselse Agglomeratie betreffende brandpreventie op plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek;

gelet op het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening (BWRO) en in het bijzonder artikels 98 en 100;

gelet op het advies van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH) van 04.05.2020 naar aanleiding van een bezoek in het kader van de inrichting van een opvangcentrum;

gelet op het advies van de DBDMH in verband met de uitbreiding van het aantal vluchtelingen;

gelet op het advies van de DBDMH van 27.04.2021 betreffende een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag voor een tijdelijk gebruik van het gebouw om er een school (gebouw B) en een opvangcentrum (gebouwen A en C) onder te brengen, Etterbeeksesteenweg 182-184 en Froissartstraat 38 in Etterbeek;

gelet op de stedenbouwkundige vergunning die werd uitgereikt op 07.01.2021 houdende de wijziging van de bestemming van een deel van de voormalige kliniek Park Leopold tot vluchtelingenopvangcentrum en basisschool;

overwegende dat deze vergunning een beperkte geldigheidsduur van een jaar had met betrekking tot het opvangcentrum; dat deze vergunning dus sinds januari 2023 is verlopen en dat er tot op heden geen nieuwe stedenbouwkundige vergunningsaanvraag is ingediend met betrekking tot dit deel van het gebouw;

overwegende dat de bestemming van het gebouw in kwestie opnieuw die van een voorziening is: ziekenhuisinrichting; dat deze bestemming door middel van een stedenbouwkundige vergunning moet worden gewijzigd voordat de site opnieuw als opvangcentrum in gebruik kan worden genomen;

overwegende dat de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag onderworpen is aan het voorafgaand advies van de DBDMH; dat de aanvrager van de vergunning bovendien een bezoek van de DBDMH moet aanvragen bij de voltooiing van de werken en vóór elke ingebruikname; dat ingebruikname zonder gunstig advies van de DBDMH verboden is; dat de veiligheid van de gebruikers op het spel staat;

gelet op de onderlinge verbindingen tussen de nooduitgangen in de gebouwen A en C en die in gebouw B;

gelet op het advies van de DBDMH van 25.07.2023, ingediend in het kader van een prospectie voor noodhuisvesting in de voormalige kliniek Leopold;

overwegende dat dit advies, dat integraal deel uitmaakt van dit besluit, met name vermeldt:

- dat het voor opvang bestemde gebouw onvoldoende veiligheids garanties biedt om opnieuw in

gebruik te worden genomen;

- dat de evacuatiezones (trappenhuis tussen de gebouwen A en B) die zouden moeten worden samengevoegd voor de school (Etterbeeksesteenweg) en het centrum niet overal toegankelijk zijn;
- dat in de nabijheid van deze evacuatiezones een aanzienlijke brandlast werd vastgesteld;
- dat de kelderverdiepingen ook een aanzienlijke brandlast bevatten;

overwegende dat de burgemeester de verantwoordelijkheid en de plicht heeft om de openbare veiligheid en de volksgezondheid te vrijwaren;

gelet op het openbare karakter van deze gebouwen door hun huidige bestemming;

gelet op het voorzorgsprincipe en het principe van goed bestuur;

gelet op de dringendheid;

BESLUIT

Artikel 1

Het is de eigenaars en de beheerders van het gebouw verboden toe te staan dat het gebouw gelegen aan de Froissartstraat 38 in Etterbeek wordt gebruikt, zelfs tijdelijk, met uitzondering van het gebruik voorzien in artikel 2.

Dit verbod geldt tot:

- voorlegging aan de gemeente van een advies van de DBDMH, gebaseerd op een bezoek aan de lokalen, dat een gunstig advies geeft over een dergelijk gebruik, na oplossing van de tekortkomingen vermeld in het advies van de DBDMH van 25.07.2023; dit advies moet in het bijzonder betrekking hebben op de interacties met het gebruik in gebouw B;
- het verkrijgen van de nodige stedenbouwkundige vergunningen;
- voorlegging van de volgende documenten:

-recente en gunstige conformiteitscertificaten van de technische installaties,
-opvangcapaciteit per verdieping en geplande dag- en nachtbezettingsgraad,
-intern noodplan,
-attesten van brandverzekering en verzekering objectieve burgerlijke aansprakelijkheid.

Artikel 2

De eigenaar van het gebouw moet, door middel van op zijn kosten georganiseerde bewaking, de brandpreventie en de afwezigheid van illegaal gebruik van de voornoemde lokalen (krakers, enz.) waarborgen.

Artikel 3

Dit besluit wordt vandaag aangeplakt door de politiezone Montgomery op het gebouw bedoeld in artikel 1.

Bovendien worden de eigenaars van het gebouw per aangetekend schrijven in kennis gesteld van dit besluit.

Artikel 4

In overeenstemming met de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep tot nietigverklaring ingediend worden bij de afdeling Administratie van de Raad van State wegens

overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend worden binnen 60 dagen na betekening van dit besluit. Het verzoekschrift dient aan de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden, hetzij per post met een aangetekend schrijven, hetzij volgens de elektronische procedure aan de hand van de identiteitskaart op de beveiligde website van de Raad van State <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Er kan eveneens een vordering tot schorsing van dit besluit worden ingediend, in overeenstemming met de bepalingen uit het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Opgemaakt in Etterbeek op 28 juli 2023

De burgemeester,
Vincent DE WOLF

1 annexe / 1 bijlage
20230725_Avis Siamu.pdf

6 Arrêté du Bourgmestre du 19.07.23 ordonnant la fermeture du parc de l'école « Paradis des Enfants » - Prise de connaissance.

Le Bourgmestre,

Vu les articles 133 et 135 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu les articles 1382 et 1384, alinéa 1 du Code Civil ;

Vu la fin du chantier de construction de la nouvelle aile du Paradis des Enfants d'une part et du déménagement dans les nouvelles classes d'autre part,

Vu l'importance du charroi et des engins déployés dans le cadre de ces travaux de finition et de ce déménagement.

Vu que l'entrée de la rue Baron de Castro sera fortement sollicitée par le déménageur pour y faire transiter le mobilier et le matériel à déménager ;

Vu qu'il sera difficile de faire cohabiter de manière sécurisée des passages d'usagers du parc et un ballet de camions de déménagement ;

Vu la grande complexité pour les gardiens de parcs de faire respecter l'interdiction d'accès aux différentes zones de chantiers et de déménagement par les personnes extérieures durant les heures d'ouverture du parc ;

Considérant que la sécurité des usagers ne peut momentanément plus être assurée.

ARRETE :

Article 1 :

Ordre est donné aux services communaux de procéder à la fermeture du parc au public du 24 juillet 2023 et 4 août 2023 de 9h à 17h (sauf week-end) pour garantir la sécurité sur le site du chantier et du déménagement.

Article 2 :

Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance.

Article 3 :

Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Fait à Etterbeek, le 19 juillet 2023

Le Bourgmestre,
Vincent DE WOLF

Besluit van de Burgemeester van 19.07.23 ter sluiting van het park van de school “Paradis des Enfants” - Kennisneming.

De Burgemeester,

Gelet op de artikelen 133 en 135, § 2 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de artikelen 1382 en 1384, § 1 van het Burgerlijk Wetboek;

Gelet op het einde van de bouwwerken aan de nieuwe vleugel van het Paradis des Enfants en de verhuis naar de nieuwe klaslokalen,

Gezien de omvang van de karren en machines die in het kader van deze afbouw en verhuizing worden ingezet.

Gezien het feit dat de ingang van de Baron de Castrostraat intensief zal worden gebruikt door de verhuisfirma voor het vervoer van het te verhuizen meubilair en materiaal;

Aangezien het moeilijk zal zijn om het veilig samenleven van de gebruikers van het park en een stroom verhuishagens te garanderen;

Gezien de grote moeilijkheid voor parkwachters om het verbod op toegang van buitenstaanders tot de verschillende bouw- en verhuiszones tijdens de openingsuren van het park te handhaven;

Overwegende dat de veiligheid van de gebruikers tijdelijk niet meer kan worden gegarandeerd.

BESLUIT :

Artikel 1

De gemeentelijke diensten worden gelast het park voor het publiek te sluiten van 24 juli 2023 tot 4 augustus 2023 van 9u tot 17u (behalve weekend) om de veiligheid op de plaats van de werken en de verhuizing te verzekeren.

Artikel 2:

Dit bevel zal worden meegedeeld aan de Gemeenteraad tijdens zijn volgende vergadering.

Artikel 3:

Overeenkomstig artikel 19, paragraaf 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, kan een

beroep tot nietigverklaring van dit besluit worden ingesteld bij de afdeling administratie van de Raad van State, op grond van het feit dat het besluit ofwel essentiële procedurele vereisten schendt, ofwel deze voorgeschreven op straffe van nietigheid, of dat het een misbruik of machtsmisbruik inhoudt. De vordering tot nietigverklaring moet, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingesteld binnen 60 dagen na deze kennisgeving. Het verzoekschrift moet per aangetekende post worden gericht aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel. Er kan ook een beroep tot schorsing van de beschikking worden ingesteld, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de procedure in kort geding voor de Raad van State.

Etterbeek, 19 juli 2023

De Burgemeester,
Vincent DE WOLF

7 **Intervention financière communale dans les frais des établissements de culte – Recours – Autorisation d’ester en justice.**

Le Conseil communal,

Vu l’ordonnance du 10.12.2021 organique de la gestion des intérêts matériels des communautés culturelles locales reconnues, entrée en vigueur le 01.01.2023 et abrogeant notamment le décret impérial du 30.12.1809 concernant les fabriques des églises ;

Considérant que la nouvelle législation libère les communes de toute prise en charge de frais (ordinaires ou extraordinaires), la Région devenant le seul pouvoir subsidiant ;

Vu la circulaire du 26.03.2023 intitulée « Établissement de culte – Ordonnance du 10.12.2021 concernant la finalisation et le financement des dossiers d’investissements en cours et nouveaux travaux » ;

Considérant que Me Sohier, sollicité par la Commune de Woluwe-Saint-Lambert, estime qu’un recours contre cette circulaire devant le Conseil d’Etat serait justifié, car « la circulaire semble dépasser le cadre de l’ordonnance du 10.12.2021, notamment « *en ce qu’elle énonce que « si les communes ont donné l’autorisation pour des travaux par les établissements de culte et se sont engagées pour le financement avant 2023, il s’agit de dossiers d’investissement en cours et les Communes resteront aussi après 2023 responsables pour le financement » (circulaire 23 juin 2023 « messages clés »), alors qu’aux termes de la nouvelle ordonnance précitée, le financement des établissements n’est plus de la responsabilité des Communes depuis le 1er janvier 2023. » et en ce qu’elle présente un caractère réglementaire sur plusieurs points » ;*

Vu l’arrêté ministériel régional du 11.07.2023, approuvant le budget 2023 de l’établissement de culte Saint-Henri, lequel concerne les communes de Woluwe-Saint-Lambert (50 %), Woluwe-Saint-Pierre (25 %) et Etterbeek (25 %) ;

Considérant que cet arrêté est motivé en grande partie sur la circulaire du 26.03.2023, et énonce ainsi que la charge qui reviendrait aux communes concernées risque d’impacter financièrement les comptes communaux ;

Considérant que la Commune de Woluwe-Saint-Lambert a introduit un recours contre la circulaire susmentionnée et se prépare à en faire de même contre ledit arrêté ; que celle de Woluwe-Saint-Pierre a l’intention de se joindre à ces procédures ;

Considérant que le Collège du 06.09.2023 a notamment décidé :

- d'intervenir dans le recours en annulation introduit par la Commune de Woluwe-Saint-Lambert contre la circulaire du 26.03.2023 intitulée « Établissement de culte – Ordonnance du 10/12/2021 concernant la finalisation et le financement des dossiers d'investissements en cours et nouveaux travaux » ;
- d'intenter un recours, conjointement avec les communes de Woluwe-Saint-Lambert et de Woluwe-Saint-Pierre, contre l'arrêté ministériel régional du 11.07.2023, approuvant le budget 2023 de l'établissement de culte Saint-Henri ;
- de charger Me Sohier de la défense des intérêts de la Commune dans ces deux dossiers ;

Vu les articles 123, 8 et 270, alinéa 2 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE d'autoriser le Collège à :

- intervenir dans le recours en annulation introduit par la Commune de Woluwe-Saint-Lambert contre la circulaire du 26.03.2023 intitulée « Établissement de culte – Ordonnance du 10/12/2021 concernant la finalisation et le financement des dossiers d'investissements en cours et nouveaux travaux » ;
- intenter un recours, conjointement avec les communes de Woluwe-Saint-Lambert et de Woluwe-Saint-Pierre, contre l'arrêté ministériel régional du 11.07.2023, approuvant le budget 2023 de l'établissement de culte Saint-Henri.

Financiële tussenkomst van de gemeente in de kosten van eredienstinstellingen – Beroep – Toestemming om in rechte op te treden

De gemeenteraad,

gelet op de ordonnantie van 10.12.2021 betreffende het beheer van de materiële belangen van de erkende plaatselijke levensbeschouwelijke gemeenschappen, die in werking is getreden op 01.01.2023 en met name het Keizerlijk Decreet op de kerkfabrieken van 30.12.1809 intrekt;

overwegende dat de nieuwe wetgeving de gemeenten vrijstelt van elke verantwoordelijkheid voor (gewone of buitengewone) kosten en dat het Gewest de enige subsidiërende overheid wordt;

gelet op de omzendbrief van 26.03.2023 "Eredienstinstellingen - Ordonnantie van 10.12.2021 betreffende de afronding en financiering van lopende investeringsprojecten en nieuwe werkzaamheden";

overwegende dat meester Sohier, op verzoek van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, van oordeel is dat een beroep tegen deze omzendbrief bij de Raad van State gerechtvaardigd zou zijn, aangezien "de omzendbrief verder lijkt te gaan dan het kader van de ordonnantie van 10.12. 2021, in het bijzonder door te stellen dat *"als de gemeenten toestemming hebben gegeven voor de uitvoering van werkzaamheden door eredienstinstellingen en zich ertoe hebben verbonden om de werkzaamheden te financieren vóór 2023, het gaat om lopende investeringsprojecten en de gemeenten ook verantwoordelijk blijven voor de financiering na 2023"* (omzendbrief van 23 juni 2023 "kernboodschappen"), terwijl volgens de bepalingen van de voornoemde nieuwe ordonnantie de financiering van de instellingen vanaf 1 januari 2023 niet langer onder de verantwoordelijkheid van de gemeenten valt," en door het feit dat de omzendbrief op verschillende punten een regelgevend karakter heeft";

gelet op het gewestelijk ministerieel besluit van 11.07.2023 tot goedkeuring van de begroting 2023 van de eredienstinstelling Saint-Henri, die betrekking heeft op de gemeenten Sint-Lambrechts-

Woluwe (50%), Sint-Pieters-Woluwe (25%) en Etterbeek (25%);

overwegende dat dit besluit grotendeels gebaseerd is op de omzendbrief van 26.03.2023, en dus stelt dat de last die op de betrokken gemeenten zou vallen, waarschijnlijk een financiële impact zal hebben op de gemeenterekeningen;

overwegende dat de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe een beroep heeft ingesteld tegen voornoemde omzendbrief en voorbereidingen treft om hetzelfde te doen tegen voornoemd besluit; dat de gemeente Sint-Pieters-Woluwe van plan is zich bij deze procedure aan te sluiten;

overwegende dat het college van 06.09.2023 met name heeft beslist:

- om tussen te komen in het door de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe ingestelde beroep tegen de omzendbrief van 26.03.2023 “Eredienstinstellingen - Ordonnantie van 10.12.2021 betreffende de afronding en financiering van lopende investeringsprojecten en nieuwe werkzaamheden”;
- om samen met de gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe een beroep in te stellen tegen het gewestelijk ministerieel besluit van 11.07.2023 tot goedkeuring van de begroting 2023 van de eredienstinstelling Saint-Henri;
- om meester Sohier te belasten met de verdediging van de belangen van de gemeente in deze twee zaken;

gelet op artikels 123, 8 en 270, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om het college toestemming te geven om:

- tussen te komen in het door de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe ingestelde beroep tegen de omzendbrief van 26.03.2023 “Eredienstinstellingen - Ordonnantie van 10.12.2021 betreffende de afronding en financiering van lopende investeringsprojecten en nieuwe werkzaamheden”;
- samen met de gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe een beroep in te stellen tegen het gewestelijk ministerieel besluit van 11.07.2023 tot goedkeuring van de begroting 2023 van de eredienstinstelling Saint-Henri;

3 annexes / 3 bijlagen

20230623_Circulaire.pdf, 20211210_Ordonnance.pdf, 20230825_Courrier WSL_Info recours.pdf

Affaires générales - Algemene Zaken

8 Convention de communication de données entre la commune d’Etterbeek et La Direction Générale Transport Routier et Sécurité Routière (DGTRSR)

Le Conseil communal,

Considérant que les services Stationnement payant et Sanctions administratives utilisent des modules spécifiques du logiciel e-Courrier pour traiter leurs dossiers respectifs dont la nécessité est de requérir les coordonnées d’un propriétaire d’un véhicule sur base du numéro de plaque d’immatriculation, le cas échéant, auprès de la DIV via ce logiciel ;

Considérant qu’il est de la responsabilité de l’administration d’être en ordre d’adhésion auprès de la DIV pour pouvoir continuer à bénéficier de l’accès aux données de cette dernière ;

Considérant la demande de la DIV de lui faire parvenir notre lettre d'adhésion à l'AF18/2015 (voir contenu du texte de l'adhésion en annexe 1) ;

Considérant les démarches réalisées à cet effet et l'autorisation d'adhésion obtenue le 20 juin (lettre d'autorisation en annexe 2) ;

Considérant que la dernière étape consiste en la signature de la convention de communication de données, entre la commune d'Etterbeek et la Direction Générale Transport Routier et Sécurité Routière ci-après ;

Considérant que cette convention fixe les règles de la communication de données extraites du fichier de la DIV à notre commune à l'appui de notre déclaration d'engagement à respecter les conditions de l'autorisation unique n° 18/2015 du Comité Sectoriel pour l'Autorité Fédérale (CSAF) institué au sein de l'Autorité de protection des données (APD) et portant sur la surveillance des flux électroniques de données ;

Considérant qu'après signatures des parties, cette convention sera publiée sur le site web du SPF Mobilité et Transports : <https://mobilit.belgium.be/fr/route/agrement-professionnel/immatriculation/echange-de-donnees-avec-les-stakeholders-0>

DECIDE d'approuver la convention suivante :

CONVENTION DE COMMUNICATION DE DONNÉES entre la commune d'Etterbeek (n° d'entreprise 0207.365.610) et la Direction Générale Transport Routier et Sécurité Routière (DGTRSR) (n° d'entreprise 0308 357 852)

1. CADRE ET OBJET DE LA CONVENTION

L'identification des titulaires d'immatriculation de véhicules.

La présente convention fixe les règles de la communication de données extraites du fichier de la DIV à la commune d'Etterbeek à l'appui de sa déclaration d'engagement à respecter les conditions de l'autorisation unique n° 18/2015 du Comité Sectoriel pour l'Autorité Fédérale (CSAF) institué au sein de l'Autorité de protection des données (APD) et portant sur la surveillance des flux électroniques de données.

2. LES RESPONSABLES DU TRAITEMENT

Au sens du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (en abrégé RGPD), les responsables du traitement sont :

a) La Direction générale Transport routier et Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports, en abrégé DGTRSR dont le siège est situé City Atrium, rue du Progrès 56 à 1210 Bruxelles (Saint-Josse-ten-Noode) et représentée par Madame Martine INDOT, Directeur général Transport routier et Sécurité routière.

La DGTRSR agit comme responsable du traitement en tant, notamment, qu'administration publique qui collecte et communique des données de son répertoire matricule des véhicules.

b) La commune d'Etterbeek, dont le siège administratif est établi à Avenue des Casernes 31/1 à 1040 Etterbeek, représentée par Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre et Madame Annick PETIT, Secrétaire communale.

La commune d'Etterbeek agit comme responsable du traitement en tant, notamment, qu'administration publique qui reçoit des données de la DGTRSR et qui les traite au sens des termes de la présente convention.

La DGTRSR et la commune d'Etterbeek agissent par conséquence en qualité de responsables du

traitement en tant qu'administrations publiques qui déterminent les finalités et les moyens du traitement des données à caractère personnel (7°, article 4 du RGPD).

3. FOURNISSEUR ET DESTINATAIRE DES DONNÉES

Le fournisseur des données est la DGTRSR, mieux identifiée au point 2.a ci-avant et le destinataire des données est la commune d'Etterbeek, mieux identifié(e) au point 2.b ci-avant et désigné(e) ci-après en cette qualité de « destinataire ».

4. OBJECTIF(S) AVALISÉ(S) PAR LE COMITÉ SECTORIEL POUR L'AUTORITÉ FÉDÉRALE (CSAF)

Sous réserve des conditions éventuelles mentionnées dans l'autorisation du CSAF, l'objectif du destinataire permis par le CSAF pour l'utilisation des données de la DGTRSR est le suivant :

→ Moyennant l'envoi au CSAF d'une déclaration d'engagement écrite et signée aux termes de laquelle il s'engage à respecter les conditions décrites dans la délibération AF n° 18/2015 indiquée au point 1 de la présente convention, le destinataire pourra recevoir les données d'identification des titulaires d'immatriculation de véhicules qui sont redevables d'une rétribution, taxe ou redevance de stationnement.

Tout autre objectif n'ayant pas reçu l'agrément formel du Comité Sectoriel pour l'Autorité Fédérale ne pourra être légitimement utilisé.

5. DONNÉES COMMUNIQUÉES ET MODALITÉS D'EXÉCUTION

Confer l'autorisation n° 18/2015 du CSAF. Les données sont communiquées via un Web Services.

6. LA SOUS-TRAITANCE

a) Lorsque le traitement est confié à un sous-traitant, par exemple un service ICT, le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant en Belgique, doit :

1 ° choisir un sous-traitant qui apporte des garanties suffisantes au regard des mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements;

2 ° veiller au respect de ces mesures notamment par la stipulation de mentions contractuelles;

3 ° fixer dans le contrat la responsabilité du sous-traitant à l'égard du responsable du traitement;

4 ° convenir avec le sous-traitant que celui-ci n'agit que sur la seule instruction du responsable du traitement et est tenu par les mêmes obligations que celles auxquelles le responsable du traitement est tenu en application des dispositions du point c ci-après;

5 ° consigner par écrit ou sur un support électronique les éléments du contrat visés aux 3 ° et 4 ° relatifs à la protection des données et les exigences portant sur les mesures visées aux dispositions du point c ci-après.

b) Si le destinataire choisit un sous-traitant, un contrat de sous-traitance doit donc être conclu entre eux et une copie de ce document sera transmise au fournisseur ; ce contrat fera partie intégrante de la présente convention.

Le sous-traitant choisit par le destinataire respectera en tous points les termes du RGPD.

c) Toute personne agissant sous l'autorité du responsable du traitement ou de celle du sous-traitant, ainsi que le sous-traitant lui-même, qui accède à des données à caractère personnel, ne peut les traiter que sur instruction du responsable du traitement, sauf en cas d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

d) En l'absence d'instructions de la part du responsable du traitement et en dehors d'une obligation imposée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, le sous-traitant s'abstiendra de traiter des données à caractère personnel et ne prendra aucune initiative en la matière.

e) Toute modification substantielle apportée par le destinataire aux mesures de sécurité technique et d'organisation relatives aux traitements doit être signalée au fournisseur, comme, par exemple et non exhaustivement, un changement de matériel informatique ou un changement de sous-traitant.

7. RESTRICTIONS ÉVENTUELLES

Aux conditions prévues par les articles 15 et 16 du RGPD, la personne concernée par le traitement de ses données à caractère personnel peut exercer son droit de regard sur ces données ainsi que son droit

de rectification de celles-ci. A ces mêmes conditions, elle peut également exercer son droit de suppression ou d'interdiction de l'utilisation desdites données à caractère personnel qui, compte tenu du but du traitement, sont incomplètes ou non pertinentes ou dont l'enregistrement, la communication ou la conservation sont interdits ou encore qui ont été conservées au-delà de la période autorisée.

En pratique, moyennant la preuve de l'identité de la personne concernée et sur base d'une demande datée et signée de sa part, celle-ci peut obtenir, sans frais, auprès du destinataire (dont l'adresse est mentionnée au point 2.b de la présente convention) la communication des données la concernant ainsi que la rectification de ces données si celles-ci se révèlent incomplètes, incorrectes ou excessives.

Cette même demande peut être effectuée par courrier électronique à l'adresse suivante:

-Service Public Fédéral Mobilité et Transports: dpo@mobilite.fgov.be

-La commune d'Etterbeek : dpo@etterbeek.brussels

Le destinataire, en cette qualité, doit fournir à la personne concernée au moins les informations suivantes, sauf si cette dernière en est déjà informée :

a) Les coordonnées complètes du siège administratif du destinataire et, le cas échéant, le nom et l'adresse de son représentant.

b) Les finalités du traitement.

c) L'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement des données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de *direct marketing* ; dans ce cas, la personne concernée doit être informée avant que des données à caractère personnel ne soient pour la première fois communiquées à des tiers ou utilisées pour le compte de tiers à des fins de *direct marketing*.

d) D'autres informations supplémentaires, notamment :

- les catégories de données concernées ;
- les destinataires ou les catégories de destinataires ;
- l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données la concernant ;

sauf dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont traitées, ces informations supplémentaires ne sont pas nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données.

e) L'existence du présent protocole d'accord.

Le Registre public des traitements de données à caractère personnel peut être consulté auprès du Comité de sécurité d'information (Chambre autorité Fédérale) - Boulevard Simon Bolivar 30 – 1000 Bruxelles.

8. BASES NORMATIVES

a) Pour la DGTSR :

- Loi du 16 mars 1968 relative à la Police de la Circulation routière.
- L'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules ainsi que son répertoire-matricule créé en vertu de cet arrêté royal.
- Loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des Véhicules.
- Arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des Véhicules.

b) Pour le destinataire :

- Loi relative aux sanctions administratives communales (SAC) du 24 juin 2013.
- Les différents arrêtés royaux pris en exécution de cette loi (MB 27 décembre 2013).
- Règlement général de police de la commune d'Etterbeek.
- Règlements de la commune d'Etterbeek.

9. CONDITIONS DE L'ACCORD

a) En signant le présent accord, chacune des parties s'engage à respecter les conditions et modalités décrites dans l'accord et dans ses annexes éventuelles, notamment la durée de conservation des données à caractère personnel reçues de la DGTSR qui ne peut excéder celle nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles sont obtenues ou pour lesquelles elles sont traitées

ultérieurement.

b) Une demande qui fixe le cadre et l'objet d'un traitement de données à caractère personnel doit être préalablement adressée au Comité de Sécurité de l'Information (CSI) Celui-ci, avant d'octroyer son autorisation, vérifie si la communication de données envisagée est conforme aux dispositions légales et réglementaires. A cette condition seulement, la DGTSR pourra conclure une convention avec le demandeur visant à la communication de données. L'autorisation du CSI ainsi que ses conditions éventuelles feront partie intégrante de la convention projetée sous forme d'une annexe écrite.

La DGTRSR se réserve le droit de requérir confirmation de cette autorisation directement auprès dudit Comité avant toute mise en œuvre de la convention sollicitée.

Cette disposition constitue une condition sine qua non à la conclusion d'une convention de communication de données à caractère personnel entre le fournisseur et un destinataire potentiel.

10. MODIFICATIONS DE L'ACCORD

Toute modification apportée au texte et au principe du présent accord fera obligatoirement partie intégrante d'un nouvel accord écrit, approuvé et signé par les deux parties.

11. POINTS DE CONTACT

a) Pour le destinataire : dpo@etterbeek.brussels

b) Pour la DGTRSR : vehicledata.exchange@mobiliteit.fgov.be

12. UTILISATION ET SÉCURISATION DES DONNÉES

a) Le destinataire a l'obligation de prendre toutes précautions nécessaires afin de garantir la sécurité des données reçues et en est responsable en application des dispositions de la présente convention.

b) Le destinataire a le choix de s'adjoindre un conseiller en sécurité de l'information, responsable de l'exécution de la politique de sécurité du destinataire, soit en son sein, soit auprès d'un tiers spécialisé nommément désigné vu que cette personne sera normalement le premier contact en cas de problèmes. Ce conseiller en sécurité peut aussi être choisi au niveau sectoriel pour plusieurs destinataires.

c) Par la signature de la présente convention, le destinataire s'est assuré que les réseaux auxquels sont connectés les équipements impliqués dans le traitement des données à caractère personnel garantissent la confidentialité et l'intégrité de celles-ci.

d) Toute autre utilisation des données reçues que celle(s) prévue(s) à la présente convention est strictement interdite et conduit à l'annulation pure et simple de la présente convention en application du point 14 de celle-ci (clause de nullité – sanction).

e) La Direction générale Transport Routier et sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports se réserve le droit de mener des audits et des enquêtes par sondages, au besoin auprès des personnes concernées par le traitement de leurs données à caractère personnel mais aussi auprès du destinataire, afin de contrôler si ce dernier respecte ses engagements vis-à-vis de la présente convention.

f) Le destinataire des données, en cette qualité, s'engage à accorder à tout moment, un droit de regard à la DGTRSR, au CSI et à l'Autorité de Protection des Données (APD) ainsi qu'à leurs représentants désignés sur tous les documents considérés comme pertinents pour ces services, et à répondre à toutes leurs questions.

g) Le cas échéant, ces personnes peuvent effectuer une visite ou une consultation sur place, annoncée à l'avance ou non, afin de contrôler le respect des conditions stipulées dans la présente convention dans le chef du destinataire ou de son sous-traitant éventuel.

h) Le fournisseur et le destinataire, en tant que responsables du traitement, et leurs sous-traitants éventuels, prennent les mesures techniques et organisationnelles nécessaires pour protéger les données à caractère personnel contre la destruction accidentelle ou non-autorisée, contre la perte accidentelle ainsi que la modification, l'accès et tout autre traitement non-autorisé de données à caractère personnel.

Le niveau de protection doit être proportionné à l'état de la technique en la matière, aux frais qu'il engendre, à la nature des données et aux risques potentiels.

i) Le destinataire ou son sous-traitant éventuel ont l'obligation d'établir un plan de sécurité et de répertorier toute question ou réclamation reçue relative à la sécurité des données à caractère

personnel ; de même, tout incident éventuel doit être répertorié.

En cas d'incidents sérieux ou répétitifs quant à la sécurité des données à caractère personnel (violation) dans le chef du destinataire ou de son sous-traitant éventuel, ceux-ci doivent être communiqués au fournisseur.

Ce dernier estime s'il y a lieu d'avertir l'autorité compétente (APD) conformément à l'article 33 du RGPD.

La notification faite aux autorités judiciaires par le fournisseur de données décrira les conséquences de la violation et les mesures proposées ou prises pour y remédier.

13. DURÉE ET RÉSILIATION DE LA CONVENTION

a) La présente convention est conclue pour une durée indéterminée et prend cours à la date de sa signature par les deux parties.

b) Chacune des parties peut résilier la présente convention à tout moment. Aucun préavis ne doit être donné. Il suffit d'informer l'autre partie par une décision motivée, sous réserve des dispositions expresses du paragraphe 14 de la présente convention.

14. CLAUSE DE NULLITÉ - SANCTION

Si les dispositions du Règlement Général de protection des données (RGPD) ou si les dispositions de la présente convention ne sont manifestement pas respectées, la DGTRSR, en tant que fournisseur, se réserve le droit d'interrompre, sur le champ et suite aux contrôles qu'elle aura effectués conformément aux points 12.e et 12.f de cette convention, la communication de données au destinataire et lui en notifie les raisons par courrier postal recommandé ou par courrier électronique avec accusé de réception.

De par cette notification, la convention conclue entre le destinataire et le fournisseur devient nulle et non avenue.

Tous les différends qui trouvent leur origine dans la présente convention et qui ne peuvent être résolus aux termes de celle-ci sont du ressort des tribunaux de Bruxelles.

15. ANNEXES

Toute annexe pourra décrire, au besoin et dans le détail, la portée de la collaboration, la durée éventuelle du projet, les conditions à remplir et moyens à mettre en œuvre par chacune des parties.

En annexe à la présente convention :

L'autorisation du Comité de Sécurité de l'Information.

16. PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Le traitement des données ainsi recueillies s'effectuera conformément aux dispositions en matière de protection de la vie privée et donc également au Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et des réglementations.

Le destinataire s'engage à n'utiliser les données reçues de la DGTRSR que pour la(les) finalité(s) et à la(aux) condition(s) décrite(s) dans l'autorisation du Comité Sectoriel de l'Autorité Fédérale.

17. TRANSPARENCE

a) Les parties concernées par la convention ainsi conclue marquent leur accord pour que celle-ci figure intégralement sur le site Internet du SPF Mobilité et Transports, dénommé www.mobilit.fgov.be.

b) Des exemplaires « papiers » de cette convention sont également disponibles sur simple demande écrite à la DGTRSR ou au destinataire aux adresses postales indiquées aux points 2.a et 2.b de la présente convention ou aux adresses électroniques « help.DIV@mobilit.fgov.be » ou « dpo@etterbeek.brussels ».

18. DIFFÉRENCES INTERPRÉTATIVES DE LA PRÉSENTE CONVENTION

Les parties contractantes s'engagent à trouver une solution aux difficultés qui pourraient surgir quant aux différences d'interprétation de la présente convention, de ses annexes et de ses avenants. En cas de situation conflictuelle générée par des différents sur l'interprétation de cette convention, avantage sera toujours accordé à la résolution du CSAF.

Fait à Bruxelles, le ... septembre 2023 en deux exemplaires, chaque partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire.

Pour la commune d'Etterbeek,
Vincent DE WOLF,
Bourgmestre

Pour le SPF Mobilité et Transports,
Martine INDOT,
Directeur général
Transport routier et Sécurité routière

Annick PETIT,
Secrétaire Communale

Overeenkomst tot mededeling van gegevens tussen de gemeente Etterbeek en Het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid (DGWVVV)

De gemeenteraad,

overwegende dat de diensten Betaald Parkeren en Administratieve Sancties specifieke modules van de software e-Courrier gebruiken om hun respectieve dossiers te verwerken, waarbij de noodzaak bestaat om de gegevens van een voertuigeigenaar op basis van de nummerplaat, in voorkomend geval, via deze software op te vragen bij de DIV;

overwegende dat het de verantwoordelijkheid van het gemeentebestuur is om aangesloten te zijn bij de DIV om te kunnen blijven genieten van de toegang tot de gegevens van deze laatste;

gelet op de vraag van de DIV om hen onze lidmaatschapsbrief van FO18/2015 toe te sturen (zie inhoud van de lidmaatschapstekst in bijlage 1);

gelet op de stappen die hiertoe zijn ondernomen en de op 20 juni verkregen toelating tot lidmaatschap (toelatingsbrief in bijlage 2);

overwegende dat de laatste fase bestaat uit de ondertekening van de onderstaande overeenkomst tot mededeling van gegevens tussen de gemeente Etterbeek en het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid;

overwegende dat deze overeenkomst de regels bepaalt voor de mededeling van gegevens uit het bestand van de DIV aan onze gemeente op grond van haar verbintenisverklaring om de voorwaarden van de eenmalige machtiging nr. 18/2015 van het bij de Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) opgerichte Sectoraal Comité voor de Federale Overheid (SCFO) betreffende het toezicht over de elektronische gegevensstromen na te leven;

overwegende dat na ondertekening door de partijen deze overeenkomst wordt gepubliceerd op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer: <https://mobilit.belgium.be/nl/weg/erkenning-als-professioneel/inschrijvingen/uitwisseling-gegevens-met-stakeholders-4>;

BESLIST om de volgende overeenkomst goed te keuren :

OVEREENKOMST TOT MEDEDELING VAN GEGEVENS tussen de gemeente Etterbeek (0207.365.610) en het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid (DGWVVV) (0308 357 852)

1. KADER EN VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

Identificatie van houders van een nummerplaat.

Deze overeenkomst bepaalt de regels voor de mededeling van gegevens uit het bestand van de DIV aan de gemeente Etterbeek op grond van haar verbintenisverklaring om de voorwaarden van de eenmalige machtiging nr. 18/2015 (GAS = Gemeentelijke Administratieve Sancties) van het bij de Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) opgerichte Sectoraal Comité voor de Federale Overheid (SCFO) betreffende het toezicht over de elektronische gegevensstromen na te leven.

2. VERANTWOORDELIJKEN VOOR DE VERWERKING

In de zin van de Algemene Verordening (EU) 2016/679 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (hierna genoemd GDPR) zijn de verantwoordelijken voor de verwerking:

a) Het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer (ondernemingsnummer 0308357852), met zetel in het City Atrium, Vooruitgangstraat 56 te 1210 Brussel (Sint-Joost-ten-Node) en vertegenwoordigd door Mevrouw Martine INDOT, Directeur-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid.

Het DGWVVV handelt als verantwoordelijke voor de verwerking, met name als openbaar bestuur dat gegevens van zijn repertorium van de voertuigen verzamelt en meedeelt.

b) De gemeente Etterbeek, waarvan de administratieve zetel gevestigd is Kazernenlaan, 31/1 te 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, Burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, Gemeentesecretaris.

De gemeente Etterbeek handelt als verantwoordelijke voor de verwerking, met name als openbaar bestuur dat gegevens van het DGWVVV ontvangt en verwerkt in de zin van deze overeenkomst.

Het DGWVVV en de gemeente Etterbeek handelen derhalve als verantwoordelijken voor de verwerking, als openbare besturen die het doel en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens bepalen (7°, artikel 4 van de GDPR).

3. VERSTREKKER EN ONTVANGER VAN DE GEGEVENS

De verstrekker van de gegevens is het DGWVVV, beter geïdentificeerd in punt 2.a hiervoor, en de ontvanger van de gegevens is de gemeente Etterbeek, beter geïdentificeerd in punt 2.b hiervoor en hierna als “ontvanger” aangeduid.

4. DOOR HET SECTORAAL COMITÉ VOOR DE FEDERALE OVERHEID (SCFO) GOEDGEKEURDE DOEL(EN)

Onder voorbehoud van de in de machtiging van het SCFO vermelde eventuele voorwaarden is het door het SCFO voor het gebruik van de gegevens van het DGWVVV toegestane doel van de ontvanger het volgende:

Tegen verzending naar het SCFO van een schriftelijke en ondertekende verbintenisverklaring waarin hij zich ertoe verbindt de voorwaarden van de in punt 1 van deze overeenkomst genoemde beraadslaging FO nr. 18/2015 na te leven, krijgt de ontvanger de identificatiegegevens van de houders van een nummerplaat.

Ieder ander, door het Sectoraal Comité voor de Federale Overheid niet formeel goedgekeurd doel wordt niet als legitiem gebruiksdoel beschouwd.

5. MEEGEDEELDE GEGEVENS EN UITVOERINGSMODALITEITEN

Zie de machtiging nr 18/2015 van de SCFO, opgericht binnen de GBA. De gegevens worden gecommuniceerd via een Web service.

6. VERWERKING

a) Indien de verwerking wordt toevertrouwd aan een verwerker, bijvoorbeeld een ICT-dienst, moet de verantwoordelijke voor de verwerking, en in voorkomend geval zijn vertegenwoordiger in België:

1° een verwerker kiezen die voldoende waarborgen biedt ten aanzien van de technische en

- organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking;
- 2° toezien op de naleving van die maatregelen, met name door ze vast te leggen in contractuele bepalingen;
- 3° de aansprakelijkheid van de verwerker ten aanzien van de verantwoordelijke voor de verwerking vaststellen in de overeenkomst;
- 4° met de verwerker overeenkomen dat de verwerker slechts handelt in opdracht van de verantwoordelijke voor de verwerking en dat de verwerker is gebonden door dezelfde verplichtingen als die waartoe de verantwoordelijke voor de verwerking met toepassing van de bepalingen van punt c hierna is gehouden;
- 5° in een geschrift of op een elektronische drager de in 3° en 4° bedoelde elementen van de overeenkomst met betrekking tot de bescherming van de gegevens en de eisen met betrekking tot de maatregelen bedoeld in de bepalingen van punt c hierna vaststellen.

b) Indien de ontvanger een verwerker kiest, moet daarvoor dus een contract worden opgesteld en moet een kopie daarvan worden overgezonden aan de verstrekker; dit contract maakt wezenlijk deel uit van deze overeenkomst.

De door de ontvanger gekozen verwerker moet de bepalingen van de GDPR op alle punten in acht nemen.

c) Eenieder die handelt onder het gezag van de verantwoordelijke voor de verwerking of van de verwerker alsmede de verwerker zelf, die toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze slechts in opdracht van de verantwoordelijke voor de verwerking verwerken, behoudens op grond van een verplichting door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.

d) Bij gebrek aan opdrachten vanwege de verantwoordelijke voor de verwerking of buiten een verplichting door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie moet de verwerker afzien van de verwerking van persoonsgegevens en mag hij geen enkel initiatief terzake nemen.

e) Ingrijpende wijzigingen door de ontvanger in de technische en organisatorische beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de te verrichten verwerking, bijvoorbeeld, en niet exhaustief, andere informatica of een andere verwerker, moeten aan de verstrekker worden gemeld.

7. EVENTUELE BEPERKINGEN

Op de in de artikelen 15 en 16 van de GDPR bepaalde voorwaarden is de betrokkene bij een verwerking van zijn persoonsgegevens gerechtigd zijn gegevens in te zien en te laten verbeteren. Op diezelfde voorwaarden is hij eveneens gerechtigd tot het laten verwijderen of tot het verbieden van de aanwending van de persoonsgegevens die gelet op het doel van de verwerking onvolledig of niet ter zake dienend zijn, of waarvan de registratie, de mededeling of de bewaring verboden zijn, of die na verloop van de toegestane duur zijn bewaard.

In de praktijk kan de betrokkene, mits hij zijn identiteit bewijst en op basis van een door hem gedagtekend en ondertekend verzoek, bij de ontvanger (waarvan het adres in punt 2.b van deze overeenkomst wordt vermeld) kosteloos de mededeling van de hem betreffende gegevens verkrijgen, alsook de verbetering van onvolledige, onjuiste of overmatige gegevens. Dit verzoek kan ook per e-mail worden verricht op het volgende adres:

-Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer: dpo@mobiliteit.fgov.be

-Gemeente Etterbeek : dpo@etterbeek.brussels

De ontvanger als zodanig moet de betrokkene ten minste de volgende informatie verstrekken, behalve indien laatstgenoemde daarvan reeds op de hoogte is:

- a) De volledige gegevens van de administratieve zetel van de ontvanger en, in voorkomend geval, de naam en het adres van zijn vertegenwoordiger.
- b) De doeleinden van de verwerking.
- c) Het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de verwerking verricht wordt met het oog op direct marketing; in dit geval dient de betrokkene in kennis te worden gesteld vooraleer de persoonsgegevens voor de eerste keer aan een derde worden verstrekt of voor rekening van derden worden gebruikt voor direct marketing.

d) Andere bijkomende informatie, met name:

- de betrokken gegevenscategorieën;
- de ontvangers of de categorieën ontvangers;
- het bestaan van een recht op toegang en op verbetering van de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben;

behalve indien die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de gegevens verwerkt worden, niet nodig is om tegenover de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen.

e) Het bestaan van dit protocolakkoord.

Het Openbaar register van de verwerkingen van persoonsgegevens kan worden ingezien bij het Informatieveiligheids-Comité, Simon Bolivarlaan 30 – 1000 Brussel.

8. NORMATIEVE GRONDSLAG

a) Voor het DGWVVV:

- Wet van 16 maart 1968 betreffende de Politie over het Wegverkeer.
 - Artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen en het krachtens dit koninklijk besluit aangelegde repertorium.
 - Wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de Voertuigen.
- Koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen.

b) Voor de ontvanger:

- Wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties (GAS) van 24 juni 2013.
- Verschillende koninklijke besluiten aangenomen in uitvoering van deze wet (BS 27 december 2013).
- Algemeen politiereglement van de gemeente Etterbeek.
- Reglementen van de gemeente Etterbeek.

9. VOORWAARDEN VAN DE OVEREENKOMST

a) Met de ondertekening van deze overeenkomst verbindt elk van de partijen zich tot inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten in de overeenkomst en haar eventuele bijlagen, met name de periode gedurende welke de van het DGWVVV ontvangen persoonsgegevens worden bewaard, zijnde niet langer dan noodzakelijk voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of verder worden verwerkt.

b) Een aanvraag waarin het kader en het voorwerp van een verwerking van persoonsgegevens worden vastgesteld, moet vooraf worden gericht aan het Sectoraal Comité voor de Federale Overheid (SCFO). Vooraleer dit laatste zijn machtiging verleent, gaat het na of de voorgenoemde mededeling van gegevens in overeenstemming is met de wettelijke en reglementaire bepalingen. Alleen op die voorwaarde kan het DGWVVV een overeenkomst tot mededeling van gegevens sluiten met de aanvrager. De machtiging van het Informatieveiligheids-comité (IVC) en de eventuele voorwaarden maken wezenlijk deel uit van de overeenkomst, in de vorm van een schriftelijke bijlage.

Het DGWVVV behoudt zich het recht voor rechtstreeks bij dit comité bevestiging van deze machtiging te vragen vóór de inwerkingtreding van de overeenkomst.

Deze bepaling is een conditio sine qua non voor het sluiten van een overeenkomst tot mededeling van persoonsgegevens tussen de verstrekker en een potentiële ontvanger.

10. WIJZIGINGEN VAN DE OVEREENKOMST

Wijzigingen in de tekst en het principe van deze overeenkomst moeten verplicht deel uitmaken van een nieuwe schriftelijke, door beide partijen goedgekeurde en ondertekende overeenkomst.

11. CONTACTPUNTEN

- a) Voor de ontvanger: dpo@etterbeek.brussels
- b) Voor het DGWVVV: vehicledata.exchange@mobiliteit.fgov.be

12. GEBRUIK EN BEVEILIGING VAN DE GEGEVENS

a) De ontvanger is verplicht om alle nodige voorzorgsmaatregelen te nemen om de veiligheid van de ontvangen gegevens te waarborgen en is daar ingevolge de bepalingen in deze overeenkomst verantwoordelijk voor.

b) De ontvanger kan zich laten bijstaan door een informatieveiligheidsadviseur, verantwoordelijk voor de uitvoering van het veiligheidsbeleid van de ontvanger, hetzij intern of bij een gespecialiseerde derde, met name aangeduid daar deze persoon normaal het eerste contact zal zijn bij problemen. Deze veiligheidadviseur kan ook op sectorniveau worden gekozen voor meerdere ontvangers.

c) Met de ondertekening van deze overeenkomst is de ontvanger zeker dat de netwerken waarmee de bij de verwerking van persoonsgegevens betrokken voorzieningen in verbinding staan, de vertrouwelijkheid en de integriteit van die persoonsgegevens waarborgen.

d) Elk gebruik van de ontvangen gegevens anders dan in deze overeenkomst bepaald, is strikt verboden en heeft zonder meer de nietigverklaring van deze overeenkomst tot gevolg, overeenkomstig punt 14 (nietigheidsclausule – sanctie).

e) Het DGWVVV behoudt zich het recht tot audits en steekproeven voor, zo nodig bij de betrokkenen bij de verwerking van persoonsgegevens maar ook bij de ontvanger, om te controleren of deze laatste zijn verbintenissen volgens deze overeenkomst nakomt.

f) De ontvanger van de gegevens verbindt zich als zodanig ertoe te allen tijde inzage te verlenen aan het DGWVVV, het IVC en de Gegevensbeschermingautoriteit (GBA), alsook aan hun vertegenwoordigers vernoemd op alle als voor deze diensten relevant beschouwde documenten, en op al hun vragen te antwoorden.

g) In voorkomend geval kunnen deze personen een bezoek of een consultatie ter plaatse, al dan niet van tevoren aangekondigd, verrichten om te controleren of de ontvanger of zijn eventuele verwerker de voorwaarden van deze overeenkomst naleeft.

h) Het DGWVVV en de ontvanger, als verantwoordelijken voor de verwerking, en hun eventuele verwerkers treffen de gepaste technische en organisatorische maatregelen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, tegen toevallig verlies, evenals tegen de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

Het beveiligingsniveau moet in verhouding staan tot de stand van de techniek terzake, de kosten die ermee gepaard gaan, de aard van de gegevens en de potentiële risico's.

i) De ontvanger of zijn eventuele verwerker zijn verplicht om een veiligheidsplan op te stellen en een inventaris te maken van alle ontvangen vragen of klachten over de veiligheid van de persoonsgegevens; eventuele incidenten moeten eveneens worden geïnventariseerd.

Ernstige of herhaalde incidenten met betrekking tot de veiligheid van de persoonsgegevens (schending) bij de ontvanger of zijn eventuele verwerker moeten worden meegedeeld aan de verstrekker.

Deze laatste oordeelt of de bevoegde gerechtelijke overheden moeten worden verwittigd, rekening houdend met het artikel 33 van de GDPR.

In de kennisgeving aan de gerechtelijke overheden door de gegevensverstrekker worden de gevolgen van de schending beschreven, alsook de voorgestelde of getroffen maatregelen om ze te verhelpen.

13. DUUR EN OPZEGGING VAN DE OVEREENKOMST

a) Deze overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en gaat in op de datum van de ondertekening door beide partijen.

b) Elke partij kan deze overeenkomst te allen tijde opzeggen. Er moet geen enkele vooropzeg in acht worden genomen. Het volstaat de andere partij door middel van een met redenen omklede beslissing in kennis te stellen, behoudens de uitdrukkelijke bepalingen in punt 14 van deze overeenkomst.

14. NIETIGHEIDSCLAUSULE - SANCTIE

Indien de bepalingen van de Algemene Verordening (EU) (GDPR) of de bepalingen van deze overeenkomst klaarblijkelijk niet in acht worden genomen, behoudt het DGWVVV, als verstrekker, zich het recht voor de mededeling van gegevens aan de ontvanger te onderbreken, onmiddellijk en na haar controles overeenkomstig punt 12.e en punt 12.f van deze overeenkomst, en geeft ze hem per

aangetekende post of per e-mail met ontvangstbevestiging kennis van de redenen ervoor.
Op grond van deze kennisgeving wordt de overeenkomst tussen de ontvanger en de verstrekker van nul en generlei waarde.

De rechtbanken van Brussel zijn bevoegd voor alle geschillen die voortvloeien uit deze overeenkomst en die niet krachtens deze overeenkomst kunnen worden opgelost.

15. BIJLAGEN

Bijlagen kunnen, indien nodig in detail, de draagwijdte van de samenwerking beschrijven, alsook de eventuele duur van het project, de voorwaarden die moeten worden vervuld en de middelen die door elk van de partijen moeten worden aangewend.

In bijlage van deze overeenkomst:

De aansluiting bij de beraadslaging FO nr. 18/2015 van het Informatieveiligheidscomité (IVC)

16. BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

De verwerking van de aldus verzamelde gegevens gebeurt overeenkomstig de Algemene Verordening (EU) 2016/679 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

De ontvanger verbindt zich ertoe de van het DGWVVV ontvangen gegevens louter te gebruiken voor het (de) doeleinde(n) en onder de voorwaarde(n) die in de machtiging van het SCFO zijn beschreven.

17. TRANSPARANTIE

a) De overeenkomstsluitende partijen gaan ermee akkoord dat deze overeenkomst integraal wordt overgenomen op de website van de FOD Mobiliteit en Vervoer: www.mobilit.fgov.be.

b) Papieren exemplaren van deze overeenkomst zijn eveneens beschikbaar op eenvoudige schriftelijke aanvraag bij het DGWVVV of de ontvanger, op de in punt 2.a en punt 2.b van deze overeenkomst vermelde postadressen of op de e-mailadressen “help.DIV@mobilit.fgov.be” of « dpo@etterbeek.brussels ».

18. VERSCHILLENDE INTERPRETATIES VAN DEZE OVEREENKOMST

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe om een oplossing te vinden voor de moeilijkheden die zich mogelijk voordoen bij verschillende interpretaties van deze overeenkomst, haar bijlagen en haar aanhangsels. In geval van een conflictsituatie veroorzaakt door verschillende interpretaties van deze overeenkomst zal steeds de beslissing van het SCFO worden gevolgd.

Opgemaakt te Brussel, op xxx (datum) in twee exemplaren, waarbij elke partij erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gemeente Etterbeek

Vincent DE WOLF, Annick PETIT

Burgemeester Gemeentesecretaris

Voor FOD Mobiliteit en Vervoer

Martine INDOT,

Directeur-generaal

2 annexes / 2 bijlagen

Annexe_1_Délibération_AF_018_2015.pdf, Annexe_2_Autorisation_AF_18_2015_Etterbeek.pdf

9 **Protocole d'accord pour la célébration des 30 ans de Beliris**

Le Conseil communal,

Considérant qu'en séance du 31/05/2023, le collège des bourgmestre et échevins a pris connaissance du programme proposé par la commune pour fêter les 30 ans de Beliris ;

Considérant qu'en date du 23/06/23, nous avons reçu un courrier signé par la Ministre en charge de Beliris, Karine Lalieux, qui confirmait l'octroi d'un subside de maximum 50.000 euros pour

l'organisation d'un évènement grand public le week-end des 7 et 8 octobre 2023 ;

Considérant que la commune prend en charge l'organisation de l'évènement dans sa zone, une convention doit être signée ;

Considérant que la convention nous a été transmise mais que le prochain conseil communal se réunira le 18/09/2023 ;

Considérant que sans la signature de celle-ci, les fonds devront être avancés par la commune et le service animation ne dispose plus d'un tel budget ;

Considérant que le service animation souhaiterait que le collège des bourgmestre et échevins puisse valider la convention afin de pouvoir disposer des fonds rapidement avant la date de l'évènement et que celle-ci soit entérinée par le conseil communal lors de la rentrée ;

DECIDE

1. De valider la convention reprise ci-dessous sous réserve de l'approbation par le Conseil communal et ce, afin de permettre au service animation de disposer des fonds nécessaires pour mettre en oeuvre le programme proposé;
2. De soumettre un point au conseil communal du 18/09/2023 pour faire enterminer la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins adoptée le 26.07.2023 pour les raisons invoquées ci-dessus.

7.3.3.35. Célébration des 30 ans de Beliris - Protocole d'accord

PREAMBULE

Vu l'Accord de Coopération du 15.09.1993 et ses Avenants, dénommés BELIRIS, conclus entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, destinés à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Vu que la Direction Infrastructure de Transport est chargée de l'étude, de l'exécution et du contrôle de ces initiatives;

Vu que visit.brussels est l'agence de promotion du tourisme et de la culture de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la nécessité d'établir un protocole afin de définir les modalités de coopération entre les différentes parties;

Vu l'avenant 15 à l'accord de coopération du 15.09.1993 qui prévoit les moyens pour l'organisation d'un évènement grand public dans le cadre des 30 ans de l'accord de coopération susmentionné et la décision du comité de coopération technique du 20 juin 2023 ;

Vu l'approbation du programme et de la ventilation budgétaire pour l'organisation des 30 ans de l'accord de coopération du 15.09.1993 par le comité de coopération technique en date du 20/06/2023 approuvant la ventilation du budget et le programme transmis;

Vu la décision du collège des bourgmestres et échevins de la commune d'Etterbeek du 31 mai 2023 et de la programmation provisoire mise sur pied (annexe 1) ;

Vu l'arrêté royal de subvention du .../.../... ... octroyant une subvention facultative à la commune d'Etterbeek pour l'organisation de l'évènement des 30 ans de Beliris;

Considérant que l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises a créé un comité de coopération chargé de délibérer des initiatives que peuvent prendre en commun l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale en vue de favoriser et de promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles (« Beliris »), lesdites initiatives pouvant "être financées en tout ou partie par le budget de l'Etat fédéral ;

Considérant que l'Accord de coopération du 15 septembre 1993, mentionné supra, détermine les modalités générales de financement des initiatives décidées de concert, que le présent protocole a dès lors pour seul objet de préciser la manière dont l'Etat fédéral financera l'organisation des 30 ans de l'accord de coopération du 15.09.1993 ; qu'il ne crée donc pas pour les parties de droits ou obligations réciproques et ne doit dès lors pas être considéré comme un contrat à titre onéreux ;

Considérant qu'au vu du nombre de projets financés par l'accord de coopération, qu'au vu de l'expertise de la Direction Infrastructure de Transport pour l'organisation d'évènements grand public ;
POUR CES RAISONS

Le S.P.F. Mobilité et Transports, plus précisément la Direction Infrastructure de Transport, valablement représentée par Madame Karine LALIEUX, Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, en charge des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris, ci-après dénommé "Beliris";

Et
la Région de Bruxelles-Capitale, valablement représentée par Monsieur Rudi VERVOORT, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommée "la Région";

Et
La Commune d'Etterbeek, valablement représentée par Monsieur Vincent de WOLF, Bourgmestre, ci-après dénommée « la commune » ;

ONT CONVENU CE QUI SUIVIT

Article 1 – Définitions

Le présent protocole a pour objet de déterminer, d'une part, les modalités de financement de la contribution de Beliris dans le cadre de l'organisation des 30 ans de l'accord de coopération du 15.09.1993 et, d'autre part, la répartition des tâches et des responsabilités de Beliris, de la Région et de la commune dans le cadre du présent protocole d'accord.

Article 2 – Objet du protocole

A l'occasion des 30 ans de l'accord de coopération Beliris entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral, le comité de coopération « Beliris » souhaite mettre en évidence les réalisations passées et futures financées et conduites par Beliris au sein de la Région et son rôle pour le développement de celle-ci.

Les objectifs de l'évènement sont :

- Faire connaître la marque Beliris au grand public ;
- Asseoir la marque Beliris ;
- Rassembler les Bruxellois autour de la marque Beliris et de ses réalisations ;
- Montrer les actions de Beliris au grand public afin qu'il se rende compte de l'importance de cette institution ;
- Rassembler les Bruxellois autour d'un moment festif et informatif sur les raisons d'être de Beliris ;

- Mettre en évidence les réalisations majeures de Beliris ainsi que les projets à venir à l'occasion de cet anniversaire.

Pour ce faire, un weekend d'événement aura lieu le week-end du 06-07-08/10/2023. Ce weekend a été choisi pour ne pas rentrer en concurrence avec d'autres grands événements régionaux du type semaine de la mobilité, journée du patrimoine ...

Des événements grands publics sont prévus dans 6 zones de la Région de Bruxelles-Capitale, lesquelles ont été choisies en fonction de la concentration et de la diversité des projets menés par Beliris.

Ces zones sont :

- **Zone canal (Ville de Bruxelles):** cette zone - le long du Quai des Matériaux - est représentative des investissements de Beliris dans le plan Canal avec une des dernières réalisations majeure en terme de mobilité pour Beliris : le pont Suzan Daniel. Cette zone comprend également le chantier en cours de l'aménagement du parc sur le quai des matériaux ainsi que des projets futurs comme l'abaissement du quai des Péniches et la construction de la tour sportive.
- **Zone Josaphat (Schaerbeek):** la restauration du parc Josaphat est une des grandes réalisations de Beliris pour les espaces verts de la Région. Beliris a aussi été en charge de la rénovation du stade du Crossing et du chantier de rénovation de la piscine Neptunium. Ce dernier devrait se terminer avant l'été et constitue un des grands chantiers de Beliris.
- **Quartier européen (Etterbeek) :** ce quartier concentre des projets diversifiés de Beliris comme la gare multimodal Schuman, la place Schuman qui devrait être en travaux fin de l'année, la place Jourdan, le parc Léopold ... La volonté de ces projets a pour objectif de donner à la place Jourdan le rôle de centre des activités de la zone afin d'être plus proche des habitants du quartier.
- **Zone Couronne (Ixelles):** cette zone concentre des réalisations comme la restauration de la piscine d'Ixelles, le projet de l'entre deux Ponts avec son futur ascenseur entre la rue Gray et l'avenue de la Couronne, la liaison entre la rue du Sceptre et la rue Gray qui est un bel exemple des aménagements de mobilité que Beliris réalise le long des voies de chemin de fer...
- **Quartier Heyvaert (Molenbeek) :** ce quartier - le long du canal - est en plein renouveau avec de nombreux projets qui impliquent tous Beliris que ce soit pour l'acquisition des terrains utiles à la réalisation du parc de la Petite Senne ou à la rénovation de la Grande Halle (inaugurée l'année dernière). L'ensemble des projets montre d'autres types de projets dans le cadre du plan Canal que la zone du quai des Matériaux.
- **Zone Centre (Ville de Bruxelles):** cette zone est emblématique de par la réalisation du piétonnier et par la concentration de projets soutenus par Beliris : éclairage de la grand Place, église Sainte Catherine, logements sociaux Potiers, Théâtre Royal de la Monnaie...

La liste des projets pour chaque zone n'est pas exhaustive mais est représentative de la diversité des interventions financées et menées par Beliris.

Les communes seront en charge de la définition et de l'organisation des événements dans chaque zone sous la coordination de visit.brussels. Les communes sont en effet les plus à même de définir avec les acteurs locaux ce qui peut être fait pour mettre en évidence les réalisations de Beliris. Elles ont une connaissance du tissu local, des habitants et des associations ... qui pourraient être impliqués dans la définition et l'organisation des événements.

Il est également demandé qu'il y ait une trace pérenne de ces événements dans chaque zone sous quelque forme que ce soit (graffi, inauguration, renommé un lieu ...). Il est également demandé de travailler au maximum avec les acteurs locaux et « usagers » de la zone.

Pour ce faire, les communes peuvent opter pour deux manières de travailler :

Option 1 : elles prennent en charge l'organisation de l'événement dans la zone qui leur a été attribuée (avec le budget qui leur sera alloué et éventuellement des moyens propres complémentaires).

Option 2 : elles délèguent l'organisation de cet événement local à visit.brussels dans le cadre budgétaire prévu.

La commune d'Etterbeek et la Ville de Bruxelles ont décidé d'organiser elle-même les événements sur les zones se trouvant sur leur territoire tandis que les communes de Schaerbeek, de Molenbeek et d'Ixelles ont choisi de déléguer l'organisation à visit.brussels.

Dans ce cadre, visit.brussels est alors chargée :

- de la communication générale de l'évènement ;
- de la coordination des évènements qui auront lieu dans les 6 zones et
- de l'organisation des évènements dans les 3 zones pour lesquelles les communes ont choisi de déléguer l'organisation à visit.brussels.

Plus précisément, les prestations de visit.brussels sont :

- Développement d'un plan média avec un fil rouge créatif capable de couvrir et de mettre en avant l'ensemble des projets Beliris sur les 6 zones ;
- Création d'une charte graphique (affiche générale de l'évènement, post RS, site internet, typo, couleurs, fichiers ai. indd, ...) et la création d'une signalétique spécifique 30 ans de Beliris ;
- Création et production de l'ensemble de la campagne et des déclinaisons off- et online ainsi que leurs contenus en 2 versions langues (FR/NL)
 - Format banner
 - Format candélabre
 - Format Post Instagram
 - Format Post Facebook
 - Format Event Facebook
 - Format Post LinkedIn
 - Affichage (JCDecaux/ClearChannel ou autre selon le plan média choisit)
 - Autres propositions créatives (habillage tram, rames de métro, bus,...)
 -
- Gestion des réseaux sociaux ;
 - Diffusion des postes
 - Gestion des commentaires
 - Gestion des DM et questions des internautes
- Achat d'espace média off- et online
- Création de l'architecture du site internet Beliris 30 ans au sein du site internet www.beliris.be (création de l'architecture des pages, du contenu, gestion de la traduction, achat images, achat typo) pour le programme des évènements dans les 6 zones ;
- Coordination des évènements dans les 6 zones en veillant à la cohérence des programmes dans les 6 zones (participation aux réunions, rédaction de rapport, budgétisation des programmes développés par les communes ..) ;
- Organisation des évènements dans les 3 zones déléguées à visit.brussels (marché public,

appel à projet ...) et coordination.

Article 3 – Montant de la subvention

L'intervention à charge de Beliris et engagée en faveur de la commune s'élève à 50.000 EUR et couvre toutes les dépenses en principal et en accessoires relatives au programme défini à l'article 2 du présent protocole.

Ce montant constitue un plafond qui ne peut en aucun cas être dépassé. Toutes les augmentations de budget sont à charge de la commune.

Article 4 – Eligibilité des dépenses

Seules les dépenses éligibles réalisées dans le respect du présent protocole et de la réglementation des marchés publics feront l'objet d'un remboursement par Beliris à la commune.

Pour être éligibles, les factures présentées par la commune doivent répondre aux conditions suivantes:

- concerner des prestations directement liées au programme et aux prestations à réaliser, tel que définis à l'article 2 du présent protocole et ses avenants éventuels ;
- respecter la ventilation budgétaire définie à l'article 3 du présent protocole et ses avenants éventuels;
- porter sur des prestations commandées dans le cadre de marchés conclus conformément à la réglementation des marchés publics en vigueur et/ou à des prestations effectuées par la commune et justifiées sous forme de 'time sheet » et /ou reportages photos.

Article 5 – Collaboration entre les parties

La commune attribue et assume la maîtrise d'ouvrage de toutes les marchés publics financés dans le cadre de la subvention. La commune ne peut pas déléguer la maîtrise d'ouvrage.

La commune en tant que maître d'ouvrage :

- rédige, approuve et publie les avis de marché, ou appel à projet et les cahiers des charges;
- rédige et approuve les décisions motivées de sélection et/ou d'attribution ;
- notifie les marchés et/ou tranches et donne les ordres de services pour les différentes phases;
- désigne en son sein le fonctionnaire dirigeant et ses adjoints,
- assure le suivi des marchés notamment par l'établissement et l'approbation des éventuels avenants et/ou décomptes, la rédaction et la notification des procès-verbaux de constats ainsi que leur traitement ultérieur, ...
- contrôle et approuve les déclarations de créance et procède au paiement des factures.

La commune transmet également à Beliris une copie pour information des documents suivants et dès la disponibilité de ceux-ci :

- les cahiers spéciaux des charges approuvés ;
- la décision motivée d'attribution approuvée,
- la notification du marché ;
- le décompte final approuvé ;

Article 6 – Liquidation de la subvention

Seules les dépenses éligibles réalisées dans le respect du présent protocole seront remboursées par Beliris à la commune.

Toutes les déclarations de créance doivent être envoyées par email à

l'adresse contact.beliris@mobiliteit.fgov.be.

Toutes les factures doivent être envoyées par email à l'adresse servicecomptabilite_boekhouddienst@mobiliteit.fgov.be.

Une avance de 80% de la subvention peut être accordée.

Beliris ne remboursera les derniers 20% à attribuer qu'après la réception de tous les documents à fournir par la commune mentionnés à l'article 5 ainsi que :

- un rapport global de coordination (incluant un reportage photo) démontrant la réalisation des différents items et événements prévus dans le présent protocole,
- pour les prestations réalisées en interne : timesheets détaillant le nom du collaborateur concerné, une explication/justification de son tarif horaire ainsi qu'une déclaration sur l'honneur du collaborateur concerné contresignée par son responsable hiérarchique
- pour les prestations externalisées : factures et preuves de paiement desdites factures,

Les factures établies par la commune font référence au numéro de visa d'engagement (communiqué par Beliris lors de l'approbation du présent protocole). Les montants sont présentés distinctement selon leur base juridique. Les factures sont signées et datées avec la mention « Certifié sincère et véritable à la somme de [montant en toutes lettres] euros.

Les paiements seront effectués au compte BE 47 0910 1763 0080 de la commune.

Article 7 – responsabilité

La commune s'engage à garantir Beliris contre tous recours introduits par un tiers ou un adjudicataire à son encontre, qui trouverait leur origine dans:

- les procédures de marchés publics conclus par lui pour la réalisation du programme défini à l'article 2 du présent protocole ;
- l'exécution desdits marchés.

Beliris ne peut en aucun cas être tenu ou lié par des obligations contractuelles, quasi-contractuelles, délictuelles ou quasi-délictuelles qui pèseraient sur la commune dans le cadre desdits marchés.

Les Parties conviennent expressément que leur collaboration n'est en aucune façon constitutive d'une société et a fortiori d'une société en nom collectif. Les conditions de leur collaboration et leur responsabilité seront en conséquence régies et limitées par les seules dispositions de la Convention.

Les Parties sont tenues, pendant toute la durée de la Convention, de souscrire les polices d'assurance couvrant l'étendue de leur responsabilité et l'ensemble des risques inhérents aux activités qui leur sont confiées au titre de la Convention.

Article 8 – Entrée en vigueur du protocole

Ce protocole entre en vigueur au moment où il sera signé par toutes les parties.

Établi à Bruxelles le .../.../.... en 6 exemplaires (3 en néerlandais et 3 français). Les versions néerlandaise et française ont la même valeur. Chaque partie déclare avoir reçu deux exemplaires (1 NL et 1 FR).

Pour la commune d'Etterbeek,

Par Ordonnance ;
La Secrétaire Communale,
Annick PETIT

Le Bourgmestre,
Vincent DE WOLF

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,
Le Ministre-Président,
Rudi VERVOORT

Pour le Service Public Fédéral Mobilité et Transports,
La Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la
Lutte contre la pauvreté et de Beliris,
Karine LALIEUX

Annexe :

1. programmation provisoire des 30 ans de Beliris pour Etterbeek

Protocolakkoord voor de viering van 30 jaar Beliris

De gemeenteraad,

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 31/05/2023 kennis heeft genomen van het programma dat de gemeente voorstelt om het 30-jarige bestaan van Beliris te vieren;

overwegende dat wij op 23/06/23 een brief van de minister bevoegd voor Beliris, Karine Lalieux, hebben ontvangen met de bevestiging dat een subsidie van maximaal 50.000 euro wordt toegekend voor de organisatie van een evenement voor het grote publiek tijdens het weekend van 7 en 8 oktober 2023;

overwegende dat de gemeente de organisatie van het evenement in haar zone voor haar rekening neemt en er dus een overeenkomst moet worden ondertekend;

overwegende dat de overeenkomst ons werd bezorgd maar de volgende gemeenteraad samenkomt op 18/09/2023;

overwegende dat als deze overeenkomst niet wordt ondertekend, de gemeente het geld zelf zal moeten voorschieten, maar dat de dienst Animatie niet meer over een dergelijk budget beschikt;

overwegende dat de dienst Animatie zou willen dat het college van burgemeester en schepenen de overeenkomst goedkeurt zodat hij snel over het geld kan beschikken, voor de datum van het evenement, en dat de overeenkomst vervolgens wordt bekrachtigd door de gemeenteraad na de zomervakantie;

BESLIST

1. om de onderstaande overeenkomst goed te keuren zodat de dienst Animatie snel over het geld kan beschikken;
2. om de overeenkomst te bekrachtigen tijdens de de gemeenteraad van 18/09/2023 om de bovenstaande redenen.

7.3.3.35. Viering van 30 jaar Beliris - Protocolakkoord

Preambule

gelet op het samenwerkingsakkoord van 15.09.1993 en zijn bijakten, BELIRIS genaamd, tussen de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met de bedoeling om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen;

overwegende dat de Directie Vervoerinfrastructuur is belast met de studie, de uitvoering en de controle van deze initiatieven;

overwegende dat visit.brussels het promotiebureau is voor toerisme en cultuur in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

gelet op de noodzaak om een protocol op te stellen om de samenwerkingsmodaliteiten tussen de verschillende partijen vast te leggen;

gelet op bijakte 15 van het samenwerkingsakkoord van 15.09.1993 dat de middelen voorziet voor de organisatie van een evenement voor het grote publiek in het kader de 30e verjaardag van het bovengenoemde samenwerkingsakkoord en gelet op de beslissing van het technisch samenwerkingscomité van 20 juni 2023;

gelet op de goedkeuring van het programma en de budgettraming voor de organisatie van de 30e verjaardag van het samenwerkingsakkoord van 15.09.1993 door het technisch samenwerkingscomité op 20/06/2023 houdende goedkeuring van de budgettraming en het programma;

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Etterbeek van 31 mei 2023 en het tijdelijke programma dat werd uitgewerkt (bijlage 1);

gelet op het koninklijk subsidiebesluit van ../../.... tot toewijzing van een facultatieve subsidie aan de gemeente Etterbeek voor de organisatie van het evenement voor 30 jaar Beliris;

overwegende dat het artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen een samenwerkingscomité heeft opgericht die beraadslaagt over initiatieven die de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen kunnen nemen tot uitbouw en bevordering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel (“Beliris”), dat die initiatieven geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden door de staatsbegroting;

overwegende dat het bovengenoemde samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 de algemene financieringsmodaliteiten van de gezamenlijke initiatieven bepaalt, dat dit protocol bijgevolg enkel tot doel heeft te verduidelijken op welke manier de federale staat **de organisatie van de 30e verjaardag van het samenwerkingsakkoord van 15.09.1993** zal financieren; dat het voor de partijen dus geen wederkerige rechten of verplichtingen creëert en bijgevolg niet moet worden beschouwd als een overeenkomst onder bezwarende titel;

gele top het aantal projecten gefinancierd door het samenwerkingsakkoord en de expertise van de Directie Vervoersinfrastructuur voor de organisatie van evenementen voor het grote publiek;

OM DIE REDENEN

De **FOD Mobiliteit en Transport**, meer bepaald de Directie Vervoersinfrastructuur, geldig vertegenwoordigd door mevrouw Karine LALIEUX, minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris, hierna “Beliris” genoemd;

en

het **Brussels Hoofdstedelijk Gewest**, geldig vertegenwoordigd door de heer Rudi VERVOORT, minister-president van de Brussels Hoofdstedelijke Regering, hierna “het Gewest” genoemd;

en

de **gemeente Etterbeek**, geldig vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, hierna “de gemeente” genoemd;

ZIJN OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Artikel 1 – Definities

Het doel van dit protocol is enerzijds te bepalen hoe de bijdrage van Beliris zal worden gefinancierd in het kader van de organisatie van de 30e verjaardag van het samenwerkingsakkoord van 15.09.1993 en anderzijds hoe de taken en verantwoordelijkheden van Beliris, het Gewest en de gemeente zullen worden verdeeld in het kader van dit protocolakkoord.

Artikel 2 – Voorwerp van het protocol

Ter gelegenheid van de 30e verjaardag van het samenwerkingsakkoord Beliris tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale staat wil het samenwerkingscomité “Beliris” de voorbije en toekomstige verwezenlijkingen die door Beliris gefinancierd en geleid worden binnen het Gewest en zijn rol in de ontwikkeling van het Gewest in de verf zetten.

De doelstellingen van het evenement zijn de volgende:

- Het merk Beliris bekend maken bij het grote publiek;
- Het merk Beliris vestigen;
- De Brusselaars samenbrengen rond het merk Beliris en zijn verwezenlijkingen;
- De acties van Beliris tonen aan het grote publiek zodat het het belang van deze instelling inziet;
- De Brusselaars samenbrengen voor een feestelijk en informatief evenement over de bestaansredenen van Beliris;
- De belangrijkste verwezenlijkingen van Beliris en toekomstige projecten in de kijker zetten om de verjaardag te vieren.

Om dit te bereiken zal er een evenementenweekend plaatsvinden in het weekend van 06-07-08/10/2023. Dit weekend is zo gekozen dat het niet concurreert met andere grote evenementen van het Gewest zoals de Week van de Mobiliteit en Open Monumentendag.

Er zijn evenementen voor het grote publiek gepland in 6 zones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die werden gekozen op basis van de concentratie en diversiteit van de projecten die door Beliris worden beheerd.

Die zones zijn:

- **Kanaalzone (Brussel-Stad):** deze zone - langs de Materialenkaai - is representatief voor de investeringen van Beliris in het Kanaalplan, met een van de laatste grote realisaties op het vlak van mobiliteit voor Beliris: de Suzan Daniel-brug. Deze zone omvat ook de lopende werkzaamheden voor de aanleg van het park langs de Materialenkaai evenals toekomstige projecten zoals de verlaging van de Akenkaai en de bouw van de sporttoren.
- **Zone Josaphat (Schaarbeek):** de restauratie van het Josaphatpark is een van de belangrijkste realisaties van Beliris voor de groene ruimten van het Gewest. Beliris stond ook in voor de renovatie van het Crossingstadion en het zwembad Neptunium. Dit laatste moet voor de zomer

klaar zijn en is een van de belangrijkste projecten van Beliris.

- **Europese wijk (Etterbeek):** in deze wijk bevinden zich verschillende projecten van Beliris, waaronder het multimodale station Schuman, het Schumanplein, waar eind dit jaar de werkzaamheden zouden starten, het Jourdanplein en het Leopoldpark. Het doel van deze projecten is om van het Jourdanplein het centrum van de activiteiten in de wijk te maken, waardoor het dichterbij de buurtbewoners staat.
- **Zone Kroon (Elsene):** in deze wijk worden projecten uitgevoerd zoals de restauratie van het zwembad van Elsene, het project Tussen-twee-bruggen met de toekomstige lift tussen de Graystraat en de Kroonlaan, de verbinding tussen de Scepterstraat en de Graystraat, een mooi voorbeeld van de mobiliteitsverbeteringen die Beliris langs de spoorlijnen uitvoert.
- **Wijk Heyvaert (Molenbeek):** deze wijk - langs het kanaal - ondergaat een grote heropleving, met verschillende projecten waarbij alle Belirisleden betrokken zijn, van de aankoop van grond voor het Klein Zennepark tot de renovatie van de Grote Hal (vorig jaar ingehuldigd). Het geheel van de projecten toont andere soorten projecten in het kader van het Kanaalplan dan de Materialenkaai.
- **Zone Centrum (Brussel-Stad):** deze zone is emblematisch voor de voltooiing van de voetgangerszone en voor de concentratie van projecten die door Beliris worden ondersteund: verlichting van de Grote Markt, Sint-Katelijnekerk, sociale woningen Potiers, Koninklijke Muntschouwburg, enz.

De lijst van projecten per zone is niet volledig, maar representatief voor de diversiteit van de projecten die door Beliris worden gefinancierd en uitgevoerd.

De **gemeenten** zullen verantwoordelijk zijn voor het definiëren en organiseren van evenementen in elke zone, onder de coördinatie van visit.brussels. De gemeenten zijn het best geplaatst om samen met de lokale actoren te bepalen wat er kan worden gedaan om de verwezenlijkingen van Beliris in de kijker te zetten. Ze kennen de lokale structuur, de bewoners en de verenigingen die kunnen worden betrokken bij het definiëren en organiseren van evenementen.

Er wordt ook gevraagd om deze evenementen in elke zone op een permanente manier te registreren (graffiti, inhuldiging, nieuwe naam van een plaats, enz.). Er wordt ook gevraagd om zo nauw mogelijk samen te werken met lokale actoren en “gebruikers” van de zone.

Om dit te bereiken, kunnen de gemeenten kiezen voor een van de volgende twee werkwijzen:

Optie 1: ze nemen de organisatie van het evenement op zich in de zone die hen werd toegewezen (met het budget dat hen werd toegewezen en eventueel bijkomende eigen middelen).

Optie 2: ze delegeren de organisatie van dit lokale evenement aan visit.brussels binnen het toegewezen budget.

De gemeente Etterbeek en de Stad Brussel hebben beslist om de evenementen zelf te organiseren in de zones op hun grondgebied, terwijl de gemeenten Schaarbeek, Molenbeek en Elsene ervoor gekozen hebben om de organisatie te delegeren aan visit.brussels.

In dit kader is visit.brussels verantwoordelijk voor:

- de algemene communicatie voor het evenement;
- de coördinatie van de evenementen in de 6 zones en
- de organisatie van evenementen in de 3 zones waarvoor de gemeenten ervoor gekozen hebben de organisatie over te dragen aan visit.brussels.

De prestaties van visit.brussels zijn meer bepaald:

- Ontwikkeling van een mediaplan met een creatieve rode draad die alle Belirisprojecten in de 6 zones kan dekken en in de kijker zetten;
- Creatie van een grafisch charter (algemene evenementenaffiche, post sociale media, website, typografie, kleuren, ai. indd-bestanden, enz.) en de creatie van specifieke signalisatie voor 30 jaar Beliris;
- Creatie en productie van de volledige campagne en de off- en onlineversies, evenals de inhoud ervan in 2 taalversies (FR/NL)
 - • Formaat banner
 - • Formaat kandelaar
 - • Formaat Post Instagram
 - • Formaat Post Facebook
 - • Formaat Event Facebook
 - • Format Post LinkedIn
 - • Aanplakking (JCDecaux/ClearChannel of andere afhankelijk van het gekozen mediaplan)
 - • Andere creatieve voorstellen (bekleding van trams, metro's, bussen, enz.)
 - • ...
- Beheer van sociale media;
 - • Verspreiding van posts
 - • Beheer van opmerkingen
 - • Beheer van DM en vragen van internetgebruikers
- Aankoop van offline en online mediaruimte
- Creatie van de architectuur van de website Beliris 30 jaar binnen de website www.beliris.be (creatie van pagina-architectuur, inhoud, beheer van vertalingen, aankoop van afbeeldingen, aankoop van typografie) voor het programma van evenementen in de 6 zones;
- Coördinatie van de evenementen in de 6 zones, zorgen voor de samenhang van de programma's in de 6 zones (deelname aan vergaderingen, opstellen van verslagen, budgettering van de door de gemeenten ontwikkelde programma's, enz.);
- Organisatie van evenementen in de 3 zones die gedelegeerd zijn aan visit.brussels (openbare aanbestedingen, projectoproepen, ...) en coördinatie.

Artikel 3 – Bedrag van de subsidie

De door Beliris aan de gemeente te betalen bijdrage bedraagt **50.000 euro** en dekt alle hoofd- en bijkomende kosten van het in artikel 2 van dit protocol omschreven programma.

Dit bedrag vormt een plafond dat in geen geval mag worden overschreden. Alle budgetverhogingen zijn ten laste van de gemeente.

Artikel 4 – Uitgaven die in aanmerking komen

Beliris zal de gemeente enkel de in aanmerking komende uitgaven terugbetalen die zijn gemaakt in overeenstemming met dit protocol en de **regelgeving inzake overheidsopdrachten**.

Om in aanmerking te komen, moeten de door de gemeente ingediende facturen aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Ze moeten betrekking hebben op prestaties die rechtstreeks verband houden met het

programma en de uit te voeren prestaties, zoals gedefinieerd in artikel 2 van dit protocol en eventuele wijzigingen daarvan;

- Ze moeten in overeenstemming zijn met de budgetraming uit artikel 3 van dit protocol en eventuele wijzigingen daarvan;
- Ze moeten betrekking hebben op prestaties die zijn besteld in het kader van opdrachten die zijn gesloten overeenkomstig de geldende regelgeving inzake overheidsopdrachten en/of prestaties die door de gemeente worden geleverd en die worden gerechtvaardigd aan de hand van “time sheets” en/of fotorapportages.

Artikel 5 – Samenwerking tussen de partijen

De gemeente gunt en controleert alle overheidsopdrachten die met de subsidie worden gefinancierd. De gemeente mag het projectbeheer niet delegeren.

Als aanbestedende overheid heeft de gemeente de volgende taken:

- ze stelt de aankondigingen van opdrachten, de projectoproepen en de bestekken op, keurt ze goed en publiceert ze;
- ze stelt de gemotiveerde selectie- en/of gunningsbeslissingen op en keurt deze goed;
- ze doet de kennisgeving van de opdrachten en/of gedeelten en geeft dienstorders voor de verschillende fasen;
- ze benoemt uit haar midden de leidend ambtenaar en zijn plaatsvervangers,
- ze houdt toezicht op de opdrachten, met name door het opstellen en goedkeuren van eventuele aanhangsels en/of uitsplitsingen, het opstellen en bekendmaken van verslagen van vaststellingen en de daaropvolgende verwerking ervan, enz.
- ze controleert en keurt schuldverklaringen goed en betaalt facturen.

De gemeente stuurt Beliris ook een kopie van de volgende documenten ter informatie, zodra ze beschikbaar zijn:

- de goedgekeurde bijzondere bestekken;
- de goedgekeurde gunningsbeslissing, met motivering;
- de kennisgeving van de opdracht;
- de goedgekeurde eindafrekening.

Artikel 6 – Betaling van de subsidie

Beliris zal de gemeente enkel de in aanmerking komende uitgaven terugbetalen die zijn gemaakt in overeenstemming met dit protocol.

Alle schuldvorderingen moeten worden verstuurd via e-mail naar: contact.beliris@mobilit.fgov.be.

Alle facturen moeten worden verstuurd via e-mail naar: servicecomptabilite_boekhouddienst@mobilit.fgov.be.

Een voorschot van 80% van de subsidie kan worden toegekend.

Beliris zal de laatste 20% pas terugbetalen na ontvangst van alle door de gemeente te bezorgen documenten uit artikel 5, alsook:

- een globaal coördinatieverslag (met inbegrip van een fotoreportage) dat de uitvoering aantoont van de verschillende elementen en evenementen die in dit protocol zijn voorzien,

- voor intern geleverde prestaties: timesheets met vermelding van de naam van het betrokken personeelslid, een toelichting/ motivering van het uurtarief en een beëdigde verklaring van het betrokken personeelslid, medeondertekend door zijn leidinggevende;
- voor uitbestede diensten: facturen en betalingsbewijzen van deze facturen.

De facturen van de gemeente verwijzen naar het nummer van het visanummer (meegedeeld door Beliris bij de goedkeuring van dit protocol). De bedragen worden afzonderlijk voorgesteld volgens hun wettelijke basis. Facturen worden ondertekend en gedateerd met de woorden “Voor waar en oprecht verklaard voor het bedrag van [bedrag in woorden] euro.”

De betalingen gebeuren op rekening BE 47 0910 1763 0080 van de gemeente.

Artikel 7 – Aansprakelijkheid

De Gemeente verbindt zich ertoe Beliris te vrijwaren tegen elk beroep van een derde of van een opdrachtnemer die voortvloeit uit:

- de procedures van de openbare aanbestedingen die ze heeft uitgeschreven voor de uitvoering van het programma bepaald in artikel 2 van dit protocol;
- de uitvoering van die opdrachten.

Beliris kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld of gebonden worden door contractuele, quasi-contractuele, onrechtmatige of quasi-onrechtmatige verplichtingen die in het kader van voornoemde opdrachten op de gemeente rusten.

De Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat hun samenwerking in geen geval een vennootschap en a fortiori een vennootschap onder firma vormt. De voorwaarden van hun samenwerking en hun aansprakelijkheid worden bijgevolg uitsluitend geregeld en beperkt door de bepalingen van de Overeenkomst.

De Partijen zijn verplicht tijdens de gehele duur van de Overeenkomst verzekeringen af te sluiten die de omvang van hun aansprakelijkheid en alle risico's die inherent zijn aan de activiteiten die hun in het kader van de Overeenkomst zijn toevertrouwd, dekken.

Artikel 8 – Inwerkingtreding van het protocol

Dit protocol treedt in werking op het moment dat alle partijen het ondertekend hebben.

Opgemaakt in Brussel op .././.... in 6 exemplaren (3 in het Nederlands en 3 in het Frans). De Nederlandse en de Franse versie hebben dezelfde waarde. Elke partij verklaart twee exemplaren te hebben ontvangen (1 NL en 1 FR).

Voor de gemeente Etterbeek,

In opdracht:

De gemeentesecretaris, De burgemeester,
Annick PETIT Vincent DE WOLF

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

De minister-president,
Rudi VERVOORT

Voor de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer,

De minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris,
Karine Lalieux

Bijlage:

1. voorlopig programma van 30 jaar Beliris voor Etterbeek

3 annexes / 3 bijlagen

convention beliris.docx, projet Beliris.docx, courrier ministre.pdf

10 **Programme régional d'informatisation et de transformation digitale des Pouvoirs locaux (WePulse) - Appel à candidatures lancé par le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales (F.R.B.R.T.C.) - Approbation**

Le Conseil communal,

Vu l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales (F.R.B.R.T.C.) ;

Vu la décision du Conseil communal du 26 juin 2023 relative au positionnement quant à l'adhésion aux domaines GRC, GRH et Finances du programme WePulse ;

Vu la lettre du Ministre en charge des Pouvoirs locaux du 17 juillet 2023 relative à l'appel à candidatures lancé par le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales (F.R.B.R.T.C.) ;

Attendu que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en sa séance du 28 octobre 2021, a décidé de soutenir les communes et les CPAS dans leur transformation numérique, en finançant via le F.R.B.R.T.C. des investissements informatiques réalisés à leur bénéfice sous la conduite de l'asbl IRISTEAM ; Que, dans ce cadre, le Ministre en charge des Pouvoirs locaux a été chargé de lancer appel à candidatures ;

Attendu que l'appel à candidatures précité vise spécifiquement les investissements qui concernent le développement de solutions informatiques applicatives dans les domaines de la gestion financière des communes et de leur CPAS (FIN) et de la gestion des ressources humaines (GRH - Soft RH) et/ou la gestion du personnel et de la paie (GRH - Hard RH) des communes et de leur CPAS ;

Attendu que l'enveloppe dégagée par le Gouvernement pour financer, via le F.R.B.R.T.C., ces investissements porte sur un montant total de 22,593 millions d'euros, à concurrence de 60 % pour le développement d'une solution informatique applicative et des services associés permettant la gestion financière des communes et/ou de leur CPAS (FIN) et de 40 % pour le développement d'une solution informatique applicative et des services associés permettant la gestion des ressources humaines (GRH - Soft HR) et/ou la gestion du personnel et de la paie (HRH - Hard HR) des communes et/ou de leur CPAS ; Que les montants dédiés à ces deux domaines seront, ensuite, répartis entre les communes et les CPAS ayant répondu positivement au présent appel à candidatures et aux conditions d'éligibilité définies ci-après, eu égard aux priorités définies par le Gouvernement dans sa décision du 28 octobre 2021 ;

Attendu que les prêts dédiés aux financements du développement des solutions informatiques applicatives précités seront octroyés en totalité à la commune, à charge, pour celle-ci, de transférer au CPAS, sous la forme d'une subside, les montants nécessaires aux financements des solutions applicatives destinées au CPAS ;

Attendu qu'un projet de convention entre la commune et le F.R.B.R.T.C. sera communiqué à la commune par le celui-ci dès approbation du projet d'arrêté par le Gouvernement ;

Considérant que la Commune et le CPAS se sont positionnés, sous conditions suspensives et cumulatives, en faveur d'une adhésion aux domaines GRH (Gestion des Ressources Humaines - Soft HR et Hard HR) et Finances du programme WePulse ;

Considérant qu'il est proposé à la Commune de soumettre sa candidature au F.R.B.R.T.C. pour la date du 30 septembre 2023 au plus tard ;

Considérant que la Commune rencontre les critères d'éligibilité fixé par l'appel à candidatures précité ;

DECIDE d'approuver la candidature de la Commune dans le cadre de l'appel lancé par le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, en vue de soutenir le déploiement des solutions informatiques applicatives dans les domaines de la gestion financière (FIN), de la gestion des ressources humaines (GRH - Soft RH) et de la gestion du personnel et de la paie (GRH - Hard RH).

Gewestelijk programma voor informatisering en digitalisering van de plaatselijke besturen (WePulse) - Kandidatuuroproep uitgeschreven door het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (B.G.H.F.G.T.) - Goedkeuring

De gemeenteraad,

gelet op de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën (B.G.H.F.G.T.);

gelet op de beslissing van de gemeenteraad in zijn zitting van 26 juni 2023 over de aansluiting bij de domeinen CRM, HRM en Financiën van het programma WePulse;

gelet op de brief van de minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen van 17 juli 2023 in verband met de oproep tot kandidaturen van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (B.G.H.F.G.T.);

overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tijdens haar zitting van 28 oktober 2021 heeft beslist om de gemeenten en de OCMW's te ondersteunen bij hun digitale transformatie door via het BGHGT IT-investeringen te financieren die ten voordele van hen worden uitgevoerd onder begeleiding van de vzw IRISTEAM; overwegende dat in deze context de minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen werd belast met het uitschrijven van een oproep tot kandidaturen;

overwegende dat bovengenoemde oproep tot kandidaturen specifiek gericht is op investeringen met betrekking tot de ontwikkeling van IT-toepassingsoplossingen op het gebied van financieel beheer voor gemeenten en hun OCMW's (FIN) en personeelsbeheer (HRM - Soft RH) en/of personeels- en loonadministratie (HRM - Hard RH) voor gemeenten en hun OCMW's;

overwegende dat de enveloppe die door de Regering ter beschikking wordt gesteld om deze investeringen via het BGHGT te financieren in totaal 22,593 miljoen euro bedraagt, waarvan 60% voor de ontwikkeling van een IT-applicatieoplossing en bijbehorende diensten voor het financieel beheer van gemeenten en/of hun OCMW's (FIN) en 40% voor de ontwikkeling van een IT-applicatieoplossing en bijbehorende diensten voor het personeelsbeheer (HRM - Soft HR) en/of het personeels- en loonbeheer (HRM - Hard HR) van gemeenten en/of hun OCMW's; dat de bedragen die bestemd zijn voor deze twee domeinen vervolgens zullen worden verdeeld over de gemeenten en OCMW's die positief hebben gereageerd op deze oproep tot kandidaturen en op de hieronder

gedefinieerde voorwaarden om in aanmerking te komen, met betrekking tot de prioriteiten die door de regering zijn vastgelegd in haar beslissing van 28 oktober 2021;

overwegende dat de leningen die bestemd zijn voor de financiering van de ontwikkeling van de bovengenoemde IT-applicatieoplossingen volledig zullen worden toegekend aan de gemeente, die verantwoordelijk zal zijn voor de overdracht aan het OCMW, in de vorm van een subsidie, van de bedragen die nodig zijn voor de financiering van de voor het OCMW bestemde applicatieoplossingen;

overwegende dat een ontwerpovereenkomst tussen de gemeente en het BGHGT door deze laatste aan de gemeente zal worden megedeeld zodra het ontwerpbesluit door de Regering is goedgekeurd;

overwegende dat de gemeente en het OCMW zich, onder opschortende en cumulatieve voorwaarden, hebben uitgesproken voor aansluiting bij de domeinen HRM (Human Resources Management - Soft HR en Hard HR) en Financiën van het WePulse-programma;

overwegende dat wordt voorgesteld dat de gemeente zijn kandidatuur uiterlijk op 30 september 2023 bij het BGHGT indient;

overwegende dat de gemeente voldoet aan de criteria om in aanmerking te komen voor de bovengenoemde oproep tot kandidaturen;

BESLIST om de kandidatuur van de gemeente goed te keuren in het kader van de oproep gelanceerd door het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, met het oog op de ondersteuning van de implementatie van IT-applicatieoplossingen op het gebied van financieel beheer (FIN), personeelsbeheer (HRM - Soft RH) en personeels- en loonadministratie (HRM - Hard RH).

4 annexes / 4 bijlagen

courrier_FRBRTC_AC_NL.pdf, WePulse -Positionnement GRC, GRH et Finances - CC26062023 FR.pdf, WePulse - Positionnement GRC, GRH et Finances -CC26062023 NLpdf.pdf, courrier_FRBRTC_AC_FR.pdf

11 Convention de sponsoring en faveur de la promotion de la pratique du Futsal à Etterbeek

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale,

Considérant le fait que l'ASBL « Ensemble Bruxelles » a participé à la création de l'équipe de Futsal Project Brussels ;

Considérant que les récents bons résultats de l'équipe première lui ont permis de se hisser en deuxième division au sein de de l'Association royale belge de Football ;

Considérant qu'avec son équipe première et son école de jeunes, le club participe de manière active à la promotion du sport et est un vecteur de prévention et de participation sociale ;

Considérant qu'une équipe de ce niveau qui contribue au rayonnement de notre commune à travers la Belgique a besoin d'un soutien des pouvoirs locaux ;

Considérant qu'il y a par conséquent lieu de consacrer les liens existants entre la commune d'Etterbeek et le Futsal Project Brussels.

DECIDE d'approuver la convention de sponsoring reprise en annexe.

Convention de sponsoring

Entre :

La Commune d'Etterbeek, ayant son siège 31/1 avenue des Casernes à 1040 Etterbeek, représentée par M. Vincent De Wolf, bourgmestre, et Mme Annick Petit, secrétaire communale,

Ci-après dénommée la « Commune » ;

Et :

L'asbl « Ensemble Bruxelles » (BCE xxx) ayant son siège xxx, représentée par M. Ismaël EABDELLATIN, son président ;

Ci-après dénommée l'« Association » ;

Il est ensuite expressément convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

Dans le but de mener à bien les objectifs visés à l'article 2, la Commune accorde un subside annuel à l'Association du montant défini à l'article 3. Ce subside est accordé de manière inconditionnelle et sans autre contrepartie que ce qui est convenu par la présente convention.

Article 2 – Objectifs

La présente convention a pour principaux objectifs de consacrer les liens existants entre la commune d'Etterbeek et le Futsal Project Brussels, de soutenir son émergence au sein de l'Association royale belge de Football et de favoriser ses performances sportives.

Elle vise, en outre, à favoriser les objectifs suivants :

- Promouvoir le sport comme vecteur de prévention et de participation sociale ;
- Promouvoir l'image dynamique de la jeunesse etterbeekoise ;
- Promouvoir la pratique du Futsal auprès des jeunes etterbeekoises.e.s.

L'Association s'emploie, par ailleurs, à prendre part à tout événement communal qui participe à la promotion du sport.

Article 3 – Nature du sponsoring

Les parties ont convenu d'un budget annuel de sponsoring de 7.000 euros pour l'année 2023-2024.

Ce budget permettra à l'Association de supporter les dépenses relatives aux services et aux actions suivants, dès lors qu'ils servent son objet social et les objectifs de la présente convention :

- Acquisition d'équipements sportifs ;
- Occupation d'infrastructures sportives ;
- Promotion de l'équipe première ;
- Prestations d'arbitrage ;
- Prestations de formation des joueurs ;
- Frais d'assurances ;
- Frais de déplacements, en ce compris la location de véhicules ;
- Frais divers (téléphonie, Internet, etc.).

Le budget sera liquidé, sur le compte BE88 0689 4398 6041 de l'Association, en deux tranches :

- 80 % à la signature de la présente convention ;
- 20 % au cours du premier semestre 2024.

Les parties ont, du reste, convenu des avantages suivants :

- Emprunt gratuit des véhicules communaux à concurrence globalement de 1.000 km/an ;
- Convention d'occupation des salles communales et assimilées.

Article 4 – Engagements des parties

Dans le cadre de la présente convention, l'Association s'engage à n'utiliser le budget lui étant alloué qu'aux fins des services et actions visés à l'article 3, alinéa 2.

L'Association s'engage à faire état du soutien qui lui est accordé par la Commune et à faire figurer, à bonne place, le logo « Etterbeek » sur l'ensemble des jeux de maillots des joueurs (équipes de jeunes incluses) et sur ses principaux supports de communication. La Commune peut, quant à elle, faire état du soutien qu'elle octroi à l'Association.

L'Association s'engage à respecter les dispositions de la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions, lesquelles régissent la présente convention. Dans ce cadre, l'Association doit veiller et s'engage :

- A utiliser le budget alloué aux seules fins pour lesquelles il est octroyé ;
- A justifier l'emploi dudit budget par la présentation d'un décompte à transmettre au plus tard dans le mois précédant le terme de la présente convention ;
- A transmettre à la Commune, chaque année, ses bilan et comptes, ainsi qu'un rapport de gestion et de situation financière ;
- A satisfaire à l'éventuel contrôle sur place, par la Commune, de l'emploi du budget accordé ;
- A rembourser toute ou partie du budget qui n'aurait pas été employé dans le respect de la présente convention.

Tant que la Commune versera un budget annuel de sponsoring, l'Association s'abstiendra d'accepter ou de solliciter d'autres subsides communaux, sauf à en avoir obtenu l'accord préalable. De même, la Commune s'abstiendra de soutenir, par convention de sponsoring, toute autre association active dans la même fédération sportive que l'Association.

Article 5 – Durée

La présente convention prend cours le 1^{er} septembre 2023 pour une durée d'un an, susceptible d'être reconduite de commun accord des parties, sans aucune possibilité de reconduction tacite.

Article 6 – Fin

Les parties peuvent, de commun accord, mettre fin, à tout moment, à la présente convention. Cet accord doit être constaté par écrit.

Chacune des parties peut, à tout moment, mettre fin à la présente convention pour motif sérieux, sans préavis et sans préjudice de tous dommages et intérêts. Cette rupture doit être notifiée à l'autre partie par courrier recommandé avec accusé de réception endéans les trente jours de la prise de connaissance du fait ayant déterminé la rupture.

Article 7 – Dispositions finales

La présente convention est soumise au droit belge. Tout éventuel litige relèvera exclusivement des cours et tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

La présente convention est approuvée par les parties sous condition résolutoire de son approbation par la tutelle administrative régionale.

Fait à Etterbeek, le xxxx, en deux originaux, chacun reconnaissant avoir reçu le sien.

Sponsorovereenkomst om Futsal in Etterbeek te promoten

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet,

Gezien het feit dat de VZW "Ensemble Bruxelles" heeft deelgenomen aan de oprichting van het Futsal Project Brussels team;

Overwegende dat de recente goede resultaten van de eerste ploeg het mogelijk hebben gemaakt om te promoveren naar de tweede klasse van de Koninklijke Belgische Voetbalbond;

Overwegende dat de club met zijn eerste team en zijn jeugdopleiding een actieve rol speelt in de promotie van sport en een middel is voor preventie en sociale participatie;

Overwegende dat een ploeg van dit niveau, die bijdraagt aan de uitstraling van onze gemeente in heel België, de steun van de lokale overheden nodig heeft;

Overwegende dat de bestaande banden tussen de gemeente Etterbeek en het Futsal Project Brussel daarom moeten worden verankerd.

BESLUIT de bijgevoegde sponsorovereenkomst goed te keuren.

Sponsorovereenkomst

Tussen:

De gemeente Etterbeek, met zetel op de Kazernenlaan 31/1 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris,

Hierna "de gemeente" genoemd;

En:

De vzw "Ensemble Bruxelles" (KBO xxx) met zetel xxx, vertegenwoordigd door de heer Ismaël EABDELLATIN, voorzitter;

Hierna "de vereniging" genoemd,

Wordt uitdrukkelijk overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

Om de doelstellingen uit artikel 2 te bereiken, verleent de gemeente jaarlijks een subsidie aan de vereniging voor het bedrag dat in artikel 3 wordt vermeld. Deze subsidie wordt onvoorwaardelijk toegekend en zonder andere tegenprestatie dan deze overeengekomen in deze overeenkomst.

Artikel 2 – Doelstellingen

De belangrijkste doelstellingen van deze overeenkomst zijn het bestendigen van de bestaande banden tussen de gemeente Etterbeek en Futsal Project Brussels, het ondersteunen van haar opkomst binnen de Koninklijke Belgische Voetbalbond en het bevorderen van haar sportieve prestaties.

Ze wil ook de volgende doelstellingen bevorderen:

- Sport promoten als preventiemiddel en sociale participatie;
- Het dynamische imago van jongeren in Etterbeek bevorderen;
- De beoefening van futsal promoten bij de Etterbeekse jeugd.

De vereniging streeft er ook naar deel te nemen aan alle gemeentelijke evenementen die sport helpen promoten.

Artikel 3 – Aard van de sponsoring

De partijen zijn een jaarlijks sponsorbudget van 7.000 euro overeengekomen voor het jaar 2023-2024.

Dit budget zal de vereniging in staat stellen om uitgaven te ondersteunen met betrekking tot de volgende diensten en acties, voor zover deze haar maatschappelijk doel en de doelstellingen van deze overeenkomst dienen:

- Aankoop van sportmateriaal;
- Gebruik van sportinfrastructuur;
- Promotie van de eerste ploeg;
- Scheidsrechterdiensten;
- Trainingsdiensten voor spelers;
- Verzekeringskosten;
- Reiskosten, inclusief huur van voertuigen;
- Diverse uitgaven (telefoon, internet, enz.).

Het budget wordt in twee termijnen gestort op rekening BE88 0689 4398 6041 van de vereniging:

- 80% bij ondertekening van deze overeenkomst;
- 20% in de eerste helft van 2024.

De partijen zijn ook de volgende voordelen overeengekomen:

- Gratis gebruik van gemeentelijke voertuigen tot een maximum van 1.000 km/jaar;
- Overeenkomst voor het gebruik van gemeentelijke zalen en soortgelijke zalen.

Artikel 4 – Verbintenissen van de partijen

In het kader van deze overeenkomst verbindt de vereniging zich ertoe het haar toegewezen budget uitsluitend te gebruiken voor de in artikel 3, alinea 2, vermelde diensten en acties.

De vereniging verbindt zich ertoe bekendheid te geven aan de steun die de gemeente haar verleent en het logo “Etterbeek” duidelijk zichtbaar aan te brengen op alle shirts van de spelers (met inbegrip van de jeugd ploegen) en op haar belangrijkste communicatiemiddelen. De gemeente mag van haar kant melding maken van de steun die ze aan de vereniging verleent.

De vereniging verbindt zich ertoe de bepalingen na te leven van de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van toelagen verleend door de gemeenten, die van toepassing zijn op deze overeenkomst. In dit kader moet de vereniging garanderen en verbindt ze zich ertoe:

- Het toegekende budget uitsluitend te gebruiken voor de doeleinden waarvoor het werd toegekend;

- Het gebruik van dit budget te verantwoorden door een afrekening voor te leggen uiterlijk één maand voor het einde van deze overeenkomst;
- Elk jaar de balans en de rekeningen, alsook een beheers- en financieel verslag bij de gemeente in te dienen;
- Mee te werken aan elke controle ter plaatse door de gemeente van het gebruik van het toegekende budget;
- Het budget dat niet in overeenstemming met deze overeenkomst is gebruikt, geheel of gedeeltelijk terug te betalen.

Zolang de gemeente een jaarlijks sponsorbudget ter beschikking stelt, zal de vereniging geen andere gemeentelijke subsidies aanvragen of aanvragen, tenzij ze hiervoor voorafgaande toestemming heeft gekregen. Evenzo zal de gemeente zich onthouden van het ondersteunen, door middel van een sponsorovereenkomst, van een andere vereniging die actief is in dezelfde sportfederatie als de vereniging

Artikel 5 – Duur

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 september 2023 voor periode van één jaar, die kan worden verlegd in onderlinge overeenstemming tussen de partijen, zonder mogelijkheid tot stilzwijgende verlenging.

Artikel 6 – Einde

De partijen kunnen in onderlinge overeenstemming op elk moment een einde maken aan deze overeenkomst. Dit akkoord moet schriftelijk worden vastgesteld.

Elk van de partijen kan op elk moment een einde maken aan deze overeenkomst om ernstige redenen, zonder opzeggingstermijn en onverminderd enige schadevergoeding. Deze beëindiging moet per aangetekende brief met ontvangstbevestiging aan de andere partij worden meegedeeld binnen dertig dagen nadat deze kennis heeft genomen van het feit dat tot de beëindiging heeft geleid.

Artikel 7 – Slotbepalingen

Deze overeenkomst is onderworpen aan het Belgische recht. Eventuele geschillen vallend onder de exclusieve bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel vallen.

Deze overeenkomst wordt goedgekeurd door de partijen onder de ontbindende voorwaarde dat zij ook wordt goedgekeurd door de gewestelijke toezichthoudende overheid.

Opgemaakt in Etterbeek op xxxxxxxx, in twee exemplaren waarvan iedereen bevestigt zijn exemplaar te hebben ontvangen.

12 Convention type relative au volontariat et des modalités qui en découlent - Modifications

Le Conseil communal,

Vu les articles 41 et 162 de la Constitution ;

Vu les articles 117 et 119 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires ;

Vu la Convention type relative au volontariat et des modalités qui en découlent approuvée par le Conseil communal du 21.12.2021 et modifiée par le Conseil communal du 19.12.2022 ;

Considérant que la gestion du volontariat sur le territoire de la commune est centralisée, pour les volontaires qui le souhaitent, par le service Contact plus de l'administration communale ;

Que les volontaires qui le souhaitent peuvent s'y inscrire ; que différentes missions leur sont ouvertes, principalement auprès de personnes âgées ou handicapées ; que le service Contact Plus se charge dans ce cadre, soit d'adresser le volontaire aux habitants qui en ont fait la demande, soit de rediriger le volontaire vers un autre organisme en fonction du public et du type d'activité recherché ; que les prestations du volontaire sont gratuites, mais couvertes par une assurance, au minimum responsabilité civile, souscrite par l'organisme qui fait appel à lui ;

Considérant que la convention-type régit les conditions d'accès au volontariat pour les structures communales ;

Considérant qu'il est indispensable que le-la volontaire respecte, dans le cadre de la mission qui lui est confiée par la commune, les principes de réserve et de neutralité qui doivent caractériser l'action des pouvoirs publics ;

Considérant que ces principes doivent explicitement être inscrits dans la convention de volontariat afin que les candidats volontaires soient dûment informés des obligations qui leur incombent dans l'exercice de leur mission ; qu'il convient pour ce faire d'insérer dans la convention devant être signée par tous les volontaires, une disposition spécifique relative aux devoirs de neutralité et de réserve ;

DECIDE de

1. Modifier la convention de volontariat adoptée lors des Conseils Communaux des 21.12.2021 et 19.12.2022 en y insérant un article 9 intitulé « Devoirs de neutralité et de réserve »;
2. L'approuver telle que modifiée et reprise ci-dessous ;

CONVENTION DE VOLONTARIAT

Le volontariat est réglé par la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La présente convention a pour but de présenter la commune en tant qu'organisation faisant appel à des volontaires et de rappeler les droits et responsabilités réciproques dans ce cadre.

ENTRE

1. ADMINISTRATION COMMUNALE D'ETTERBEEK

Coordonnées : Avenue des Casernes 31/1 – 1040 Etterbeek

Téléphone : 02/627.21.11

E-mail : info@etterbeek.brussels

Site Internet : www.etterbeek.brussels

Statut juridique et objet social : Service public – commune / administration chargée de mettre en œuvre la politique de l'autorité communale et composée de différents services travaillant ou non en contact direct avec les citoyens.

CI-APRÈS DÉNOMMÉE « LA COMMUNE » ;

2. M.·MME

.....
Domicilié·e.....

.....

Téléphone

.....
Email.....

.....
CI-APRÈS DÉNOMMÉE « LE·LA VOLONTAIRE » ;

Il est préalablement exposé que le service communal responsable du volontariat est le service « Contact Plus » ; cela implique que font notamment partie de ses missions :

- la mise en relation des candidats au volontariat avec le service communal concerné par la mission ;
- une information complète au·à la volontaire sur ses droits et responsabilités (en ce compris la mise à disposition de la documentation nécessaire).

Pour toutes questions, le·la volontaire peut contacter Contact Plus, dont les coordonnées sont reprises à l'article 2.

ARTICLE 1 : OBJET DE LA CONVENTION

La présente convention a pour objet de préciser les droits et responsabilités respectifs du·de la volontaire et de la Commune.

En vue d'assurer une bonne exécution de la présente convention de volontariat, les parties conviennent que :

- la Commune communiquera au·à la volontaire les heures où sa présence est souhaitée ;
- le·la volontaire informera la Commune dès que possible de ses éventuelles absences, ou de tout autre problème éventuel, en particulier de toute circonstance pouvant mettre en cause la responsabilité de la Commune ;
- le·la volontaire se coordonnera avec la Commune ;
- le·la volontaire s'engage à respecter le but et l'objet social de la Commune, tant dans son esprit que dans sa lettre.

ARTICLE 2 : SERVICE COMMUNAL RESPONSABLE DU VOLONTARIAT AU SEIN DE LA COMMUNE CONTACT PLUS

Nom de la personne responsable

.....

Fonction au sein du service

.....

Adresse : Avenue des Casernes, 31/1 - 1040 Etterbeek

Téléphone : 02/627.27.37

E-mail : volontariat@etterbeek.brussels

ARTICLE 3 : NATURE DE L'ACTIVITÉ DE VOLONTARIAT

Nom du service au sein duquel le·la volontaire preste :

.....

.....

..... (contact :)

Description de la mission de volontariat :

.....

ARTICLE 4 : DURÉE HEBDOMADAIRE ET HORAIRE, MODALITÉS D'EXÉCUTION DE L'ACTIVITÉ

Pour des raisons d'organisation et d'optimalisation des prestations et, sauf accord en sens contraire entre parties, les prestations auront lieu le :

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi

de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Samedi	Dimanche
de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....

L'activité volontaire ne devra toutefois pas être réalisée - durant les vacances scolaires - durant les jours fériés*

(*biffer les mentions inutiles).

ARTICLE 5 : DÉFRAIEMENT

Aucun défraiement n'est accordé au volontaire dans l'exercice de ses activités pour la Commune.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune conserve le droit de déroger au présent article.

ARTICLE 6 : RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGE CAUSÉ PAR LE-LA VOLONTAIRE

La Commune est tenue responsable des dommages causés par le-la volontaire dans l'exercice de son activité, à la Commune ou à des tiers, à la condition que ces dommages ne soient pas causés par le-la volontaire à la suite d'un dol, d'une faute lourde ou de fautes légères habituelles.

ARTICLE 7 : ASSURANCE[1]

La Commune a souscrit au profit du volontaire et de la Commune une assurance destinée à couvrir la responsabilité civile, à l'exclusion de la responsabilité pénale et contractuelle. La Commune annexe à la présente convention copie de cette assurance. Le-la volontaire déclare avoir pris connaissance des conditions de l'assurance et des plafonds qui y sont repris.

Il marque son accord sur ceux-ci.

Organisme assureur :

.....

Coordonnées de contact :

.....

N° de police :

.....

.....

Autres assurances éventuelles :

Risques couverts :

.....

.....

Organisme assureur :

.....

.....

Coordonnées de contact :

.....

ARTICLE 8 : DEVOIR DE DISCRÉTION

Le-la volontaire s'engage à respecter le devoir de discrétion et s'abstiendra de communiquer les informations confidentielles reçues dans l'exercice de son volontariat.

Cette obligation de réserve reste d'application après cessation de la présente convention.

ARTICLE 9 : DEVOIRS DE NEUTRALITE ET DE RESERVE

Le-la volontaire s'engage, dans ses rapports avec les citoyens et dans les rapports qu'entretiennent les volontaires entre eux, à ne pas porter atteinte, par ses actes, propos et attitudes, à la neutralité

politique, philosophique et religieuse, dès lors que sa mission est organisée par une autorité publique – la Commune – se devant de strictement respecter et préserver les principes de neutralité et d'égalité de traitement.

Dans l'exercice des activités précitées, les parties se doivent respect et égards mutuels. Dans le cadre de ses activités, le·la volontaire veillera à ne pas porter atteinte à la confiance réciproque nécessaire qui doit présider dans les relations entre les partenaires. Si la commune estime qu'il y a violation de cette obligation, il lui appartiendra de motiver sa décision dans le respect des principes de proportionnalité et de liberté d'expression.

Au cas où le·la Volontaire serait amené·e à percevoir des faiblesses dans l'infrastructure ou l'organisation de la commune ou serait témoin de plaintes, il en fera part oralement ou si possible par écrit, à la personne responsable du Service Contact Plus afin qu'elle puisse transmettre l'information au Collège des Bourgmestre et Echevins.

ARTICLE 10 : INCOMPATIBILITE

Ne peut s'inscrire ou être maintenu sur la liste des volontaires communaux toute personne qui exerce, contre rémunération ou pas, un mandat découlant de son activité politique.

Est ainsi visé par cette incompatibilité et sans que cette énumération ne soit limitative : tout membre du Parlement européen, d'une assemblée parlementaire fédérale, régionale ou communautaire, conseiller provincial ou communal, conseiller de l'action sociale, attaché d'une de ces catégories, commissaire européen, membre d'un gouvernement fédéral, régional ou communautaire, gouverneur de province, commissaire d'arrondissement, député provincial, bourgmestre, échevins, président du CPAS, membre du cabinet d'une de ces catégories.

ARTICLE 11 : RGPD

En entamant son activité de volontariat, le·la volontaire certifie sur l'honneur que les renseignements fournis sont exacts et s'engage à signaler à la Commune tout changement dans les plus brefs délais. Il·elle autorise la Commune à conserver ses données personnelles telles que fournies lors du premier entretien durant toute la durée de son volontariat. Au terme de celui-ci, les données du·de la volontaire sont supprimées. Le·la volontaire peut à tout moment demander la consultation de ses données et leur modification.

ARTICLE 12 : FIN DE LA CONVENTION

La convention de volontariat prendra fin de plein droit le.....
..... ou anticipativement, en cas d'existence d'une incompatibilité. Les parties peuvent mettre en tout temps fin à cette convention. Sauf circonstances exceptionnelles ou survenance d'une incompatibilité, les parties s'engagent à notifier leur intention de mettre fin à la convention au moins jours à l'avance, et ce, par mail ou par écrit.

Fait à Etterbeek, leen deux exemplaires.

La Commune et le·la volontaire reconnaissent avoir reçu l'exemplaire qui leur revient.

Pour la Commune,

Annick PETIT
Secrétaire communale f.f.

Vincent DE WOLF
Bourgmestre

Maryam MATIN FAR
Echevine de l'Action sociale

Le·La volontaire,

(nom, prénom, signature)

[1] La loi oblige les organisations à souscrire à une assurance civile extracontractuelle de volontariat. Elle couvre les dommages causés aux tiers par le volontaire en cas de faute légère (sont exclus les cas de dol, faute grave et fautes légères répétitives).e les organisations à souscrire à une assurance civile extracontractuelle de volontariat. Elle couvre les dommages causés aux tiers par le volontaire en cas de faute légère (sont exclus les cas de dol, faute grave et fautes légères répétitives).

Modelovereenkomst inzake vrijwilligerswerk en daarmee samenhangende regelingen - Wijzigingen

De gemeenteraad,

gelet op artikels 41 en 162 van de Grondwet;

gelet op artikels 117 en 119 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers;

gelet op de standaardovereenkomst betreffende vrijwilligerswerk en de voorwaarden die eruit voortvloeien, goedgekeurd door de gemeenteraad van 21.12.2021 en gewijzigd door de gemeenteraad van 19.12.2022;

overwegende dat het beheer van het vrijwilligerswerk op het grondgebied van de gemeente wordt gecentraliseerd, voor de vrijwilligers die dat willen, de door de dienst Contact Plus van het gemeentebestuur;

dat vrijwilligers die dat willen zich kunnen inschrijven; dat er verschillende opdrachten voor hen openstaan, voornamelijk met oudere mensen of personen met een handicap; dat de dienst Contact Plus verantwoordelijk is voor het doorverwijzen van de vrijwilliger naar de inwoners die een aanvraag hebben ingediend of voor het doorverwijzen van de vrijwilliger naar een andere organisatie, afhankelijk van het publiek en het soort activiteit dat wordt gezocht; dat de diensten van de vrijwilliger gratis zijn, maar gedekt door een verzekering, ten minste de burgerlijke aansprakelijkheid, die wordt afgesloten door de organisatie die een beroep op de vrijwilliger doet;

overwegende dat de standaardovereenkomst de toegangsvoorwaarden tot vrijwilligerswerk voor gemeentelijke structuren bepaalt;

overwegende dat het van essentieel belang is dat de vrijwilliger, in de context van de opdracht die hem/haar is toevertrouwd door de gemeente, de beginselen van terughoudendheid en neutraliteit respecteert die het optreden van de overheid moeten kenmerken;

overwegend dat deze beginselen expliciet moeten worden opgenomen in de vrijwilligersovereenkomst, zodat kandidaat-vrijwilligers naar behoren worden geïnformeerd over de verplichtingen die op hen rusten bij de uitvoering van hun opdracht; dat daartoe een specifieke bepaling betreffende de plichten van neutraliteit en terughoudendheid moet worden opgenomen in de overeenkomst die door alle vrijwilligers moet worden ondertekend;

BESLIST om

- de vrijwilligersovereenkomst te wijzigen die door de gemeenteraden van 21.12.2021 en 19.12.2022 werd goedgekeurd door een artikel 9 toe te voegen met de titel “Verplichting van neutraliteit en terughoudendheid”;
- ze zoals hieronder gewijzigd en opgenomen goed te keuren:

VRIJWILLIGERSOVEREENKOMST

Het vrijwilligerswerk wordt geregeld door de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers.

Het doel van deze overeenkomst is om de gemeente voor te stellen als organisatie die een beroep doet op vrijwilligers en de wederzijdse rechten en verantwoordelijkheden in dit verband te herhalen.

TUSSEN

1. GEMEENTEBESTUUR VAN ETTERBEEK

Gegevens: Kazernenlaan 31/1 – 1040 Etterbeek

Telefoon: 02 627 21 11

E-mail: info@etterbeek.brussels

Website: www.etterbeek.brussels

Juridisch statuut en maatschappelijk doel: Overheidsdienst – gemeente / bestuur belast met de uitvoering van het beleid van de gemeentelijke overheid en samengesteld uit verschillende diensten die al dan niet in rechtstreeks contact staan met de burgers.

HIERNA “DE GEMEENTE” GENOEMD

2. DE HEER/MEVROUW

.....
Woonplaats

.....
Telefoon

.....
E-mail

.....
HIERNA “DE VRIJWILLIGER” GENOEMD

Wordt vooraf uiteengezet dat de gemeentedienst die verantwoordelijk is voor het vrijwilligerswerk de dienst Contact Plus is. Dat houdt met name de volgende opdrachten in:

- kandidaat-vrijwilligers in contact brengen met de gemeentedienst waarvoor de opdracht wordt uitgevoerd;
- de vrijwilliger informeren over zijn rechten en verantwoordelijkheden (waaronder ook de nodige documenten aanreiken).

Met vragen kan de vrijwilliger terecht bij Contact Plus, waarvan de gegevens worden vermeld in artikel 2.

ARTIKEL 1: VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst heeft tot doel de respectieve rechten en verantwoordelijkheden van de vrijwilliger en de gemeente vast te leggen.

Om een goede uitvoering van deze vrijwilligersovereenkomst te verzekeren, komen de partijen overeen dat:

- de gemeente de vrijwilliger op de hoogte brengt van de uren waarop zijn aanwezigheid is gewenst;
- de vrijwilliger de gemeente zo snel mogelijk op de hoogte brengt van eventuele afwezigheden of eventuele andere problemen, in het bijzonder alle omstandigheden die onder de verantwoordelijkheid van de gemeente zouden kunnen vallen;
- de vrijwilliger overlegt met de gemeente;

- de vrijwilliger zich ertoe verbindt het doel en het maatschappelijk doel van de gemeente te respecteren, zowel naar letter als naar geest.

ARTIKEL 2: GEMEENTEDIENST DIE VERANTWOORDELIJK IS VOOR HET VRIJWILLIGERSWERK IN DE GEMEENTE CONTACT PLUS

Naam van de verantwoordelijke

.....

Functie binnen de dienst

.....

Adres: Kazernenlaan 31/1 – 1040 Etterbeek

Telefoonnummer: 02/627.27.37

E-mail: vrijwilligerswerk@etterbeek.brussels

ARTIKEL 3: AARD VAN DE VRIJWILLIGERSACTIVITEIT

Naam van de dienst waar de vrijwilliger prestaties uitvoert:

.....

.....

..... (contact:)

Beschrijving van de vrijwilligersopdracht

.....

.....

.....

.....

.....

ARTIKEL 4: WEKELIJKSE DUUR EN UURROOSTER, VOORWAARDEN VOOR DE UITVOERING VAN DE ACTIVITEIT

Om organisatorische redenen en om de prestaties te optimaliseren en tenzij de partij onderling anders overeenkomen, vinden de prestaties plaats op:

Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag
van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur

Zaterdag	Zondag
van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur

De vrijwilligersactiviteit moet niet worden uitgevoerd - tijdens de schoolvakanties - op feestdagen* (* schrappen wat niet past)

ARTIKEL 5: ONKOSTENVERGOEDING

De vrijwilliger krijgt geen onkostenvergoeding in het kader van de uitoefening van zijn activiteiten voor de gemeente.

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente behoudt zich het recht voor om af te wijken van dit artikel.

ARTIKEL 6: AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN SCHADE VEROORZAAKT DOOR DE VRIJWILLIGER

De gemeente wordt aansprakelijk gehouden voor schade die de vrijwilliger veroorzaakt bij de uitoefening van zijn activiteit aan de gemeente of aan derden op voorwaarde dat de schade die door de

vrijwilliger werd veroorzaakt niet voortvloeit uit bedrog, een ernstige fout of herhaaldelijke lichte fouten.

ARTIKEL 7: VERZEKERING[1]

De gemeente heeft voor de vrijwilliger en de gemeente een verzekering afgesloten die de burgerlijke aansprakelijkheid dekt, met uitsluiting van de strafrechtelijke en contractuele aansprakelijkheid. De gemeente voegt bij deze overeenkomst een kopie van die verzekering. De vrijwilliger verklaart kennis te hebben genomen van de voorwaarden van de verzekering en de plafonds die erin zijn opgenomen.

Hij gaat hiermee akkoord.

Verzekeringsmaatschappij:

.....

Contactgegevens:

.....

Polisnummer:

.....

Eventuele andere verzekeringen:

Gedekte risico's:

.....

Verzekeringsmaatschappij:

.....

Contactgegevens:

.....

ARTIKEL 8: DISCRETIEPLICHT

De vrijwilliger verbindt zich ertoe de discretieplicht in acht te nemen en geen vertrouwelijke informatie mee te delen die hij in het kader van zijn vrijwilligerswerk heeft ontvangen.

Deze geheimhoudingsplicht blijft gelden na de beëindiging van deze overeenkomst.

ARTIKEL 9: VERPLICHTING VAN NEUTRALITEIT EN TERUGHOUDENDHEID

De vrijwilliger verbindt zich ertoe, in zijn relaties met burgers en in de relaties tussen vrijwilligers onderling, de politieke, filosofische of religieuze neutraliteit niet te ondermijnen door zijn handelingen, woorden en houdingen, aangezien zijn opdracht georganiseerd wordt door een overheid - de gemeente - die de plicht heeft de principes van neutraliteit en gelijke behandeling strikt te respecteren en te vrijwaren.

De vrijwilliger verbindt zich ertoe niet buiten het strikte kader van de aan hem gevraagde activiteiten te treden en zijn rol niet te overschrijden door zijn mening uit te spreken over de gemeente of haar autoriteiten.

Als de vrijwilliger tekortkomingen vaststelt in de infrastructuur of de organisatie van de gemeente of getuige is van klachten, brengt hi de verantwoordelijke van de dienst Contact Plus hiervan mondeling of indien mogelijk schriftelijk op de hoogte, zodat deze de informatie kan doorgeven aan het college van burgemeester en schepenen.

ARTIKEL 10: ONVERENIGBAARHEID

Iedereen die, al dan niet tegen vergoeding, een mandaat uitoefent dat voortvloeit uit zijn politieke activiteit, kan niet worden ingeschreven of behouden op de lijst van gemeentelijke vrijwilligers.

Deze onverenigbaarheid geldt voor, maar is niet beperkt tot, elk lid van het Europees Parlement, een lid van een federale, gewestelijke of gemeenschapsparlement, een provincieraadslid of gemeenteraadslid, een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn, een attaché in één van deze

categorieën, een Europees commissaris, een lid van een federale, gewestelijke of gemeenschapsregering, een provinciegouverneur, een arrondissementscommissaris, een provinciaal afgevaardigde, een burgemeester, een schepen, de voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, of een kabinetslid in één van deze categorieën.

ARTIKEL 11: AVG

Door te starten met zijn vrijwilligersactiviteit, verklaart de vrijwilliger op eer dat de ingevulde gegevens correct zijn en verbindt hij zich ertoe de gemeente zo snel mogelijk op de hoogte te brengen van elke wijziging. Hij geeft de gemeente toestemming om zijn persoonlijke gegevens zoals hij die bezorgd heeft tijdens het eerste gesprek te bewaren tijdens de volledige duur van zijn vrijwilligerswerk. Na afloop worden de gegevens van de vrijwilliger verwijderd. De vrijwilliger kan op elk moment vragen om zijn gegevens te raadplegen en te wijzigen.

ARTIKEL 12: EINDE VAN DE OVEREENKOMST

De vrijwilligersovereenkomst eindt van rechtswege op of voortijdig in geval van een onverenigbaarheid. De partijen kunnen deze overeenkomst op elk moment stopzetten. Behoudens uitzonderlijke omstandigheden of het ontstaan van een onverenigbaarheid verbinden de partijen zich ertoe om hun voornemen om de overeenkomst stop te zetten minstens dagen op voorhand mee te delen en dat via e-mail of schriftelijk.

Opgemaakt in Etterbeek op in twee exemplaren.

De gemeente en de vrijwilliger erkennen elk hun eigen exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gemeente,

Annick PETIT
Gemeentesecretaris

Vincent DE WOLF
Burgemeester

Maryam MATIN FAR
Schepen van Maatschappelijk Welzijn

De vrijwilliger,
(naam, voornaam, handtekening)

[1] De wet verplicht organisaties ertoe om een verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst voor vrijwilligers af te sluiten. Die dekt schade veroorzaakt aan derden door de vrijwilliger in geval van lichte fout (zijn uitgesloten: gevallen van bedrog, ernstige fout en herhaaldelijke lichte fouten) organisaties ertoe om een verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst voor vrijwilligers af te sluiten. Die dekt schade veroorzaakt aan derden door de vrijwilliger in geval van lichte fout (zijn uitgesloten: gevallen van bedrog, ernstige fout en herhaaldelijke lichte fouten).

1 annexe / 1 bijlage
Neutralité volontariat_.docx

Service de prévention - Preventiedienst

13 **Convention de subventionnement entre l'Etat représenté par le Ministre de la Justice et la Commune d'Etterbeek concernant l'engagement de personnel chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires pour la période 2022/Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 du Ministère de la Justice modifié par l'arrêté royal du 26 décembre 2015, déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité ;

Attendu qu'aux termes de cet arrêté notre commune a procédé à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Attendu qu'à cet effet une convention est établie chaque année entre l'Etat représenté par le Ministre de la Justice et notre Commune ;

Vu la convention de subventionnement 2022 transmise le 20 juin 2023,

DECIDE d'approuver la conclusion de la convention de subventionnement entre l'Etat représenté par le Ministre de la Justice et la Commune d'Etterbeek concernant l'engagement de personnel chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires pour la période 2022, ci-jointe.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

Subsidie overeenkomst tussen de federale Staat, vertegenwoordigd door de minister van Justitie en de gemeente Etterbeek betreffende de aanwerving van personeel belast met de begeleiding van gerechtelijke maatregelen voor de periode 2022 /Goedkeuring

De Gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 van het ministerie van Justitie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële hulp te genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen en de criminaliteitspreventie;

overwegende dat onze gemeente krachtens dat besluit overgegaan is tot de aanwerving van een voltijdse universitaire medewerker belast met de begeleiding van personen die het voorwerp uitmaken van beslissingen van gerechtelijke instanties;

overwegende dat daartoe hierop een overeenkomst is jaarlijks opgesteld tussen de federale Staat, vertegenwoordigd door de minister van Justitie en onze gemeente;

gezien de subsidie overeenkomst 2022 die op 20 juni 2023 werd doorgestuurd,

BESLIST de conclusie van de subsidie overeenkomst tussen de federale Staat, vertegenwoordigd door de minister van Justitie en de gemeente Etterbeek betreffende de aanwerving van personeel belast met de begeleiding van gerechtelijke maatregelen voor de periode 2022 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

*1 annexe / 1 bijlage
convention 2022 (Fr et Nl).pdf*

commerces et locaux où sont exercées des professions libérales contre les risques d'agression et de vol - Règlement

Le Conseil communal,

Considérant que la Commune souhaite encourager les commerçants et les titulaires de profession libérale à adopter un système de prévention et de protection de leur commerce et locaux où sont exercées des professions libérales contre les risques d'agression et de vol;

Considérant que cet encouragement peut se traduire par l'intervention de la Commune dans les frais d'installation et de maintenance du système et ce, par le biais d'une prime;

Considérant que le nouveau règlement stipule que le système de prévention et de protection des commerces et locaux où sont exercées des professions libérales contre les risques d'agression et de vol devra être installé par une société agréée par le Service Public Fédéral Intérieur ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale;

DECIDE d'adopter le nouveau règlement repris ci-dessous :

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

REGLEMENT — PRIMES POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE D'UN SYSTEME DE PREVENTION ET DE PROTECTION DES COMMERCES ET LOCAUX OU SONT EXERCEES DES PROFESSIONS LIBERALES CONTRE LES RISQUES D'AGRESSION ET DE VOLS

Article 1er:

Dans les limites du budget approuvé par le Conseil communal, le Collège des Bourgmestre et Echevins peut attribuer une prime aux commerçants et aux titulaires de professions libérales pour l'installation et les frais de redevance d'un système de prévention et de protection des commerces et des locaux où sont exercées des professions libérales installé par une société agréée par le Service Public Fédéral Intérieur.

La prime est uniquement attribuée au commerçant ou au titulaire de la profession libérale ayant réalisé l'investissement.

Article 2 :

§1 Par « système de prévention et de protection », il faut entendre un service de raccordement direct de systèmes d'alarme pour les commerçants à une centrale d'alarme certifiée. L'appel aboutit en premier lieu à la centrale d'alarme, en cas d'appel suite à une agression, ce système permettra à l'opérateur d'avoir une réception auditive et visuelle du lieu d'où provient l'appel et c'est l'opérateur/lui qui fera appel au dispatching de la zone de police Montgomery.

§2 Par « prime », il faut entendre un pourcentage des frais avancés pour l'achat et l'installation du système de prévention et de protection, ainsi qu'un pourcentage de la redevance couvrant la maintenance et le contrôle.

§3 Par « commerce » et par « locaux où sont exercées des professions libérales », il faut entendre tout endroit où est exercé, respectivement, une activité commerciale ou une profession libérale, disposant d'une surface accessible au public et située sur le territoire de la commune d'Etterbeek.

§4 Par « activité commerciale », il convient d'entendre une activité d'achat et de revente de biens ainsi que prestation de services.

§5 Par « profession libérale », il convient d'entendre une profession exercée par des personnes ayant reçu un diplôme (généralement de l'enseignement supérieur) reconnu dans leur métier, qui sont tenues par un code de déontologie et soumises au contrôle d'instances professionnelles.

§6 Par « frais d'installation », il convient d'entendre : les frais d'installation « de base ». A titre

d'exemple, une caution n'entre pas dans la définition de « frais d'installation ».
§7 Par « redevance », il convient d'entendre : la redevance « de base ».

Article 3:

Le but de l'attribution d'une prime est d'encourager l'installation dans les commerces et les locaux où sont exercées des professions libérales d'un système permettant de lutter efficacement contre les agressions et les vols.

Article 4 :

Le système de prévention et de protection des commerces et des locaux où sont exercés des professions libérales contre les risques d'agression et de vols doit être conforme aux législations en vigueur, notamment à la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (publiée au Moniteur belge du 31 mai 2007). La loi caméras s'applique à l'installation et à l'utilisation de caméras de surveillance en vue de la surveillance et du contrôle.

Article 5 :

La prime s'élève à 25% des frais d'installation avec un plafond de 250€ et à 50 % de la redevance avec un plafond de 50€/mois; les primes sur les redevances sont octroyées pendant 6 mois.

Ces montants sont calculés par commerce ou par locaux où sont exercées des professions libérales.

Si plusieurs commerçants ou titulaires de profession libérale sont réunis au sein d'un même établissement, une seule prime sera octroyée.

Le paiement de cette prime s'effectuera :

- en ce qui concerne les frais d'installation, après réception des documents visés à l'article 6;
- en ce qui concerne la redevance, une fois par an, à la fin de la période concernée, et après réception des documents visés à l'article 6.

Article 6 :

La procédure administrative d'octroi de prime est la suivante:

§ 1. Le service Prévention réalise le contrôle administratif des dossiers. L'attribution des primes s'effectuera dans l'ordre chronologique de l'introduction des demandes (date de réception du mail ou du courrier le cas échéant)

. Les demandes doivent répondre aux conditions suivantes :

- 1° être introduites, par le commerçant ou le gérant, ou par la personne exerçant une profession libérale, dans les six mois qui suivent l'installation du système visé à l'article 2, §1;
- 2° être envoyée à l'adresse primes-premies@etterbeek.brussels ou par courrier à Administration communale - gestion des primes communales avenue des casernes 31, à 1040 Bruxelles ; Un accusé de réception vous parviendra dans les deux cas endéans les 72h avec un numéro de dossier unique.
- 3 ° concerner des travaux réalisés dans un commerce déterminé ou dans les locaux où sont exercées la profession libérale ;
- 4° fournir une copie de la facture d'achat et d'installation du matériel qui prouve la réalisation des travaux. La facture devra mentionner la date, le lieu de réalisation des travaux et le nom de la personne ayant réalisé les investissements ;
- 5° fournir une copie de la facture relative au paiement de la redevance d'abonnement ;
- 6° fournir une preuve de paiement des factures ;
- 7 ° permettre à un conseiller en prévention-vol, agréé par le Service Public Fédéral Intérieur, d'effectuer une visite de contrôle des travaux afin de constater l'effectivité, la conformité et la pertinence de ceux-ci. Le conseiller en prévention-vol prendra contact avec le demandeur dès réception de sa demande de prime et en vue de fixer cette visite de contrôle.

§2. Le service Prévention rédige un avis positif ou négatif d'octroi sur la base des pièces fournies par le demandeur. Le Collège des Bourgmestre et Echevins décide de l'attribution de la prime. Les demandes incomplètes ne sont pas prises en compte.

§3. La décision est portée à la connaissance du demandeur de la prime par courrier. Tout refus d'octroi de la prime doit être motivé.

Article 7 :

En cas de rupture du contrat qui le lie avec la société concessionnaire, le commerçant ou la personne exerçant la profession libérale doit informer immédiatement l'Administration communale c/o gestion des primes communales selon les mêmes modalités d'envoi qu'à l'article 6, en mentionnant son numéro unique de dossier.

Les primes payées sur base d'une demande frauduleuse seront récupérées, indépendamment d'éventuelles poursuites judiciaires.

Article 8:

Ce règlement expire le 31 décembre 2025.

Il sera uniquement applicable pour les demandes introduites pendant cette période.

Premies voor de installatie en het onderhoud van een preventie-en beschermingssysteem tegen de risico's van agressie en diefstal, voor handelszaken en lokalen waar een vrij beroep uitgeoefend is - Reglement

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeente de handelaars en de beoefenaars van een vrij beroep wenst aan te moedigen om een systeem voor de installatie en het onderhoud van een preventie-en beschermingssysteem tegen de risico's van agressie en diefstal in te voeren;

overwegende dat deze aanmoediging zich kan vertalen in een bijdrage in de installatie- en onderhoudskosten van het systeem door middel van een premie;

overwegende dat de nieuwe reglement bepaalt dat het preventie-en beschermingssysteem tegen de risico's van agressie en diefstal, voor handelszaken en lokalen waar een vrij beroep uitgeoefend, moet worden geïnstalleerd door een bedrijf erkend door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om onderstaand reglement goed te keuren:

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

REGLEMENT – PREMIES VOOR DE INSTALLATIE EN HET ONDERHOUD VAN EEN PREVENTIE-EN BEVEILIGINGSSYSTEEM TEGEN DE RISICO'S VAN AGRESSIE EN DIEFSTAL VOOR HANDELSZAKEN EN LOKALEN WAAR EEN VRIJ BEROEP WORDT UITGEOEFEND

Artikel 1:

Binnen de grenzen van het budget dat goedgekeurd werd door de gemeenteraad, kan het college van burgemeester en schepenen een premie toekennen aan handelaars en de beoefenaars van een vrij beroep voor de installatie en de bijdragekosten van een systeem voor preventie en beveiliging van handelszaken en lokalen waar een vrij beroep wordt uitgeoefend geïnstalleerd door een bedrijf dat wordt erkend door de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De premie wordt enkel uitbetaald aan de handelaar of de beoefenaar van een vrij beroep die hiervoor een investering heeft gemaakt.

Artikel 2:

§1. Onder "preventie- en beveiligingssysteem" verstaat men een dienst die handelaars rechtstreeks in verbinding stelt met een erkende alarmcentrale. De oproep gaat eerst naar de alarmcentrale. In geval van een oproep naar aanleiding van een geval van agressie kan de operator via dit systeem geluid en

beeld krijgen van de plaats waar de oproep vandaan komt en is het de operator die de dispatching van de politiezone Montgomery contacteert.

§2. Onder “premie” verstaat men een percentage van de voorgeschoten kosten voor de aankoop en installatie van het preventie- en beveiligingssysteem en een percentage van de vergoeding voor onderhoud en controle van het systeem.

§3. Onder “handelszaak” en “lokalen waar vrije beroepen worden uitgeoefend” verstaat men elke plaats waar respectievelijk een handelsactiviteit of een vrij beroep wordt uitgeoefend, waarvan de oppervlakte toegankelijk is voor het publiek en die gelegen is op het grondgebied van de gemeente Etterbeek.

§4. Onder “handelsactiviteit” verstaat men een activiteit die de aankoop en verkoop van goederen en het verlenen van diensten inhoudt.

§5. Onder “vrij beroep” wordt verstaan een beroep dat wordt uitgeoefend door personen die een in hun beroep erkend diploma (doorgaans van het hoger onderwijs) hebben behaald, die gebonden zijn door een deontologische code en onderworpen zijn aan de controle van beroepsorganisaties.

§6. Onder “installatiekosten” verstaat men de basiskosten voor de installatie. Een waarborgsom geldt bijvoorbeeld niet als installatiekost.

§7. Onder “bijdrage” verstaat men de basisbijdrage.

Artikel 3:

Het doel van de premie bestaat erin handelaars en vrijberoepsbeoefenaars aan te moedigen om respectievelijk in hun handelszaken en lokalen een systeem te installeren waarmee ze doeltreffend kunnen optreden tegen gevallen van agressie en diefstal.

Artikel 4:

Het systeem voor de preventie en beveiliging van handelszaken en lokalen waar een vrij beroep wordt uitgeoefend tegen het risico op agressie en diefstal moet in overeenstemming zijn met de geldende wetgeving, met name de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (gepubliceerd in het Staatsblad van 31 mei 2007). De Camerawet is van toepassing op de installatie en het gebruik van bewakingscamera's voor bewakings- en controledoeleinden.

Artikel 5:

De premie bedraagt 25% van de installatiekosten met een plafond van 250 euro en 50 % van de bijdrage met een plafond van 50 euro/maand; de premies voor de bijdragen worden toegekend gedurende 6 maanden.

Deze bedragen worden berekend per handelszaak of per lokaal waar een vrij beroep wordt uitgeoefend.

Als meerdere handelaars of vrijberoepsbeoefenaars verzameld zijn in eenzelfde zaak wordt één enkele premie toegekend.

Deze premie wordt betaald:

- wat de installatiekosten betreft, na ontvangst van de documenten bedoeld in artikel 6;
- wat de bijdrage betreft, eenmaal per jaar, op het einde van de periode in kwestie, en na ontvangst van de documenten bedoeld in artikel 6.

Artikel 6:

De administratieve procedure voor de toekenning van de premie is de volgende:

§1. De dienst Preventie voert de administratieve controle van de dossiers uit. De toekenning van de premies gebeurt in chronologische volgorde van indiening van de aanvragen (datum van ontvangst van de mail of van de brief in voorkomend geval).

. De aanvragen moeten beantwoorden aan de volgende voorwaarden:

1° ingediend zijn door de handelaar of de zaakvoerder of door de vrijberoepsbeoefenaar binnen zes maanden na de installatie van het systeem bedoeld in artikel 2, §1.

2° verstuurd zijn via e-mail primes-premies@etterbeek.be of met de post naar het gemeentebestuur - Beheer van de gemeentelijke premies, Kazernenlaan 31/1 in 1040 Brussel. U ontvangt in beide

gevallen binnen 72 uur een ontvangstbevestiging met een uniek dossiernummer.

3° betrekking hebben op werkzaamheden die uitgevoerd werden in een bepaalde handelszaak of in lokalen waar het vrij beroep wordt uitgeoefend.

4° de kopie van de factuur van de aankoop en de installatie van het materiaal bezorgen als bewijs dat de werkzaamheden werden uitgevoerd. De factuur moet de volgende informatie vermelden: de datum, de plaats waar de werkzaamheden werden uitgevoerd en de naam van de persoon die de investering heeft gedaan.

5° de kopie van de factuur van de betaling van de abonnementsbijdrage bezorgen.

6° een bewijs van betaling van de facturen bezorgen.

7° een diefstalpreventieadviseur, erkend door de federale overheidssdienst Binnenlandse Zaken, een controlebezoek laten uitvoeren om na te gaan of de werkzaamheden daadwerkelijk werden uitgevoerd, conform zijn en pertinent zijn. De diefstalpreventieadviseur zal contact opnemen met de aanvrager na ontvangst van zijn premieaanvraag om een controlebezoek te plannen.

§2. De dienst Preventie geeft een positief of een negatief advies voor de toekenning van de premie op basis van de stukken die de aanvrager heeft ingediend. Het college van burgemeester en schepenen neemt een beslissing over de toekenning van de premie. Onvolledige aanvragen worden niet in aanmerking genomen.

§3. De aanvrager van de premie wordt per brief op de hoogte gebracht van de beslissing. Een weigering moet gemotiveerd worden.

Artikel 7:

In geval van verbreking van het contract dat de handelaar of de vrijberoepsbeoefenaar verbindt aan de aannemersonderneming moet hij het gemeentebestuur p/a beheer van de gemeentelijke premies daarvan op de hoogte brengen volgens de voorwaarden uit artikel 6 met vermelding van zijn unieke dossiernummer.

Premies die uitbetaald werden op basis van een frauduleuze aanvraag worden teruggevorderd afgezien van een eventuele gerechtelijke vervolging.

Artikel 8:

Dit reglement loopt ten einde op 31 december 2025.

Het is enkel toepasbaar voor aanvragen die ingediend worden tijdens deze periode.

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

15 Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **05/07/2023** ;

Objet : Immeuble 33 rue Fétis (RDC) – Pose de films solaires sur le toit de la véranda - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 1.500,00 € (HTVA) – 1.590,00 € (TVA 6 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2023 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 05/07/2023 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **05/07/2023** werd genomen:

Onderwerp: Gebouw gelegen 33 Fetisstraat (gelijkvloers) - Plaatsing van zonnepanelen op het dak van de veranda - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 1.500,00 € (EXCL. BTW) – 1.590,00 € (BTW 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2023 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 05/07/2023 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

16 Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **19/07/2023** ;

Objet : Hap 79 – Rénovation de l'appartement triplex - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 136.000,00 € (HTVA) – 144.160,00 € (TVA 6 % comprise).

Article budgétaire : 243.01 du budget ordinaire 2023 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19/07/2023 relative à un marché par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 €.

Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **19/07/2023** werd genomen:

Onderwerp: Hap 79 – Renovatie van het triplexappartement - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 136.000,00 € (EXCL. BTW) – 144.160,00 € (BTW 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 243.01 van de gewone begroting 2023 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 19/07/2023 betreffende een overheidsopdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €.

17 Patrimoine Régie/Rénovation – Immeuble 187 avenue d'Auderghem – Convention d'occupation précaire entre la Commune d'Etterbeek et le CPAS d'Etterbeek – Avenant n°1.

Le Conseil Communal,

Vu la décision du Conseil Communal du 26/09/2022 d'approuver les termes et la signature de la convention d'occupation précaire entre la Commune et le CPAS d'Etterbeek relative à l'immeuble sis 187 avenue d'Auderghem ;

Considérant que l'immeuble sis 187 avenue d'Auderghem a été mobilisé par la Commune d'Etterbeek en vue de l'accueil et de l'hébergement, sur son territoire, de bénéficiaires de la protection temporaire Ukraine ;

Considérant que le CPAS est chargé du choix des personnes hébergées, de leur accompagnement social et de la conclusion de conventions d'occupation précaire avec celles-ci ;

Considérant que la convention d'occupation précaire principale a été convenue pour une période de six mois, ayant pris cours le 01/09/2022 ;

Considérant que la poursuite du conflit en Ukraine maintient sur notre territoire des réfugiés nécessitant un hébergement temporaire ;

Considérant que la Commune et le CPAS d'Etterbeek sont engagés dans le programme régional "Brussels Helps Ukraine" qui vise notamment à l'hébergement des bénéficiaires de la protection temporaire Ukraine et leur transfert progressif vers le marché locatif privé ; Que ce programme se déploiera jusqu'au 31 décembre 2024 ;

Considérant qu'il apparaît pertinent de prolonger la convention d'occupation précaire principale jusqu'à cette même date ;

Vu les articles 117 et 232 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE d'approuver les termes et la signature de l'avenant n° 1 à la convention d'occupation précaire entre la Commune et le CPAS d'Etterbeek relative à l'immeuble sis 187 avenue d'Auderghem.

Avenant n° 1 à la convention d'occupation précaire

ENTRE LES SOUSSIGNÉS :

D'une part, la **Commune d'Etterbeek**, ci-après dénommée « la Commune », ayant son siège social à 1040 Etterbeek, Avenue des Casernes 31/1, représenté par M. Vincent DE WOLF, son Bourgmestre, et Mme Annick PETIT, sa Secrétaire communale,

ET

D'autre part, le **Centre Public d'Action Sociale d'Etterbeek**, ci-après dénommé « le CPAS », ayant son siège à 1040 Etterbeek, Rue Beckers 4, représenté par M. Arnaud VAN PRAET, son Président, et Mr Gino ROOSDANS, son Secrétaire général,

IL EST RAPPELE QUE :

Par convention du 25/08/2022, la Commune a cédé au CPAS, qui l'a accepté, l'usage à titre précaire de l'immeuble situé Avenue d'Auderghem 187 à 1040 Etterbeek, aux fins de l'accueil et de l'hébergement de bénéficiaires de la protection temporaire Ukraine.

IL EST ENSUITE CONVENU CE QUI SUIT :

Art. 4 – Durée de la convention

L'occupation ayant pris cours le 01/09/2022, pour une durée de 6 mois, est prolongée jusqu'au 31/12/2024. Son renouvellement ne pourra se faire que de l'accord exprès et écrit des parties.

Fait en double exemplaire à Etterbeek, le 19/09/2023, dont chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire.

Pour la Commune,

La Secrétaire communale,

Annick PETIT

Pour le CPAS,

Le Secrétaire général,

Gino ROOSENDANS

Le Bourgmestre,

Vincent DE WOLF

Le Président,

Arnaud VAN PRAET

Patrimonium Regie/Renovatie – Gebouw 187 Oudergemlaan – Precaire gebruiksovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en het OCMW van Etterbeek - Aanhangsel nr. 1.

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 26/09/2022 om de voorwaarden en de ondertekening goed te keuren van de preciaire gebruiksovereenkomst tussen de gemeente en het OCMW van Etterbeek met betrekking tot het gebouw gelegen aan de Oudergemlaan 187;

overwegende dat het gebouw gelegen aan de Oudergemlaan 187 door de gemeente Etterbeek ter beschikking werd gesteld met het oog op de opvang en de huisvesting op haar grondgebied van personen uit Oekraïne die tijdelijke bescherming genieten;

overwegende dat het OCMW verantwoordelijk is voor de selectie van de te huisvesten personen, voor hun sociale begeleiding en voor het sluiten van preciaire gebruiksovereenkomsten met hen;

overwegende dat de voornaamste preciaire gebruiksovereenkomst werd gesloten voor een periode van zes maanden die is ingegaan op 01/09/2022;

overwegende dat het voortdurende conflict in Oekraïne ervoor zorgt dat vluchtelingen tijdelijk onderdak blijven nodig hebben op ons grondgebied;

overwegende dat de gemeente en het OCMW van Etterbeek betrokken zijn bij het gewestelijk programma Brussels Helps Ukraine dat in het bijzonder tot doel heeft begunstigden van tijdelijke bescherming uit Oekraïne te huisvesten en hen geleidelijk over te brengen naar de private huurmarkt; dat dit programma loopt tot 31 december 2024;

overwegende dat het aangewezen lijkt om de voornaamste preciaire gebruiksovereenkomst te verlengen tot dezelfde datum;

gelet op artikels 117 en 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om de voorwaarden en de ondertekening goed te keuren van het aanhangsel nr. 1 bij de preciaire gebruiksovereenkomst tussen de gemeente en het OCMW van Etterbeek met betrekking tot het gebouw gelegen aan de Oudergemlaan 187.

Aanhangsel nr. 1 bij de preciaire gebruiksovereenkomst

TUSSEN DE ONDERGETEKENDEN:

Eenzijds, de **gemeente Etterbeek**, hierna “de gemeente” genoemd, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd op de Kazernenlaan 31/1 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris,

EN

Anderzijds, het **Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Etterbeek**, hierna “het OCMW” genoemd, waarvan de zetel is gevestigd op de Beckersstraat 4 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Arnaud VAN PRAET, voorzitter, en de heer Gino ROOSENDANS, secretaris-generaal,

WORDT HET VOLGENDE HERHAALD:

Bij overeenkomst van 25/08/2022 heeft de gemeente het preciaire gebruik van het gebouw gelegen aan de Oudergemlaan 187 in 1040 Etterbeek overgedragen aan het OCMW, dat het aanvaardt, voor de opvang en huisvesting van begunstigden van de tijdelijke bescherming Oekraïne.

WORDT VERVOLGENS OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Art. 4 – Duur van de overeenkomst

Het gebruik, dat is gestart op 01/09/2022 voor een periode van 6 maanden, wordt verlengd tot 31/12/2024. Het kan alleen met de uitdrukkelijke schriftelijke instemming van de partijen worden verlengd.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 19/09/2023, waarvan elke partij verklaart een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gemeente,
De gemeentesecretaris,

Annick PETIT

Voor het OCMW,
De secretaris-generaal

Gino ROOSENDANS

De burgemeester,

Vincent DE WOLF

De voorzitter,

Arnaud VAN PRAET

18 Régie Foncière – Règlement d’attribution – Modifications.

Le Conseil Communal,

Vu l’ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement ;

Vu l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2017 relatif aux règles applicables aux logements mis en location par certains opérateurs immobiliers publics et par les agences immobilières sociales ;

Vu le règlement d’attribution des logements communaux adopté par le Conseil Communal du

31/05/2021 et ses modifications ultérieures ;

Considérant qu'il est proposé d'apporter les modifications suivantes au règlement d'attribution qui permettront

- de se mettre en conformité avec les dernières évolutions législatives
- de réduire la durée de la procédure de renouvellement des candidatures tout en maintenant toutes les étapes actuelles (envoi de 2 courriers de rappels dont 1 par recommandé, prise de contact par mail ou par téléphone avec les candidats qui n'auraient pas encore renouvelé après les 2 courriers)
- de préciser la procédure de dérogation pour extrême urgence
- de simplifier la procédure et le délai d'attribution des logements en supprimant la demande d'avis à la Commission d'attribution sur les proposition de radiation des candidats locataires

Article 1 - Champ d'application et définitions

10° Allocation-loyer : l'allocation calculée conformément à *l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 2021 qui peut venir en réduction du loyer d'un logement communal éligible à cette allocation, lorsque le locataire répond aux conditions fixées par cet arrêté.*

Article 3 – Conditions d'admission spécifiques au Registre des candidats-locataires

§ 5. Pour les logements donnant droit à l'allocation-loyer, conformément à l'article 29, alinéa 4 du Code, le candidat locataire doit respecter les conditions d'éligibilité à l'allocation-loyer telles que prévues par *l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 2021* instituant une allocation loyer.

Article 4- Demande de logement

§ 3. Obligations du candidat locataire

1° Tous les 2 ans, à partir de 2022, *entre le 1^{er} janvier et le 31 janvier* des années paires, la Régie Foncière demande au candidat locataire de confirmer par écrit sa demande.

La confirmation est adressée à la Régie Foncière par tout moyen permettant d'avoir la preuve de réception de la confirmation :

- *courrier recommandé avec accusé de réception, simple*
- courriel avec accusé de lecture,
- ou dépôt contre accusé de réception

Article 10 – Dérogations et exceptions à l'ordre chronologique

Le Collège des Bourgmestre et Echevins ne peut déroger au Règlement d'attribution que sur avis conforme de la Commission et uniquement dans les cas suivants :

...

2° lorsque le demandeur se trouve en situation d'urgence extrême. *La demande de dérogation pour un candidat-locataire en situation d'extrême urgence ne sera examinée que si elle est introduite par un service social et justifie de l'extrême urgence dans laquelle se trouve le candidat-locataire ;*

...

Article 8 – Commission d'attribution

~~**§ 5.** *Sur toute proposition de radiation d'un candidat locataire, la Commission d'attribution remet un simple avis.*~~

~~**§ 6.** **§ 5.** La commission d'attribution se dote d'un règlement d'ordre intérieur, approuvé par le Conseil communal.~~

Article 9 – Refus d’un logement et radiation

§ 1. Tout candidat locataire a la possibilité de refuser un logement adapté .

Ce refus doit être motivé et adressé à la Régie Foncière au plus tard 5 jours après la visite du logement, par tout moyen permettant d'établir la preuve de la réception du courrier (courrier recommandé avec accusé de réception, courriel avec accusé de lecture ou dépôt contre accusé de réception).

Le Collège des Bourgmestre et Echevins statue sur le bien-fondé du motif, ~~après avis de la Commission~~. Tout refus jugé non fondé entraîne la radiation du registre des candidats locataires.

§ 5. Recours

1°. Le candidat locataire peut introduire un recours contre une décision de radiation dans les 10 jours de la notification de la décision.

Ce recours est adressé au Collège des Bourgmestre et Echevins par lettre recommandée.

Il indique précisément la décision contestée et les motifs qui le fondent.

2°. A partir de la date d'introduction du recours visée au paragraphe précédent, le Collège des Bourgmestre et Echevins statue sur le recours dans un délai d'un mois ~~après avis de la Commission d'attribution~~.

Vu les articles 117 et 232 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE d'apporter les modifications suivantes au règlement d'attribution des logements communaux :

Article 1 - Champ d'application et définitions

10° Allocation-loyer : l'allocation calculée conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 2021 qui peut venir en réduction du loyer d'un logement communal éligible à cette allocation, lorsque le locataire répond aux conditions fixées par cet arrêté.

Article 3 – Conditions d'admission spécifiques au Registre des candidats-locataires

§ 5. Pour les logements donnant droit à l'allocation-loyer , conformément à l'article 29, alinéa 4 du Code, le candidat locataire doit respecter les conditions d'éligibilité à l'allocation-loyer telles que prévues par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 2021 instituant une allocation loyer.

Article 4- Demande de logement

§ 3. Obligations du candidat locataire

1° Tous les 2 ans, à partir de 2022, entre le 1^{er} janvier et le 31 janvier des années paires, la Régie Foncière demande au candidat locataire de confirmer par écrit sa demande.

La confirmation est adressée à la Régie Foncière par tout moyen permettant d'avoir la preuve de réception de la confirmation :

- courrier recommandé avec accusé de réception, simple
- courriel avec accusé de lecture,
- ou dépôt contre accusé de réception

Article 10 – Dérogations et exceptions à l'ordre chronologique

Le Collège des Bourgmestre et Echevins ne peut déroger au Règlement d'attribution que sur avis conforme de la Commission et uniquement dans les cas suivants :

...

2° lorsque le demandeur se trouve en situation d'urgence extrême. La demande de dérogation pour un candidat-locataire en situation d'extrême urgence ne sera examinée que si elle est introduite par un service social et justifie de l'extrême urgence dans laquelle se trouve le candidat-locataire ;

...

Article 8 – Commission d’attribution

~~§ 5. Sur toute proposition de radiation d’un candidat locataire, la Commission d’attribution remet un simple avis.~~

~~§ 6.~~ § 5. La commission d’attribution se dote d’un règlement d’ordre intérieur, approuvé par le Conseil communal.

Article 9 – Refus d’un logement et radiation

§ 1. Tout candidat locataire a la possibilité de refuser un logement adapté .

Ce refus doit être motivé et adressé à la Régie Foncière au plus tard 5 jours après la visite du logement, par tout moyen permettant d’établir la preuve de la réception du courrier (courrier recommandé avec accusé de réception, courriel avec accusé de lecture ou dépôt contre accusé de réception).

Le Collège des Bourgmestre et Echevins statue sur le bien-fondé du motif, ~~après avis de la Commission~~. Tout refus jugé non fondé entraîne la radiation du registre des candidats locataires.

§ 5. Recours

1°. Le candidat locataire peut introduire un recours contre une décision de radiation dans les 10 jours de la notification de la décision.

Ce recours est adressé au Collège des Bourgmestre et Echevins par lettre recommandée.

Il indique précisément la décision contestée et les motifs qui le fondent.

2°. A partir de la date d’introduction du recours visée au paragraphe précédent, le Collège des Bourgmestre et Echevins statue sur le recours dans un délai d’un mois ~~après avis de la Commission d’attribution~~.

Regie van Grondbeleid – Toewijzingsreglement – Wijzigingen.

De gemeenteraad,

gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode;

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2017 houdende de regels die van toepassing zijn op de woningen die door openbare vastgoedbeheerders en door de sociale verhuurkantoren te huur worden gesteld;

gelet op het toewijzingsreglement van de gemeentelijke woningen dat door de gemeenteraad van 31/05/2021 werd goedgekeurd en zijn latere wijzigingen;

overwegende dat wordt voorgesteld om de volgende wijzigingen in het toekenningsreglement aan te brengen die het mogelijk maken om:

- te voldoen aan de laatste ontwikkelingen op wetgevingsgebied
- de duur van de procedure voor de vernieuwing van de aanvragen te verkorten, met behoud van alle huidige fasen (verzending van 2 herinneringsbrieven, waarvan 1 aangetekend, contact per e-mail of telefoon met de kandidaten die na de 2 brieven nog niet zijn vernieuwd)
- de procedure voor het verlenen van een afwijkingen om redenen van extreme nood te verduidelijken
- de procedure en de termijn voor de toekenning van woningen te vereenvoudigen door te schrappen dat de toewijzingscommissie advies moet uitbrengen over voorstellen om kandidaat-huurders te schrappen

Artikel 1 – Toepassingsgebied en definities

10° Huurtoelage: de toelage die wordt berekend overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 2021 en die de huur van een gemeentelijke woning kan verlagen wanneer de huur en het inkomen van de huurder respectievelijk lager zijn dan de maximumbedragen die zijn vastgelegd in dat besluit.

Artikel 3 - Specifieke voorwaarden voor de toelating tot het register van kandidaat-huurders

§ 5. Voor de woningen die recht geven op een huurtoelage overeenkomstig artikel 29, alinea 4 van de Code moet de kandidaat-huurder zich houden aan de voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen om recht te hebben op een huurtoelage zoals bedoeld in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 2021 tot instelling van een huurtoelage.

Artikel 4 – Aanvraag voor een woning

§ 3. Verplichtingen van de kandidaat-huurder

1° Om de twee jaar, te beginnen in 2022, tussen 1 januari en 31 januari van de even jaren, vraagt de Regie van Grondbeleid aan de kandidaat-huurder om zijn aanvraag schriftelijk te bevestigen.

De bevestiging wordt gericht aan de Regie van Grondbeleid via elk weg die het mogelijk maakt de ontvangst van de bevestiging te bewijzen:

- aangetekend schrijven met ontvangstbewijs gewone brief
- e-mail met leesbevestiging,
- of persoonlijke overhandiging tegen ontvangstbewijs

Artikel 10 – Afwijkingen en uitzonderingen op de chronologische volgorde

Het college van burgemeester en schepenen kan enkel van het toewijzingsreglement afwijken op eensluidend advies van de Commissie en enkel in volgende gevallen:

...

2° wanneer de aanvrager zich in een extreem dringende situatie bevindt. Een aanvraag tot afwijking voor een kandidaat-huurder die zich in een extreem dringende situatie bevindt wordt alleen onderzocht als de aanvraag wordt ingediend door een sociaal assistent en de dringende situatie waarin de kandidaat-huurder zich bevindt aantoont;

...

Artikel 8 – Toewijzingscommissie

~~§ 5. Voor elk voorstel tot schrapping van een kandidaat-huurder geeft de toewijzingscommissie enkel een advies.~~

~~§ 6.~~ § 5. De toewijzingscommissie beschikt over een huishoudelijk reglement dat door de gemeenteraad werd goedgekeurd.

Artikel 9 – Weigering van een woning en schrapping

§ 1. Elke kandidaat huurder heeft de mogelijkheid om een aangepaste woning te weigeren.

Deze weigering moet gemotiveerd worden en gericht worden, ten laatste 5 dagen na het bezoek van de woning, aan de Commissie bedoeld in artikel 8, via elk middel dat het mogelijk maakt de ontvangst van de brief te bewijzen (aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, e-mail met leesbevestiging of neerlegging tegen ontvangstbewijs).

Het college van burgemeester en schepenen doet een uitspraak over de gegrondheid van het motief, ~~na advies van de Commissie~~. Elke weigering die als ongegrond wordt beschouwd leidt tot de schrapping van de kandidaat-huurder uit het register.

§ 5. Beroep

1°. De kandidaat-huurder kan binnen de 10 dagen van de kennisgeving van de beslissing een beroep

tegen een beslissing tot schrapping indienen.

Dit beroep wordt per aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

Het beroep vermeldt de betwiste beslissing en de redenen voor deze betwisting.

2°. Vanaf de datum van indiening van het in de voorgaande paragraaf bedoelde beroep dient het college van burgemeester en schepenen binnen een termijn van één maand een uitspraak te doen over het beroep, ~~na advies van de toewijzingscommissie.~~

gelet op artikels 117 en 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om de volgende wijzigingen aan te brengen in het toekenningsreglement van de gemeentelijke woningen:

Artikel 1 – Toepassingsgebied en definities

10° Huurtoelage: de toelage die wordt berekend overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 2021 en die de huur van een gemeentelijke woning kan verlagen wanneer de huur en het inkomen van de huurder respectievelijk lager zijn dan de maximumbedragen die zijn vastgelegd in dat besluit.

Artikel 3 - Specifieke voorwaarden voor de toelating tot het register van kandidaat-huurders

§ 5. Voor de woningen die recht geven op een huurtoelage overeenkomstig artikel 29, alinea 4 van de Code moet de kandidaat-huurder zich houden aan de voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen om recht te hebben op een huurtoelage zoals bedoeld in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 2021 tot instelling van een huurtoelage.

Artikel 4 – Aanvraag voor een woning

§ 3. Verplichtingen van de kandidaat-huurder

1° Om de twee jaar, te beginnen in 2022, tussen 1 januari en 31 januari van de even jaren, vraagt de Regie van Grondbeleid aan de kandidaat-huurder om zijn aanvraag schriftelijk te bevestigen.

De bevestiging wordt gericht aan de Regie van Grondbeleid via elk weg die het mogelijk maakt de ontvangst van de bevestiging te bewijzen:

- aangetekend schrijven met ontvangstbewijs gewone brief
- e-mail met leesbevestiging,
- of persoonlijke overhandiging tegen ontvangstbewijs

Artikel 10 – Afwijkingen en uitzonderingen op de chronologische volgorde

Het college van burgemeester en schepenen kan enkel van het toewijzingsreglement afwijken op eensluidend advies van de Commissie en enkel in volgende gevallen:

...

2° wanneer de aanvrager zich in een extreem dringende situatie bevindt. Een aanvraag tot afwijking voor een kandidaat-huurder die zich in een extreem dringende situatie bevindt wordt alleen onderzocht als de aanvraag wordt ingediend door een sociaal assistent en de dringende situatie waarin de kandidaat-huurder zich bevindt aantoonst;

...

Artikel 8 – Toewijzingscommissie

~~§ 5. Voor elk voorstel tot schrapping van een kandidaat-huurder geeft de toewijzingscommissie enkel een advies.~~

~~§ 6.~~ § 5. De toewijzingscommissie beschikt over een huishoudelijk reglement dat door de gemeenteraad werd goedgekeurd.

Artikel 9 – Weigering van een woning en schrapping

§ 1. Elke kandidaat huurder heeft de mogelijkheid om een aangepaste woning te weigeren.

Deze weigering moet gemotiveerd worden en gericht worden, ten laatste 5 dagen na het bezoek van de woning, aan de Commissie bedoeld in artikel 8, via elk middel dat het mogelijk maakt de ontvangst van de brief te bewijzen (aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, e-mail met leesbevestiging of neerlegging tegen ontvangstbewijs).

Het college van burgemeester en schepenen doet een uitspraak over de gegrondheid van het motief, ~~na advies van de Commissie~~. Elke weigering die als ongegrond wordt beschouwd leidt tot de schrapping van de kandidaat-huurder uit het register.

§ 5. Beroep

1°. De kandidaat-huurder kan binnen de 10 dagen van de kennisgeving van de beslissing een beroep tegen een beslissing tot schrapping indienen.

Dit beroep wordt per aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen. Het beroep vermeldt de betwiste beslissing en de redenen voor deze betwisting.

2°. Vanaf de datum van indiening van het in de voorgaande paragraaf bedoelde beroep dient het college van burgemeester en schepenen binnen een termijn van één maand een uitspraak te doen over het beroep, ~~na advies van de toewijzingscommissie~~.

1 annexe / 1 bijlage

RF_Règlement d'attribution_2021_FR.pdf

19 Patrimoine Régie/Rénovation – Surface commerciale située au rez-de-chaussée de l'immeuble Chaussée de Wavre 422 à 1040 Etterbeek – Convention d'occupation précaire entre la Commune d'Etterbeek et le CPAS d'Etterbeek.

Le Conseil Communal,

Considérant que la Commune a confié au CPAS la gestion du projet « FreeGo solidaire » ;

Considérant qu'afin de permettre au CPAS de poursuivre le projet, la Commune propose de mettre à sa disposition, à titre précaire, une surface commerciale située au rez-de-chaussée de l'immeuble 422 chaussée de Wavre ;

Considérant que l'occupation est faite pour une durée indéfinie, ayant pris cours le 26/06/2023 ;

Considérant que la convention est conclue à titre gratuit en ce compris les frais afférents à la consommation d'eau, de gaz, d'électricité et autres, y compris la location et le coût des compteurs, ainsi que les frais de raccordement et tous les impôts mis ou à mettre sur les lieux occupés ;

Vu les articles 117 et 232 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE d'approuver les termes et la signature de la convention d'occupation précaire entre la Commune et le CPAS d'Etterbeek relative à la surface commerciale située au rez-de-chaussée de l'immeuble chaussée de Wavre 422 à 1040 Etterbeek.

Convention d'occupation précaire

ENTRE LES SOUSSIGNÉS :

D'une part, la **Commune d'Etterbeek**, ci-après dénommée « la Commune », ayant son siège social à 1040 Etterbeek, Avenue des Casernes 31, représenté par M. Vincent DE WOLF, son Bourgmestre, et Mme Annick PETIT, sa Secrétaire communale,

ET

D'autre part, le **Centre Public d'Action Sociale d'Etterbeek**, ci-après dénommé « le CPAS », ayant son siège à 1040 Etterbeek, Rue Beckers 4, représenté par M. Arnaud VAN PRAET, son Président, et M. Gino ROOSENDANS, son Secrétaire général,

IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT :

Art. 1^{er} – Objet de la convention

La Commune cède au CPAS, qui l'accepte, l'usage à titre précaire d'une surface commerciale située au rez-de-chaussée de la Chaussée de Wavre 422 à 1040 Etterbeek.

Le CPAS reconnaît expressément que la loi sur les baux commerciaux, la loi sur le bail à ferme et le Titre XI du Code bruxellois du Logement relatif aux baux d'habitation, tel que disposé par l'ordonnance du 30 octobre 2017 visant la régionalisation du bail d'habitation, ne sont pas applicables à la présente convention.

Art. 2 – Motif de la convention

La présente convention permet au CPAS de poursuivre le projet « FreeGo solidaire » dont la gestion lui a été confiée par la Commune. Elle traduit l'implication de la Commune dans la lutte contre les invendus alimentaires sur son territoire.

Art. 3 – Indemnité et charges

La présente convention est conclue à titre purement gratuit.

La Commune supporte seule les frais afférents à la consommation d'eau, de gaz, d'électricité et autres, y compris la location et le coût des compteurs, ainsi que les frais de raccordement et tous les impôts mis ou à mettre sur les lieux occupés.

La présente disposition sera modifiée si le CPAS acquiert la possibilité, à charge d'un subside, de supporter toute ou partie des indemnités et/ou charges.

Art. 4 – Durée de la convention

L'occupation est faite pour une durée indéfinie, ayant pris cours le 26/06/2023.

Art. 5 – Résiliation

Chacune des parties peut mettre un terme à la présente convention moyennant un préavis de 30 jours, notifié par courrier recommandé à la poste. Le délai de préavis commence à courir au troisième jour ouvrable suivant le jour de la notification.

Dans tous les cas, aucune indemnité de rupture ne peut être due.

Art. 6 – Interdiction de cession

Le CPAS ne peut céder, en tout ou en partie, l'usage de l'immeuble visé à l'article 1^{er}.

Art. 7 – Usage des lieux

Le CPAS s'engage à disposer des lieux en administration normalement prudente et diligente. Il s'interdit de changer l'affectation des lieux qui doit rester conforme à l'article 2.

Le CPAS s'engage à maintenir les lieux occupés en bon état d'entretien.

Art. 8 – Assurance

Le CPAS s'engage à assurer sa responsabilité envers la Commune en souscrivant, pendant toute la période de l'occupation, une assurance RC auprès d'une compagnie ayant son siège social en Belgique. A la demande de la Commune, il devra fournir la preuve de l'assurance et du paiement de

la dernière prime échue.

La Commune veille à assurer les lieux dans le cadre des autres assurances (incendie, etc.), le cas échéant avec une clause d'abandon de recours.

Art. 9 – Litige

Tous les litiges auxquels la présente convention pourrait donner lieu sont soumis à la compétence exclusive des tribunaux du lieu où se trouve les biens mis à disposition. Les parties conviennent que le présent contrat est régi par le droit belge.

Fait en double exemplaire à Etterbeek, le xxxxxx, dont chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire original.

Pour la Commune,
La Secrétaire communale,

Annick PETIT

Pour le CPAS,
Le Secrétaire général.,

Gino ROOSENDANS

Le Bourgmestre,

Vincent DE WOLF

Le Président,

Arnaud VAN PRAET

Patrimonium Regie/Renovatie – Handelsoppervlakte gelegen op het gelijkvloers van het gebouw Waverssesteenweg 422 in 1040 Etterbeek – Precaire gebruiksovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en het OCMW van Etterbeek.

De Gemeenteraad,

overwegende dat de gemeente het beheer van het project “Solidaire FreeGo” heeft toevertrouwd aan het OCMW;

overwegende dat, om het OCMW in staat te stellen het project voort te zetten, de gemeente voorstelt om het OCMW, precair, een handelsruimte ter beschikking te stellen op de benedenverdieping van het gebouw gelegen Waverssesteenweg 422;

overwegende dat het gebruik voor bepaalde duur is en is ingegaan op 26/06/2023;

overwegende dat de overeenkomst gratis wordt gesloten, met inbegrip van de kosten voor het verbruik van water, gas, elektriciteit en andere nutsvoorzieningen, met inbegrip van de huur en de kostprijs van de meters alsook de aansluitingskosten en alle belastingen die op de gebruikte ruimten worden geheven of zullen worden geheven;

gelet op artikels 117 en 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om de voorwaarden en de ondertekening goed te keuren van de precaire gebruiksovereenkomst tussen de gemeente en het OCMW van Etterbeek met betrekking tot het gebouw gelegen aan de Waverssesteenweg 422 in 1040 Etterbeek.

Precaire gebruiksovereenkomst

TUSSEN DE ONDERGETEKENDEN:

Eenzijds, de **gemeente Etterbeek**, hierna “de gemeente” genoemd, waarvan de maatschappelijke

zetel is gevestigd op de Kazernenlaan 31 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris,

EN

Anderzijds, het **Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Etterbeek**, hierna “het OCMW” genoemd, waarvan de zetel is gevestigd op de Beckersstraat 4 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Arnaud VAN PRAET, voorzitter, en de heer Gino ROOSDANS, secretaris-generaal,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Art. 1 – Voorwerp van de overeenkomst

De gemeente draagt het preciaire gebruik van een handelsoppervlakte gelegen aan de Waversesteenweg 422 in 1040 Etterbeek over aan het OCMW, dat het aanvaardt.

Het OCMW erkent uitdrukkelijk dat de wet op de handelshuur, de wet op de pacht en Titel XI van de Brusselse Huisvestingscode met betrekking tot de woninghuur, zoals bepaald door de ordonnantie van 30 oktober 2017 houdende de regionalisering van de woninghuurovereenkomst, niet van toepassing zijn op deze overeenkomst.

Art. 2 – Reden van de overeenkomst

Deze overeenkomst geeft het OCMW de mogelijkheid om het project “Solidaire FreeGo” voort te zetten, dat de gemeente aan het OCMW heeft toevertrouwd. Ze weerspiegelt de betrokkenheid van de gemeente in de strijd tegen onverkochte voedingsmiddelen op haar grondgebied.

Art. 3 – Vergoeding en kosten

Deze overeenkomst wordt volledig gratis gesloten.

De gemeente betaalt enkel de kosten voor het verbruik van water, gas, elektriciteit en andere nutsvoorzieningen, met inbegrip van de huur en de kostprijs van de meters alsook de aansluitingskosten en alle belastingen die op de gebruikte ruimten worden geheven of zullen worden geheven.

Deze bepaling wordt gewijzigd als het OCMW de mogelijkheid krijgt om, met een subsidie, de vergoedingen en/of kosten geheel of gedeeltelijk voor zijn rekening te nemen.

Art. 4 – Duur van de overeenkomst

Het gebruik is voor onbepaalde duur en is ingegaan op 26/06/2023.

Art. 5 – Ontbinding

Elk van beide partijen kan deze overeenkomst opzeggen door middel van een aangetekende brief met een opzeggingstermijn van 30 dagen. De opzeggingstermijn gaat in op de derde werkdag na de dag van kennisgeving.

In geen geval is een vergoeding wegens opzegging verschuldigd.

Art. 6 – Verbod op overdracht

Het OCMW mag het gebruik van het in artikel 1 bedoelde gebouw niet geheel of gedeeltelijk overdragen.

Art. 7 – Gebruik van de lokalen

Het OCMW verbindt zich ertoe de lokalen op een normaal voorzichtige en zorgvuldige manier te gebruiken. Het is verboden om de bestemming van de lokalen te wijzigen, die in overeenstemming

met artikel 2 moet blijven.

Het OCMW verbindt zich ertoe om de gebruikte lokalen in goede staat van onderhoud te houden.

Art. 8 – Verzekering

Het OCMW verbindt zich ertoe zijn aansprakelijkheid ten aanzien van de gemeente te verzekeren door voor de volledige duur van het gebruik een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid af te sluiten bij een maatschappij met maatschappelijke zetel in België. Op vraag van de gemeente moet het een bewijs van verzekering en de betaling van de laatste verschuldigde premie voorleggen.

De gemeente zorgt ervoor dat de lokalen gedekt zijn door andere verzekeringen (brand, enz.), eventueel met een clause van afstand van verhaal.

Art. 9 – Geschillen

Alle geschillen waartoe deze overeenkomst aanleiding kan geven, zijn onderworpen aan de uitsluitende bevoegdheid van de rechtbanken van de plaats waar de ter beschikking gestelde lokalen zich bevinden. De partijen komen overeen dat deze overeenkomst wordt geregeld door het Belgische recht.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op XXXXXXXX, waarvan elke partij verklaart een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gemeente,

De gemeentesecretaris,

Annick PETIT

Voor het OCMW,

De waarnemend secretaris-generaal,

Gino ROOSDANS

De burgemeester,

Vincent DE WOLF

De voorzitter,

Arnaud VAN PRAET

Participation citoyenne - Burgerparticipatie

20 [Rapport de la Commission Participative Mixte pour débattre des signes coloniaux dans l'espace public \(Complémentaire\)](#)

Le Conseil communal,

Considérant que le 22 juin 2023 un premier rapport de la Commission avait été proposé et adopté par le Collège ;

Considérant que suite à cela plusieurs membres ont voulu y apporter des modifications ;

Considérant que le temps imparti par la Commission pour remettre le rapport semblait trop court pour certains membres ;

Considérant qu'une dernière réunion de validation s'est tenue le 7 septembre 2023 pour valider ce rapport par les membres de la Commission Participative Mixte ;

Considérant que certaines modifications ont été apportées ;

DECIDE d'approuver le rapport de la Commission Participative Mixte ci-dessous.

Rapport sur les travaux de la Commission Participative Mixte

1. Introduction

À la suite de la grande marche contre le racisme « Black Lives Matter » et la mise en place de la commission « décolonisation » au fédéral, le 29 juin 2020, le Conseil communal d'Etterbeek a adopté une motion instaurant une commission réunissant des habitants tirés au sort et des mandataires. Cette commission, dénommée « commission participative mixte » (CPM), a pour mission de se pencher sur les représentations du passé colonial belge dans l'espace public etterbeekois.

Cette motion a été votée à l'unanimité des conseillers communaux. Madame Mandaila, conseillère communale de l'opposition, a été désignée pour la présider.

L'objectif des travaux de cette commission est de permettre à la population de s'exprimer quant au maintien de références de l'histoire de la colonisation, leur contextualisation, leur éventuelle modification, et à améliorer la prise en compte et la connaissance de ces traces coloniales présentes sur le territoire communal.

En effet, le nombre d'artères portant des noms liés à l'époque coloniale et militaire est particulièrement important sur le territoire de la commune.

Après plusieurs mois d'auditions, de travaux, d'ateliers et d'échanges entre les différents membres de cette commission, lesquels ont reçu l'appui de deux historiens et d'un prestataire externe spécialisé en participation citoyenne, plusieurs recommandations ont été formulées dans le but d'apporter une série de clarifications relatives à l'histoire de notre territoire. Et ainsi de respecter les engagements pris par le Conseil communal d'Etterbeek, en vue d'œuvrer pour une commune plus inclusive et plus ouverte sur le monde.

Concrètement, le présent rapport reviendra sur les travaux de cette CPM et évoquera tour à tour les conditions liées à sa mise en place, sa composition, sa méthodologie et les différentes interventions qui ont eu lieu tout au long du parcours. Sans oublier les recommandations formulées au terme des séances qui se sont tenues entre le 9 février 2022 et le 30 mai 2023.

Soit un an de travail, avec un processus qui s'est voulu le plus démocratique possible, pour aboutir à cinq recommandations soumises au vote lors de la dernière réunion de la Commission.

Pour répondre à un souci d'exhaustivité, les auteurs mettent à disposition l'ensemble des procès-verbaux en annexe du présent document.

2. Mise en place de la Commission Participative Mixte

2.1.Motion

En juin 2020, la Liste du Bourgmestre, ECOLO-GROEN et le PS-Vooruit déposent une motion pour la mise en place d'une commission participative mixte en vue d'une meilleure compréhension de l'histoire de la colonisation belge à travers ses représentations dans l'espace public communal.

L'histoire d'Etterbeek est en effet considérablement marquée par son passé colonial militaire. Le souvenir des Casernes Rolin et du Charroi ou encore de la Plaine des Manœuvres, maintenant occupées par l'ULB et la VUB, rappellent cette époque durant laquelle des milliers de militaires séjournèrent à Etterbeek.

Etterbeek comprend une grande densité d'éléments patrimoniaux évoquant le fait colonial. A titre d'exemple : 26 rues portent un nom se rapportant à des faits et des personnalités liées au passé colonial belge, tant dans le cadre de la colonisation que pour des faits de guerre.

Aussi, la commission a pour mission de permettre à la population, dans un cadre participatif et démocratique, de s'exprimer sur ce qu'elle souhaite entre par exemple le maintien des traces de l'histoire de la colonisation, leur contextualisation, ou leur modification.

Ses missions ont par ailleurs été définies comme suit :

« Identifier sur le territoire communal l'ensemble des références patrimoniales (monuments, statues, noms de rue, plaques commémoratives, etc.) liées à l'histoire de la colonisation belge en Afrique, notamment en s'appuyant sur les recherches et inventaires déjà établis par les services régionaux et fédéraux compétents, par les associations et les experts sur cette question ;

Entendre et recueillir les avis des représentants des organismes et associations reconnus pour leur connaissance et leur travail sur l'histoire coloniale et le devoir de mémoire, ainsi que les scientifiques proposés par les personnes-ressource ou une majorité des membres de la commission participative mixte en vue de participer au travail d'examen critique du passé colonial belge ;

Entendre et recueillir l'avis des membres du Collège des Bourgmestre et Echevins qui, dans leurs attributions, ont une ou plusieurs compétences qui intéressent directement ou indirectement le travail de la commission ;

Formuler sur base de ses travaux toute proposition et recommandation visant à améliorer la prise en compte et la connaissance de l'empreinte coloniale présente sur le territoire communal, notamment, à travers :

L'élaboration d'argumentaires historiques et pédagogiques permettant la contextualisation des éléments patrimoniaux liés au fait colonial présents sur l'espace public communal ;

Le maintien ou la modification de ces éléments ;

Le recours aux créations artistiques à proximité des œuvres d'art issues du colonialisme ;

La réalisation d'un travail pédagogique proposé aux jeunes etterbeekoïses pour la mémoire coloniale dans un cadre plus large de lutte contre les discriminations » ;

Au terme de ses travaux, la commission participative mixte doit remettre un rapport contenant l'ensemble de ses propositions au Collège et au Conseil communal qui se chargeront de les approuver et d'en assurer la mise en œuvre effective.

2.2.Composition de la Commission

Cette Commission Participative Mixte est composée de :

- dix membres du Conseil communal selon une représentation proportionnelle, en application du système d'Hondt, entre les groupes qui composent le Conseil communal, conformément à l'article 120, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale. Étant entendu que chaque groupe a droit à au moins un représentant au sein de la commission participative mixte. Les sièges étaient attribués de la manière suivante :
- 4 membres de LB
- 3 membres Ecolo-Groen
- 1 membre PS-Vooruit
- 1 membre de Défi
- 1 membre des Engagés
- vingt membres tirés au sort, dans le respect de la législation concernant la protection des données personnelles, par le service désigné à cet effet par le Collège des bourgmestre et échevins, parmi ceux ayant remis leur candidature dans les 600 personnes à qui la lettre a été envoyée par tirage aléatoire. Le tirage au sort respecte autant que possible les trois principes :

Parité homme-femme ;

1/3 de personnes ayant moins de 35 ans
Une représentativité des quartiers de la commune

La Commission est accompagnée dans la préparation de ses travaux par des personnes ressources, en l'occurrence deux historiens choisis sur base des cv reçus et approuvés en Collège et qui composent le comité d'accompagnement sous la coordination de la fonctionnaire responsable de la participation citoyenne et la présidente de la CPM.

La première historienne est Chantal Kesteloot (Cegesoma/Archives de l'Etat), docteure en histoire contemporaine. Elle a été mandatée par la commune afin d'alimenter tout au long du processus la compréhension des membres de la commission, et ce à travers de multiples interventions et présentations. Spécialiste de l'odonymie et de la toponymie, elle a pu partager l'importance des noms de rues, que ce soit utilitaire ou symbolique et culturel, mais aussi historique.

Le second, chercheur est Romain Landmeters (Université Saint-Louis - Bruxelles), doctorant en histoire contemporaine. Il mène des recherches en histoire de la colonisation et des migrations. Il s'intéresse depuis de nombreuses années à la question de l'enseignement de la colonisation.

Enfin, il est important de noter que les membres du Collège des Bourgmestre et Echevins ont le statut d'observateurs permanents sans droit de vote.

2.3.Retour sur la méthode relative à la composition du panel citoyen

Un tirage au sort de 600 personnes a été réalisé par le service de la population.

Parmi les 600 courriers envoyés, 26 personnes ont montré leur intérêt.

20 d'entre elles ont été tirées au sort. Deux personnes n'entraient pas dans les conditions et les quatre autres ont été invitées à participer aux séances ouvertes au public. Elles étaient suppléantes en cas d'absence.

Au regard du tirage au sort réalisé, il n'a pas été possible de répondre parfaitement à l'ensemble des critères élaborés pour que la commission soit pleinement représentative de la population. Mais cela ne semble pas avoir nui à la qualité des débats.

2.4 Ordre du jour des différentes séances et approche utilisée pour établir les recommandations

Afin de bien baliser les discussions de la commission et d'informer les membres de façon adéquate, le comité d'accompagnement a proposé un agenda basé sur la structure suivante :

- Évoquer d'abord le contexte communal afin que les membres de la commission puissent se familiariser avec les concepts liés à l'élaboration de la CPM ;
- Proposer une série d'auditions veillant à parfaire leur compréhension de l'objet de la commission ;
- Évoquer des cas concrets à Etterbeek à partir d'une série d'archives collectées par les historiens et l'archiviste communal désigné pour travailler sur le projet « Inclusion et représentation dans l'espace public » (IREP)[1].
- Favoriser la participation de chacun à travers la formule des ateliers en sous-groupe, ce qui a été permis grâce à la modération d'un prestataire externe spécialisé en participation citoyenne, Particitiz.

Tout au long du processus, un « cloud » a par ailleurs été créé pour alimenter les participants en documentation afin de compléter les différentes séances. Les membres de la CPM étaient également invités à y ajouter les ressources et documents qu'ils jugeaient pertinents. Ce que certains ont fait.

2.4.1.

Le 9 février 2022 : séance introductive[2]

À la suite de la présentation des membres de la commission des différents intervenants, et de l'introduction du Bourgmestre, une remise en contexte des tenants et aboutissants de la mission fut réalisée par les deux historiens. Ces derniers en ont profité pour clarifier les concepts de toponymie et d'odonymie.

2.4.2.

Le 19 avril 2022 : audition de deux premiers experts[3]

Présentation par Mme **Eline Mestdagh** du travail réalisé dans le cadre de l'initiative citoyenne de Gand sur la décolonisation. Eline Mestdagh est historienne à l'UGent. Elle mène une thèse de doctorat à propos des cultures historiques conflictuelles dans le débat postcolonial belge. C'est d'abord en tant que citoyenne gantoise qu'elle s'est investie dans le groupe de travail de décolonisation de la Ville de Gand, qui a rapidement débordé les enjeux de la décolonisation de l'espace public pour se déployer vers une analyse systémique des questions de discrimination et d'injustice structurelle au sein d'une ville. Une démarche qui, *de facto*, a touché une grande partie de la population à travers une multiplication de conférences, ateliers, promenades, et débats. Et qui a permis d'inscrire les recommandations dans un spectre beaucoup plus large. Il y était non seulement question de politique active de lutte contre le racisme et d'éducation décoloniale permanente, mais aussi de gestion et d'aménagement de l'espace public, d'enseignement et de politique de la jeunesse, de culture (dont la figure de Père Fouettard), de représentation et de politique internationale.

L'oratrice a évoqué les risques inhérents à une telle démarche : risque de se focaliser vers le passé alors qu'il convient d'orienter l'action vers le futur (à quoi doit ressembler Gand demain), risque de se limiter à des actions concrètes, visibles et donc rassurantes, au détriment d'une vision globale et donc évolutive. Et le risque de s'écarter de la richesse du processus lui-même qui a suscité une évolution des mentalités. C'est évidemment tout l'enjeu des dynamiques participatives correctement menées. Ce travail a conduit la ville à adopter un programme visant à « *construire un avenir commun dans lequel nous construisons une ville inclusive dans laquelle chaque citoyen se sent reconnu et apprécié* ».

On voit donc ici l'intérêt d'une démarche initiée par un enjeu (la décolonisation) lié au passé qui aboutit à un projet inclusif tourné vers le futur.

Présentation par Mme **Yasmina Zian**[4] de l'état d'avancement du *Groupe de travail sur la présence des symboles coloniaux dans l'espace public* pour la Région de Bruxelles-Capitale. Madame Zian est chercheuse en histoire. Elle travaille sur l'histoire coloniale et ses conséquences dans notre société contemporaine, dont le traitement du débat sur la restitution des patrimoines culturels acquis pendant la période coloniale. Elle est rédactrice du rapport *L'avenir des collections extra-européennes*, commandité par la Fédération Wallonie-Bruxelles..

2.4.3.

Le 14 juin 2022 : Présentation des témoignages de l'époque coloniale à Etterbeek et mise en contexte de plusieurs cas dans la commune[5]

Après avoir présenté un panorama global des traces coloniales présentes à Etterbeek, les historiens ont rappelé que 26 rues sur 185 témoignent d'une empreinte coloniale et que le passé historique est très présent à Etterbeek. On y retrouve des traces des guerres mondiales, de l'époque coloniale, d'hommes politiques[6], de personnalités ou communautés religieuses, etc. Ceci est très particulier, il n'y a pas d'équivalent à

Bruxelles en termes de représentation du passé colonial. Ces noms d'artères ont été attribués en majorité durant l'entre-deux-guerres. En effet, la commune ayant connu à cette époque une forte croissance démographique, il a fallu créer des nouveaux quartiers et donc attribuer des noms aux nouvelles artères. Les justifications du Collège d'alors permettent de constater à quel point le contexte historique du moment détermine le choix des rues. Durant cette période-clé apparaissent les noms des personnages impliqués aussi bien dans la Première Guerre mondiale que dans la colonisation. La philosophie générale de l'époque se retrouve dans cette phrase tirée des échanges d'un Conseil communal du 14 décembre 1920 : « les administrations communales se doivent de reconnaître les mérites et les actions d'éclat de leurs concitoyens et d'aider ainsi à la glorification du pays ».

Un des cas emblématiques est la **cité-jardin ou cité Coquilhat** . Il s'agit d'un projet de création en 1923 d'un nouveau quartier composé de 92 logements sociaux et quadrillé par six nouvelles voiries. Toutes les rues dans ce lotissement ont un lien avec le Congo. Ainsi, « le Collège décide de donner aux voies publiques ouvertes dans la cité-jardin, établie à proximité des casernes les dénominations suivantes [:] (20/9/1923)–rue Général Fivé –rue Lieutenant Jérôme Becker –rue Camille Coquilhat –rue Baron Dhanis –rue Lieutenant Lippens –rue Commandant Ponthier ».

En ce qui concerne le quartier du Rinsdelle créé en janvier 1929, treize nouvelles voiries sont percées. Les dénominations proposées par le Collège portent sur la mémoire de la Première Guerre mondiale (9) et sur celle de la Colonie (4).

La motivation est la suivante: « le Collège, désireux de rappeler les hauts faits de nos soldats au cours de la terrible guerre 1914-1918, ainsi que l'héroïsme et l'abnégation de nos colonisateurs et de nos missionnaires...». D'autres motivations et facteurs interviennent. Sur les quatre dénominations pressenties, deux doivent être adaptées : la rue des Colonisateurs d'une part et la rue des Missionnaires d'autre part. Ces deux adaptations sont liées à l'existence de choix toponymiques dans d'autres communes. L'objectif est d'éviter toute confusion. Il existait déjà une rue coloniale à Watermael-Boitsfort et une rue des Colonies sur le territoire de Bruxelles-ville ainsi qu'une rue des Missionnaires à Anderlecht.

Le nom du **Major Pétilion** est choisi en lieu et place de la rue des Colonisateurs, la rue Capitaine Joubert prend la place de la rue des Missionnaires. En 1924, l'ancienne rue de la Centenaire a été renommée **rue Général Wangermée** car les habitants souhaitaient que la commune lui rende hommage.

En 1928, le **boulevard Général Jacques** se substitue au boulevard Militaire.

En 1936, la rue de ma Campagne a changé de nom car celle-ci prêtait à confusion avec le carrefour de « Ma Campagne » (commune de Saint-Gilles). Elle a été divisée en trois tronçons : la **rue Général Tombeur** , la **rue du Ruanda** et la **rue Général Henry** . Ce changement donne lieu à des réactions de citoyens : les uns y sont favorables, les autres hostiles.

Le square de Broqueville a changé de nom en 1939 pour devenir le **square de Léopoldville** . Même si Etterbeek a tenté de s'accrocher à ce nom, Woluwe-Saint-Lambert a finalement emporté la bataille (existence de l'avenue de Broqueville dans leur commune). Ces quelques exemples attestent que de nombreux changements sont aussi intervenus dans l'entre-deux-guerres. Les rues portant une empreinte coloniale ne sont donc pas exclusivement des artères nouvellement percées.

Les archives contiennent différents documents qui montrent le processus d'attribution ou de changement de nom d'une rue, les échanges de correspondance, les biographies des personnalités honorées, des coupures de presse, ... Ces sources historiques permettent de mieux comprendre la logique du moment et les motivations des différents acteurs concernés.

Ensuite, les membres ont pris connaissance de cas spécifiques de noms de rues etterbeekoises à partir des archives existantes, à savoir celle du Baron Charles

Tombeur et d'Alphonse Jacques de Dixmude, plus connu sous le nom du Général Jacques. L'objectif était de leur présenter des éléments biographiques sur chacun d'entre eux que nous rapportons ci-dessous :

1/ Baron Charles Tombeur

- Né à Liège le 4 mai 1867 et décédé à Bruxelles le 2 décembre 1947
- École de Guerre
- Capitaine-commandant de 2^e classe de l'État Indépendant du Congo (EIC) (1902)
- Membre de la Commission des réformes instituées par Léopold II après la Commission d'enquête sur les exactions commises dans l'EIC (1905)
- Commissaire de district (1907) [...] Inspecteur d'État dans la province du Katanga (1912)
- Célèbre pour sa victoire à Tabora avec la Force publique (20/09/1916)
- Vice-Gouverneur du Congo belge (1917-1920)
- Baron Tombeur de Tabora (1926)

2/ Baron Alphonse Jacques de Dixmude

- Né à Stavelot le 24 février 1858 et décédé à Bruxelles le 24 novembre 1928.
- École de Guerre (1883)
- Mis à la disposition de l'EIC (1887)
- 4 séjours successifs au Congo (1887-1890; 1891-1894; 1895-1899; 1902-1905), notamment pour le compte de la Société Antiesclavagiste de Belgique
- Major (1907) [...], colonel (1914) [...] lieutenant-général (1916)
- Héros de la PGM pour avoir arrêté la progression de l'armée allemande en 1914 à Dixmude.
- Baron Jacques de Dixmude (1919)

Le nom de la rue Général Tombeur a été attribué à ce dernier de son vivant. Pour le Général Jacques, il y avait une réelle volonté de lui rendre hommage. La commune d'Etterbeek aligne alors sa décision sur celle de sa consœur ixelloise. C'était à la fois un pionnier du Congo, mais aussi un héros de la Grande Guerre. Ceci étant, une série de questions restent sans réponses : quel était le rôle exact des soldats, quels étaient les conflits auxquels ils ont participé... ?

Trois pistes de réflexion ont été dégagées par les historiens à la suite de cette présentation :

- Les archives ne permettent pas de résoudre toutes les questions, une approche plus large est nécessaire ;
- Le volet congolais des deux personnalités doit être davantage exploré ;
- Il serait intéressant de comparer la situation d'Etterbeek avec d'autres lieux commémoratifs.

Grâce à ces présentations, les membres de la CPM ont eu accès à d'autres sources et ont ainsi pu prendre conscience de la complexité des enjeux liés à l'attribution d'un nom de rue.

2.4.4.

Le 18 octobre 2022 : Engagement d'un prestataire externe pour faciliter les échanges entre membres de la Commission[7]

Pour la suite de la Commission participative mixte, un partenaire externe visant à gérer la modération des débats et la mise en place du travail débouchant sur des recommandations a été désigné par le Collège des Bourgmestre et Échevins par le biais d'un marché public. Ce prestataire a commencé par donner l'occasion aux participants de partager la manière dont ils vivent l'expérience de faire partie d'une commission mixte et d'exprimer les besoins qu'ils ont. Tous ces éléments ont été notés sur un *flipchart* (voir PV). Les participants se sont ensuite répartis en sous-groupes afin de répondre aux deux questions suivantes : – Qu'est-ce qui vous a motivé à participer à cette commission ? – Est-ce qu'il y a des éléments dans votre vie qui vous ont influencé/impacté sur votre vision de la colonisation ?

Avant de passer à la deuxième partie de la séance, Chantal Kesteloot a rappelé quelques faits historiques et expliqué la manière dont l'information présentée avait été collectée. Pour la deuxième partie de cette réunion, les participants ont été invités à suggérer des propositions et des idées sur base des connaissances accumulées et à indiquer les éventuels besoins supplémentaires.

1. Le 14 décembre 2022 : Premières idées brutes en vue de l'élaboration des recommandations de la CPM

Cette séance avait pour objectif de présenter des ressources et des archives mises à disposition des participants mais également de lancer les premières discussions en groupes de travail sur des mesures à prendre concernant l'espace public à Etterbeek. Ce premier travail (voir pv de la séance) a débouché sur une vingtaine d'idées « brutes » qui constitueront la base de travail future pour l'élaboration des recommandations.

1. Le 15 février 2023 : Présentation de la composition démographique communale et création de quatre groupes de travail [8]

À l'occasion de cette première séance en 2023, certains membres de la commission ont demandé à être éclairés sur la composition démographique de la commune afin de mieux comprendre son profil sociologique actuel. Ensuite, les vingt idées de la séance précédente ont été regroupées à travers quatre groupes de travail distincts, à savoir :

1. Un groupe sur la contextualisation des noms de rues et monuments
2. Deux groupes sur les actions de sensibilisation...
 1. à travers l'art
 2. à travers des événements/sites web / séminaires/ brochures
3. Un groupe sur la modification de l'espace public

L'objectif était ici de créer une dynamique rédactionnelle relative à l'élaboration de futures pré-recommandations. Il est important de noter que les groupes de travail n'ont jamais été figés et qu'un « turnover » a été instauré pour que chacun puisse apporter sa pierre à l'édifice dans chacun des groupes.

1. Le 4 avril 2023 : séance en ligne pour l'audition de deux autres experts[9]

Après ces travaux, la commission a été saisie d'une demande de différents membres pour qu'une séance supplémentaire soit organisée afin d'y entendre de nouveaux intervenants. L'objectif ? Élargir les perspectives de la CPM en invitant d'autres experts d'horizons divers à un moment crucial avant la formulation finale des

recommandations. Deux personnes ont répondu favorablement à cet appel parmi un panel d'experts proposés par certains membres de la commission. Cette séance fut organisée sous forme de vidéoconférence.

Le premier d'entre eux fut M. François Ryckmans, ancien journaliste radio à la RTBF. Auteur d'articles et conférences sur l'Afrique centrale (périodes précoloniale, coloniale et contemporaine). Auteur du livre *Mémoires noires. les Congolais racontent le Congo belge, 1940-1960*, édition augmentée en 2020. Auteur de la série internet RTBF *Congo 1960, il y a soixante ans*, du soulèvement de Léopoldville à l'assassinat de Patrice Lumumba (janvier 1959-janvier 1961). Ce dernier rappela les différentes étapes du système colonial qui a débuté avec l'arrivée des Portugais en Afrique en 1483 jusqu'à évoquer plus particulièrement la période du Congo belge qui court de 1910 jusqu'à l'indépendance brutale de 1960 en évoquant le paradoxe suivant lequel le Congo connaissait le taux de salariés masculins le plus élevé d'Afrique centrale (40%). Mais les Congolais n'étaient jamais associés à la décision politique, soit un des paramètres qui suscita le rejet massif du système colonial. Il s'est aussi exprimé sur les questions de racisme qui trouvent avant tout leur origine dans la traite des noirs et l'esclavagisme qui réduisaient les noirs à des êtres inférieurs, ce qui justifiait leur état inférieur d'esclave. Son témoignage a réussi à apporter un éclairage concret et nuancé sur la période coloniale belge.

La seconde personne fut Madame Carla Mascia, chercheuse au sein du Groupe de recherche sur les relations ethniques, la migration et l'égalité (GERME) de l'Université libre de Bruxelles (ULB). Après avoir été assistante de 2012 à 2019, principalement pour des cours de méthodologie en sciences sociales, elle a assuré la suppléance du cours de Sociologie des Migrations. Elle a été invitée en sa qualité de partie au projet IREP pour exprimer le point de vue des différentes parties à ce projet de co-création sur la représentation du fait colonial entre autres par des œuvres présentes dans l'espace public..

1. Le 18 avril 2023 : explication du concept de toponymie et travaux sur les recommandations[10]

Avant d'entamer la rédaction des recommandations finales, cette séance a d'abord été axée sur les concepts de toponymie et de dialectologie. Ainsi, Madame Kesteloot a pu rapporter ce qui est écrit dans le guide pratique diffusé par la commission royale de toponymie & dialectologie[11]. Et ce, afin de faire mieux comprendre aux membres de la CPM dans quelle mesure il est possible ou pas d'effectuer des changements de noms de rues et dans quelles conditions.

Voici un extrait de son intervention, :

« 1. La préférence doit toujours être donnée aux noms appartenant à la tradition : soit le nom ancien de la rue s'il s'agit d'une rue dont le nom actuel doit être remplacé ; soit le nom usuel s'il s'agit d'une rue sans dénomination officielle ; soit le nom d'un lieu-dit de l'endroit ou du voisinage s'il s'agit d'une rue tout à fait nouvelle. Ce lieu-dit peut être emprunté aux documents cadastraux. Remarque. — Une autre possibilité pour les rues déjà pourvues d'un nom est de choisir un nom en rapport avec l'ancien : rue de l'Église > rue de l'Église Saint Pierre ou rue Saint-Pierre ; place > place de + nom de l'ancienne commune.

2. À défaut de nom traditionnel, on doit préférer en second lieu les noms descriptifs, c'est-à-dire ceux qui partent d'une caractéristique de la rue : le lieu vers lequel elle se dirige; les bâtiments importants qui la bordent ; la forme de la rue (rue Longue) ; la végétation particulière qu'on trouve aux abords ; etc.

3. Sont très bons aussi les noms inspirés de l'histoire et du folklore de la localité.

4. Lorsque ces diverses possibilités sont exclues, on doit bien, surtout dans des quartiers où plusieurs rues nouvelles se créent en même temps, recourir à des noms plus arbitraires, c'est-à-dire sans lien avec la réalité locale. Il faut éviter cependant les notions abstraites, livresques (rue des Gloires nationales, rue de la Tempérance), et

préférer des réalités bien concrètes, concernant la nature et la vie quotidienne. Lorsque c'est tout un quartier nouveau qui se crée, il paraît commode de choisir des noms réunis par un thème, par exemple des plantes, des artistes, etc.

• *Remarque générale sur les noms de personnes. — S'il s'agit de personnes décédées depuis plus de cinquante ans, il n'y a normalement aucune objection à formuler.*

• *On n'accepte pas les noms de personnes vivantes, sauf ceux des chefs d'État. Notons que pour les personnes de la famille royale, l'autorisation doit être demandée au Roi par l'intermédiaire du ministre de l'Intérieur.*

• *Quand il s'agit de personnes décédées depuis moins de cinquante ans, il faut s'assurer que leur nom mérite effectivement d'être rappelé, dans cinquante ans et davantage, au souvenir des générations futures, parce que l'œuvre de ces personnes ou leur rôle ont été particulièrement remarquables. Il est, naturellement, difficile d'avoir une opinion ferme dans tous les cas, mais il semble qu'il faille tout au moins :*

1° Freiner le recours aux noms de personnalités politiques (source unique pour beaucoup de communes) ;

2° Limiter la proportion des noms de personnes (6 sur 6 noms nouveaux, par exemple est excessif) ;

3° Exclure les noms choisis en fonction d'événements, appartenant à la vie privée (comme un centenaire) ;

4° Éviter les noms difficiles à écrire et à prononcer, notamment les noms étrangers dont le système graphique s'écarte du français : Lloyd, Allende. Cela est vrai en dehors des noms de personnes, par exemple le nom d'un régiment anglais ;

5° Éviter les noms prêtant à équivoque ou à dérision. Ceci peut s'appliquer aussi à d'autres déterminants que les noms de personnes. »[12]

Cette séance s'est ensuite focalisée sur la poursuite de la rédaction des recommandations en groupes de travail avant de présenter ces dernières en séance plénière le 30 mai suivant.

1. Le 30 mai 2023[13]

Cette séance avait pour but, de faire un tour de table pour reparcourir en séance plénière les recommandations des quatre groupes de la CPM et de voter sur chacune d'entre elle. Le système de vote proposé par le partenaire externe, Particitiz, dénommé « YourVoiceBox » permet d'éviter un vote simple « pour ou contre » et d'arriver à un résultat plus nuancé.

Chaque recommandation était soumise au vote et chaque membre pouvait voter de la façon suivante :

- Très favorable
- Favorable
- Neutre
- Défavorable
- Très défavorable

Ce système permet de fournir une grille de lecture claire et fine des résultats des votes. Les résultats de « YourVoiceBox » montrent plus clairement le degré d'adhésion aux différentes recommandations et permet d'identifier les recommandations polarisantes. Toutefois, plusieurs participants ont regretté l'absence de débat sur les recommandations, celles-ci n'ont pas pu être précisées ou clarifiées, de sorte qu'elles ont été soumises au vote sans qu'elles soient délibérées. Aussi, le vote portait sur le titre des recommandations, lesquels ne reflétaient pas toujours la portée de la recommandation. Enfin, certaines personnes ont participé aux votes alors qu'elles n'ont pas assisté à au moins la moitié des réunions et qu'elles n'étaient pas au courant qu'une Dropbox réunissait les PV et les travaux réalisés.

3.Présentation des recommandations

3.1.Recommandation 1 : Créer un festival etterbeekois de la décolonisation [14]

La première recommandation consiste à organiser une journée etterbeekoise de la décolonisation, en l'intégrant dans la quinzaine de la solidarité internationale. L'idée serait de créer un séminaire, des performances artistiques et des expositions ainsi que des activités pédagogiques dédiées aux enfants et étudiants.

La Commission propose d'y inviter des artistes issus du Congo, du Rwanda et du Burundi, des afro-descendants mais également de proposer à l'échevine de la culture d'intégrer cette thématique à un futur parcours d'artistes.

Cette recommandation permet l'expression des personnes concernées ainsi que le partage et la sensibilisation entre les Etterbeekois. Elle permettrait une réelle visibilité sur le territoire de la commune.

Il est intéressant d'observer que lors du vote, cette recommandation obtient 18 points. La majorité de la commission ayant donc voté favorablement à cette proposition.

R1	-2	-1	0	1	2
Nbr jetons			1	6	6
Total	18				

Remarques de la Commission

Les membres regrettent de ne pas avoir été informés plus tôt de la mise sur pause du projet IREP. Ils auraient dès lors travaillé davantage sur ce point.

3.2.Recommandations 2 et 3 : Contextualiser les actions posées par les personnages dont les rues et des monuments portent le nom et toute trace de l'époque coloniale dans l'espace public etterbeekois[15]

Les deux recommandations ont été formulées comme suit :

Recommandation numéro 2 :

Contextualiser les actions posées par les personnalités dont les rues et des monuments portent le nom. La commune doit désigner un panel d'experts qui élaborera le cahier de charges (critères à définir) auquel devront répondre les notices portant sur chaque personnage. Les supports seront définis dans le cahier des charges (plaques, sites, brochures,...)

La contextualisation portera aussi sur les caractéristiques du moment, époque à laquelle les noms de rues ont été attribués.

Recommandation numéro 3 :

Contextualiser les traces de l'époque coloniale dans l'espace public etterbeekois. La Commission préconise les plaques et panneaux explicatifs, les QR codes renvoyant à des contenus multimédias, des brochures, des visites guidées, des événements,...

Ces deux recommandations étant très proches quant à leur contenu, nous proposons de les fusionner dans le présent rapport.

Elles répondent d'abord parfaitement à l'objectif de la commission. Le travail d'archives déjà réalisé par le projet IREP et par le comité d'accompagnement permettra d'avoir une liste de base[16] et des archives précieuses qui permettront la réalisation concrète d'outils de contextualisation.

En outre, cette recommandation permet de trouver un juste milieu en conservant une vraie trace du passé colonial tout en permettant aux différentes générations et aux habitants des quartiers concernés de mieux se familiariser avec l'histoire de leur quartier. Et ce, pour que chaque Etterbeekois puisse se faire sa propre opinion et qu'il puisse ainsi se réappropriier l'espace public.

Dans la deuxième recommandation, il est mis en avant que le contenu doit aussi apporter un éclairage sur les périodes durant lesquelles les noms ont été choisis. Par exemple, la cité Coquilhat évoquée plus haut vient de fêter son centenaire.

La troisième recommandation exprime le fait que chaque explication doit être accessible pour l'ensemble du grand public. Dans la recommandation 2, la Commission préconise le recours à des QR codes, des plaques explicatives ou encore des brochures.

Ces deux recommandations ont reçu des votes favorables de la part de la Commission avec un score de 22 pour la deuxième et de 19 pour la troisième. Aucun membre n'y est opposé.

R2	-2	-1	0	1	2
Nbr jetons				4	9
Total	22				

R3	-2	-1	0	1	2
Nbr jetons			2	3	8
Total	19				

3.3.Recommandation 4: Ajouter aux noms de rues un deuxième nom, officieux, qui reflète les connaissances actuelles sur la colonisation[17]

La proposition de la Commission est de doubler les noms de rues identifiés, par des noms de personnages issus de l'histoire belgo-congolaise.

Nous pouvons observer ci-dessous qu'il s'agit d'une recommandation avec un score négatif proche de 0 (-1). Il s'agit d'une idée très polarisée qui n'a donc pas été adoptée à la majorité.

R4	-2	-1	0	1	2
Nbr jetons	2	3	4	2	2
Total	-1				

Les différents commentaires des membres de la Commission montrent en effet cette polarisation. Certains pensent que cela confère un côté touristique, d'autres que c'est une mesure non significative et qui ne change rien au débat, surtout si cela n'est pas contextualisé. De plus, cela pourrait créer un conflit avec des doublons déjà existants.

3.4.Recommandation 5 : Changer les noms de rues liés à la décolonisation[18]

Pour quelques membres de la commission, changer le nom des rues représente un acte symbolique et fort. Néanmoins, cette démarche n'est pas si facile à mettre en place pour diverses raisons. La majorité des membres de la commission se sont prononcés contre la réalisation de cette mesure.

Ceci étant, certains membres ont souligné le caractère réducteur de l'intitulé de la recommandation qui aurait plutôt dû mettre en avant l'édiction de critères à prendre en compte s'il fallait changer des noms de rue (les actes commis par la personne en fonction de leur contexte, le nombre d'habitants de la rue, les facilités administratives). Par ailleurs,

certains estiment qu'il convient également de prendre en compte l'évolution actuelle de la sociologie etterbeekoise qui n'a plus rien à voir avec celle qui a présidé à la période d'urbanisation de la première moitié du XXème siècle.

Les membres du comité d'accompagnement ont relevé que changer les noms de rues est compliqué, mais possible, comme expliqué au point 2.5.1.1.

Nous pouvons observer dans le tableau suivant que cette recommandation, telle qu'elle a été présentée et soumise aux votes, est également très polarisante. Elle obtient le score le plus négatif avec -4.

R5	-2	-1	0	1	2
Nbr jetons	5	3		1	4
Total	-4				

Si une majorité des participants s'est déclaré satisfaite à l'issue du vote, il convient néanmoins d'épingler le regret et la déception d'autres qui estiment que le travail n'a pas conduit à des décisions allant dans le sens d'un véritable changement.

4. Conclusions

Les travaux de la commission participative mixte prennent fin à l'occasion de la rédaction du présent rapport. Il est certain que le déroulé des travaux n'a pas connu un long fleuve tranquille. À plusieurs reprises des avis divergents se sont fait entendre ou clairement sentir. Les membres se sont exprimés en fonction de leur vécu, et de leur état de connaissance. Autant de points de vue très différents qu'il n'était pas toujours évident de concilier. On pointera aussi des tâtonnements d'ordre méthodologique qui n'ont pas toujours permis de mieux cadrer les échanges et d'aboutir à de vrais débats. L'animation de la commission a également connu des changements au cours des travaux. Enfin, les experts eux-mêmes ont exprimé leur malaise lié à un cahier de charge qui ne correspondait sans doute pas aux attentes particulièrement diversifiées des membres de la commission. Cet état de fait s'est traduit par un taux de participation qui a décliné au fil des rencontres et qui, aux yeux de certains, pose la question de la force démocratique des recommandations adoptées.

Une séance d'auditions supplémentaires à la demande des membres tout comme la méthodologie participative portée en fin de parcours de manière très professionnelle par le consultant Particitiz ont permis de retrouver à la fois une certaine sérénité, d'instaurer un climat de dialogue et d'aboutir aux recommandations précitées. Il convient de signaler également qu'un membre de la commission, dans la foulée de ces différentes réflexions, a pris l'initiative d'organiser, avec la bibliothèque communale Hergé, une rencontre littéraire sur le thème des métis coloniaux. Cette soirée a donné la parole à Françoise Thiry, autrice de « La petite valise brune » et à François Milliex, président de l'Association Résolution Métis. Cette soirée illustre la dynamique positive que la commission a aussi suscitée.

Toujours est-il que les membres, citoyens tirés au sort ou mandataires communaux, se sont investis avec passion et sans a priori. Et cette passion ne facilitait pas toujours le travail, tant celui des animateurs que celui des personnes ressources, Chantal Kesteloot et Romain Landmeters, de la fonctionnaire en charge de la participation, Marie-Charlotte Heldenbergh ou encore de la présidente, Gisèle Mandaila. Tous les membres en étaient bien conscients, ce qui explique les francs remerciements qu'ils leur ont adressés au terme de la dernière séance.

En conclusion, malgré les écueils méthodologiques inhérents à ce travail qui constitue une première, malgré les échanges passionnés et pas toujours simples tant par la montagne d'informations à assimiler mais également par quelques éléments clivants liés à l'objet d'étude que constitue la décolonisation, la Commission estime avoir collectivement réussi à jeter les bases d'une réflexion quant à la meilleure manière d'agir concrètement sur les

témoignages de l'époque coloniale dans l'espace public. *Chacun est conscient que ce travail sur le fait colonial ne doit pas se limiter à un cadre politique et juridique mais doit à l'inverse, reposer sur un dialogue auquel doit prendre part la société civile dans le but de poursuivre le développement d'une société plus ouverte, plus tolérante et riche de sa diversité.*

Les trois premières séances ont ainsi permis aux membres de se renseigner sur les différentes thématiques et initiatives similaires qui avaient déjà été réalisées. Lors des séances suivantes, les participants ont pu discuter en petits groupes de leurs idées de recommandations. Après le regroupement en trois thématiques à aborder (contextualisation des noms de rues et monuments, actions de sensibilisation, et modification de l'espace public), les membres ont pu aboutir à des pré-recommandations. Lesquelles ont été réanalysées et affinées pour aboutir aux recommandations finales.

Celles-ci ont ainsi été soumises aux votes alors que certains auraient souhaité un débat en séance plénière. Malgré des questions d'ordre méthodologiques liées entre autres aux titres des recommandations dont certains estiment qu'ils n'en reflétaient pas toujours la portée, les votes des membres de la CPM indiquent un soutien important pour trois des recommandations, à savoir :

- Créer un événement thématique et artistique etterbeekois sur la décolonisation et intégrer cette thématique dans une programmation existante, telle que les Parcours d'artistes ou l'Automne des solidarités.
- Contextualiser les actions posées par les personnages dont les rues et les monuments portent le nom, et ce par l'intermédiaire de différents outils d'informations.
- Contextualiser les traces de l'époque coloniale dans l'espace public etterbeekois en faisant appel à un panel d'experts qui en rédigeront les contenus à partir des archives qui ont aidé aux travaux de la commission mais en en élargissant le spectre.

Les deux recommandations qui n'ont pas été retenues dans le contexte méthodologique déjà évoqué :

- Ajouter aux noms de rues un deuxième nom, officieux, qui reflète les connaissances actuelles sur la colonisation.
- Changer les noms de rues liés à la décolonisation.

Cette expérience pilote initiée par le Conseil communal d'Etterbeek fut une expérience participative enrichissante dont il faut pouvoir tirer tous les enseignements et qui a démontré que sur un sujet aussi symbolique et important, il était possible d'agir et de se comprendre. À l'heure où les clivages apparaissent dans nos sociétés, gageons que le Conseil communal suivra les prémisses des conclusions de cette commission et pourra ainsi confier dans les prochains mois à des experts le soin de poursuivre le travail pédagogique engagé par les membres de la commission mais aussi de confier le soin à d'autres de créer par l'art et la culture une dynamique de sensibilisation pour l'ensemble des Etterbeekois afin qu'ils s'enrichissent davantage de l'histoire de leurs quartiers et de leur commune.

Au terme de ce travail, nous adressons tout particulièrement nos remerciements à Madame Marie-Charlotte Heldenbergh pour l'ampleur de son investissement dans le rassemblement et la mise en forme des éléments qui constituent ce rapport.

Michel Bastin
Rapporteur au nom des citoyens

André du Bus
Rapporteur au nom des mandataires

ANNEXES

[1] IREP : Il s'agit d'un projet de recherche en co-création financé par Innoviris et qui a pour but de réfléchir à la manière dont l'espace public peut se montrer plus inclusif dans sa façon de présenter l'histoire, en se concentrant plus particulièrement sur l'histoire coloniale.

Etterbeek était un des partenaires de ce projet ;

[2] Annexe 1

[3] Annexe 2

[4] Vers la décolonisation de l'espace public en région de Bruxelles-capitale : cadre de réflexions et recommandations, rapport du groupe de travail, février 2022, <https://cloud.urban.brussels/s/b624cNZqZy6XXNr>

[5] Annexe 3

[6] Remarquons que pratiquement aucun nom de rue ne se réfère à des femmes.

[7] Annexe 4

[8] Annexe 5

[9] Annexe 6

[10] Annexe 7

[11] https://usercontent.one/wp/www.toponymie-dialectologie.be/wp-content/uploads/2022/05/VPB_guide-voies-publiques-web_compressed-2.pdf)

[12] Rapport concernant la dénomination des voies publiques en région de langue française – Toponymie & dialectologie. (s. d.). <https://www.toponymie-dialectologie.be/fr/denomination-voies-publiques/>

[13] Annexe 8

[14] Annexe 9

[15] Annexe 10

[16] Annexe 11

[17] Annexe 12

[18] Annexe 13

Verslag van de Gemengde Participatieve Commissie om te debatteren over de koloniale tekens in de openbare ruimte (Aanvullend)

Vertaling volgt

9 annexes / 9 bijlagen

recommandation_n°5[1].pdf, recommandation_n°4[1].pdf, Annexes PV.doc, recommandation_n°3[1].pdf, Toponymie et traces coloniales Etterbeek.pdf, recommandation_n°2[1].pdf, 070923 rapport cpm.doc, CKRL_20220209_CommissionParticipativeEtterbeek_Reunion1_vfinale.pptx, recommandation_n°1[1].pdf

Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden

21 Circus zonder Handen - Signature convention - Approbation

Le Conseil Communal,

Considérant la collaboration entre « Circus Zonder Handen » et « Brede School Domino » depuis 2012 ;

Considérant que Brede School Domino continuera cette collaboration dans le futur ;

Considérant que cette collaboration est reprise dans le plan d'action de Brede School Domino chaque année scolaire ;

Considérant que ce projet s'inscrit dans les objectifs de Brede School Domino en matière d'infrastructures partagées, développement des talents et d'accès à tous aux loisirs pour les élèves de l'enseignement néerlandophones à Etterbeek ;

Considérant que Brede School Domino assure l'accompagnement des élèves de plusieurs écoles d'Etterbeek aux cours de « Circus Zonder Handen » dans la salle de sport du GC De Maalbeek ;

Considérant que le GC De Maalbeek met la salle gratuitement à disposition pour les cours hebdomadaire de « Circus Zonder Handen » ;

DECIDE d'approuver la déclaration d'engagement (2023-2026) et la convention de collaboration (2023-2024) reprises ci-dessous :

Déclaration d'engagement entre « Zonder Handen » asbl et « partenaires de quartier Etterbeek » 2023-2026

Entre

« **Zonder Handen** » asbl, ayant son siège social à 1080 Bruxelles, chaussée de Merchtem 9, représentée par Véronique Peters, coordinatrice administrative.
Ci-après dénommée « **CZH** »;

ET

Une collaboration entre organisations qui fait partie de l'opération cirque de quartier à **Etterbeek**, à savoir

GC De Maalbeek, ayant son siège social à *rue numéro de boîte code postal commune*, représenté par *Prénom+Nom de famille, Fonction*,

et **la commune d'Etterbeek (Brede School Domino)**, ayant son siège social à *avenue des Casernes 31/1, 1040 Etterbeek*, représentée par *Annick Petit, secrétaire communale, et Frank Van Bockstal, échevin des Affaires néerlandophones*,

Ci-après dénommés « **partenaires de quartiers** »;

il est convenu ce qui suit :

1. Généralités

CZH et les partenaires de quartier souscrivent à la **vision** ci-dessous :

Circus Zonder Handen est l'école de cirque socialement inclusive de Bruxelles où des activités de cirque urbain sont proposées pendant le temps libre pour tout le monde à partir de 4 ans. Circus Zonder Handen est basée à Molenbeek et opère également de manière hebdomadaire dans plusieurs autres quartiers bruxellois : ce sont les opérations de quartier.

Circus Zonder Handen est donc un atelier de cirque de quartier. Cela est possible grâce à la collaboration avec des partenaires locaux qui, chacun à leur manière, travaillent dans le quartier et sont en contact avec lui. Ensemble, nous prenons le pouls du quartier et travaillons en fonction des besoins des habitants.

Le fonctionnement axé sur les quartiers fait partie de l'ADN de l'organisation et rend possible sa mission d'inclusion sociale. En nous impliquant dans les différents quartiers de notre métropole, nous visons à permettre à chacun de participer à des activités de loisirs de qualité dans son quartier familial.

Nous croyons au pouvoir du cirque dans et à travers les différents quartiers. Ainsi, ensemble, nous pouvons aider à découvrir, connecter et développer le talent de la jeunesse bruxelloise. De cette manière, nous espérons jouer un rôle dans le développement des jeunes pour qu'ils deviennent les Bruxellois confiants qu'ils sont, qui considèrent la super-diversité comme une valeur ajoutée et

l'inclusion comme une évidence.

CZH et les partenaires du quartier sont conjointement responsables de l'organisation qualitative du cirque urbain :

- CZH assure une offre qualitative et stimulante adaptée à l'âge et aux capacités de chaque participant.
- CZH utilise pour cela un cadre pédagogique dont l'objectif principal est le bien-être physique, mental et social de chaque participant.
- CZH met à disposition l'enseignant approprié à cet effet. CZH peut fournir un enseignant supplémentaire en fonction de son parcours pédagogique pour les jeunes formateurs, et/ou en fonction des participants ayant des besoins de soutien supplémentaires.
- CZH soutient ses enseignants avec les bons outils pour travailler vers des objectifs techniques et socio-émotionnels pendant les activités.
- Les enseignants de CZH sont responsables des activités elles-mêmes, et non de la garderie avant et après. Les partenaires de quartier fournissent la garderie nécessaire et les rangs supervisés.

2. Organisation des activités

CZH et les partenaires de quartier s'engagent à fournir annuellement des **cours** pour différents âges et couvrant diverses techniques de cirque.

Les deux parties signent une **convention de collaboration** au début de chaque année d'activité, contenant des modalités pratiques sur les cours, l'utilisation des locaux, les finances, l'assurance, les dommages, etc.

CZH et les partenaires de quartier se fournissent mutuellement un **calendrier annuel** au début de l'activité, indiquant quand les cours auront lieu ou non. Ils se tiennent mutuellement informés des changements.

3. Salle et matériel

Le GC De Maalbeek met à disposition des locaux adaptés aux activités de cirque **après l'école**.

CZH et le GC De Maalbeek concluent des accords clairs sur l'utilisation des toilettes, des vestiaires, de l'aire de jeux et sur **la fermeture** et les clés.

Le CG De Maalbeek s'engage à rendre l'infrastructure **accessible** à tous.

CZH et les partenaires de quartier rendent visuellement **visible** le fait que des activités de cirque ont lieu (par exemple au moyen d'une affiche ou d'un panneau avec un logo).

Le GC De Maalbeek fournit le **matériel de base** (tapis, plinthes, bancs, balles, cadres d'escalade, etc.) et le met gratuitement à la disposition des cours de CZH. CZH prend soin du matériel mis à disposition. Si le local et/ou le matériel ne sont pas gérés par les partenaires de quartier, ils facilitent les discussions pour les mettre à disposition.

CZH fournit du **matériel de cirque** et le met gratuitement à la disposition des partenaires de quartier à condition que l'utilisateur sache comment utiliser ce matériel de manière sûre et correcte et que le matériel soit toujours disponible pour la réalisation d'activités de cirque. Les partenaires de quartier prennent soin du matériel mis à disposition. Les partenaires de quartier fournissent un espace de stockage approprié. Dans le cadre d'une coopération à long terme, des investissements peuvent être réalisés dans la salle en ce qui concerne le gréement et la sécurité.

CZH fournit une trousse de **premiers secours** et des documents d'assurance vierges. Le CG De Maalbeek donne accès au local de premiers secours.

CZH et les partenaires de quartier veillent à la **propreté**. Les locaux sont propres et rangés avant le début de l'activité. CZH laisse l'infrastructure propre et en ordre après l'activité.

Les irrégularités et les dommages au matériel ou aux locaux sont signalés le plus rapidement possible selon les modalités décrites dans la convention.

4. Inscriptions

CZH gère les **inscriptions, les paiements et les présences** des participants. CZH fixe les **prix de participation** et s'engage à rendre la participation financièrement possible en appliquant différents tarifs et en proposant un plan de paiement.

CZH et les partenaires de quartier offrent la possibilité de **s'inscrire sur place**, réduisant ainsi les obstacles à la participation.

CZH et les partenaires de quartier veillent à une **répartition équilibrée** des participants en fonction de leur situation financière et de leur sexe. Ensemble, ils s'engagent à accorder une attention particulière à **l'orientation des enfants et des jeunes socialement vulnérables** du quartier.

CZH met à la disposition des partenaires de quartier une **liste actualisée des participants** avec leurs coordonnées.

5. Promotion et communication

CZH et les partenaires de quartier incluent l'offre de cirque dans leur communication générale et en font activement la promotion.

CZH et les partenaires de quartier s'engagent à atteindre un **minimum de 12 participants payants** par cours. Si le nombre de participants est inférieur, ils organisent conjointement une promotion supplémentaire si nécessaire.

CZH communique avec les participants et les familles tout au long de l'année d'activité. CZH fournit une **communication sur mesure** (numérique, notes, à la porte,...). Les partenaires de quartier s'engagent à aider à transmettre les informations aux familles si nécessaire.

Si un **enseignant ne peut pas être présent** pour donner un cours, CZH cherchera un remplaçant. Si celui-ci n'est pas trouvé, CZH en informe les partenaires de quartier et les partenaires au moins deux jours à l'avance. En cas de maladie, le jour même.

CZH s'engage à intégrer des **activités supplémentaires** dans son calendrier afin d'être visible et impliqué dans le quartier, en fonction de la disponibilité du matériel et du personnel compétent. Ces activités ne sont pas incluses dans la série annuelle. Pour chaque activité demandée, les modalités seront discutées et fixées aux tarifs en vigueur.

CZH promeut des activités externes telles que des stages de vacances et des conventions pour les participants des cours de cirque. En outre, des efforts sont également faits pour **passer** aux activités de jeunesse et de spécialisation de CZH à Molenbeek-Saint-Jean.

6. Participation des parents et moments de spectacle

Pendant les séries de cours, dans la mesure du possible, CZH propose des **moments de spectacle** et des activités en mettant l'accent sur la **participation des familles**.

CZH organise chaque année des **journées du cirque** à BRONKS. Tous les participants de CZH, ainsi

que ceux des opérations de district, se produisent alors. CZH assure la promotion et l'encadrement de cet événement.

Dans la mesure du possible, les partenaires de quartier sont **impliqués et présents** lors des activités susmentionnées afin de rencontrer et de mettre en contact les familles de cirque.

Les partenaires de quartier s'engagent également à rendre possible la participation de toutes les familles, par exemple en co-promouvant les activités, en accompagnant les familles à l'activité,...

7. Évaluation

CZH et les partenaires de quartier **se concertent** régulièrement.

CZH et les partenaires de quartier rendent compte du déroulement des activités et identifient à temps les **irrégularités** ou les problèmes afin qu'ils puissent être résolus.

A la fin de l'année d'activité, CZH et les partenaires de quartier discutent des modalités pratiques pour l'année suivante et élaborent une nouvelle **convention**.

8. Modifications, renouvellement et résiliation

Les modifications aux dispositions de la présente déclaration d'engagement seront effectuées d'un commun accord et soumises à l'approbation des deux parties.

Cette déclaration d'engagement couvre la **période de trois années d'activité** (1er septembre 2023 - 31 août 2026) et se concrétise par une convention annuelle. Les deux parties s'engagent à discuter d'une prolongation d'un commun accord à la fin de cette période.

Les deux parties ont le droit de mettre fin à la collaboration à tout moment, par lettre recommandée, moyennant un **préavis** de six mois de la part de cette partie et sans que cela ne donne lieu à un quelconque droit à indemnisation de la part de l'autre partie.

Cette déclaration d'engagement a été lue et approuvée par les personnes habilitées à le faire. Faite en deux exemplaires, dont chaque partie reconnaît en avoir reçu un, à Bruxelles le XX/XX/XXXX.

Pour CZH <i>(Signature)</i>	Pour GC De Maalbeek <i>(Signature)</i>	Pour la d'Etterbeek <i>(Signature)</i>
Véronique Peters Coordinatrice administrative « Zonder Handen » asbl	Katrien Van Ryssen Responsable du centre GC De Maalbeek	Annick Petit Secrétaire communale Commune d'Etterbeek Frank Van Bockstal Echevin des Affaires néerlandophones Commune d'Etterbeek

Convention de collaboration entre « Zonder Handen » asbl et « partenaires de quartier Etterbeek » 2023-2024

Entre

« **Zonder Handen** » asbl, ayant son siège social à chaussée de Merchtem 9, 1080 Bruxelles, représentée par Véronique Peters, coordinatrice administrative. Ci-après dénommée « **CZH** »;

ET

Une collaboration entre organisations qui fait partie de l'opération cirque de quartier à **Etterbeek**, à savoir

GC De Maalbeek, ayant son siège social à *rue numéro de boîte code postal commune*, représenté par *Prénom+Nom de famille, Fonction*,

et **la commune d'Etterbeek (Brede School Domino)**, ayant son siège social à *avenue des Casernes 31/1, 1040 Etterbeek*, représentée par *Annick Petit, secrétaire communale*, et *Frank Van Bockstal, échevin des Affaires néerlandophones*,

Ci-après dénommés « **partenaires de quartiers** »;

il est convenu ce qui suit :

EN PRATIQUE

Activités

- Les cours de CZH se dérouleront du 26 septembre 2023 au 28 mai 2024 (hors vacances scolaires et jours fériés des écoles néerlandophones).
- Les cours auront lieu aux heures suivantes :
 - *le mardi de 16h00 à 17h30 : Circus 1 pour les 6-7 ans*
 - *le mardi de 17h30 à 19h00 : Circus 2 pour les 8-11 ans*

Enseignant

- CZH mettra à disposition au moins 1 enseignant pour 15 enfants.
- CZH fournira les coordonnées du/des enseignant(s) au début de l'année d'activités.

Infrastructure

- CZH disposera des locaux suivants : *salle de sport et espace de stockage dans la salle de sport*.
- Les locaux seront mis gratuitement à la disposition de CZH par le partenaire de quartier.

Déplacements

- La commune d'Etterbeek (Brede School Domino) s'engage à fournir des accompagnateurs depuis les différentes écoles partenaires jusqu'à la salle de sport.

SUR LE PLAN ADMINISTRATIF

Finances

- Les participants s'inscrivent par l'intermédiaire de CZH.
- Les frais de participation seront déterminés par CZH.
- CZH a le droit d'annuler les cours si le minimum de 12 participants payants par cours n'est pas atteint au début de l'année d'activités.

Assurances

- Les participants à l'activité seront assurés par CZH pour les accidents corporels et la responsabilité civile.
- Le matériel de cirque mis à disposition des partenaires de quartier sera remboursé à CZH à sa valeur estimée en cas de perte ou de dommage en dehors des cours de cirque. Sur demande, ce matériel peut être assuré en plus par les partenaires de quartier.
- Le matériel mis à disposition de CZH sera remboursé aux partenaires de quartier à sa valeur estimée en cas de perte ou de dommage pendant les cours de cirque.

Dompage aux locaux

- CZH s'engage à signaler à la personne responsable des partenaires de quartier tout dommage causé aux locaux, que ce soit de son fait ou de celui de tiers.
- CZH prend note et accepte qu'elle n'a pas le droit de procéder elle-même à la réparation des dommages ; cela doit toujours être fait en collaboration avec la personne responsable des partenaires de quartier.
- CZH s'engage à prendre les précautions nécessaires pour éviter tout dommage éventuel aux locaux concernés.
- CZH accepte que les dommages causés par les actions de CZH soient à la charge de CZH.

Modifications, renouvellement et résiliation

- Les modifications aux dispositions de la présente convention seront effectuées d'un commun accord et soumises à l'approbation des deux parties.
- Les deux parties s'engagent à discuter du renouvellement de la convention à la fin de la convention. Dans le cadre de cette concertation, il est possible d'ajuster les modalités pratiques.
- Cette convention couvre la période d'une année scolaire et fait partie d'un engagement à long terme (voir la déclaration d'engagement du 1/9/2023 au 31/8/2026). Les deux parties ont le droit de mettre fin à la collaboration à tout moment, par lettre recommandée, moyennant un préavis de six mois de la part de cette partie et sans que cela ne donne lieu à un quelconque droit à indemnisation de la part de l'autre partie.

Calamités

En cas de calamité, c'est-à-dire d'événement imprévu susceptible de causer des dommages graves ou de perturber l'organisation normale des activités des parties (par exemple panne d'infrastructure, pandémie, faillite, etc.), les deux parties respectent toutes les règles légalement obligatoires concernant l'exécution des activités couvertes par la présente convention. En cas de panne d'infrastructure, les partenaires de quartier s'engagent à trouver une solution pour que les activités puissent être maintenues. CZH se réserve le droit d'annuler un cours si le partenaire ne respecte pas les conditions de sécurité en vigueur.

Cette convention a été lue et approuvée par les personnes habilitées à le faire.

Faite en deux exemplaires, dont chaque partie reconnaît en avoir reçu un, à Bruxelles le XX/XX/XXXX.

Pour CZH <i>(Signature)</i>	Pour GC De Maalbeek <i>(Signature)</i>	Pour la commune d'Etterbeek <i>(Signature)</i>

Véronique Peters Coordinatrice administrative « Zonder Handen » asbl	Katrien Van Ryssen Responsable du centre GC De Maalbeek	Annick Petit Secrétaire communale Commune d'Etterbeek Frank Van Bockstal Echevin des Affaires néerlandophones Commune d'Etterbeek
---	---	---

Circus zonder Handen - Ondertekening samenwerkingsovereenkomst - Goedkeuring

De Gemeenteraad,

Overwegende de bestaande samenwerking tussen Circus Zonder Handen en Brede School Domino sinds 2012

Overwegende dat Brede School Domino ook in de toekomst deze samenwerking zal verderzetten

Overwegende dat deze samenwerking elk schooljaar wordt opgenomen in het Actieplan van Brede School Domino

Overwegende dat dit project kadert binnen de doelstellingen van Brede School Domino inzake gedeelde infrastructuur, talentontwikkeling en laagdrempelige toeleiding naar het vrijetijdsaanbod voor leerlingen in het Nederlandstalig onderwijs in Etterbeek

Overwegende dat Brede School Domino instaat voor de begeleiding van de leerlingen van verschillende Etterbeekse scholen naar de lessen van Circus zonder Handen in de sportzaal van GC De Maalbeek

Overwegende dat GC De Maalbeek de sportzaal gratis ter beschikking stelt voor de wekelijkse lessen van Circus Zonder Handen

Beslist om onderstaande **engagementsverklaring (2023-206)** e n **samenwerkingsovereenkomst (2023-2024)** te ondertekenen :

Engagementsverklaring tussen Zonder Handen vzw en “wijkpartners Etterbeek” 2023-2026

Tussen

Zonder Handen vzw, met zetel te 1080 Brussel, Steenweg op Merchtem 9, hier vertegenwoordigd door Véronique Peters, zakelijk coördinator.

Hierna “**CZH**” genoemd

En

Een samenwerking van organisaties die kadert in de wijkgerichte circuswerking te **Etterbeek**, met name

GC De Maalbeek, met maatschappelijke zetel te *straat huisnummer postcode gemeente*, hier vertegenwoordigd door *Voornaam+Naam, Functie*,

en **Gemeente Etterbeek (Brede School Domino)**, met maatschappelijke zetel te *Kazernenlaan 31/1, 1040 Etterbeek*, hier vertegenwoordigd door *Annick Petit, Gemeentesecretaris en Frank Van Bockstal, Schepen voor Nederlandstalige Aangelegenheden*,

Hierna “**wijkpartners**” genoemd

wordt overeengekomen wat volgt:

1. Algemeen

CZH en de wijkpartners onderschrijven onderstaande **visie**:

Circus Zonder Handen is de sociaal-inclusieve circusschool van Brussel waar in de vrije tijd urban circusactiviteiten worden aangeboden voor iedereen vanaf 4 jaar. Circus Zonder Handen is gevestigd in Molenbeek en is daarnaast wekelijks actief in verschillende andere Brusselse wijken: wijkwerkingen genoemd.

Circus Zonder Handen is dus een circusatelier van wijken. Dit wordt mogelijk gemaakt in samenwerking met lokale partners die elk op hun eigen manier werken in en voeling hebben met de buurt. Samen voelen we de polsslag van de wijk en werken we volgens de noden van de buurtbewoners.

De wijkgerichte werking zit in het DNA van de organisatie en maakt haar sociaal-inclusieve missie mogelijk. Door betrokken te zijn in verschillende wijken van onze grootstad, willen we de participatie aan kwalitatieve vrijetijdsbesteding mogelijk maken voor iedereen in de vertrouwde buurt.

We geloven in de kracht van circus in en over verschillende wijken heen. Zo kunnen we samen het talent van de Brusselse jeugd helpen ontdekken, verbinden en ontwikkelen. We hopen zo een rol te spelen in de ontwikkeling van jongeren tot de zelfverzekerde Brusselaars die ze zijn, die superdiversiteit zien als een meerwaarde en inclusie als een evidentie.

CZH en de wijkpartners staan samen in voor de organisatie van **kwalitatief Urban Circus**:

- CZH zorgt voor een kwalitatief en uitdagend aanbod dat aangepast is aan de leeftijd en de mogelijkheden van elke deelnemer.
- CZH hanteert hiervoor een pedagogisch kader met als hoofddoel het fysiek, mentaal en sociaal welbevinden van elke deelnemer.
- CZH voorziet hiervoor de geschikte lesgever. CZH kan een extra lesgever voorzien in functie van haar pedagogisch traject voor jonge trainers, en/of in functie van deelnemers met extra ondersteuningsnoden.
- CZH ondersteunt haar lesgevers met de juiste tools om tijdens de activiteiten toe te werken naar technische en sociaal-emotionele doelen.
- De lesgevers van CZH zijn verantwoordelijk voor de activiteiten zelf, niet voor de opvang ervoor en erna. De wijkpartners voorzien de nodige opvang en begeleide rijen.

2. Organisatie van de activiteiten

CZH en de wijkpartners engageren zich om jaarlijks **lessenreeksen** te voorzien voor verschillende leeftijden en waarin verschillende circustechnieken aan bod komen.

Beide partijen tekenen bij het begin van elk lesjaar een **samenwerkingsovereenkomst** met praktische afspraken over de lessen, gebruik van de lokalen, financiën, verzekeringen, schade, e.v.

CZH en de wijkpartners bezorgen elkaar bij het begin van het lesjaar een **jaarplanning** waarin staat wanneer de lessen al dan niet plaatsvinden. Ze houden elkaar op de hoogte van wijzigingen.

3. Zaal en materiaal

GC De Maalbeek stelt **naschools** de geschikte lokalen ter beschikking voor de circusactiviteiten.

CZH en GC De Maalbeek maken duidelijke afspraken over het gebruik van toiletten, kleedkamers, de

speelplaats en over de **afsluit** en sleutels.

GC De Maalbeek engageert zich om de infrastructuur **toegankelijk** te maken voor iedereen.

CZH en de wijkpartners maken visueel **zichtbaar** dat er circusactiviteiten plaatsvinden (bijvoorbeeld aan de hand van een poster of bordje met logo).

GC De Maalbeek voorziet **basismateriaal** (matten, plinten, banken, ballen, klimrekken,...) en stellen dit gratis ter beschikking van de lessen van CZH. CZH draagt zorg voor het ter beschikking gestelde materiaal. Indien het lokaal en/of materiaal niet in het beheer is van de wijkpartners, faciliteren ze de gesprekken om deze beschikbaar te maken.

CZH voorziet **circusmateriaal** en stelt dit gratis ter beschikking van de wijkpartners op voorwaarde dat de gebruiker dit materiaal op een veilige en correcte manier weet te gebruiken en dat het materiaal steeds beschikbaar is voor de uitvoering van de circusactiviteiten. De wijkpartners dragen zorg voor het ter beschikking gestelde materiaal. De wijkpartners voorzien de gepaste opbergruimte. Er kunnen investeringen gebeuren in de zaal met betrekking tot rigging en veiligheid in het kader van een samenwerking op lange termijn.

CZH voorziet een **EHBO**-doos en blanco verzekeringspapieren. GC De Maalbeek voorziet toegang tot het EHBO-lokaal.

CZH en de wijkpartners waken over de **netheid**. De lokalen zijn voor de aanvang van de activiteit proper en opgeruimd. CZH laat na afloop van de activiteit de infrastructuur proper en opgeruimd achter.

Onregelmatigheden en schade aan het materiaal of de lokalen worden zo spoedig mogelijk gemeld volgens de afspraken beschreven in de overeenkomst.

4. Inschrijvingen

CZH beheert de **inschrijvingen, betalingen en aanwezigheden** van de deelnemers. CZH bepaalt de **deelnameprijzen** en engageert zich om deelname financieel mogelijk te maken door verschillende tarieven te hanteren en een betaalplan te voorzien.

CZH en de wijkpartners voorzien de mogelijkheid om **ter plaatse in te schrijven** en zo de drempel tot deelname te verlagen.

CZH waakt samen met de wijkpartners over een **evenwichtige verdeling** van deelnemers uit verschillende financiële thuissituaties en gender. Samen engageren ze zich om speciale aandacht te vestigen op het **toeleiden van maatschappelijk kwetsbare kinderen** en jongeren uit de buurt.

CZH stelt een **geüpdatete deelnemerslijst** met contactgegevens ter beschikking van de wijkpartners.

5. Promotie en communicatie

CZH en de wijkpartners nemen het circusaanbod op in hun algemene communicatie en voeren actief promotie.

CZH en de wijkpartners engageren zich om tot een **minimum van 12 betalende deelnemers** per les te komen. Bij minder deelnemers organiseren ze samen extra promotie waar nodig.

CZH doet de communicatie met deelnemers en families doorheen het lesjaar. CZH voorziet **communicatie op maat** (digitaal, briefjes, aan de poort,...). De wijkpartners engageren zich om informatie te helpen overdragen naar families waar nodig.

Indien een **lesgever niet aanwezig** kan zijn om een les te geven, gaat CZH op zoek naar een vervanger. Indien deze niet wordt gevonden, brengt CZH de wijkpartners en de partners hiervan minstens twee dagen op voorhand op de hoogte. In geval van ziekte de dag zelf.

CZH verbindt zich ertoe **extra activiteiten** in te passen in haar kalender om zichtbaar en betrokken te zijn in de buurt, naarmate de beschikbaarheid van het materiaal en het bevoegde personeel. Deze activiteiten zijn niet in de jaarreeks inbegrepen. Per aangevraagde activiteit zullen de modaliteiten besproken worden en aan gangbare tarieven vastgelegd.

CZH promoot externe activiteiten zoals vakantiestages en conventies bij de deelnemers uit de circuswerking. Daarnaast wordt ook ingezet op **doorstroom** naar de jongeren- en specialisatiewerking van CZH in Sint-Jans-Molenbeek.

6. Ouderparticipatie en toonmomenten

CZH voorziet tijdens de lessenreeks in de mate van het mogelijke **toonmomenten** en activiteiten waarbij de nadruk ligt op **participatie van families**.

CZH organiseert jaarlijks de **Circusdagen** bij BRONKS. Alle deelnemers van CZH, alsook deze uit de wijkwerkingen, treden dan op. CZH voorziet de promotie en omkadering van dit evenement.

De wijkpartners zijn in de mate van het mogelijke **betrokken en aanwezig** op bovenstaande activiteiten om de circusfamilies te ontmoeten en verbinden.

De wijkpartners engageren zich eveneens om de **deelname van alle families mogelijk te maken**, bijvoorbeeld door de activiteiten mee te promoten, in te zetten op begeleiding van de families naar de activiteit,...

7. Evaluatie

CZH en de wijkpartners maken op geregelde tijdstippen ruimte voor **overleg**.

CZH en de wijkpartners brengen verslag uit over het verloop van de activiteiten en signaleren tijdig **onregelmatigheden** of problemen zodat hieraan een oplossing kan geboden worden.

Bij het einde van het lesjaar bespreken CZH en de wijkpartners de praktische modaliteiten voor het volgende lesjaar en maken ze een nieuwe **overeenkomst** op.

8. Aanpassingen, verlenging en opzeg

Aanpassingen aan de afspraken in deze engagementsverklaring worden genomen in onderling overleg en mits goedkeuring van beide partijen.

Deze engagementsverklaring dekt de **periode van drie lesjaren** (1 september 2023 - 31 augustus 2026) en wordt geconcretiseerd in een jaarlijkse overeenkomst. Beide partijen engageren zich om aan het einde van deze termijn in overleg de verlenging te bespreken.

Beide partijen hebben het recht om te allen tijde een einde te maken aan de samenwerking, bij middel van een aangetekend schrijven mits deze partij een **opzegperiode** van zes maanden voorziet en zonder dat dit enig recht op schadevergoeding kan doen ontstaan in hoofde van de andere partij.

Deze engagementsverklaring is gelezen en goedgekeurd door de daartoe bevoegde personen.

Opgemaakt in tweevoud, waarvan elke partij bevestigt één exemplaar ontvangen te hebben, te Brussel op ... /... /

Voor CZH <i>(Handtekening)</i>	Voor GC De Maalbeek <i>(Handtekening)</i>	Voor Gemeente Etterbeek <i>(Handtekening)</i>
Véronique Peters Zakelijk Coördinator Zonder Handen vzw	Katrien Van Ryssen Centrumverantwoordelijke GC De Maalbeek	Annick Petit Gemeentesecretaris Gemeente Etterbeek Frank Van Bockstal Schepen voor Nederlandstalige Aangelegenheden Gemeente Etterbeek

Samenwerkingsovereenkomst tussen Zonder Handen vzw en “wijkpartners Etterbeek” 2023-2024

Tussen

Zonder Handen vzw, met maatschappelijke zetel te Steenweg op Merchtem 9, 1080 Brussel, hier vertegenwoordigd door Véronique Peters, zakelijk coördinator. Hierna “**CZH**” genoemd

En

Een samenwerking van organisaties die kadert in de wijkgerichte circuswerking te **Etterbeek**, met name

GC De Maalbeek, met maatschappelijke zetel te *straat huisnummer postcode gemeente*, hier vertegenwoordigd door *Voornaam+Naam, Functie*,

en **Gemeente Etterbeek (Brede School Domino)**, met maatschappelijke zetel te *Kazernenlaan 31/1, 1040 Etterbeek*, hier vertegenwoordigd door *Annick Petit, Gemeentesecretaris en Frank Van Bockstal, Schepen voor Nederlandstalige Aangelegenheden*,

Hierna “**wijkpartners**” genoemd

wordt overeengekomen wat volgt:

PRAKTISCH

Activiteiten

- De lessenreeksen van CZH lopen van 26 september 2023 tot 28 mei 2024 (niet tijdens schoolvakanties en feestdagen van het Nederlandstalig onderwijs)
- De lessen vinden plaats op volgende momenten:
 - *dinsdag van 16u tot 17u30: Circus 1 voor 6 tot 7 jaar*
 - *dinsdag van 17u30 tot 19u: Circus 2 voor 8 tot 11 jaar*

Lesgever

- CZH voorziet minimum 1 lesgever per 15 kinderen
- CZH geeft de contactgegevens van de lesgever(s) door bij het begin van het lesjaar.

Infrastructuur

- CZH krijgt de volgende lokalen voor gebruik toegewezen: *sporthal en bergingsruimte in de sporthal*

- De lokalen worden door de wijkpartner gratis ter beschikking gesteld aan CZH.

Verplaatsingen

- De Gemeente Etterbeek (Brede School Domino) engageert zich om begeleiding te voorzien van de verschillende partnerscholen naar de sportzaal.

ZAKELIJK

Financieel

- De deelnemers schrijven in via CZH.
- De deelnameprijs wordt bepaald door CZH.
- CZH heeft het recht de lessenreeks te annuleren indien het minimum van 12 betalende deelnemers per les bij de start van het lesjaar niet wordt bereikt.

Verzekeringen

- De deelnemers van de activiteit worden door CZH verzekerd voor lichamelijke ongevallen en burgerlijke aansprakelijkheid.
- Het circusmateriaal dat ter beschikking gesteld wordt van de wijkwerking wordt bij verlies of schade buiten de circuslessen aan CZH vergoed aan taxatiewaarde. Indien gewenst kan dit materiaal nog extra door de wijkwerking worden verzekerd.
- Het materiaal dat ter beschikking gesteld wordt van CZH wordt bij verlies of schade tijdens de circuslessen aan de wijkwerking vergoed aan taxatiewaarde.

Schade aan de lokalen

- CZH verbindt er zich toe om alle eventuele beschadigingen aan de lokalen, zowel door eigen toedoen als door derden, aan de verantwoordelijke van de wijkpartner te melden.
- CZH neemt er akte van en stemt ermee in dat hij niet gerechtigd is om zelf over te gaan tot herstel van de schade; dit dient steeds te gebeuren in samenwerking met de verantwoordelijke van de wijkpartner.
- CZH verbindt zich ertoe om de nodige voorzorgen te nemen om elke mogelijke schade aan de betreffende lokalen te voorkomen.
- CZH stemt ermee in dat beschadigingen door toedoen van CZH ten laste zijn van CZH.

Aanpassingen, verlenging en opzeg

- Aanpassingen aan de afspraken in deze overeenkomst worden genomen in onderling overleg en mits goedkeuring van beide partijen.
- Beide partijen engageren zich om aan het einde van de overeenkomst in overleg de verlenging van de overeenkomst te bespreken. Binnen dit overleg is er ruimte voor aanpassing van de praktische modaliteiten.
- Deze overeenkomst dekt de periode van één schooljaar en kadert binnen een lange termijn engagement (zie engagementsverklaring van 1/9/2023 tot 31/8/2026). Beide partijen hebben het recht om te allen tijde een einde te maken aan de samenwerking, bij middel van een aangetekend schrijven mits deze partij een opzegperiode van zes maanden voorziet en zonder dat dit enig recht op schadevergoeding kan doen ontstaan in hoofde van de andere partij.

Calamiteiten

In geval van een calamiteit, een niet-verwachte gebeurtenis die ernstige schade kan veroorzaken of de

gebruikelijke organisatie van de activiteiten van de partijen verstoort (bv. uitval van infrastructuur, pandemie, faillissement etc.), respecteren beide partijen alle wettelijk verplichte regels wat betreft de uitvoering van de activiteiten waarop deze overeenkomst betrekking heeft. In geval van uitval van infrastructuur engageren de wijkpartners zich om een oplossing te vinden zodat de activiteiten behouden kunnen blijven. CZH behoudt zich het recht toe een les te annuleren indien de partner de dan geldende veiligheidsvoorwaarden niet respecteert.

Deze overeenkomst is gelezen en goedgekeurd door de daartoe bevoegde personen.

Opgemaakt in tweevoud, waarvan elke partij bevestigt één exemplaar ontvangen te hebben, te Brussel op / /

Voor CZH <i>(Handtekening)</i>	Voor GC De Maalbeek <i>(Handtekening)</i>	Voor Gemeente Etterbeek <i>(Handtekening)</i>
Véronique Peters Zakelijk Coördinator Zonder Handen vzw	Katrien Van Ryssen Centrumverantwoordelijke GC De Maalbeek	Annick Petit Gemeentesecretaris Gemeente Etterbeek Frank Van Bockstal Schepen voor Nederlandstalige Aangelegenheden Gemeente Etterbeek

2 annexes / 2 bijlagen

Engagementsverklaring_Wijkwerking_CZH-Etterbeek_2023-2026.docx,

Overeenkomst_Wijkwerking_CZH-Etterbeek_2023-2024 (1).docx

22 **asbl Maison de quartier Chambéry - compte 2022 - budget 2023 - Prise d'acte**

Le conseil communal,

Considérant que l'asbl Maison de quartier Chambéry », nous a transmis le compte 2022 et le budget 2023 en date du 3 juillet 2023;

Considérant qu'un montant de 12.500€ y est repris à titre de subside communal dans le compte 2022 ;

Considérant que ce compte clôture avec un résultat négatif de 31.014 €;

Considérant que le budget 2023 de « l'asbl Maison de quartier Chambéry » prévoit un subside communal de 12.500€ (budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles- Capitale le 17 avril 2023)

PREND ACTE du compte 2022 et du budget 2023 de "l'asbl Maison de quartier Chambéry".

vzw Wijkhuis Chambéry - rekening 2022 - begroting 2023 - Akteneming

De gemeenteraad,

Overwegende dat de “vzw Wijkhuis Chambéry” ons de rekening 2022 en de begroting 2023 op datum van 3 juli 2023 heeft overgemaakt;

Overwegende dat de rekening 2022 een bedrag van 12.500€ werd opgenomen als gemeentelijke

subsidies;

Overwegende dat deze rekening sluit met negatief resultaat van 31.014 €;

Overwegende dat de begroting 2023 van “de vzw Wijkhuis Chambéry” een gemeentelijke subsidies van 12.500€ voorziet (begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 17 april 2023);

NEEMT AKTE van de rekening 2022 en de begroting 2023 van “de vzw Wijkhuis Chambéry”.

3 annexes / 3 bijlagen

Verslag RVB Chambéry.pdf, Begroting 2023 Chambéry.pdf, Rekening 2023 Chambéry.pdf

Brocantes, foires et marchés - Rommelmarkten, Kermissen en Markten

23 Organisation de la foire d’automne 2023 - Place Jourdan

Le conseil Communal,

Considérant que la foire d’automne se tiendra sur la place Jourdan du 20 octobre au 5 novembre 2023 ;

Considérant l’installation de dix métiers :

Nom du forain	Type de métier	M linéaire
Billy Gossing	Trampoline	8
Billy Gossing	Aqua Ball	8
Kevin Bille	Luna Park	9
Leopold Severs	Moulin (carrousel)	8
Kilian Debock-Severs	Pêche aux canards	7
Steve Messiaen	Auto-scooter	26
Kelly Hallaert	tir	8
Jonathan Doop	Friture (croustillons)	7
André Ledoux	Pêche aux canards	7
Jean Delcomminette	Luna park	9

Considérant que la police, et que les services concernés (travaux publics, mobilité et planification d'urgence sont consultés ;

Considérant que les forains pourraient s’installer sur l’esplanade à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00;

Considérant que le montage commencera dès le mercredi 18 octobre 2023 à 08h00 et devra se terminer à 20h00 pour ne pas troubler la tranquillité des riverains ;

Considérant que l’inauguration officielle de la foire se tiendra le vendredi 20 octobre à 18h00, un drink sera organisé par le service des Foires, Marchés et Brocantes à cette occasion ;

Considérant que les forains devront avoir quitté leur emplacement pour le 5 novembre 2023 à 22h00 ;

Considérant le plan d’emplacements des attractions foraines (en annexe) ;

Considérant que six forains se fourniront en électricité directement sur leur groupe électrogène (avec réduction de bruit) et que les quatre autres se brancheront sur les groupes électrogènes de leurs collègues ;

Considérant qu'un col de cygne sera installé par Vivaqua sur la place Jourdan pour permettre l'approvisionnement en eau des forains ;

Considérant que les heures d'ouverture des attractions seraient fixées comme suit ;

Lundi, mardi, jeudi et vendredi	de 15h00 à 21h30
Les mercredis	de 12h00 à 21h30
Samedi	de 12h00 à 22h00
Dimanche	de 11h00 à 21h30

Considérant qu'une surveillance régulière du site sera demandée aux gardiens de la paix ;

DECIDE d'autoriser,

1. L'organisation de la foire d'automne sur la place Jourdan du 20 octobre au 5 novembre 2023 avec une installation débutant le mercredi 18 octobre 2023 à 08h00, le montage commencera le même jour à 08h00 et devra se terminer à 20h00 pour ne pas troubler la tranquillité des riverains, et un départ le 5 novembre 2023 à 22h, au plus tard ;
2. L'organisation d'un drink par le service des Foires, Marchés et Brocantes pour l'inauguration officielle le vendredi 20 octobre à 18h00, (demande de boissons, 1 tente, 1 table et 2 personnes pour le service);
3. Différentes interdictions de stationnement :
 1. sur la place Jourdan :
 - Tout le long du trottoir côté Vatel du 18/10 au 5/11 2023
 - Sur la zone de livraison en face du « Vatel » du 18/10 au 5/11 2023
 - Tout le long de la place Jourdan entre le 18/10 et le 5/11, avec mise en place de barrières Nadar pour la protections des piétons;
 - Sur les emplacements de stationnement situés en face du Sofitel entre le 18/10 et le 5/11, sur lesquelles il faudra retirer les poteaux amovibles ;
 2. au centre de l'avenue du 2ème Régiment de Lanciers sur 150 mètres : entre le 17/10 et le 18/10 2023, afin de permettre aux camions et remorques de se garer avant le début de la foire.
4. l'intervention des gardien de la paix pour une surveillance régulière du site.
5. La signature de la convention entre chaque forains et de l'administration communale d'Etterbeek situé avenue des Casernes, 31/1, reprise ci-dessous ;

FOIRE D'AUTOMNE DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 SUR LA PLACE JOURDAN - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,

Nommé ci-après,

Monsieur André LEDOUX, né(e) le 04/02/1976

Domicilié à 1831– Diegem, Veldweg, 14,

Exploitant une attraction foraine « Pêche aux canards »,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 7 mètres de façade durant la foire place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jordan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 535,50 € (7m x 4,50€ x 17 jours), A ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 585,50 €. pour le 11 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « DC 23/14942», En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités. La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera journallement par nos soins. Les forains feront l'entretien journallement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès-verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur la place ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échait aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou

accident.

- Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes

La Secrétaire communale.,

L'Echevin des

André LEDOUX

Annick PETIT

Aziz ES

FOIRE D'AUTOMNE DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 SUR LA PLACE JOURDAN - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,
Nommé ci-après, Billy Gossing né le/...../.....,
Domicilié à Huishoudenstraat, 2 – 1000 Brussel
Exploitant une attraction foraine « Aqua Ball»

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 8 mètres de façade durant la foire place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 612,00 € (8m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 662,50 €. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « DC 23/14976», En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des

charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.

6. L'enlèvement des immondices se fera journallement par nos soins. Les forains feront l'entretien journallement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès-verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échet aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
 - Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

Billy GOSSING

Annick PETIT

Aziz ES

FOIRE D'AUTOMNE DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 SUR LA PLACE JOURDAN - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,
Nommé ci-après, Billy Gossing né le/...../.....,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 8 mètres de façade durant la foire place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 612,00 € (8m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 662,50 €. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « DC 23/14975», En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera journallement par nos soins. Les forains feront l'entretien journallement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès-verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échait aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.

- Respect des heures d'ouverture.
- Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
- Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes,

La Secrétaire Communale,

L'Echevin des

Billy GOSSING

Annick PETIT

Aziz ES

FOIRE D'AUTOMNE DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 SUR LA PLACE JOURDAN - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,

Nommé ci-après,

Monsieur Jean Delcomminette, né(e) le 20/05/1985

Domicilié à 5190 – MORIMONT (Zoning), Rue de la Vieille Sambre, 123,

Exploitant une attraction foraine « Luna - Park»,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 9 mètres de façade durant la foire place Jourdan comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 688,50 € (9m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne par la commune pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 738,50€. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « DC 23/14997». En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités. La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à

justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.

5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera journallement par nos soins. Les forains feront l'entretien journallement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès-verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du lundi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échoit aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
 - Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

Jean Delcomminette

Annick PETIT

Aziz ES

FOIRE D'AUTOMNE DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 SUR LA PLACE JOURDAN - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,
Nommé ci-après,
Monsieur Jonathan DOOP, né(e) le 26/07/1994,
Domicilié à 1020 - Laeken, rue Drootbeek, 85
Exploitant une attraction foraine « Friterie »,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 7 mètres de façade durant la foire, place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 535,50 € (7m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 585,50 €. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention DC 23/14977 », En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités. La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera régulièrement par les services communaux, les immondices seront déposées par les forains à côté du carrousel, côté Froissart. Les forains feront l'entretien journalier de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions policières reprises ci-dessous :

- L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échoit aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
- Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
- Respect des heures d'ouverture.
- Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
- Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

Jonathan DOOP

Annick PETIT

Aziz ES

FOIRE D'AUTOMNE DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 SUR LA PLACE JOURDAN - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,

Nommé ci-après,

Nommée ci-après Madame Kelly Hallaert,

Domiciliée à, 2070 Zwijndrecht, Antwerpsesteenweg 23 glv

Exploitant une attraction foraine « Tir à pipes »,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 8 mètres de façade durant la foire place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 612,00 € (8m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 662,50 €. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « DC 23/14943», En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de

l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.

4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera journalièrement par nos soins. Les forains feront l'entretien journalièrement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès-verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échet aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
 - Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes,

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

Kelly HALLAERT

Annick PETIT

Aziz ES

**FOIRE D'AUTOMNE PLACE JOURDAN DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 -
CONVENTION**

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,
Nommé ci-après,
Monsieur Kylian Debock,
Domicilié à 9240 - Zele, T'Eindeken, 19,
Exploitant une attraction foraine « Pêche aux canards »,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 7 mètres de façade durant la foire, place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 535,50 € (7m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 585,50 €. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « DC 23/14988», En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités. La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera régulièrement par les services communaux, les immondices seront déposées par les forains à côté du carrousel, côté Froissart. Les forains feront l'entretien journallement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura

lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.

11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échoit aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
 - Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes,

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

Kylian DEBOCK

Annick PETIT

Aziz ES

FOIRE D'AUTOMNE PLACE JOURDAN DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,
Nommé ci-après,
Monsieur Léopold Severs
Domicilié à 1500 Halle, August Demaeghtlaan 157
Exploitant une attraction foraine « Carrousel »,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 8 mètres de façade durant la foire, place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire de la sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 612 € (8m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 662,50€. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910

0014 2697 avec la mention « DC 23/15000 », En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités. La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.

3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera journalièrement par nos soins. Les forains feront l'entretien journalièrement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès-verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échet aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
 - Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes,

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

**FOIRE D'AUTOMNE PLACE JOURDAN DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 -
CONVENTION**

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,

Nommé ci-après,

Monsieur Philippe Claus, né(e) le 16 août 1979

Domicilié à 1780 – Wemmel, Merchtemsteenweg, 4 B1

Exploitant une attraction foraine « Luna - Park»,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 9 mètres de façade durant la foire, place Jourdan, Comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.
2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 688,50 € (9m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajouté une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 738,50 €. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « DC 23/14979», En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités. La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera journalièrement par nos soins. Les forains feront l'entretien journalièrement de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès-verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir

du 5 novembre 2023 après 19h00.

9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions polices reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échoit aux conditions particulières éditées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toute les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
 - Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

Philippe CLAUS

Annick PETIT

Aziz ES

FOIRE D'AUTOMNE PLACE JOURDAN DU 20 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 2023 - CONVENTION

ENTRE :

L'Administration communale d'Etterbeek, représentée par M. Aziz Es Echevin des Foires, Marché et Brocantes et Mme Annick Petit, Secrétaire communale, agissant en exécution du cahier des charges type-foire, pris par le Conseil communal en date du 13 mars 1970 et modifié le 14 juin 1973, nommée ci-après « La Commune » d'une part, et

L'exploitant forain, d'autre part,

Nommé ci-après,

Monsieur Steve MESSIAEN, né le 24/12/1991

Domicilié à 3012 Wilsele, Langenhofstraat, 26

Exploitant une attraction foraine « Auto-Scooter »,

IL A ETE CONCLU CE QUI SUIIT :

1. La Commune attribue à l'exploitant(e) forain(e) qui accepte sans aucune réserve un emplacement comprenant 26 mètres de façade durant la foire, place Jourdan, comme indiqué dans le plan ci-annexé. L'exploitant forain s'engage à y installer l'attraction foraine définie ci-dessus et dont il est propriétaire. L'attribution de cet emplacement n'est valable que pour la foire sur la place Jourdan et n'établit aucun droit acquis pour l'exploitant forain pour les foires des années suivantes.

2. Le droit de place pour l'occupation de cet emplacement est fixé à 1989,00 € (26 m x 4,50€ x 17 jours), à ce montant, est ajoutée une participation financière de 50,00 € correspondant à la location du col de cygne pour les forains auprès de Vivaqua. Le montant total à payer est donc de 2039,00 €. pour le 10 octobre 2023 au plus tard, sur le compte suivant : BE54 0910 0014 2697 avec la mention « Dc 23/14971 », En cas de non-respect de ces modalités de paiement, la convention sera résiliée de plein droit et sans formalités. La commune se réserve le droit de réclamer le montant facturé par Vivaqua pour la consommation d'eau des forains à l'issue de l'événement.
3. L'exploitant forain est tenu d'exploiter, pour son propre compte, l'attraction foraine mentionnée ci-dessus pendant toute la durée de la foire. La cession de tout ou partie de l'emplacement ou de l'attraction, sans autorisation préalable écrite du Collège des Bourgmestre et Echevins, entraîne de plein droit, la résiliation de la convention, les sommes déjà versées restant acquises à la Commune.
4. La Commune se réserve le droit de pouvoir modifier à tout moment l'emplacement faisant l'objet de la présente convention pour la bonne organisation de la foire, sans qu'elle ait à justifier sa décision et sans que l'exploitant(e) forain(e) puisse exercer un quelconque recours contre elle.
5. Pour le surplus, la présente convention est régie par les clauses et conditions du cahier des charges de la foire de la place Jourdan pris par le Conseil communal en date du 14 juin 1973, ainsi que par les dispositions annexes arrêtées par le Collège en exécution de celui-ci.
6. L'enlèvement des immondices se fera régulièrement par les services communaux, les immondices seront déposées par les forains à côté du carrousel, côté Froissart. Les forains feront l'entretien journalier de leurs métiers. Les forains devront se conformer à l'obligation du tri des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le tout-venant sera donc séparé des cartons et papiers propres et des PMC. Le verre devra être jeté dans les bulles à verre par les forains eux-mêmes. Le non-respect du tri sera sanctionné par un procès verbal rédigé par l'Agence Bruxelles-Propreté. Les forains utiliseront à cet effet les sacs blancs, jaunes et bleus de la Région.
7. Le prix du mètre sera fixé, chaque année par le Collège.
8. Le départ précoce des métiers n'est pas autorisé avant la clôture de l'événement, soit le soir du 5 novembre 2023 après 19h00.
9. Les forains veilleront à respecter la réglementation relative à l'exploitation des attractions foraines et notamment l'arrêté royal du 24 septembre 2006.
10. Les véhicules et les métiers auront accès à la Place à partir du mercredi 18 octobre 2023 à 08h00. Le montage pourra commencer le même jour et ce jusque 22h00. L'ouverture aura lieu le vendredi 20 octobre 2023. Si l'exploitant forain le souhaite, il lui sera loisible de stationner ses véhicules (camions et/ou remorques), avenue du 2ème Régiment de Lancier, du 16 octobre à 18h00 au 18 octobre à 08h00. Un emplacement de 150 mètres sera réservé.
11. En dehors des métiers des forains, aucun véhicule ne pourra stationner sur l'esplanade ;
12. Les forains veilleront à respecter les conditions policières reprises ci-dessous :
 - L'événement devra répondre aux conditions générales et s'il échoit aux conditions particulières édictées par le SIAMU.
 - Le bruit produit ne pourra en aucun cas être de nature à troubler la tranquillité et le repos des habitants.
 - Respect des heures d'ouverture.
 - Toutes les mesures de sécurité devront être prises afin d'éviter tout incident ou accident.
 - Respect de l'environnement en tout temps et veiller à la fin de l'activité à la propreté des lieux.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le 08/08/2023.

Chacune des parties reconnaissant qu'elle en a reçu un exemplaire.

Pour l'Administration communale,

L'exploitant,
foires, marchés et brocantes,

La Secrétaire communale,

L'Echevin des

Steve MESSIAEN

Annick PETIT

Aziz ES

Organisatie van de najaarskermis 2023 - Jourdanplein

De gemeenteraad,

overwegende dat de herfstkermis zal plaatsvinden op het Jourdanplein van 20 oktober tot 5 november 2023;

Overwegende dat er tien kermisuitbaters aanwezig zullen zijn:

Naam van de kermisuitbater	Type	Lopende meters
Billy Gossing	Trampoline	8
Billy Gossing	Aqua Ball	8
Kevin Bille	Lunapark	9
Leopold Severs	Draaimolen	8
Kilian Debock-Severs	Eendjes vissen	7
Steve Messiaen	Botsauto's	26
Kelly Hallaert	schietkraam	8
Jonathan Doop	Frietkraam (smoutebollen)	7
André Ledoux	Eendjes vissen	7
Jean Delcomminette	Lunapark	9

overwegende dat de politie en de betrokken diensten (Openbare Werken, Mobiliteit, Noodplanning) werden geraadpleegd;

overwegende dat de kermisuitbaters zich mogen installeren op de esplanade vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur;

overwegende dat de opbouw begint op woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur en om 20.00 uur met klaar zijn om de rust van de buurtbewoners niet te verstoren;

overwegende dat de officiële opening van de kermis plaatsvindt op vrijdag 20 oktober om 18 uur en dat de dienst Kermissen, Markten en Rommelmarkten een drink organiseert;

overwegende dat de kermisuitbaters hun standplaats moeten verlaten tegen 5 november 2023 om 22 uur;

gelet op het plan met de kermisattracties (in bijlage);

overwegende dat zes kermisuitbaters zich rechtstreeks van elektriciteit voorzien met hun eigen generator (met geluidsreductie) en de andere vier worden aangesloten op de generatoren van hun collega's;

overwegende dat Vivaqua een zwanenhals zal plaatsen op het Jourdanplein om de kermisuitbaters van water te voorzien;

overwegende dat de openingsuren van de attracties als volgt zijn vastgelegd:
Maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag: 15 uur tot 21.30 uur

Woensdag: van 12.00 uur tot 21.30 uur
Zaterdag: van 12.00 uur tot 22.00 uur
Zondag: van 11.00 uur tot 21.30 uur

overwegende dat aan de gemeenschapswachten zal worden gevraagd om regelmatig hun ronde te doen ter plaatse;

BESLIST om toestemming te geven voor:

1. De organisatie van de herfstkermis op het Jourdanplein van 20 oktober tot 5 november 2023 met een aankomst die begint op woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur, de opbouw begint diezelfde dag om 8.00 uur en moet eindigen om 20 uur om de rust van de buurtbewoners niet te verstoren, en een vertrek op 5 november om 22 uur uiterlijk;
2. De organisatie van een drink door de dienst Kermissen, Markten en Rommelmarkten voor de officiële opening op vrijdag 20 oktober om 18 uur (aanvraag van drank, 1 tent, 1 tafels en 2 personen om te serveren);
3. Diverse parkeerverboden:
 1. op het Jourdanplein
 - Langs het voetpad aan de kant van Vatel van 18/10 tot 5/11/2023
 - In de leveringszone tegenover Vatel van 18/10 tot 5/11/2023
 - Langs het Jourdanplein van 18/10 tot 5/11 met de plaatsing van nadarhekken om voetgangers te beschermen
 - Op de parkeerplaatsen tegenover het Sofitel van 18/10 tot 5/11 waar de afneembare paaltjes moeten worden weggenomen
 2. in het midden van de Tweede Lansiers Regimentlaan over een afstand van 150 meter: van 17/10 tot 18/10/2023 zodat de vrachtwagens en aanhangwagens kunnen parkeren voor de start van de kermis
4. Tussenkoms van de gemeenschapswachten om regelmatig hun ronde te doen ter plaatse.
5. De ondertekening van de overeenkomst tussen elke kermisuitbater en het gemeentebestuur van Etterbeek gelegen Kazernenlaan 31/1, die hieronder is opgenomen:

HERFSTKERMIS OP HET JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,
hierna genoemd

De heer André Ledoux, geboren op 04/02/1976
Gedomicilieerd in 1831– Diegem, Veldweg 14,
Uitbater van een kermisattractie “eendjes vissen”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 7 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende

- jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 535,50 euro (7 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 585,50 euro moet uiterlijk tegen 11 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE54 910 14 2697 met de mededeling "Dc 23/14942". In geval van niet-naleving van de betalingsvoorwaarden, wordt de overeenkomst van rechtswege en zonder formaliteiten ontbonden. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
 3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
 4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
 5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
 6. Het vuilnis wordt elke dag door ons opgehaald. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
 7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
 8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
 9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
 10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
 11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op het plein worden geparkeerd.
 12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.
Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De uitbater, Kermissen, Markten en Rommelmarkten,	Voor het gemeentebestuur van Etterbeek, De gemeentesecretaris,	De schepen van
André LEDOUX	Annick PETIT	Aziz ES

HERFSTKERMIS OP HET JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,
Hierna genoemd, Billig Gossing, geboren op/..../....
Gedomicilieerd Huishoudenstraat 2 in 1000 Brussel,
Uitbater van een kermisattractie “Aqua Ball”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 8 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 612,00 euro (8 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 662,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE54 910 14 2697 met de mededeling “Dc 23/14976”. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
6. Het vuilnis wordt elke dag door ons opgehaald. De kermisuitbaters onderhouden hun

attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.

7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalme en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,

De uitbater,
Kermissen, Markten en Rommelmarkten,

Billy GOSSING

De gemeentesecretaris,

Annick PETIT

De schepen van

Aziz ES

HERFSTKERMIS OP HET JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,

Hierna genoemd, Billig Gossing, geboren op/..../....

Gedomicilieerd Huishoudenstraat 2 in 1000 Brussel,

Uitbater van een kermisattractie “trampoline”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 8 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 612,00 euro (8 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 662,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE54 910 14 2697 met de mededeling “Dc 23/14975”. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
6. Het vuilnis wordt elke dag door ons opgehaald. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan

de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.

- Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
- Naleving van de openingsuren.
- Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
- Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,

De uitbater,
Kermissen, Markten en Rommelmarkten,

De gemeentesecretaris,

De schepen van

Billy GOSSING

Annick PETIT

Aziz ES

HERFSTKERMIS OP HET JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,
hierna genoemd

De heer Jean Delcomminette, geboren op 20/05/1985

Gedomicilieerd in 5190 Morimont (Zoning), Rue de la Veille Sambre 123

Uitbater van een kermisattractie “lunapark”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 9 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 688,50 euro (9 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen door de gemeente voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 738,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: In geval van niet-naleving van de betalingsvoorwaarden, wordt de overeenkomst van rechtswege en zonder formaliteiten ontbonden. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van

het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.

4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
6. Het vuilnis wordt elke dag door ons opgehaald. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf maandag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,

De uitbater,
Kermissen, Markten en Rommelmarkten,

De gemeentesecretaris,

De schepen van

Jean Delcomminette

Annick PETIT

Aziz ES

HERFSTKERMIS OP HET JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,

hierna genoemd

De heer Jonathan Doop, geboren op 26/07/1994,
Gedomicilieerd in 1020 Laken, Drootbeekstraat 85
Uitbater van een kermisattractie “frietkraam”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 7 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 535,50 euro (7 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 585,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE47-091-01763-0080 met de vermelding “DC 23/14977”. In geval van niet-naleving van de betalingsvoorwaarden, wordt de overeenkomst van rechtswege en zonder formaliteiten ontbonden. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
6. Het vuilnis zal regelmatig door de gemeentediensten worden opgehaald. De kermisuitbaters zetten het afval naast de draaimolen, langs de kant van Froissart. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.

8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,

De uitbater,

De gemeentesecretaris,

De schepen van

Kermissen, Markten en Rommelmarkten,

Jonathan DOOP

Annick PETIT

Aziz ES

HERFSTKERMIS OP HET JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,

hierna genoemd

Hierna mevrouw Kelly Hallaert genoemd,

Gedomicilieerd in 2070 Zwijndrecht, Antwerpsesteenweg 23 glv

Uitbater van een kermisattractie “schietkraam”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 8 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning

van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.

2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 612,00 euro (8 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 662,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE47-091-01763-0080 met de vermelding "DC 23/14943". De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
6. Het vuilnis wordt elke dag door ons opgehaald. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien

op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.
Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

	Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,	
De uitbater,	De gemeentesecretaris,	De schepenen van
Kermissen, Markten en Rommelmarkten,		
Kelly HALLAERT	Annick PETIT	Aziz ES

HERFSTKERMIS JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepenen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,
hierna genoemd
De heer Kylian Debock,
Gedomicilieerd in 9240 - Zele, T’Eindeken 19
Uitbater van een kermisattractie “eendjes vissen”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 7 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 535,50 euro (7 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 585,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE47-091-01763-0080 met de vermelding “DC 23/14988”. In geval van niet-naleving van de betalingsvoorwaarden, wordt de overeenkomst van rechtswege en zonder formaliteiten ontbonden. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepenen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het

bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.

6. Het vuilnis zal regelmatig door de gemeentediensten worden opgehaald. De kermisuitbaters zetten het afval naast de draaimolen, langs de kant van Froissart. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,

De uitbater, Kermissen, Markten en Rommelmarkten,	De gemeentesecretaris,	De schepen van
--	------------------------	----------------

Kylian DEBOCK

Annick PETIT

Aziz ES

HERFSTKERMIS JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 -
OVEREENKOMST
TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,

hierna genoemd
De heer Léopold Severs
Gedomicilieerd in 1500 Halle, August Demaeghtlaan 157,
Uitbater van een kermisattractie “draaimolen”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 8 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 612 euro (8 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 662,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE47-091-01763-0080 met de vermelding “DC 23/15000”. In geval van niet-naleving van de betalingsvoorwaarden, wordt de overeenkomst van rechtswege en zonder formaliteiten ontbonden. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
6. Het vuilnis wordt elke dag door ons opgehaald. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.

11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

	Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,	
De uitbater, Kermissen, Markten en Rommelmarkten,	De gemeentesecretaris,	De schepen van
Léopold SEVERS	Annick PETIT	Aziz ES

HERFSTKERMIS JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,
hierna genoemd

De heer Philippe Claus, geboren op 16 augustus 1979
Gedomicilieerd in 1780 Wemmel, Merchtemsteenweg 4 B1
Uitbater van een kermisattractie “lunapark”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 9 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 688,50 euro (9 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 738,50 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE47-091-01763-0080 met de vermelding “DC 23/14979”. In geval van niet-naleving van de betalingsvoorwaarden, wordt de overeenkomst van rechtswege en zonder formaliteiten ontbonden. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag

- voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
 4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
 5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
 6. Het vuilnis wordt elke dag door ons opgehaald. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
 7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
 8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
 9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
 10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
 11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
 12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De uitbater,
Philippe CLAUS

Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,
De gemeentesecretaris,
Annick PETIT

De schep en
Aziz ES

HERFSTKERMIS JOURDANPLEIN VAN 20 OKTOBER TOT 5 NOVEMBER 2023 - OVEREENKOMST

TUSSEN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Aziz Es, schepen van Kermissen, Markten en Rommelmarkten, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van het typebestek-kermis, genomen door de gemeenteraad op 13 maart 1970 en gewijzigd op 14 juni 1973, hierna “de gemeente” genoemd enerzijds, en

de kermisuitbater anderzijds,

hierna genoemd

De heer Steve MESSIAEN, geboren op 24/12/1991

Gedomicilieerd in 3012 Wilsele, Langenhofstraat 26

Uitbater van een kermisattractie “botsauto's”,

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De gemeente kent de kermisuitbater, die zonder enig voorbehoud aanvaardt, een standplaats van 26 meter toe tijdens de kermis, die plaatsvindt op het Jourdanplein. De standplaats is aangeduid op de bijgevoegde plattegrond. De kermisuitbater verbindt zich ertoe de hierboven bepaalde kermisattractie waarvan hij eigenaar is op die plaats te installeren. De toekenning van de standplaats is enkel geldig voor de kermis die plaatsvindt op het Jourdanplein en vestigt dus geen enkel recht voor de kermisuitbater voor de kermissen tijdens de volgende jaren.
2. Het standplaatsrecht voor het gebruik van die standplaats bedraagt 1.989,00 euro (26 m x € 4,50 x 17 dagen) waarbij een financiële bijdrage van 50,00 euro wordt opgeteld voor de huur van de zwanenhalzen voor de kermisuitbaters bij Vivaqua. Het totaalbedrag van 2.039,00 euro moet uiterlijk tegen 10 oktober 2023 worden betaald op het volgende rekeningnummer: BE47-091-01763-0080 met de vermelding “DC 23/14971”. In geval van niet-naleving van de betalingsvoorwaarden, wordt de overeenkomst van rechtswege en zonder formaliteiten ontbonden. De gemeente behoudt zich het recht voor het door Vivaqua gefactureerde bedrag voor het waterverbruik van de kermisuitbaters na afloop van het evenement terug te vorderen.
3. De kermisuitbater is ertoe verplicht om de hierboven genoemde kermisattractie voor eigen rekening uit te baten tijdens de volledige duur van de kermis. De overdracht van het geheel of een deel van de standplaats of de attractie zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het college van burgemeester en schepen heeft van rechtswege de ontbinding van de overeenkomst tot gevolg. De bedragen die al gestort werden blijven verworven door de gemeente.
4. De gemeente behoudt zich het recht voor om de standplaats die het voorwerp uitmaakt van onderhavige overeenkomst op elk moment te wijzigen voor de goede organisatie van de kermis zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen en zonder dat de kermisuitbater een beroep tegen haar kan instellen.
5. Deze overeenkomst wordt bovendien geregeld door de bepalingen en voorwaarden uit het bestek van de kermis op het Jourdanplein genomen door de gemeenteraad op 14 juni 1973 en door de bijgevoegde bepalingen die vastgelegd werden door het college in uitvoering van dat bestek.
6. Het vuilnis zal regelmatig door de gemeentediensten worden opgehaald. De kermisuitbaters zetten het afval naast de draaimolen, langs de kant van Froissart. De kermisuitbaters onderhouden hun attracties dagelijks. De kermisuitbaters moeten de sorteerverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest respecteren. Het restafval wordt dus gescheiden van papier en karton en van PMD. Glas moet door de kermisuitbaters zelf in de glascontainers gegooid worden. De niet-naleving van de sorteerverplichting wordt bestraft met een proces-verbaal dat opgesteld wordt door het agentschap Net Brussel. De kermisuitbaters gebruiken

- de witte, gele en blauwe vuilniszakken van het Gewest om te sorteren.
7. De prijs per meter wordt elk jaar vastgelegd door het college.
 8. Vroegtijdig vertrek van de kermisuitbaters is niet toegelaten voor het evenement is afgelopen, met name de avond van 5 november 2023 na 19 uur.
 9. De kermisuitbaters respecteren het reglement betreffende de uitbating van kermisattracties en in het bijzonder het koninklijk besluit van 24 september 2006.
 10. De voertuigen en de kermisuitbaters hebben toegang tot het plein vanaf woensdag 18 oktober 2023 om 8.00 uur. De opbouw kan starten op diezelfde dag en dat tot 22 uur. De opening vindt plaats op vrijdag 20 oktober 2023. Als de kermisuitbater dat wenst, kan hij zijn voertuigen (vrachtwagens en/of aanhangwagens) van 16 oktober om 18.00 uur tot 18 oktober om 8 uur op de Tweede Lansiers Regimentlaan parkeren. Er wordt een parkeerplaats van 150 meter voorbehouden.
 11. Afgezien van de kermiskramen mogen er geen voertuigen op de esplanade worden geparkeerd.
 12. De kermisuitbaters zien toe op de naleving van de onderstaande politievoorwaarden:
 - Het evenement moet beantwoorden aan de algemene voorwaarden en zo nodig aan de bijzondere voorwaarden van de DBDMH.
 - Het geluid dat geproduceerd wordt mag in geen geval van die aard zijn dat het de kalmte en de rust van de inwoners verstoort.
 - Naleving van de openingsuren.
 - Alle veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen om incidenten of ongelukken te vermijden.
 - Op elk moment het leefmilieu respecteren en bij het einde van de activiteit toezien op de netheid van de plaats.

Opgemaakt in twee exemplaren in Etterbeek op 08/08/2023.

Elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

	Voor het gemeentebestuur van Etterbeek,	
De uitbater,	De gemeentesecretaris,	De schepenen van
Kermissen, Markten en Rommelmarkten,		

Steve MESSIAEN

Annick PETIT

Aziz ES

5 annexes / 5 bijlagen

liste des forains Place Jourdan automne 2023 17 jours .docx, collège approuvé foire jourdan 2023.pdf, event fiche police foire automne 2023.doc, plan foire Jourdan 2023.pdf, Plan stationnement.docx

Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

24 Culte Catholique - Eglise Sainte Gertrude - Compte 2022

Le Conseil Communal.

Vu la décision du 10 mai 2022 du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2022.

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. , gestionnaires de la paroisse ;

Vu la Nouvelle Loi communale et plus particulièrement l'article 255, 9° de la loi communale :

Attendu que ce document se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	€	20.662,50
extraordinaires	€	393.943,95
Total	€	414.606,45

DEPENSES

relatives au culte	€	9.295,01
ordinaires	€	4.260,99
extraordinaires	€	59.545,88
Total	€	73.101,88

SOIT AVEC UN BONI DE € 341.504,57

DECIDE d'émettre un avis favorable à l'approbation du compte 2022 de l'Eglise Ste-Gertrude, compte tenu qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune.

Katholieke erendienst - Sint Gertrudiskerke - Rekening 2022

De Gemeenteraad.

Gelet op de beslissing van 10 mei 2022 van de kerkfabriek van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van haar rekening over 2022 ;

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken, zoals gewijzigd bij de ordonnantie van 19 februari 2004 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporalien der erediensden ;

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeente nauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de A.O.P. , beheerders van de parochie ;

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, inzonderheid op artikel 255 9° ;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft :

ONTVANGSTEN

Gewone	€	20.662,50
buitengewone	€	393.943,95
totaal	€	414.606,45

UITGAVEN

betreffende de erendienst	€	9.295,01
---------------------------	---	----------

gewone	€	4.260,99
buitengewone	€	59.545,88
totaal	€	73.101,88

HETZIJ MET EEN € 341.504,57
OVERSCHOT VAN

BESLIST een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekening over 2022 van de Sint Gertrudiskerk aangezien dit zich afsluit met een boni zonder tussenkomst van de gemeente.

*1 annexe / 1 bijlage
 compte 2022.pdf*

25 Eglise Anglicane Unifiée Compte 2022

Le Conseil Communal.

Attendu que la Commune d'Ixelles nous a transmis le compte 2022 du Culte Protestant de l'Eglise Anglicane Unifiée en date du 14/05/2021 dont la circonscription territoriale s'étend partiellement sur le territoire de notre commune ;

Attendu cependant que certains crédits budgétaires en dépenses ont été dépassés sans qu'une modification budgétaire ait été introduite en cours d'année par l'autorité fabricienne ;

Attendu que le compte se clôture par un excédent en recettes ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. , gestionnaires de la paroisse ;

Vu l'article 255 9° de la loi communale.

Attendu que ce document arrêté par le Conseil de Fabrique se présente comme suit ;

RECETTES

Ordinaires	178.073,52€
Extraordinaires	25.494,66€
TOTAL	203.568,18€

DEPENSES

Relatives au culte	19.302,80€
Ordinaires	169.462,79€
Extraordinaires	0,00€
TOTAL	188.765,59€

SOIT AVEC UN BONI DE 14.802,59€

DECIDE d'émettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité supérieure du compte 2022 du

Culte Protestant de l'Eglise Anglicane Unifiée.

Verenigde Anglikaanse Kerk Rekening2022

De Gemeenteraad.

Overwegende dat het Gemeente van Elsene ons de rekening 2022 van de Verenigde Anglicaanse Kerk "Holy Trinity" op 14/05/2021, waarvan de gebiedsomschrijving gedeeltelijk op het grondgebied van onze gemeente ligt, heeft toegestuurd ;

Overwegende niettemin dat sommige begrotingskredieten werden overschreden zonder dat een begrotingswijziging in de loop van het jaar werd ingediend door de kerkfabriek;

Overwegende dat de rekening met een overschot afsluit zonder tussenkomst van de gemeente.

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeentenauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de A.O.P. , beheerders van de parochie ;

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

ONTVANGSTEN

Gewone	178.073,52€
Buitengewone	25.494,66€
TOTAAL	203.568,18€

UITGAVEN

Betreffende de eredienst	19.302,80€
Gewone	169.462,79€
Buitengewone	0,00€
TOTAAL	188.765,59€

**HETZIJ MET EEN OVERSCHOT
VAN 14.802,59€**

BESLIST een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring door de Hogere Overheid van de rekening over 2022 van de Verenigde Anglicaanse Kerk "Holy Trinity".

1 annexe / 1 bijlage

Holy Trinity Brussels - Compte 2022.pdf

Démocratie participative - Participatieve democratie

26 Conseil de quartier de Jourdan Saint-Pierre - Procès-verbal de la cinquième séance 2023

Le Conseil Communal,

Considérant que le Conseil Communal, dans sa séance du 20 janvier 2020, a approuvé le règlement des Conseils de quartiers ;

Considérant les documents en annexe listés ci-dessous :

- A. Procès-verbal de la 5^e séance :
 - 1. CQ JSP_2023_Séance 5_PV
- B. Annexe au procès-verbal de la séance :
 - 1. Fiches synthèse

PREND CONNAISSANCE du procès-verbal de la cinquième séance 2023 du conseil de quartier de Jourdan Saint-Pierre

Wijkraad van Jourdan Sint-Pieter - Verslag van de vijfde zitting 2023

De gemeenteraad,

Overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 het reglement van de wijkraden heeft goedgekeurd;

Gelet op de documenten in bijlage die hieronder worden opgenoemd:

- A. Verslag van de 5de zitting:
 - 1. WR JSP_2023_Zitting 5_Verslag
- B. Bijlaag bij het verslag van de zitting:
 - 1. Synthesefiches

NEEMT KENNIS van het verslag van de vijfde zitting 2023 van de wijkraad Jourdan Sint-Pieter.

4 annexes / 4 bijlagen

WR JSP_2023_Zitting 5_Verslag.pdf, B1_Synthesefiches.pdf, A1_Fiches synthèse.pdf, CQ JSP_2023_Séance 5_PV.pdf

27 **Conseil de quartier de Jourdan Saint-Pierre - Procès-verbal de la quatrième séance 2023**

Le Conseil Communal,

Considérant que le Conseil Communal, dans sa séance du 20 janvier 2020, a approuvé le règlement des Conseils de quartiers ;

Considérant le document en annexe "CQ JSP_2023_Séance 4_PV" ;

PREND CONNAISSANCE du procès-verbal de la quatrième séance 2023 du conseil de quartier de Jourdan Saint-Pierre.

Wijkraad van Jourdan Sint-Pieter - Verslag van de vierde zitting 2023

De gemeenteraad,

Overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 het reglement van de wijkraden heeft goedgekeurd;

Gelet op het document in bijlage "WR JSP_2023_Zitting 4_Verslag" ;

NEEMT KENNIS van het verslag van de vierde zitting 2023 van de wijkraad Jourdan Sint-Pieter.

28 Conseil de quartier de La Chasse - Procès-verbal de la cinquième séance 2023

Le Conseil Communal,

Considérant que le Conseil Communal, dans sa séance du 20 janvier 2020, a approuvé le règlement des Conseils de quartiers ;

Considérant les documents en annexe listés ci-dessous :

A. Procès-verbal de la 5^e séance :

1. CQ Chasse_2023_Séance 5_PV

B. Annexes au procès-verbal de la séance :

1. Recommandations_Critères
2. Fiches synthèse
3. Agora_Exemples
4. Service Plan Propreté_Présentation
5. Recommandation Mobilité_Panneau
6. Recommandation Mobilité et Sécurité routière_Panneau
7. Recommandation Propreté_Panneau
8. Recommandation Espaces publics pour adolescents_Panneau

PREND CONNAISSANCE du procès-verbal de la cinquième séance 2023 du conseil de quartier de la Chasse.

Wijkraad van De Jacht - Verslag van de vijfde zitting 2023

De gemeenteraad,

Overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 het reglement van de wijkraden heeft goedgekeurd;

Gelet op de documenten in bijlage die hieronder worden opgenoemd:

A. Verslag van de 5de zitting:

1. WR Jacht_2023_Zitting 5_Verslag

B. Bijlagen bij het verslag van de zitting:

1. Aanbevelingen_Criteria
2. Synthesefiches
3. Agora_Voorbeelden
4. Service Plan Propreté_Présentation
5. Recommandation Mobilité_Panneau
6. Recommandation Mobilité et Sécurité routière_Panneau
7. Recommandation Propreté_Panneau
8. Recommandation Espaces publics pour adolescents_Panneau

NEEMT KENNIS van het verslag van de vijfde zitting 2023 van de wijkraad Jacht.

18 annexes / 18 bijlagen

A1_Recommandations_Critères.pdf, A7_Recommandation Propreté_Panneau.pdf, A6_Recommandation Mobilité et Sécurité routière_Panneau.pdf, B8_Recommandation Espaces publics pour adolescents_Panneau.pdf, A8_Recommandation Espaces publics pour adolescents_Panneau.pdf, B4_Service Plan Propreté_Présentation.pdf, A2_Fiches synthèse.pdf, A4_Service Plan Propreté_Présentation.pdf, B1_Aanbevelingen_Criteria.pdf,

A3_Agora_Exemples.pdf, A5_Recommandation_Mobilité_Panneau.pdf, B7_Recommandation_Propriété_Panneau.pdf, CQ_Chasse_2023_Séance_5_PV.pdf, B5_Recommandation_Mobilité_Panneau.pdf, B6_Recommandation_Mobilité_et_Sécurité_routière_Panneau.pdf, B3_Agora_Voorbeelden.pdf, B2_Synthesefiches.pdf, WR_Jacht_2023_Zitting_5_Verslag.pdf

29 **Conseil de quartier de La Chasse - Procès-verbal de la quatrième séance 2023**

Le Conseil Communal,

Considérant que le Conseil Communal, dans sa séance du 20 janvier 2020, a approuvé le règlement des Conseils de quartiers ;

Considérant les documents en annexe listés ci-dessous :

A. Procès-verbal de la 4^e séance :

1. CQ_Chasse_2023_Séance_4_PV

B. Annexes au procès-verbal de la séance :

1. Suivi des projets 2021 et 2022
2. Fiches synthèse
3. Recommandations_Points d'attention_Affiche

PREND CONNAISSANCE du procès-verbal de la quatrième séance 2023 du conseil de quartier de la Chasse.

Wijkraad van De Jacht - Verslag van de vierde zitting 2023

De gemeenteraad,

Overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 het reglement van de wijkraden heeft goedgekeurd;

Gelet op de documenten in bijlage die hieronder worden opgenoemd:

A. Verslag van de 4de zitting:

1. WR_Jacht_2023_Zitting_4_Verslag

B. Bijlagen bij het verslag van de zitting:

1. Opvolging van de projecten 2021 en 2022
2. Synthesefiches
3. Aandachtspunten voor de aanbevelingen_Affiche

NEEMT KENNIS van het verslag van de vierde zitting 2023 van de wijkraad Jacht.

8 annexes / 8 bijlagen

A2_Fiches synthèse.pdf, B1_Opvolging van de projecten 2021 en 2022.pdf, CQ_Chasse_2023_Séance_4_PV.pdf, WR_Jacht_2023_Zitting_4_Verslag.pdf, B3_Aandachtspunten voor de aanbevelingen_Affiche.pdf, A1_Projets_2021 et 2022_Suivi.pdf, A3_Recommandations_Points d'attention_Affiche.pdf, B2_Synthesefiches.pdf

Enseignement (sauf promotion sociale) - Onderwijs (behalve sociale promotie)

30 **Enseignement communal fondamental ordinaire (Claire Joie) - Plan de pilotage - Adaptation du**

contrat d'objectifs après son évaluation intermédiaire par le Délégué aux Contrats d'Objectifs (DCO) - Approbation

Le Conseil communal,

Vu la délibération du 29/04/2019 approuvant le plan de pilotage élaboré par l'école communale fondamentale ordinaire Claire Joie ;

Considérant que ce plan de pilotage a fait l'objet d'une contractualisation avec le pouvoir régulateur (gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles), sous forme de contrat d'objectifs pour une période de 6 ans ayant pris cours au 01/09/2019 ;

Considérant que le contrat d'objectifs susvisé a fait l'objet d'une évaluation intermédiaire — qui a eu lieu entre février et avril 2023 — par le DCO de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

Considérant qu'au terme de cette évaluation, le DCO a préconisé les 3 adaptations suivantes :

1. A1 : ajouter des actions nouvelles au service spécifique de l'apprentissage des mathématiques pour enrichir l'opérationnalisation de l'objectif ;
2. A2 : redéfinir l'organisation de ses pratiques collaboratives afin qu'elles soient davantage structurantes, efficaces et mises au service de la poursuite de ses objectifs spécifiques ;
3. A3 : pour retrouver une nouvelle dynamique efficace, intégrer dans le contrat d'objectifs diverses adaptations, comme proposé dans l'analyse préparatoire, qui sont de nature à optimiser le travail collaboratif au sein de l'établissement ;

Considérant que la direction de l'établissement, en collaboration avec l'ensemble de l'équipe éducative, souhaite dès lors apporter les modifications telles que reprises en annexe, à son contrat d'objectifs, sachant que celles-ci seront soumises aux avis non contraignants de la commission paritaire locale et du conseil de participation ;

DECIDE d'approuver les modifications telles que reprises en annexe, que l'école communale fondamentale ordinaire Claire Joie souhaite apporter à son contrat d'objectifs, ce, conformément aux recommandations du Délégué aux Contrats d'Objectifs (DCO) de la Fédération Wallonie-Bruxelles, et sachant que lesdites modifications seront soumises aux avis non contraignants de la commission paritaire locale et du conseil de participation.

Gemeentelijk gewoon basisonderwijs (Claire Joie) - Sturingsplan - Aanpassing van de doelstellingenovereenkomst na de tussentijdse evaluatie door de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomst - Goedkeuring

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van 29/04/2019 houdende goedkeuring van het sturingsplan dat uitgewerkt werd door de gemeentelijke gewone basisschool "Claire Joie";

overwegende dat dat sturingsplan het voorwerp heeft uitgemaakt van een contractualisering met de regulerende overheid (regering van de Federatie Wallonië-Brussel), in de vorm van een doelstellingenovereenkomst voor een periode van zes jaar die is gestart op 01/09/2019;

overwegende dat de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomst van de Federatie Wallonië-Brussel de bovengenoemde doelstellingenovereenkomst aan een tussentijdse evaluatie heeft onderworpen tussen februari en april 2023;

overwegende dat de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomst na afloop van die evaluatie de volgende drie aanpassingen heeft aanbevolen:

1. A1: nieuwe acties toevoegen aan de specifieke dienst wiskunde leren om de operationalisering van de doelstelling te verrijken;
2. A2: de organisatie van haar samenwerkingspraktijken herdefiniëren zodat ze meer structurerend en efficiënt zijn en ten dienste staan van het nastreven van haar specifieke doelstellingen;
3. A3: om een nieuwe efficiënte dynamiek te verkrijgen, in de doelstellingenovereenkomst verschillende aanpassingen opnemen, zoals voorgesteld in de voorbereidende analyse, die de samenwerking binnen de school kunnen optimaliseren;

overwegende dat de directie van de school, in samenwerking met het gehele onderwijsteam, bijgevolg de in de bijlage opgenomen wijzigingen in haar doelstellingenovereenkomst wenst aan te brengen, met dien verstande dat deze wijzigingen onderworpen zullen zijn aan de niet-bindende adviezen van de lokale paritaire commissie en de participatieraad;

BESLIST om de wijzigingen goed te keuren, zoals opgenomen in bijlage, die de gemeentelijke gewone basisschool Claire Joie wenst aan te brengen in haar doelstellingenovereenkomst, overeenkomstig de aanbevelingen van de afgevaardigde van de doelstellingenovereenkomst van de Federatie Wallonië-Brussel, met dien verstande dat deze wijzigingen onderworpen zullen zijn aan de niet-bindende adviezen van de lokale paritaire commissie en de participatieraad.

4 annexes / 4 bijlagen

2_CO_CLAIRE_JOIE_MODIFICATIONS_A2_VF.pdf, 3_CO_CLAIRE_JOIE_MODIFICATIONS_A3_VF.pdf, 1_CO_CLAIRE_JOIE_MODIFICATIONS_A1_1_VF.pdf, 1_CO_CLAIRE_JOIE_MODIFICATIONS_A1_2_VF.pdf

Culture - Cultuur

31 Règlement de subventions aux associations socio-culturelles et aux artistes d'Etterbeek

Le Conseil Communal,

Considérant que l'action culturelle de la commune se fait notamment à travers ses échanges avec des artistes et les associations socio-culturelles ;

Considérant que la volonté de soutenir les artistes et les associations socio-culturelle a été soulignée dans la note d'orientation politique ;

Vu le règlement du 18.09.2017 relatif au contrôle de l'octroi de subventions ;

Vu la Nouvelle loi communale, et notamment l'article 170 ;

DECIDE d'approuver le règlement suivant :

Règlement de subventions aux associations socioculturelles et aux artistes etterbeekoïses.

Article 1 :

Ce règlement s'applique à toutes les associations socioculturelles et aux artistes etterbeekoïses exerçant

leurs activités dans l'un des domaines suivants :

- Loisirs culturels
- éducation permanente par l'art et la culture
- Pratiques artistiques pour amateurs
- Activités culturelles populaires
- Cercles artistiques

Article 2 :

Un Comité du Choix des œuvres est constitué.

Il est composé de :

- L'échevine de la culture francophone
- La directrice du Senghor et de membre de son équipe
- La directrice de l'académie Jean Absil
- De personnalités culturelles de la commune qui en ont fait la demande
- D'un membre du service culture francophone.

Il est chargé d'analyser les demandes, de vérifier qu'elles correspondent aux critères d'éligibilité.

Le Comité du Choix des Œuvres soumettra sa proposition au Collège des Bourgmestre et Echevins

Article 3 :

Les partis politiques, les syndicats et les mutualités peuvent être reconnus en tant qu'association socioculturelle, mais ne bénéficieront d'aucune aide communale.

Article 4 :

Reconnaissance de l'association socioculturelle ou de l'artiste

§1. Afin d'être reconnue en tant qu'association socioculturelle etterbeekoise, l'association doit répondre aux critères suivants :

- Avoir été constituée à des fins non-professionnelles, sans buts lucratifs ni commerciaux,
- Avoir son siège social à Etterbeek,
- Exercer ses activités principalement à Etterbeek,

§2. Afin d'être reconnu en tant qu'artiste etterbeekois, l'artiste doit répondre aux critères suivants :

- être domicilié à Etterbeek,
- Exercer ses activités principalement à Etterbeek,

Article 5 :

Reconnaissance du projet subsidiable

Les activités artistiques du demandeur doivent être reconnues par le comité du choix des œuvres.

L'artiste ou l'association doit faire la demande de subside en complétant dûment le formulaire de candidature disponible sur le site internet de la Commune ou à demander par mail à culturefrancophone@etterbeek.brussels ou par courrier au service culture, Commune d'Etterbeek, Avenue des Casernes 31/1, 1040 Etterbeek. Le formulaire devra être rendu à l'administration selon une des formes susmentionnées.

Le demandeur doit joindre à sa demande un dossier comportant :

- • Une représentation succincte du projet pour lequel un subventionnement est demandé,
- • Un budget détaillé du projet (dépenses prévues, recettes espérées, autres instances de financement)

Article 6 :

L'octroi de la subvention dépend du projet et du budget de l'activité ou du projet. Le montant accordé ne représente qu'une participation au budget total.

Un seul subside est octroyé par an par association sauf dérogation accordée par le Collège des Bourgmestre et Echevin-e-s.

Les subventions sont accordées jusqu'à épuisement du budget communal. La priorité est accordée en fonction de la date à laquelle les demandes sont déclarées complètes et les demandeurs reconnus.

Article 7 :

La notification de la décision d'octroi ou de refus du subside se fait dans le mois qui suit la remise du dossier de candidature du subside.

Si aucun collège n'a lieu durant le mois suivant la demande, alors la notification de la décision d'octroi ou de refus du subside se fait dans les 3 mois.

Article 8 :

Le versement se fera après approbation des demandes de subvention par le Collège. Il se fera également en fonction et dans les limites du budget disponible de la commune.

Article 9 :

Les montants octroyés seront versés sur le compte bancaire indiqué dans la demande de subvention.

Article 10 :

Le présent règlement régit uniquement la participation financière de la Commune dans le fonctionnement, les animations et les manifestations des associations socioculturelles et des artistes etterbeekois. La Commune ne peut en aucun cas être tenue pour responsable de la gestion des contrats, d'accidents éventuels, de dommages, de créances impayées ainsi que des pénalités. L'association concernée est seule responsable pour son fonctionnement, ses activités et ses manifestations.

Article 11 :

Tout bénéficiaire d'une subvention accordée par la commune doit l'utiliser aux fins pour lesquelles elle a été octroyée et, à moins d'en être dispensé par la loi ou en vertu de celle-ci, doit justifier son emploi.

Article 12 :

Tout bénéficiaire, même indirectement, d'une subvention de plus de 5.000,00 euros accordée par la commune doit chaque année, transmettre à la commune ses comptes annuels (bilan de compte et résultats de l'exercice précédent), son budget (de l'exercice en cours) ainsi qu'un justificatif expliquant l'utilisation du subside, un rapport de gestion et de situation financière.

Article 13 :

Toute personne morale qui demande une subvention de plus de 5.000,00 euros à la commune doit joindre à sa demande ses comptes annuels (bilan et compte des résultats de l'exercice précédent), son budget (de l'exercice en cours) ainsi qu'un justificatif expliquant l'utilisation du subside, un rapport de gestion et de situation financière.

Article 14 :

Les subventions de plus de 5.000,00 euros sont accordées par le conseil communal après prise d'acte des pièces justificatives visées à l'article 12. Celles de moins de 5.000,00 € sont accordées par le Collège des Bourgmestre et Échevins sur la base du présent règlement.

Article 15 :

La·le bénéficiaire du subside s'engage à rembourser partiellement ou totalement au plus tard un an après le versement (selon la demande du Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s) la somme perçue en cas de non-exécution totale ou partielle du projet ou du non-respect du présent règlement quant à l'utilisation du subside, à savoir atteindre l'objectif auquel le porteur du projet s'est engagé et pour lequel le Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s a décidé d'octroyer le subside.

Article 16 :

Clause de non-discrimination

La·le bénéficiaire du subside s'engage à ne tolérer aucune forme de discrimination fondée sur le sexe, la nationalité, la race, la couleur, l'ascendance, les origines nationales ou ethniques, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la religion ou les convictions, les opinions politiques, la langue, l'état de santé actuel ou futur, le handicap, les caractéristiques physiques ou génétiques ou les origines sociales lors de leurs activités.

La·le bénéficiaire du subside s'engage à rembourser partiellement ou totalement (selon la décision du Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s) la somme perçue en cas de non-respect de la clause de non-discrimination.

Article 17 :

Protection des données

Les données personnelles communiquées dans le formulaire ne seront utilisées à d'autres fins que celles de traiter les demandes introduites dans le cadre de la demande de subside.

Le demandeur du subside peut exercer son droit d'accès et de rectification de ses données en envoyant un mail à culturefrancophone@etterbeek.brussels ou par courrier postal à l'administration communale, à l'attention du service culture.

Article 18 :

Litiges

Tout conflit d'interprétation des présentes dispositions sera soumis au Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s pour décision.

Subsidierglement voor socioculturele verenigingen en kunstenaars van Etterbeek

De gemeenteraad,

overwegende dat de culturele actie van de gemeente met name plaatsvindt via uitwisselingen met kunstenaars en socioculturele verenigingen;

overwegende dat de wens om kunstenaars en socioculturele verenigingen te steunen wordt benadrukt in de politieke oriëntatienota;

gelet op het reglement van 18.09.2017 betreffende de controle op de toekenning van subsidies;

gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder artikel 170;

BESLIST om het volgende reglement goed te keuren.

Subsidierglement voor Etterbeekse socioculturele verenigingen en kunstenaars

Artikel 1:

Dit reglement is van toepassing op alle Etterbeekse socioculturele verenigingen en kunstenaars die hun activiteiten uitoefenen binnen een van de volgende domeinen:

- Culturele vrijetijdsbesteding
- Permanent vorming door kunst en cultuur
- Artistieke bedrijvigheden voor amateurs
- Populaire cultuuractiviteiten
- Artistieke kringen

Artikel 2

Er wordt een selectiecomité gevormd.

Het bestaat uit:

- De schepen van Franstalige Cultuur
- De directrice van Le Senghor en een medewerker van haar team
- De directrice van de Académie Jean Absil
- Culturele persoonlijkheden van de gemeente die een aanvraag hebben ingediend
- Een lid van de dienst Franstalige Cultuur.

Het comité heeft de taak de aanvragen te analyseren en na te gaan of ze in aanmerking komen.

Het selectiecomité legt zijn voorstel voor aan het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 3:

Politieke partijen, vakbonden en ziekenfondsen kunnen erkend worden als socioculturele vereniging, maar zullen geen enkele gemeentelijke steun genieten.

Artikel 4:

Erkenning van de socioculturele vereniging of de kunstenaar

§1. Om erkend te worden als Etterbeekse socioculturele vereniging, moet de vereniging beantwoorden aan de volgende criteria:

- Opggericht zijn zonder beroepsdoeleinden en zonder winstoogmerk of commerciële doelstellingen.
- Haar maatschappelijke zetel hebben in Etterbeek.
- Activiteiten hoofdzakelijk in Etterbeek uitoefenen

§2. Om erkend te worden als Etterbeekse kunstenaar, moet de kunstenaar beantwoorden aan de volgende criteria:

- gedomicilieerd zijn in Etterbeek
- Activiteiten hoofdzakelijk in Etterbeek uitoefenen

Artikel 5

Erkenning van het subsidieerbaar project

De artistieke activiteiten van de aanvrager moeten erkend worden door het selectiecomité.

De kunstenaar of vereniging moet de subsidie aanvragen door het aanvraagformulier in te vullen dat beschikbaar is op de website van de gemeente of door het aan te vragen via e-mail naar franstaligecultuur@etterbeek.brussels of per post aan de dienst Cultuur, gemeente Etterbeek, Kazernenlaan 31/1, 1040 Etterbeek. Het formulier moet op een van de bovenstaande manieren worden terugbezorgd aan het gemeentebestuur.

De aanvrager moet bij zijn aanvraag een dossier voegen bestaande uit:

- • Een korte voorstelling van het project waarvoor de subsidie wordt aangevraagd
- • Een gedetailleerd budget van het project (geplande uitgaven, verwachte inkomsten, andere financieringsinstellingen)

Artikel 6:

De toekenning van de subsidie is afhankelijk van het project en het voorgestelde budget voor de activiteit of het project. Het toegekende bedrag is slechts een bijdrage in het totaalbudget.

Per jaar wordt slechts één subsidie toegekend per vereniging, behoudens afwijking toegestaan door het college van burgemeester en schepenen.

De subsidies worden toegekend totdat de gemeentelijke begroting is uitgeput. Er wordt voorrang verleend in functie van de datum waarop de aanvragen volledig zijn verklaard en de aanvragers als erkend worden verklaard.

Artikel 7:

De beslissing tot toekenning of weigering van de subsidie wordt binnen een maand na de indiening van de subsidieaanvraag meegedeeld.

Als in de maand volgend op de aanvraag geen college plaatsvindt, wordt de beslissing tot toekenning of weigering van de subsidie binnen 3 maanden meegedeeld.

Artikel 8:

De uitbetaling gebeurt na goedkeuring van de subsidieaanvragen door het college. Ze gebeurt eveneens in functie van en binnen de grenzen van het beschikbare budget van de gemeente.

Artikel 9:

De toegekende bedragen worden gestort op het rekeningnummer dat vermeld wordt in de subsidieaanvraag.

Artikel 10:

Dit reglement regelt enkel de financiële bijdrage van de gemeente in de werking, de animaties en de evenementen van de Etterbeekse socioculturele verenigingen en kunstenaars. De gemeente kan in geen geval aansprakelijk gesteld worden voor het beheer van de contracten, eventuele ongevallen, schade, onbetaalde vorderingen of straffen. De vereniging is als enige aansprakelijk voor de werking, haar activiteiten en haar evenementen.

Artikel 11:

Elke begunstigde van een subsidie die wordt toegekend door de gemeente moet die subsidie gebruiken voor de doeleinden waarvoor ze werd toegekend en, tenzij hij daarvan wordt vrijgesteld door de wet of op grond ervan, moet de begunstigde het gebruik van de subsidie rechtvaardigen.

Artikel 12:

Elke begunstigde, zelfs onrechtstreeks, van een subsidie van meer dan 5.000,00 euro die wordt toegekend door de gemeente moet elk jaar de volgende documenten bezorgen aan de gemeente: de jaarrekeningen (balansrekening en resultaten van het vorige boekjaar), zijn begroting (van het lopende boekjaar) en een bewijs waarin het gebruik van de subsidie wordt uitgelegd en een rapport van het beheer en de financiële situatie.

Artikel 13:

Elke rechtspersoon die een subsidie van 5.000,00 euro aanvraagt bij de gemeente moet bij zijn aanvraag de volgende documenten voegen: zijn jaarrekeningen (balans en resultatenrekening van het vorige boekjaar), zijn begroting (van het lopende boekjaar) en een bewijs waarin het gebruik van de subsidie wordt uitgelegd en een rapport van het beheer en de financiële situatie.

Artikel 14:

De subsidie van meer dan 5.000,00 euro worden toegekend door de gemeenteraad na akte te hebben

genomen van de bewijsstukken bedoeld in artikel 12. Die van minder dan 5.000,00 euro worden toegekend door het college van burgemeester en schepenen op basis van dit reglement.

Artikel 15:

De begunstigen van de subsidie verbinden zich ertoe het ontvangen bedrag gedeeltelijke of volledig (afhankelijk van de vraag van het college van burgemeester en schepenen) terug te betalen uiterlijk binnen een jaar na de storting als het project niet of onvolledig wordt uitgevoerd of in geval van niet-naleving van dit reglement betrekking tot het gebruik van de subsidies, dat wil zeggen de doelstelling bereiken waartoe de projectdrager zich heeft verbonden en waarvoor het college van burgemeester en schepenen de subsidie heeft toegekend.

Artikel 16:

Non-discriminatieclausule

De begunstigen van de subsidie verbinden zich ertoe geen enkele vorm van discriminatie te tolereren op grond van geslacht, nationaliteit, ras, huidskleur, afstamming, nationale of etnische afkomst, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, godsdienst of levensovertuiging, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische kenmerken of sociale afkomst tijdens hun activiteiten.

De begunstigen van de subsidie verbinden zich ertoe het ontvangen bedrag gedeeltelijke of volledig (afhankelijk van de beslissing van het college van burgemeester en schepenen) terug te betalen in geval van niet-naleving van de non-discriminatieclausule.

Artikel 17:

Gegevensbescherming

De persoonsgegevens die op het formulier worden vermeld worden niet gebruikt voor andere doeleinden dan de verwerking van de subsidieaanvragen.

Aanvragers van de subsidie kunnen hun recht op toegang en verbetering van hun gegevens uitoefenen door een e-mail te sturen naar franstaligecultuur@etterbeek.brussels of per brief naar het gemeentebestuur van Etterbeek ter attentie van de dienst Franstalige Cultuur.

Artikel 18:

Geschillen

Alle interpretatiegeschillen met betrekking tot deze bepalingen worden ter beslissing voorgelegd aan het college van burgemeester en schepenen.

Politique sportive - Sportbeleid

32 asbl Etterbeek Sport : comptes 2022 - budget 2023 - prise d'acte + participation financière

Le conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adopté par le conseil communal en date du 15 octobre 2007 ;

Considérant qu'un subside en faveur de l'ASBL « Etterbeek Sport » a été inscrit pour un montant de 463.200 € à l'article budgétaire 764/332-02/02 de 2023 ;

Considérant que l'asbl « Etterbeek Sport » a déjà perçu une première avance de 100.000 € ;

Considérant que l'ASBL « Etterbeek Sport » a introduit ses comptes 2022 et son budget 2023 en bonne et due forme ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE :

1. de prendre acte des comptes 2022 et du budget 2023 de l'ASBL « Etterbeek Sport », arrêtés au 31 décembre 2022, tels qu'ils sont repris en annexe ;
2. de liquider le subside communal 2023 alloué à cette ASBL.

vzw Etterbeek Sport : rekeningen 2022 - begroting 2023 - akteneming + financiëlebijdrage

De gemeenteraad,

gezien het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de gemeenteraad op 15 oktober 2007;

overwegende dat een subsidie ten behoeve van de vzw “Etterbeek Sport” ingeschreven werd voor een bedrag van € 463.200 in begrotingsartikel 764/332-02/02 van 2023;

overwegende dat de vzw “Etterbeek Sport” al een eerste voorschot van 100.000 euro heeft ontvangen;

overwegende dat de V.Z.W. “Etterbeek Sport” zijn rekeningen 2022 en zijn begroting 2023 heeft ingediend;

gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST:

1. akte te nemen van de rekeningen 2022 en de begroting 2023 van de vzw “Etterbeek Sport”, afgesloten op 31 december 2022, zoals die in bijlage opgenomen zijn;
2. en om de betaling van de gemeentelijke subsidie 2023 aan deze V.Z.W. toe te laten.

5 annexes / 5 bijlagen

Comptes et bilan 2022.pdf, Rapport CSE 2022.pdf, Rapport du réviseur 2022.pdf, Rapport comptable.pdf, Budget 2023.pdf

Action sociale - Maatschappelijk Welzijn

33 Senior Solidarite(it) : notification d'un subside

Le Conseil communal,

Considérant le projet « Seniorsolidarite(it) » lancé en 2018 et subsidié par la Commission communautaire commune ;

Considérant l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune, signé par les Ministres Alain MARON et Elke VAN DEN BRANDT, octroyant un subventionnement à la commune d'Etterbeek pour l'année 2023, pour le projet « Seniorsolidarite(it) » ;

Considérant que le montant total du subside accordé est de 90 000 €, et que cette subvention est octroyée à titre d'intervention dans les frais de personnel (60 000 euros) et les frais de fonctionnement (30 000 euros) ;

Considérant que cette subvention sera liquidée en deux tranches (80 % versée après notification par les services du Collège réuni de l'arrêté octroyant le subside et 20 % après remise et évaluation d'un rapport d'activités et de pièces justificatives financières pour la totalité de la subvention) ;

Considérant qu'après approbation par le Conseil Communal, le présent subside sera notifié au service finances pour modification budgétaire ;

Considérant que pour mener à bien les projets initiés par Senior Solidarité(it), il y a lieu de procéder à une modification budgétaire à l'article 834-124-48-02 en y injectant 30 000 euros de frais de fonctionnement qui sont compris dans le subside de la COCOM ;

PREND ACTE de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune accordant un subventionnement de 90 000 € à la commune d'Etterbeek pour l'année 2023, pour le projet « Seniorsolidarite(it) ».

Senior Solidarite(it): kennisgeving van een subsidie

De gemeenteraad,

gelet op het project "Senior Solidarite(it)" dat in 2018 werd opgestart en wordt gefinancierd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

gelet op het besluit van het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ondertekend door ministers Alain MARON en Elke VAN DEN BRANDT, houdende toekenning van een subsidie aan de gemeente Etterbeek voor het jaar 2023 voor het project "Senior Solidarite(it)";

overwegende dat het totaalbedrag van de toekende subsidie 90.000 euro bedraagt en dat die subsidie wordt toegekend als tussenkomst in de personeelskosten en de werkingskosten;

overwegende dat deze subsidie wordt uitbetaald in twee schijven (80% wordt gestort na kennisgeving door de diensten van het verenigd college van het besluit houdende toekenning van de subsidie en 20% na het indienen en het evalueren van een activiteitenverslag en financiële bewijsstukken voor de volledige subsidie);

overwegende dat, na goedkeuring door de gemeenteraad, de dienst Financiën in kennis zal worden gesteld van deze subsidie voor een begrotingswijziging;

overwegende dat voor de uitvoering van de projecten van Senior Solidarite(it) een begrotingswijziging moet worden aangebracht in artikel 834-124-48-02, waarbij 30.000 euro aan werkingskosten wordt toegevoegd, die zijn in begrepen in de subsidie van de GGC.

NEEMT AKTE van het besluit van het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende toekenning van een subsidie van 90.000 euro aan de gemeente Etterbeek voor het jaar 2023 voor het project "Senior Solidarite(it)".

1 annexe / 1 bijlage

ETTERBEEK Buurt hulp FacSub_23_0259.pdf

34 Organisation d'un thé dansant pour les Etterbeekois âgés de plus de 60 ans - Approbation du contrat avec Perfect Party By Christopher

Le Conseil communal,

Considérant l'organisation d'un thé dansant pour les Etterbeekois de plus de 60 ans, en date du 24 septembre de 14h30

à 18h dans la salle des fêtes de l'Athénée Jean Absil ;

Considérant l'approbation par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 19 juillet 2023 pour l'organisation de cet événement, les prestataires et les dépenses y afférents ;

Considérant que pour l'animation musicale, c'est le prestataire "Perfect Party By Christopher" qui a remporté l'appel d'offres ;

Considérant le contrat ;

DECIDE d'approuver la collaboration entre la commune d'Etterbeek et "Perfect Party By Christopher" et les modalités reprises dans le contrat.

CONTRAT ARTISTIQUE:

PARTIES EN PRESENCE

Raison sociale: **Perfect Party by Christopher**

Adresse: Chaussée D'aalbeke, 171 Localité et code postal : Mouscron, 7700

Pays: Belgique

N° de TVA: BE0556979245

Représenté par: Renard Christopher

En sa qualité de: Directeur, accordéoniste

Téléphone: 0032/ 474.65.18.29

E-mail: christopher.animation@gmail.com

Et l'ORGANISATEUR:

Raison sociale: Commune d'Etterbeek

Adresse: Avenue des Casernes, 31/1 Localité et code postal: 1040 Etterbeek

Pays: Belgique

N° de TVA: Néant

Représenté par: Vincent De Wolf et Annick Petit

En sa qualité de: respectivement bourgmestre et secrétaire communale

Téléphone:

Fax:

E-mail: info@etterbeek.brussels

Info Prestation :

Date : 24/09/2023

Horaire : 15H30– 18 H 00

Lieux : Athénée Jean Absil Etterbeek

PRIX

Le prix de la prestation est fixée à 363 EUR TTC Perfect party et 700 Eur HTVA orchestre Sebastien comprend :

- le défraiement des artistes
- les frais de déplacements
- Montage et démontage
- Charge social
- Sonorisation
- **Le prix ne comprend pas :**
- les boissons pendant la prestation
- Repas ou encas

Il est convenu ce qui suit :

L'ARTISTE a le contrôle exclusif du spectacle et se réserve le droit de prendre les décisions quant à la manière dont la production, la présentation et la prestation visée au présent contrat seront proposées au public. Le répertoire ne fera l'objet d'aucune discussion.

Renard Christopher
Lu et approuvé

FICHE TECHNIQUE

La fiche technique fait partie intégrante du présent contrat.

L'ORGANISATEUR prévoira au minimum les dispositions techniques suivantes :

- L'ORGANISATEUR met à disposition un plateau scénique avec dégagements latéraux et arrière, (si possible structure et pendorions noirs)
- L'ORGANISATEUR s'assure que le lieu de représentation est coupé de la lumière du jour, équipé en branchement triphasé ou 4 lignes 16 ampères et aisément accessible aux véhicules techniques
- L'ORGANISATEUR veillera à ce que l'installation électrique soit suffisante pour le déroulement optimal de la prestation.
- Au moins un local sera mis à la disposition des artistes. Celui-ci sera à l'écart du public, refermable à clé et gardé pendant toute la durée de l'événement. Il comportera au minimum une table et des chaises, éclairage, prise électrique.

REGLEMENT

L'ORGANISATEUR s'engage au règlement :

- Payé le solde de la prestation en espèces

ou

- au compte BE 75068903295551 BIC GKCCBEBB
- Le prix de la prestation est payable au plus tard le jour de la prestation sauf stipulation contraire et écrite de l'ARTISTE. Passé cette échéance, le montant ou solde dû sera majoré d'une indemnité forfaitaire et irréductible de 15% l'an à dater du lendemain de l'échéance, à titre de dommages et intérêts et ce, sans qu'aucune mise en demeure préalable soit requise.

ANNULATION

En cas de rupture du contrat,

- 50% du cachet sera dû à l'ARTISTE si la rupture du contrat se fait au plus tard 1 mois avant la prestation
- 75% du cachet sera dû à l'ARTISTE si la rupture du contrat se fait au plus tard 1 semaine avant la prestation
- 100% du cachet sera dû à l'ARTISTE si la rupture du contrat se fait moins de 48H avant la prestation
- Tout manquement de l'ORGANISATEUR aux clauses du présent contrat, sauf cas de force majeure, pendant l'exécution de celui-ci seront considérés comme rupture du contrat de la part de l'ORGANISATEUR.
- **Aucune des parties** ne pourra annuler le présent contrat après la signature, sauf en cas de force majeure. Sont considérés comme cas de force majeure : incendie, maladie, aphonie des artistes, blessure, deuil national, catastrophes naturelles, décès d'une des personnes concernées par le présent contrat, séparation de la troupe, grève, etc.

Sauf accord écrit intervenu entre l'ORGANISATEUR et l'ARTISTE, aucun motif ne sera pris en considération pour justifier l'annulation du contrat. En cas d'annulation du contrat en vertu de la disposition susmentionnée (force majeure), le cachet convenu ne sera pas versé par l'ORGANISATEUR à l'ARTISTE

et l'ORGANISATEUR n'aura aucun droit et renoncera à toute forme de dédommagement de la part de l'ARTISTE.

En cas de problème provoqué par le public ou l'équipe technique présente sur les lieux de la prestation, ou en cas de non-respect des consignes de sécurité, l'ARTISTE ou l'un de ses représentants sera en droit d'interrompre ou d'annuler la prestation de l'ARTISTE. Et ce, sans préjudice du droit au paiement intégral de la rémunération par l'ORGANISATEUR, conformément aux conditions convenues.

RETARDS

Si l'ARTISTE et/ou ses représentants devaient faire face à certaines difficultés indépendantes de leurs volontés (panne de voiture, embouteillage, grève, problème réseau de transport en commun) les empêchant de se présenter sur les lieux de la prestation au moment convenu, ils préviendront l'ORGANISATEUR dans les meilleurs délais possibles. Dans ce cas, l'ORGANISATEUR ne pourra exiger des dommages et intérêts à l'ARTISTE.

DEGATS MATERIELS

Les éventuels dégâts causés et/ou provoqués par le public, l'ORGANISATEUR, l'équipe technique ou par toute autre personne ou cause matérielle telle qu'un incendie, une inondation, etc. aux costumes et au matériel de l'ARTISTE, seront intégralement dédommagés par l'ORGANISATEUR, au prix du matériel neuf trouvé en catalogue ou magasin (Belgique). Cette somme sera intégralement versée dans les sept jours suivant la survenance des dégâts. Cette disposition s'applique également au vol du matériel professionnel de l'ARTISTE (instruments, véhicule, etc.) ainsi qu'à ses biens personnels. Ces dispositions sont valables de l'arrivée de l'ARTISTE jusqu'à son départ du lieu de la prestation ou du lieu du logement. L'ARTISTE ne pourra être tenu responsable des éventuels dégâts survenus sur le lieu de sa prestation, ni des accidents dont le public pourrait être victime.

DROITS

L'ORGANISATEUR possède les droits de représentation de la prestation. Il porte à sa seule charge les droits d'auteur et en assurera le paiement. Sauf accord particulier, l'ARTISTE se réserve tous les autres droits, y compris les droits de diffusion audiovisuelle, et de reproduction. La prestation ne sera pas enregistrée ou filmée sans l'accord de l'ARTISTE.

PROMOTION

L'ORGANISATEUR a l'obligation d'assurer la promotion de l'événement, proportionnellement à son importance. A ce sujet, il respectera dans la mesure du possible les indications de l'ARTISTE, notamment en ce qui concerne les photos, couleurs et lettrages.

L'ARTISTE fournit sur demande de l'ORGANISATEUR une biographie de la troupe, ainsi qu'une ou plusieurs photographies.

L'ARTISTE participe à la promotion de l'événement lorsqu'il est public en diffusant l'information sur son site internet. Il n'a en la matière aucune obligation de résultat par rapport au nombre de spectateurs qu'il peut amener.

GRATUITES

L'ARTISTE disposera d'un minimum de 4 entrées gratuites dans le cas d'une entrée payante lors de la prestation (= invités). Les accompagnants ne sont pas tenus de payer cette entrée.

L'ARTISTE s'engage à rendre une liste complète des personnes qui seront présentes lors de la prestation et qui bénéficieront d'une entrée gratuite (invités + accompagnants).

CATERING

Des boissons seront mises à disposition des artistes et techniciens lors de la prestation et sa préparation sur le lieu de représentation. Un repas chaud, ou un buffet froid, sera proposé à l'ARTISTE. Ce repas sera proposé avant ou après la prestation selon l'heure et l'envie de l'ARTISTE.

MERCHANDISING

L'ORGANISATEUR autorise l'ARTISTE à vendre des objets promotionnels durant les entractes. L'ORGANISATEUR ne prélèvera pas d'impôts sur les produits mis en vente par l'ARTISTE et n'en discutera pas le contenu.

CONDITIONS PARTICULIERES

Arrivé de l'orchestre vers 12H pour le montage !

Entrée du public à 15H00 après le montage et balances

Organisatie van een theedans voor inwoners van Etterbeek van 60 jaar en ouder - Goedkeuring van het contract met Perfect Party By Christopher

De gemeenteraad,

gelet op de organisatie van een thé dansant voor 60-plussers van Etterbeek op 24 september van 14.30 uur tot 18 uur in de feestzaal van het Athénée Jean Absil;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen op 19 juli 2023 goedkeuring heeft gegeven voor de organisatie van dit evenement, de dienstverleners en de bijhorende uitgaven;

overwegende dat voor de muzikale animatie de dienstverlener "Perfect Party By Christopher" de offerteaanvraag heeft binnengehaald;

gelet op het contract;

BESLIST om de samenwerking tussen de gemeente Etterbeek en "Perfect Party By Christopher" en de voorwaarden uit het contract goed te keuren.

ARTISTIEK CONTRACT

AANWEZIGE PARTIJEN

Handelsnaam: **Perfect Party by Christopher**

Adres: Chaussée D'aalbeke 171 Plaats en postcode: 7700 Moeskroen

Land: België

Btw-nummer: BE0556979245

Vertegenwoordigd door: Renard Christopher

In zijn hoedanigheid van: Directeur, accordeonist

Telefoon: 0032/ 474.65.18.29

E-mail: christopher.animation@gmail.com

En de **ORGANISATOR:**

Handelsnaam: Gemeente Etterbeek

Adres: Kazernenlaan 31/1 Plaats en postcode: 1040 Etterbeek

Land: België

Btw-nummer: geen

Vertegenwoordigd door: Vincent De Wolf en Annick Petit

In hun hoedanigheid van respectievelijk burgemeester en gemeentesecretaris

Telefoon:

Fax:

E-mail: info@etterbeek.brussels

Info optreden:

Datum: 24/09/2023

Uur: 15.30-18.00 uur

Plaats: Athénée Jean Absil Etterbeek

PRIJS

De prijs van het optreden bedraagt 363 euro inclusief btw Perfect Party en 700 euro exclusief btw Orchestre Sébastien en omvat:

- de vergoeding van de artiesten
- de verplaatsingskosten
- Opbouw en afbraak
- Sociale lasten
- Geluidsinstallatie
- **De prijs is exclusief:**
- dranken tijdens het optreden

- Maaltijden of tussendoortjes

Wordt overeengekomen wat volgt:

De ARTIEST heeft de exclusieve controle over de voorstelling en behoudt zich het recht voor om beslissingen te nemen over de manier waarop de productie, de presentatie en het optreden bedoeld in dit contract zullen worden aangeboden aan het publiek. Er is geen discussie over het repertoire.

**Handtekening Perfect Party
goedgekeurd)
Renard Christopher
Gelezen en goedgekeurd**

Handtekening organisatoren (Gelezen en

TECHNISCHE FICHE

De technische fiche maakt integraal deel uit van dit contract.

De ORGANISATOR voorziet minstens de volgende technische voorzieningen:

- De ORGANISATOR dient te zorgen voor een podium met vrije ruimte langs achter en langs zij (indien mogelijk een zwarte constructie en zwarte hangers).
- De ORGANISATOR dient ervoor te zorgen dat de plaats van het optreden is afgesloten van daglicht, een driefase of 4-lijns 16 ampère stroomvoorziening heeft en goed bereikbaar is voor technische voertuigen.
- De ORGANISATOR zorgt ervoor dat de elektrische installatie voldoende is om het optreden goed te laten verlopen.
- Er wordt minstens één lokaal ter beschikking gesteld van de artiesten. Deze ruimte moet afgesloten zijn van het publiek, afsluitbaar zijn en gedurende het hele evenement bewaakt worden. Er is minstens één tafel met stoelen, verlichting en een stopcontact voorzien.

REGLEMENT

DE ORGANISATOR verbindt zich tot het betalen van:

- Het saldo van het optreden contant

of

- op het rekeningnummer BE 75068903295551 BIC GKCCBEBB
- De prijs van het optreden is betaalbaar ten laatste op de dag van het optreden, tenzij schriftelijk anders bepaald door de ARTIEST. Na deze vervaldag wordt het verschuldigde bedrag of saldo verhoogd met een forfaitaire en niet-aftrekbare schadevergoeding van 15% per jaar vanaf de dag volgend op de vervaldag, ten titel van schadevergoeding en intresten, zonder dat enige voorafgaande ingebrekestelling vereist is.

ANNULERING

In geval van contractbreuk,

- is 50% van de gage verschuldigd aan de ARTIST indien het contract minstens 1 maand voor het optreden wordt verbroken.
- is 75% van de gage verschuldigd aan de ARTIEST indien het contract uiterlijk 1 week voor het optreden wordt verbroken.
- is 100% van de gage verschuldigd aan de ARTIEST indien het contract minder dan 48 uur voor het optreden wordt verbroken.
- Elke inbreuk door de ORGANISATOR op de bepalingen van dit contract, behalve in geval van overmacht, tijdens de uitvoering van het contract zal worden beschouwd als contractbreuk door de ORGANISATOR.
- **Geen van de partijen** kan dit contract opzeggen nadat het is ondertekend, behalve in geval van overmacht. Als gevallen van overmacht worden beschouwd: brand, ziekte, afonie van de artiesten, verwonding, nationale rouw, natuurrampen, overlijden van een van de bij dit contract betrokken personen, split van de groep, staking, enz.

Tenzij er een schriftelijke overeenkomst bestaat tussen de ORGANISATOR en de ARTIEST, zal er geen enkele reden in aanmerking worden genomen om de annulering van het contract te rechtvaardigen. In het geval van annulering van het contract op grond van de bovengenoemde bepaling (overmacht), zal de overeengekomen gage niet worden betaald door de ORGANISATOR aan de ARTIEST en heeft de ORGANISATOR geen recht op en ziet af van elke vorm van schadevergoeding van de ARTIEST.

In geval van een probleem veroorzaakt door het publiek of de technische ploeg aanwezig op de plaats van het optreden, of in geval van niet-naleving van de veiligheidsinstructies, heeft de ARTIEST of een van zijn vertegenwoordigers het recht om het optreden van de ARTIEST te onderbreken of te annuleren. En dit onverminderd het recht op volledige betaling van de vergoeding door de ORGANISATOR, volgens de overeengekomen voorwaarden.

VERTRAGINGEN

Als de ARTIEST en/of zijn vertegenwoordigers door overmacht (autopech, file, staking, probleem met het openbaar vervoer) niet op het afgesproken tijdstip op de plaats van het optreden kunnen zijn, zullen zij de ORGANISATOR hiervan zo snel mogelijk op de hoogte stellen. In dat geval kan de ORGANISATOR geen schadevergoeding eisen van de ARTIEST.

MATERIËLE SCHADE

Elke schade veroorzaakt en/of uitgelokt door het publiek, de ORGANISATOR, de technische ploeg of door elke andere persoon of materiële oorzaak zoals brand, overstroming, enz. aan de kostuums en uitrusting van de ARTIEST, zal volledig vergoed worden door de ORGANISATOR, tegen de prijs van nieuwe uitrusting gevonden in catalogi of winkels (België). Dit bedrag moet volledig betaald worden binnen zeven dagen na het ontstaan van de schade. Deze bepaling is ook van toepassing op diefstal van de professionele uitrusting (instrumenten, voertuig, enz.) en persoonlijke bezittingen van de ARTIEST. Deze bepalingen zijn van toepassing vanaf de aankomst van de ARTIEST tot zijn vertrek van de plaats van optreden of accommodatie. De ARTIEST is niet aansprakelijk voor schade die kan ontstaan op de plaats van het optreden, noch voor ongelukken die het publiek kunnen overkomen.

RECHTEN

De ORGANISATOR bezit de rechten op het optreden. Hij is als enige verantwoordelijk voor de auteursrechten en zorgt voor de betaling daarvan. Tenzij anders overeengekomen, behoudt de ARTIEST alle andere rechten, waaronder audiovisuele uitzendrechten en reproductierechten. Het optreden mag niet worden opgenomen of gefilmd zonder toestemming van de ARTIEST.

PROMOTIE

De ORGANISATOR is verplicht het evenement te promoten, in verhouding tot de omvang ervan. Hij zal daarbij zoveel mogelijk de aanwijzingen van de ARTIEST opvolgen, met name wat betreft foto's, kleuren en belettering.

Op verzoek van de ORGANISATOR zal de ARTIEST een biografie van de groep en één of meerdere foto's ter beschikking stellen.

De ARTIEST werkt mee aan de promotie van het evenement wanneer dit openbaar is door informatie te verspreiden op zijn website. De ARTIEST is niet verplicht om resultaten te behalen wat betreft het aantal toeschouwers dat hij meebrengt.

GRATIS

De ARTIEST krijgt minimaal 4 maal gratis toegang bij een betalend optreden (= gasten). Begeleidende personen hoeven deze toegang niet te betalen.

De ARTIEST verbindt zich ertoe een volledige lijst te bezorgen van de personen die aanwezig zullen zijn tijdens de voorstelling en die gratis toegang zullen genieten (genodigden + begeleiders).

CATERING

Drankjes worden ter beschikking gesteld van de artiesten en technici tijdens het optreden en de voorbereiding ervan op de plaats van het optreden. De ARTIEST krijgt een warme maaltijd of een koud buffet aangeboden. Deze maaltijd wordt voor of na de voorstelling aangeboden, afhankelijk van het tijdstip en de wensen van de ARTIEST.

MERCHANDISING

De ORGANISATOR geeft de ARTIEST toestemming om tijdens de pauzes promoartikelen te verkopen. De ORGANISATOR zal geen belasting inhouden op de door de ARTIEST verkochte producten en zal niet ingaan op de inhoud ervan.

BIJZONDERE VOORWAARDEN

Aankomst van het orkest rond 12 uur voor de opbouw

Achats - Aankopen

35 Administration communale – Fixations des conditions de divers marchés publics - Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 §3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité préalable, les conditions du marché s'il est fait application des articles 42 §1 1° a) et 92 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, fournitures et services ;

Attendu qu'il s'agit de marchés de faible montant ou par procédure négociée sans publication préalable dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 140.000,00 hors TVA ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Fixations des conditions de divers marchés publics Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale

Date du Collège	Objet	Dépense TVA comprise	Article budgétaire
20/03/2023	Parcs et plantations - Acquisition d'arbres et de plantations diverses	14.502,94 €	766/725-€
27/03/2023	Maison communale - Détection incendie - Télétransmetteur et alarme flash	5.445,00 €	104/724-€
03/04/2023	Parcs et plantations - Divers aménagements dans les espaces verts selon besoins	39.966,30 €	766/725-€
03/04/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Section maternelles - matériels divers	22.000,00 €	722/744-5
24/04/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de matériels de gymnastique et de sport	12.000,00 €	722/744-5
24/04/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - section maternelle - Acquisition de mobiliers divers	48.372,42 €	722/741-5
24/04/2023	Parcs et plantations - Travaux d'aménagement du square de Léopoldville	16.526,95 €	766/725-€
24/04/2023	Service de Prévention - Extension du système de caméras en voirie	107.469,00 €	300/744-5
24/04/2023	Service de Prévention - Raccordement de caméras urbaines sur le territoire communal	13.371,72 €	300/744-5

24/04/2023	Service de Prévention - Placement de caméras urbaines supplémentaires sur le site du "Paradis des Enfants" (sur le toit et façade)	24.098,00 €	300/744-5
24/04/2023	Parcs et plantations - Réparation de diverses clôtures	5.262,00 €	766/725-6
24/04/2023	Crèche Claudine Meurice - Acquisition d'un module de jeux	3.235,95 €	844/744-5
24/04/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de mobiliers divers pour les professeurs	13.544,96 €	722/741-5
04/05/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de mobiliers ludiques pour la section maternelle	15.620,14 €	722/744-5
04/05/2023	Voirie - Acquisition d'un marteau combiné + accessoires	568,05 €	421/744-5
04/05/2023	Club de Pétanque (rue Général Tombeur) - Réfection de toiture (infiltrations)	24.595,00 €	124/723-6
04/05/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de chaises et de bureau pour la section maternelle	3.508,18 €	722/741-5
04/05/2023	Voirie - Rafraîchissement du marquage au sol des latérales de l'avenue de Tervuren (remise en peinture)	9.473,03 €	421/731-6
04/05/2023	Voirie - signalisation - Marquages thermoplastiques	3.014,24 €	423/731-6
04/05/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition d'une imprimante spécifiques (Scancut)	500,00 €	722/742-5
04/05/2023	Administration générale - Installation de Wifi au garage communal, dépôt communal et à l'école "Paradis des Enfants"	30.284,82 €	139/742-5 722/742-5
04/05/2023	Maison Hap - Installation du Wifi	17.148,22 €	124/744-5
04/05/2023	Site Orangerie - Installation Survey Wifi	768,35 €	124/744-5
11/05/2023	"Les Blés Mûrs" - Remplacement du boiler défectueux et plus conforme (exigence SIAMU)	7.187,40 €	124/723-6
17/05/2023	Maison communale - Sécurité incendie - Installation d'un télétransmetteur et d'un arrêt d'urgence	5.830,00 €	104/724-6
24/05/2023	Informatique - Enseignement primaire - Acquisition de matériels interactifs	47.799,68 €	722/742-5
24/05/2023	Informatique - Service "Communication" - Acquisition d'ordinateurs graphiques	10.347,92 €	139/742-5
24/05/2023	Administrattion générale - Acquisition de smartphones	5.356,91 €	139/742-5
24/05/2023	Enseignement primaire - Acquisition de matériels informatiques divers (docking stations, écrans, sac à dos, Prodesk et Elitebooks	81.711,30 €	722/742-5
24/05/2023	Service "Communication" - Acquisition de matériels de bureautique	1.887,14 €	139/742-5

24/05/2023	Administration générale - Téléphonie - Livraison et installation UCC (Communication Unifiée et Collaborative) sur différents sites (Toby, Rinsdelle, cimetièrre et garage)	11.778,09 €	139/742-5
31/05/2023	Parcs et plantations - Travaux d'élagage et d'abattage	23.379,62 €	766/725-6
31/05/2023	Garage communal - Acquisition d'un nettoyeur de tapis pour les bus	659,45 €	136/744-5
31/05/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de mobiliers divers pour la section primaire	52.684,37 €	722/741-5
07/06/2023	Signalisation - Réalisation de marquages pour les "drop-zones"	14.164,38 €	423-731-6
07/06/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de mobiliers divers pour professeurs	7.745,82 €	722/741-5
07/06/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Reconditionnement de la bobine de frein ascenseur	5.970,00 €	722/724-6
07/06/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Section primaires - Acquisition de mobiliers divers	5.152,14 €	722/741-5
07/06/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Section maternelles - Acquisition de matériels pédagogiques	1.583,54 €	722/744-5
14/06/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Section primaires - Acquisition d'équipements divers	11.438,61 €	722/744-5
14/06/2023	Economat - Acquisition de MopCar (chariot à double seuu)	628,40 €	135/744-5
14/06/2023	Orangerie - Installation du Wifi	9.142,76 €	124/744-5
14/06/2023	Parcs et Plantations - Entretien des aires de jeux	24.853,40 €	766/725-6
14/06/2023	Service de Prévention - Acquisition de mobiliers divers pour le Conseiller en sécurité routière	1.576,63 €	124/741-5
14/06/2023	Ancien site av. d'Auderghem 113/117 - Réalisation d'un levé topographique pour les architectes participants au dialogue compétitif	17.242,50 €	124/747-6
21/06/2023	I.S.F.C.E. - Acquisition de disques durs	676,63 €	741/742-5
21/06/2023	Enseignement primaire - Acquisition d'un switch réseau pour les écoles primaires	1.541,68 €	722/742-5
21/06/2023	I.S.F.C.E. - Acquisition de matériels divers (ordinateurs, claviers, écrans)	29.474,63 €	741/742-5
21/06/2023	Propriétés communales - Réparations ponctuelles de diverses toitures en fonction des besoins	29.912,00 €	124/724-6
28/06/2023	I.S.F.C.E. - Acquisition de webcam	969,33 €	741/742-5
28/06/2023	Institut Ernest Richard - Informatique - Acquisition de petits périphériques	1.078,93 €	735/742-5

28/06/2023	I.S.F.C.E. - Acquisition d'écrans interactifs	38.419,92 €	741/742-5
28/06/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Section maternelles - Acquisition de jouets	600,00 €	722/744-5
28/06/2023	Institut Ernest Richard - Informatique - Acquisition d'ordinateurs	4.795,84 €	735/742-5
28/06/2023	Crèche "L'Angerie" - Acquisition d'une nouvelle machine à laver en remplacement de l'ancienne (hors service)	375,00 €	124/744-5
28/06/2023	Propriétés communales - Révision générale des sanitaires (toilettes)	6.940,80 €	124/723-6
28/06/2023	Propriétés communales - Placement de auges dans divers bâtiments communaux	6.955,00 €	124/724-6
28/06/2024	Entretien des bâtiments - Acquisition d'outillage divers	14.632,14 €	137/744-5
28/06/2023	Propriétés communales - Interventions diverses selon besoins (travaux de cimentage, de bétonnage, de carrelages...)	19.540,00 €	124/724-6
28/06/2023	Propriétés communales - Interventions et réparations diverses sur quincaillerie de châssis et fenêtres	29.675,00 €	124/724-6
28/06/2023	Voirie - Participation - Pose d'assises sur bancs en béton + accoudoirs (place du Rinsdelle)	7.925,00 €	421/731-6
05/07/2023	Ecole "Colombe de la paix" - Installation Survey Wifi sur le site	2.178,00 €	722/742-5
05/07/2023	I.S.F.C.E. - Acquisition d'ordinateurs, tablettes- et écrans (subside RRF)	22.246,08 €	741/742-5
05/07/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de matériels sportifs	8.372,36 €	722/744-5
12/07/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Acquisition de matériel téléphonique et migration	1.851,30 €	722/742-5
12/07/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Section maternelles - Acquisition de matériel de classement	640,77 €	722/744-5
12/07/2023	Ecole "Paradis des Enfants" - Section primaires - Acquisition de mobiliers	99,99 €	722/741-5
12/07/2023	Institut Ernest Richard - Acquisition de mobiliers divers (subsidé à 100% par la FWB)	21.500,00 €	735/741-5
19/07/2023	Cimetière communal - Monuments pour la pelouse d'honneur	3.327,86 €	878/721-6
19/07/2023	Cimetière communal - Achat d'une nacelle pour chariot élévateur	1.595,93 €	878/744-5
19/07/2023	Voirie - Participation - Acquisition et placement d'une toile d'ombrage sur la place du Rinsdelle	13.948,88 €	421/731-6
19/07/2023	"Les Blés mûrs" - Installation d'un système de détection incendie généralisé	14.208,91 €	834/724-6
19/07/2023	Voirie - Acquisition et placement d'arceaux vélos	3.738,90 €	421/731-6

19/07/2023	Voirie - Fourniture et installation de boxes vélos	37.420,66 €	421/731-€
19/07/2023	"Les Blés mûrs" - Mise en conformité de la détection incendie	10.478,51 €	124/724-€
26/07/2023	Maison communale - Révision du poste de dosage	6.002,04 €	104/724-€

DÉCIDE de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 §3 de la Nouvelle Loi Communale.

Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

De Gemeenteraad

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van de artikelen 42 §1 1° a) en 92 van de wet van 17 juni 2016 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betref met beperkte waarde of gegund bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaand bekendmaking waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 140.000,00 BTW excl. niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in het kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet

Datum College	Voorwerp	Uitgave BTW incl.	Begrotings: kel
20/03/2023	Parken en beplantingen - Aankoop van bomen en verschillende beplantingen	14.502,94 €	766/725-60
27/03/2023	Gemeentehuis - Branddetectie - Telezender en flash alarm	5.445,00 €	104/724-60
03/04/2023	Parken en beplantingen - Verscheidene inrichtingen in de groene ruimtes volgens behoeften	39.966,30 €	766/725-60
03/04/2023	School "Paradis des Enfants" - Kleuterafdeling - Allerlei materiaal	22.000,00 €	722/744-51
24/04/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop turn- en sportmateriaal	12.000,00 €	722/744-51
24/04/2023	School "Paradis des Enfants" - Kleuterafdeling - Aankoop allerlei meubilair	48.372,42 €	722/741-51

24/04/2023	Parken en beplantingen - Inrichtingswerken van het Leopoldvilleplein	16.526,95 €	766/725-60
24/04/2023	Dienst Preventie - Uitbreiding van het camerasysteem op de wegenis	107.469,00 €	300/744-51
24/04/2023	Dienst Preventie - Aansluiting stadscameras op het gemeentelijk grondgebied	13.371,72 €	300/744-51
24/04/2023	Dienst Preventie - Plaatsen van bijkomende stadscameras op de site "Paradis des Enfants" (op het daken gevel)	24.098,00 €	300/744-51
24/04/2023	Parken en beplantingen - Herstelling van verscheidene omheiningen	5.262,00 €	766/725-60
24/04/2023	Creche Claudine Meurice - Aankoop van een speelmodule	3.235,95 €	844/744-51
24/04/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop allerlei meubilair voor leraars	13.544,96 €	722/741-51
04/05/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop van ludiek meubilair voor Kleuterafdeling	15.620,14 €	722/744-51
04/05/2023	Wegenis - Aankoop van een gecombineerde hamer + toebehoren	568,05 €	421/744-51
04/05/2023	Petanque club (Generaal Tombeurstraat) - Herstelling van het dak (infiltraties)	24.595,00 €	124/723-60
04/05/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop van bureaus voor Kleuterafdeling	3.508,18 €	722/741-51
04/05/2023	Wegenis - Opfrissen van de vloermarkering van de zijden Tervurenlaan (in verf zetten)	9.473,03 €	421/731-60
04/05/2023	Wegenis - Signalisatie - Thermoplastische markeringen	3.014,24 €	423/731-60
04/05/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop van een specifieke printer (Scancut)	500,00 €	722/742-53
04/05/2023	Algemeen bestuur - Installatie van Wifi gemeentelijke garage, gemeentelijk depot en school "Paradis des Enfants"	30.284,82 €	139/742-53 722/742-53
04/05/2023	Huis Hap - Installatie van Wifi	17.148,22 €	124/744-51
04/05/2023	Orangerie site - Installatie Survey Wifi	768,35 €	124/744-51
11/05/2023	"Les Blés Mûrs" - Vervanging van de defecte boiler en niet meer conform (vereisten DBDMH)	7.187,40 €	124/723-60
17/05/2023	Gemeentehuis - Brandveiligheid - Installatie van een telezender en een noodknop	5.830,00 €	104/724-60
24/05/2023	Informatica - Lager onderwijs - Aankoop van interactief materiaal	47.799,68 €	722/742-53
24/05/2023	Informatica - Dienst "Communicatie" - Aankoop grafieken computers	10.347,92 €	139/742-53
24/05/2023	Algemeen bestuur - Aankoop van smartphones	5.356,91 €	139/742-53

24/05/2023	Lager onderwijs - Aankoop van verschillend informatica materiaal (docking stations, schermen, rugzak, Prodesk en Elitebooks)	81.711,30 € 722/742-53
24/05/2023	Dienst "Communicatie" - Aankoop van bureautica materiaal	1.887,14 € 139/742-53
24/05/2023	Algemeen bestuur - Telefonie - Leveren en plaatsen UCC (Uniforme en collaboratieve communicatie) op verschillende sites (Toby, Rinsdelle, kerkhof en garage)	11.778,09 € 139/742-53
31/05/2023	Parken en beplantingen - Snoei- en kapwerken	23.379,62 € 766/725-60
31/05/2023	Gemeentelijke garage - Aankoop van een tapijt reiniger voor bussen	659,45 € 136/744-51
31/05/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop van allerlei meubilair voor Lager onderwijs afdeling	52.684,37 € 722/741-51
07/06/2023	Signalisatie - Uitvoering van markeringen voor de "drop-zones"	14.164,38 € 423-731-60
07/06/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop allerlei meubilair van de leraars	7.745,82 € 722/741-51
07/06/2023	School "Paradis des Enfants" - Revisie van de remspoel van de lift	5.970,00 € 722/724-60
07/06/2023	School "Paradis des Enfants" - Lager onderwijs afdeling - Aankoop allerlei meubilair	5.152,14 € 722/741-51
07/06/2023	School "Paradis des Enfants" - Kleuterafdeling - Aankoop van pedagogisch materiaal	1.583,54 € 722/744-51
14/06/2023	School "Paradis des Enfants" - Lager onderwijs afdeling - Aankoop allerlei uitrusting	11.438,61 € 722/744-51
14/06/2023	Economaat - Aankoop van MopCar (kar met dubbel emmer)	628,40 € 135/744-51
14/06/2023	Orangerie - Installatie van de Wifi	9.142,76 € 124/744-51
14/06/2023	Parken en beplantingen - Onderhoud van speelpleinen	24.853,40 € 766/725-60
14/06/2023	Dienst Preventie - Aankoop van allerlei meubilair voor de Adviseur in verkeersveiligheid	1.576,63 € 124/741-51
14/06/2023	Oude site Oudergemlaan 113/117 - Uitvoering van een topografische opmeting voor de deelnemende architecten aan de concurrentiegerichte dialoog	17.242,50 € 124/747-60
21/06/2023	H.I.V.O.E. - Aankoop van harde schijven	676,63 € 741/742-53
21/06/2023	Lager onderwijs - Aankoop van een netwerk switch voor de lagere scholen	1.541,68 € 722/742-53
21/06/2023	H.I.V.O.E. - Aankoop van allerlei materiaal (computers, klavieren, schermen)	29.474,63 € 741/742-53
21/06/2023	Gemeentelijke eigendommen - Eénmalige herstellingen aan verschillende daken in functie van de behoeften	29.912,00 € 124/724-60

28/06/2023	H.I.V.O.E. - Aankoop van webcam	969,33 € 741/742-53
28/06/2023	Instituut Ernest Richard - Informatica - Aankoop van kleine randtoestellen	1.078,93 € 735/742-53
28/06/2023	H.I.V.O.E. - Aankoop van interactieve schermen	38.419,92 € 741/742-53
28/06/2023	School "Paradis des Enfants" - Kleuterafdeling - Aankoop van speelgoed	600,00 € 722/744-51
28/06/2023	Instituut Ernest Richard - Informatica - Aankoop van computers	4.795,84 € 735/742-53
28/06/2023	Creche "L'Angerie" - Aankoop van een nieuw wasmachine ter vervanging van de oude (buitendienst)	375,00 € 124/744-51
28/06/2023	Gemeentelijke eigendommen - Algemene revisie van de sanitaire (toiletten)	6.940,80 € 124/723-60
28/06/2023	Gemeentelijke eigendommen - Plaatsen van handwasbakken in verscheidene gemeentelijke gebouwen	6.955,00 € 124/724-60
28/06/2024	Onderhoud der gebouwen - Aankoop van verschillend gereedschap	14.632,14 € 137/744-51
28/06/2023	Gemeentelijke eigendommen - Verschillende interventies volgens behoeften (cementerings-, beton-, tegelwerk...)	19.540,00 € 124/724-60
28/06/2023	Gemeentelijke eigendommen - Interventies en herstellingen op raam- en deurbeslag	29.675,00 € 124/724-60
28/06/2023	Wegenis - Participatie - Plaatsen van zitvlakken op betonnen banken + armsteunen (Rinsdelleplein)	7.925,00 € 421/731-60
05/07/2023	School "Colombe de la Paix" - Installatie Survey Wifi op de site	2.178,00 € 722/742-53
05/07/2023	H.I.V.O.E. - Aankoop van computers, tablets en schermen (RRF subsidië)	22.246,08 € 741/742-53
05/07/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop van sportmateriaal	8.372,36 € 722/744-51
12/07/2023	School "Paradis des Enfants" - Aankoop van telefonisch materiaal en migratie	1.851,30 € 722/742-53
12/07/2023	School "Paradis des Enfants" - Kleuterafdeling - Aankoop van archiefmateriaal	640,77 € 722/744-51
12/07/2023	School "Paradis des Enfants" - Lager onderwijs afdeling - Aankoop van meubilair	99,99 € 722/741-51
12/07/2023	Instituut Ernest Richard - Aankoop van allerlei meubilair (100% gesubsidieerd door FWB)	21.500,00 € 735/741-51
19/07/2023	Gemeentelijke begraafplaats - Monumenten voor het Ere perk	3.327,86 € 878/721-60
19/07/2023	Gemeentelijke begraafplaats - Aankoop van een vorkheftruckplatform	1.595,93 € 878/744-51
19/07/2023	Wegenis - Participatie - Aankoop en plaatsen van een schaduwdoek op het Rinsdelleplein	13.948,88 € 421/731-60

19/07/2023	"Les Blés mûrs" - Installatie van een algemene brand-detectiesysteem	14.208,91 € 834/724-60
19/07/2023	Wegenis - Aankoop en plaatsen van fietsrekken	3.738,90 € 421/731-60
19/07/2023	Wegenis - Leveren en installeren van fietsboxen	37.420,66 € 421/731-60
19/07/2023	"Les Blés mûrs" - In conformiteit stellen van de branddetectie	10.478,51 € 124/724-60
26/07/2023	Gemeentehuis - Revisie van de doseerpost	6.002,04 € 104/724-60

BESLIST kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet.

36 Désignation de prestataires de services de financement alternatif mettant en relation la Commune d'Etterbeek et des investisseurs en vue d'opérations de crowdlending (prêt) - Approbation du cahier spécial des charges "Crowdlending2023"

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 38, § 1, alinéa 1, a), b), c) et d) et l'article 57 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu le marché « Désignation de prestataires de services de financement alternatif mettant en relation la Commune d'Etterbeek et des investisseurs en vue d'opérations de crowdlending (prêt) » devant faire l'objet d'une mise en concurrence ;

Considérant que le Conseil communal, en séance du 26 juin 2023, a approuvé les exigences de la sélection qualitative repris dans l'avis de marché, l'avis de marché, le mode de passation du marché et l'estimation du marché mais qu'il n'était pas formellement indiqué sous le « DECIDE », l'approbation du cahier spécial des charges relatif au dit marché ;

Vu la remarque de la Tutelle régionale sur le fait que l'autorité compétente n'a pas validé formellement le cahier des charges malgré que ce dernier était repris dans les annexes du dossier (courrier recommandé du 27 juillet 2023, réception par l'administration le 31 juillet 2023 en annexe de la présente délibération) ;

Considérant, par conséquent, qu'il y a lieu de faire approuver le cahier des charges repris en annexe la présente délibération afin de compléter le dossier ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier spécial des charges portant la référence « Crowdlending 2023 » repris en annexe de la présente délibération.

Article 2

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Aanwijzing van alternatieve financieringsdienstverleners die de gemeente Etterbeek en investeerders verbinden met het oog op crowdlending-operaties (lening) - Goedkeuring van het bijzonder lastenboek "Crowdlending2023"

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 38, §1, alinea 1, a), b), c) en d) en artikel 57 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Gelet de opdracht "Aanwijzing van alternatieve financieringsdienstverleners die de gemeente Etterbeek en investeerders verbinden met het oog op crowdlending-operaties (lening)" dat in concurrentie gebracht moet worden ;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in zitting van 26 juni 2023, de selectievereisten opgenomen in de

publicatie, de aankondiging van de opdracht, de gunningswijze van de opdracht en de raming van de opdracht heeft goedgekeurd maar dat het niet formeel was aangegeven onder “BESLIST” over de goedkeuring van het bijzonder lastenboek betreffende deze opdracht;

Gelet de opmerking van de toezichthoudende overheid op het feit dat de bevoegde autoriteit het lastenboek niet formeel heeft goedgekeurd ondanks deze in bijlage van dit werd opgenomen (aangetekend schrijven van 27 juli 2023 ontvangen door het bestuur op 31 juli 2023 in bijlage van huidige beraadslaging);

Overwegende derhalve dat het bij deze resolutie gevoegde lastenboek moet worden goedgekeurd om het dossier te vervolledigen;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder lastenboek met referentie “Crowdlending 2023” opgenomen in bijlage van huidige beraadslaging.

Artikel 2

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

6 annexes / 6 bijlagen

Document_notif06_termijn_verstreken3299023049064285280.pdf, 20230419 Cahier des charges Crowdlending (FR).pdf, 20230419 Cahier des charges Crowdlending (NL).pdf, avis de marché (FR).pdf, recommandé Tutelle - Crowdfunding.pdf, avis de marché (NL).pdf

37 Administration générale - Achat de carburants aux stations-services - Année 2024 à 2027 - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 et l'article 57, et notamment articles 2, 36° et 48 permettant une réalisation conjointe du marché pour le compte de plusieurs adjudicateurs ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs

classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° MP/ORD/CARBURANTS/2024-2026/04 relatif au marché “Administration générale - Achat de carburants aux stations-services - Année 2024 à 2027” ;

Considérant que ce marché est divisé en :

- Lot 1 (Achat de carburant (DIESEL)), estimé à 640.000,00 € (incl. 21% TVA) pour 4 ans ;
- Lot 2 (Achat de carburant (ESSENCE)), estimé à 320.000,00 € (incl. 21% TVA) pour 4 ans ;

Considérant que le montant global estimé de ce marché s'élève à 960.000,00 € (incl. 21% TVA) sur 4 ans;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité européenne ;

Considérant qu'il s'agit d'un marché conjoint Commune/CPAS pour lequel la Commune d'Etterbeek est désignée comme pouvoir adjudicateur-pilote et le pouvoir adjudicateur associé le CPAS d'Etterbeek ;

Attendu que lorsqu'une procédure de passation est menée conjointement dans son intégralité au nom et pour compte de tous les pouvoirs adjudicateurs concernés, ceux-ci sont solidairement responsables de l'exécution des obligations qui leur incombent ; que c'est également le cas lorsqu'un seul pouvoir adjudicateur gère la procédure de passation, en agissant pour son propre compte et pour le compte des autres pouvoirs adjudicateurs concernés ;

Vu l'extrait de la décision du Conseil de l'Action Sociale du 28 août 2023 donnant mandat à la Commune d'Etterbeek pour la passation, l'attribution et le contrôle de l'exécution du marché, au nom et pour compte du CPAS d'Etterbeek ;

Que, pour autant, chacun des pouvoirs adjudicateurs doit porter approbation aux conditions du marché ;

Considérant que les achats collectifs peuvent permettre une économie considérable et une simplification administrative ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2024, article FFF/127-03 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1^{er}

De passer conjointement Commune/CPAS d'Etterbeek le marché repris sous l'article 2.

Article 2

D'approuver le cahier des charges N° MP/ORD/CARBURANTS/2024-2026/04 et le montant estimé du marché “Administration générale - Achat de carburants aux stations-services - Année 2024 à 2027”. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 960.000,00 € (incl. 21% TVA) sur 4 ans.

Article 3

De passer le marché par la procédure ouverte.

Article 4

De désigner la Commune d'Etterbeek comme pouvoir adjudicateur-pilote au nom commun des associés pour exécuter la procédure de marché.

Article 5

En cas de litige concernant ce marché public, chaque pouvoir adjudicateur est responsable pour les coûts éventuels occasionnés par celui-ci, à concurrence de sa participation au marché.

Article 6

Copie de cette décision est transmise aux pouvoirs adjudicateurs participants.

Article 7

De compléter, d'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national et européen.

Article 8

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 9

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2024, article FFF/127-03 et au budget des exercices suivants.

Algemeen bestuur - Aankoop van brandstoffen aan de tankstations - Jaar 2024 tot 2027 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36 en artikel 57, en inzonderheid artikels 2, 36° en 48 die een gezamenlijke realisatie van de opdracht in naam en voor rekening van meerdere aanbesteders toelaat;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Algemeen bestuur - Aankoop van brandstoffen aan de tankstations - Jaar 2024 tot 2027” een bestek met nr. MP/ORD/CARBURANTS/2024-2026/04 werd opgesteld ;

Overwegende dat deze opdracht als volgt is opgedeeld:

- Perceel 1 (Aankoop van brandstof (DIESEL)), raming: 640.000,00 € (incl. 21% btw) voor 4 jaar;
- Perceel 2 (Aankoop van brandstof (BENZINE)), raming: 320.000,00 € (incl. 21% btw voor 4 jaar);

Overwegende dat de totale uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 960.000,00 € (incl. 21% btw) voor 4 jaar;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt;

Overwegende dat het een gezamenlijke opdracht Gemeente/OCMW betreft waarvoor de Gemeente Etterbeek als leidende aanbestedender is aangewezen en het OCMW van Etterbeek de geassocieerde aanbestedende overheid is;

Overwegende dat, wanneer een aanbestedingsprocedure gezamenlijk in naam en voor rekening van alle betrokken aanbestedende overheden wordt gevoerd, zij hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de nakoming van de op hen rustende verplichtingen; dat dit ook het geval is wanneer één aanbestedende overheid de aanbestedingsprocedure beheert en daarbij optreedt voor eigen rekening en voor rekening van de andere betrokken aanbestedende diensten;

Gelet op het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van 28 augustus 2023 waarbij aan de Gemeente Etterbeek een mandaat wordt verleend voor het sluiten, het gunnen en het toezicht op de uitvoering van de opdracht, in naam en voor rekening van het OCMW van Etterbeek;

Dat, voor dit alles, elk van de aanbestedende overheden de algemene voorwaarden van de opdracht moet goedkeuren;

Overwegende dat gezamenlijk aankopen kan leiden tot aanzienlijke besparingen en administratieve vereenvoudiging;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2024, op artikel FFF/127-03 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Over te gaan tot een gezamenlijke opdracht Gemeente/OCMW van Etterbeek opgenomen onder artikel 2.

Artikel 2

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. MP/ORD/CARBURANTS/2024-2026/04 en de raming voor de opdracht “Algemeen bestuur - Aankoop van brandstoffen aan de tankstations - Jaar 2024 tot 2027”. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De globale raming bedraagt 960.000,00 € (incl. 21% btw) op 4 jaar.

Artikel 3

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

Artikel 4

De gemeente Etterbeek aanwijzen als leidende aanbestedende overheid namens de partners om de aanbestedingsprocedure uit te voeren.

Artikel 5

In geval van een juridisch geschil omtrent deze overheidsopdracht, is elk deelnemend bestuur mee verantwoordelijk voor alle mogelijke kosten in verhouding tot zijn aandeel in de opdracht.

Artikel 6

Afschrift van deze beslissing wordt bezorgd aan de deelnemende besturen.

Artikel 7

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld, goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal en Europees niveau.

Artikel 8

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 9

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2024, op artikel FFF/127-03 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

6 annexes / 6 bijlagen

Extrait décision CAS 28.08.2023 - FR.pdf, avis de marché (FR).pdf, avis de marché (NL).pdf, 2023_08_10_Bestek - Model 3P.pdf, Extrait décision CAS 28.08.2023 - NL .pdf, 2023_08_10_CCH - Modele 3P.pdf

38 Administration générale - Fourniture d'articles de bureau et de papeterie (2023 à 2026) - Adhésion à la centrale de marché de bruxelles environnement (Complémentaire)

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu le décret et l'ordonnance du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles Capitale, de la Commission Communautaire Commune et de la Commission Communautaire Française concernant la publicité des administrations des institutions bruxelloises ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 36, et notamment les articles 2, 6° et 47 §2 qui dispense les pouvoirs adjudicateurs de l'obligation d'organiser eux-mêmes une procédure de passation lorsqu'ils recourent à une centrale

d'achat et l'article 43 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Attendu que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté le 5 février 2009 une circulaire relative à l'intégration de critères environnementaux et de développement durable dans les marchés publics de fournitures et de services, qui modifie la circulaire ministérielle du 8 juillet 1993 relative à l'Eco-consommation et la gestion des déchets dans les administrations publiques régionales en Région de Bruxelles-Capitale ;

Attendu que la circulaire précitée prévoit que Bruxelles-Environnement initie un projet pilote de centrale de marché de fournitures de bureau écologiques, Que cette centrale a été lancée en janvier 2012 et qu'après plusieurs années de bilan positif, un marché de fourniture d'articles de bureau et de papeterie durables destinés aux membres du personnel de Bruxelles-Environnement sous la forme d'une centrale d'achat pour les administrations bruxelloises a été relancé pour les années 2019 à 2022 au terme duquel la société LYRECO a été désignée ;

Considérant le cahier des charges N° 2022K0258 de Bruxelles Environnement relatif au marché "Administration générale - Fourniture d'articles de bureau et de papeterie (2023 à 2026)" réparti en 5 lots distincts :

Lot 1 "Articles de bureau"

Lot 2 "Matériel de bricolage"

Lot 3 "Papier et Enveloppes"

Lot 4 "Enveloppes avec logo"

Lot 5 "Articles de branding";

Attendu qu'au mois de janvier 2023, Bruxelles-Environnement a informé la Commune du fait que la centrale d'achat est prolongée jusqu'en juillet 2023 ;

Considérant que, suite à la relance de la centrale de marché, le résultat d'attribution des lots se présente comme suit :

Lot 1 "Articles de bureau" : Lyreco

Lot 2 "Matériel de bricolage" : Lyreco

Lot 3 "Papier et Enveloppes" : Papyrus

Lot 4 "Enveloppes avec logo" : ELEP

Lot 5 "Articles de branding" : Lyreco (destiné uniquement pour Bruxelles Environnement)

Considérant que les courriers de notification du marché ont été envoyés par Bruxelles Environnement en date du 30 août 2023 ;

Considérant qu'en vertu des articles 2, 6° et 47 de la loi du 17 juin 2016, un pouvoir adjudicateur peut acquérir des fournitures et/ou des services auprès d'une centrale d'achat proposant les activités d'achat centralisées, Que le pouvoir adjudicateur qui recourt à une centrale d'achat est dispensé de l'obligation d'organiser lui-même une procédure de passation ;

Considérant que la centrale d'achat s'adresse aux administrations bruxelloises, dont notamment les communes et CPAS ;

Considérant qu'il est économiquement plus intéressant pour la Commune d'adhérer à la centrale d'achat de Bruxelles Environnement afin de réaliser une économie d'échelle ;

Considérant que le crédit permettant ces dépenses est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2023, article FFF/123-02 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collège;

Décide d'adhérer à la centrale de marché de Bruxelles Environnement pour la fourniture d'articles de bureau et de papeterie durables pour les années 2023 à 2026.

Algemeen bestuur – Levering van bureau artikelen en kantoorbenodigheden (2023 à 2026) – Toetreding tot de opdrachtcentrale van Leefmilieu Brussel (Aanvullend)

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op het decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 en latere wijzigingen inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36, en inzonderheid artikelen 2, 6° en 47 §2 die de aanbestedende overheden vrijstelt van de verplichting om zelf een plaatsingsprocedure te organiseren wanneer ze een beroep doen op een aankoopcentrale en artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 5 februari 2009 een omzendbrief heeft aangenomen betreffende de integratie van criteria inzake milieu en duurzame ontwikkeling in de overheidsopdrachten voor leveringen en diensten, die een wijziging inhoudt van de ministeriële omzendbrief van 8 juli 1993 betreffende het ecologisch verbruik en het afvalbeheer bij de gewestelijke overheidsdiensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de voornoemde omzendbrief voorziet dat Leefmilieu Brussel een proefproject opstart voor een aankoopcentrale voor ecologische kantoorbenodigheden; dat deze aankoopcentrale in januari 2012 werd opgestart en dat, na enkele jaren van positieve resultaten, een opdracht voor de levering van duurzame kantoorbenodigheden en kantoorbenodigheden voor het personeel van Leefmilieu Brussel in de vorm van een aankoopcentrale voor de Brusselse besturen opnieuw werd gelanceerd voor de jaren 2019 tot 2022, na afloop waarvan het bedrijf LYRECO werd aangesteld;

Gezien het bestek nr. 2022K0258 van Leefmilieu Brussel met betrekking tot de opdracht "Algemene administratie - Levering van bureau artikelen en kantoorbenodigheden (2023 tot 2026)" verdeeld in 5 afzonderlijke percelen :

Perceel 1 "Kantoorbenodigheden

Perceel 2 "Doe-het-zelf materiaal

Perceel 3 "Papier en enveloppen
Perceel 4 "Enveloppen met logo
Perceel 5 "Merkartikelen";

Overwegende dat Leefmilieu Brussel in januari 2023 aan de Gemeente heeft meegedeeld dat de aankoopcentrale is verlengd tot juli 2023;

Overwegende dat, ingevolge de nieuwe start van de opdrachtcentrale, het resultaat van de gunning van de percelen als volgt is:

Perceel 1 "Kantoorbenodigdheden": Lyreco
Perceel 2 "Doe-het-zelf materiaal": Lyreco
Perceel 3 "Papier en enveloppen": Papyrus
Perceel 4 "Enveloppen met logo": ELEP
Perceel 5 "Merkartikelen": Lyreco (uitsluitend bestemd voor Leefmilieu Brussel)

Overwegende dat Leefmilieu Brussel de kennisgevingsbrieven voor de gunning van de opdracht op 30 augustus 2023 heeft verstuurd;

Overwegende dat een aanbestedende overheid krachtens de artikelen 2, 6° en 47 van de wet van 17 juni 2016 leveringen en/of diensten kan aankopen bij een aankoopcentrale die gecentraliseerde aankoopactiviteiten aanbiedt, Overwegende dat de aanbestedende dienst die een beroep doet op een aankoopcentrale, vrijgesteld is van de verplichting om zelf een gunningsprocedure te organiseren;

Overwegende dat de aankoopcentrale zich richt tot de Brusselse overheidsdiensten, waaronder met name de gemeenten en het OCMW;

Overwegende dat het voor de Gemeente economisch aantrekkelijker is om zich aan te sluiten bij de aankoopcentrale van Leefmilieu Brussel om schaalvoordelen te realiseren;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2023, op artikel FFF/123-02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

Op voorstel van het college;

Besluit toe te treden aan de opdrachtcentrale van Leefmilieu Brussel voor de levering van duurzame bureauartikelen en kantoorbenodigdheden voor de jaren 2023 tot 2026.

4 annexes / 4 bijlagen

Cahier des charges - 2022K0258_CSCH.pdf, Charte de participation.docx, Rapport d'analyse - F_2022K0258_Analyse.pdf, Rapport de décision - F_2022K0258_Decision.pdf

Garage communal - Gemeentelijke garage

39 Mise à disposition d'un bus communal (aller) pour les 3^{ème} et 7^{ème} Unités NDSC le vendredi 29 septembre 2023 en vue de se rendre à Bertrix.

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller) aux 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC le vendredi 29 septembre 2023 en vue de se rendre à Bertrix ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et le Centre culturel d'Etterbeek.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes, 31/1
1040 Etterbeek

Et les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC

Rue Bruylants 9
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public des 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC, entre Etterbeek et la ville de Bertrix.

Un chauffeur est également mis à disposition des 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation des 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC

Les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC devra le remettre dans l'état où il l'a reçu, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC est tenue de remplir une déclaration à la police.

Elle adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle des 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Les 3^{ème} & 7^{ème} Unités NDSC est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heenrit) voor de 3e & 7e eenheid NDSC om op vrijdag 29 september 2023 om naar Bertrix te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het over de eerste aanvraag gaat;

Overwegende dat 3^e & 7^e eenheid NDSC vraagt om over een gemeentebus (heenrit) te beschikken op vrijdag 29 september 2023 om naar Bertrix te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en 3^e & 7^e eenheid NDSC van Etterbeek goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

En de derde en de zevende eenheid NDSC

Bruylantsstraat 9
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van 3^e & 7^e eenheid NDSC, tussen Etterbeek en Bertrix.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van 3^e & 7^e eenheid NDSC.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De 3^e & 7^e eenheid NDSC komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van 3^e & 7^e eenheid NDSC

De 3^e & 7^e eenheid NDSC verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal 3^e & 7^e eenheid NDSC de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet 3^e & 7^e eenheid NDSC aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

3^e & 7^e eenheid NDSC moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet 3^e & 7^e eenheid NDSC de nodige formaliteiten vervullen en het Gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van 3^e & 7^e eenheid NDSC of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de

verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De 3^e & 7^e eenheid NDSC is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

1 annexe / 1 bijlage

TR_ Réservations de bus_ 3eme et 7eme unité scout.msg

40 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) pour l'Asbl Le Pivot le 24 septembre 2023 en vue de se rendre à Wavre.

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une deuxième demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL Le Pivot le 24 septembre 2023 en vue de se rendre à Wavre ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL Le Pivot.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek
Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek

Et l'ASBL Le Pivot
Responsable Madame DE BRUYN Anne
Rue Philippe Baucq, 163
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter (aller/retour) le 24 septembre 2023 en vue de se rendre à Wavre.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL Le Pivot.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL Le Pivot intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL Le Pivot

L'ASBL Le Pivot s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, L'ASBL Le Pivot devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, L'ASBL Le Pivot est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL Le Pivot est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, L'ASBL Le Pivot est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle de L'ASBL Le Pivot ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL Le Pivot est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement,

les frais de nettoyage étant à sa charge.
Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW Le Pivot op 24 september 2023 naar Wavre te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de tweede aanvraag van dit jaar gaat :

Overwegende dat de vzw Le Pivot vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 24 september 2023 om naar Wavre te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Le Pivot goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek
Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

en de vzw Le Pivot
Verantwoordelijke mevrouw Anne DE BRUYN
Philippe Baucqstraat, 163
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op 24 september 2023 om naar Wavre te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw Le Pivot.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw Le Pivot komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw Le Pivot.

De vzw Le Pivot verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en

autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw Le Pivot de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw Le Pivot aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw Le Pivot moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw Le Pivot de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw Le Pivot of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw Le Pivot is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

1 annexe / 1 bijlage

Demande de bus 24_09_2023.msg

41 [Mise à disposition d'un bus communal \(aller/retour\) pour la Maison médicale du Maelbeek le 11 octobre 2023, en vue de se rendre au Jardin Botanique de Meise. \(Complémentaire\)](#)

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal pour la Maison Médicale du Maelbeek le 11 octobre 2023 (aller/retour) en vue de se rendre au jardin botanique de Meise ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que la Maison Médicale du Maelbeek justifie sa non-utilisation des transports en commun par le fait que le transport concerne leurs patients;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et la Maison Médicale du Maelbeek;

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue des Casernes 31/1

1040 Etterbeek

Et la Maison Médicale du Maelbeek

Rue de l'Etang ,131

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 40 personnes, faisant partie du public de la Maison Médicale du Maelbeek, entre Etterbeek et le jardin botanique de Meise.

Un chauffeur est également mis à disposition de la Maison Médicale du Maelbeek.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

La Maison Médicale du Maelbeek intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de la Maison Médicale du Maelbeek

La Maison Médicale du Maelbeek s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale

d'Etterbeek prendra fin, la Maison Médicale du Maelbeek devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, la Maison Médicale du Maelbeek est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

La Maison Médicale du Maelbeek est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, la Maison Médicale du Maelbeek est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de la Maison Médicale du Maelbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

La Maison Médicale du Maelbeek est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor het medische huis Maelbeek op 11 oktober 2023, naar botanische tuin van Meise. (Aanvullend)

De gemeenteraad,

overwegende dat het over de eerste aanvraag gaat dit jaar;

overwegende dat het Medisch Huis van Maelbeek vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 11 oktober 2023 om naar botanische tuin van Meise te gaan;

gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

overwegende dat het Medisch Huis van Maelbeek het feit dat zij geen gebruikmaakt van het openbaar vervoer rechtvaardigt met het feit dat het over hun patienten gaat;

overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Medisch Huis van Maelbeek goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Kazernenlaan 31/1
1040 Etterbeek

En het Medisch Huis van Maelbeek

Vijverstraat, 131
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 40 personen, die deel uitmaken van het publiek van het Medisch Huis van Maelbeek, tussen Etterbeek en botanische tuin van Meise. Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het Medisch Huis van Maelbeek .

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het Medisch Huis van Maelbeek komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.
Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichtingen van het Medisch Huis van Maelbeek

het Medisch Huis van Maelbeek verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal het Medisch Huis van Maelbeek de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.
Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het Medisch Huis van Maelbeek aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het Medisch Huis van Maelbeek moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het Medisch Huis van Maelbeek de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het Medisch Huis van Maelbeek of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

het Medisch Huis van Maelbeek is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Ze neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

1 annexe / 1 bijlage

Demande réservation bus.msg

Secrétariat - Secretariaat

42 Interpellation de Madame Louise-Marie Bataille, relative à l'emploi de travailleurs en situation de handicap au sein de la commune.

Comme vous le savez, une ordonnance du Parlement bruxellois de 2017 prévoit l'obligation d'engager 2,5% de personnes en situation de handicap dans les communes et autres pouvoirs locaux.

Ce programme représente certainement un investissement en termes d'adaptation des postes de travail, d'encadrement, et de formation des équipes qui intègrent des travailleurs en situation de handicap, mais permettre à ces personnes d'accéder à un emploi « comme tout le monde » est une magnifique mesure d'inclusion. Est aussi un très beau signal, le fait que les communes mettent leur point d'honneur à respecter ce quota qui est avant tout un devoir sociétal, éthique.

Ce seuil de 2,5% peut être atteint, pour moitié, en recourant à des contrats de travaux, fournitures et services avec des Entreprises de Travail Adapté (ETA).

Bruxelles Pouvoirs locaux analyse régulièrement l'évolution du pourcentage d'engagement de travailleurs en situation de handicap au sein des 19 communes bruxelloises.

La situation a évolué positivement puisque, si en 2018 seules 3 communes respectaient le quota, en 2020 elles étaient 7, plus 2 très proches des 2,5%.

Malheureusement, nous constatons que l'évolution dans notre commune est moins positive. Ainsi, en 2020, Etterbeek était à 1,15% alors qu'en 2018 notre commune atteignait 1,61%. Nous savons que ce chiffre ne représente pas tout à fait la réalité, puisque certaines personnes en situation de handicap ne souhaitent être référencées dans ces quotas. Cela étant, sans chiffre, il est difficile de suivre l'évolution de la situation communale. Pouvez-vous dès lors nous faire connaître la progression et la situation pour Etterbeek relativement à la dernière année connue, 2022 je suppose. Si la situation n'a pas évolué positivement, pouvez-vous nous préciser de quelle manière vous comptez y remédier et respecter le quota de 2,5% ou, à tout le moins, s'en rapprocher ? Et est-ce que vous travaillez avec des ETA pour atteindre le quota comme le permet l'ordonnance ?

Interpellatie van Louise-Marie Bataille over de tewerkstelling van werknemers met een handicap binnen de gemeente

Zoals u weet, legt een ordonnantie van het Brussels Parlement van 2017 de verplichting op om 2,5 procent personen met een handicap aan te werven in gemeenten en andere lokale besturen.

Dit programma betekent zeker een investering in de aanpassing van werkplekken, begeleiding en opleiding van teams die werknemers met een handicap integreren, maar deze mensen toegang geven tot een baan "zoals iedereen" is een prachtige maatregel van inclusie. Het feit dat gemeenten er een erezaak van maken om dit quotum te respecteren, wat bovenal een sociale en ethische plicht is, is ook een heel mooi signaal.

De helft van deze drempel van 2,5 procent kan bereikt worden door gebruik te maken van opdrachten voor werken, leveringen en diensten met maatwerkbedrijven.

Brussel Plaatselijke Besturen analyseert regelmatig de evolutie van het percentage werknemers met een handicap in de 19 Brusselse gemeenten.

De situatie is positief geëvolueerd: terwijl in 2018 slechts 3 gemeenten het quotum haalden, waren dat er in 2020 7, plus 2 die heel dicht bij de 2,5% zaten.

Helaas is de trend in onze gemeente minder positief. In 2020 zat Etterbeek op 1,15%, terwijl onze gemeente in 2018 op 1,61% zat. We weten dat dit cijfer niet helemaal overeenstemt met de realiteit, aangezien sommige mensen met een handicap niet in deze quota opgenomen wensen te worden. Dat gezegd hebbende, zonder cijfers is het moeilijk om veranderingen in de gemeentelijke situatie te monitoren. Kunt u ons vertellen hoe de zaken ervoor staan en wat de situatie is voor Etterbeek ten opzichte van het laatst bekende jaar, 2022 veronderstel ik. Als de situatie niet is verbeterd, kunt u ons dan vertellen hoe u van plan bent de situatie te verbeteren en het quotum van 2,5% te halen, of er ten minste in de buurt te komen? En werkt u samen met maatwerkbedrijven om de quota te halen zoals toegestaan door de ordonnantie?

43 Interpellation de Monsieur André du Bus relative au phénomène de coliving

L'essor des formules de coliving est une réalité qui ne laisse aujourd'hui personne indifférent. Il s'agit d'abord des propriétaires qui voient une opportunité financière rapide et accessible, les sociétés immobilières qui en font leur business, les communes qui voient leur rendement fiscal à la hausse, les utilisateurs (principalement des étudiants ou des stagiaires) pour lesquels cette offre répond à un réel besoin, et enfin la population avoisinante qui en souligne les désagréments.

Mais d'abord de quoi parle-t-on ? Suivant les règlements pris par les communes de St Gilles, Bruxelles Ville et Ixelles, le coliving peut être défini comme *une colocation organisée par une société portant sur l'aménagement de minimum 5 chambres (8 pour Ixelles et Saint Gilles) au sein d'un immeuble et dont la location fait l'objet d'un bail d'une durée de minimum 3 mois et généralement*

avec avec chaque locataire individuellement, ou par le biais d'avenants individuels à un bail de colocation. Le logement de type coliving est composé de chambres (espaces privés de jouissance exclusive) et d'espaces communs destinés à la préparation des repas, séjour, détente et toilette. Certains logements de type coliving offrent des prestations de services aux locataires.

Où se situe principalement le problème ? Car si la formule répond à un besoin existant depuis des lustres et qui, in illo tempore, était comblé par l'offre des pensions de famille ou d'hôtels à caractère familial qui aujourd'hui n'existent quasi plus, la croissance de la mobilité des personnes et la présence massive d'institutions internationales à Bruxelles concourent à une augmentation permanente de la demande et donc à l'émergence de cette offre particulière de logement. Dans ce contexte, les doléances proviennent principalement des riverains qui identifient les problèmes suivants : une augmentation des nuisances sonores (via les jardins ou terrasses communes), la disparition des espaces pour les familles, la perte du lien social (les personnes qui restent pour quelques mois ne s'intègrent pas dans le quartier), la densification de l'habitat, la multiplication des trotinettes abandonnées, la gestion de la propreté (sorite anarchique des poubelles), l'insécurité qui en découle. Et ce, sans parler des problèmes liés à la conservation du patrimoine via les transformations souvent irréversibles dans le cas de maisons de maîtres, ou encore le renforcement de la spéculation immobilière vu l'important rendement que génère le coliving.

Actuellement, le coliving, contrairement à la colocation, ne fait toujours pas l'objet d'une ordonnance même si la réforme du RRU prévue pour mi-23, intitulée Good Living devrait ou devait prévoir des normes spécifiques à la colocation et au coliving.

Vous n'êtes pas insensible à cette situation puisque vous avez déposé en 2022 au parlement bruxellois une proposition d'ordonnance tout comme une proposition de résolution visant à encadrer et réguler le coliving dans une perspective de juste équilibre et, parmi les différents objectifs poursuivis, de défense de la mixité sociale. Je reprends ce dernier élément car de nombreux habitants y sont très sensibles. C'est en effet la convivialité de leur quartier qui se voit menacée par l'ampleur du coliving.

Dans ce contexte, on peut se poser les questions suivantes :

- Pour quelles raisons la commune n'a pas pris des dispositions analogues aux trois communes précitées afin de réguler en partie de phénomène ?

Pour mémoire, ces dernières requièrent un permis d'urbanisme sur base d'un changement de destination de la maison par l'abandon de son caractère unifamilial, imposent une taille minimale des chambres, des normes de sécurité, une insonorisation accrue et encouragent le coliving dans les immeubles plus que dans les maisons unifamiliales.

- Est-il possible d'objectiver le phénomène à Etterbeek : quelle est l'offre actuelle de coliving, quel est le nombre de projets en cours ?

- Quels sont les quartiers les plus concernés par le phénomène ?

- Ne conviendrait-il pas de fixer un taux de densité maximal par quartier ?

- Enfin quelles sont les dispositions que la commune compte prendre si la Région n'avance pas de façon rapide et déterminée sur cette question ?

Interpellatie van Mijlneer André du Bus over het fenomeen coliving

De opkomst van coliving is een realiteit die niemand onverschillig laat. Dit zijn in de eerste plaats eigenaars die een snelle en toegankelijke financiële kans zien, vastgoedbedrijven die er hun business van maken, gemeenten die hun belastingopbrengsten zien stijgen, gebruikers (voornamelijk studenten

of stagiairs) voor wie dit aanbod in een echte behoefte voorziet, en tot slot de omwonenden die wijzen op de ongemakken.

Maar eerst, waar hebben we het over? Volgens de reglementen van de gemeenten Sint-Gillis, Brussel-Stad en Elsene kan coliving gedefinieerd worden als het door een bedrijf georganiseerde medehuur van een woning met minstens 5 kamers (8 voor Elsene en Sint-Gillis) in een gebouw, op basis van een huurovereenkomst van minstens 3 maanden en over het algemeen met elke huurder afzonderlijk, of door middel van individuele aanhangsels bij een medehuurovereenkomst. Colivingwoningen bestaan uit slaapkamers (privéruimtes voor exclusief gebruik) en gemeenschappelijke ruimtes om maaltijden te bereiden, te verblijven, te ontspannen en zich te wassen. Sommige colivingwoningen bieden diensten aan huurders.

Waar ligt dan het probleem? Hoewel deze formule beantwoordt aan een behoefte die al vele jaren bestaat en waarin in illo tempore werd voorzien door familiepensions of familiale hotels, die nu nauwelijks meer bestaan, dragen de toenemende mobiliteit van mensen en de massale aanwezigheid van internationale instellingen in Brussel bij tot een permanente stijging van de vraag en dus tot de opkomst van dit specifieke type woningen. In deze context komen de klachten vooral van buurtbewoners, die de volgende problemen vaststellen: een toename van de geluidsoverlast (via gemeenschappelijke tuinen of terrassen), het verdwijnen van ruimtes voor gezinnen, het verlies van sociale banden (mensen die enkele maanden blijven, integreren niet in de buurt), de verdichting van woningen, de wildgroei van achtergelaten steps, het beheer van de netheid (wanordelijke vuilnisbakken die worden buitengezet) en het daaruit voortvloeiende gebrek aan veiligheid. En dan hebben we het nog niet eens over de problemen die gepaard gaan met het behoud van ons erfgoed door de vaak onomkeerbare verbouwingen aan herenhuisen, of de toename van vastgoedspeculatie door de hoge rendementen die coliving genereert.

Momenteel is coliving, in tegenstelling tot medehuur, nog steeds niet onderworpen aan een ordonnantie, hoewel de hervorming van de GSV die gepland is voor midden 23, getiteld Good Living, specifieke normen voor medehuur en coliving zou moeten of moest bevatten.

U bent niet ongevoelig voor deze situatie, aangezien u in 2022 een voorstel voor een ordonnantie hebt ingediend in het Brussels Parlement, evenals een ontwerp-resolutie die tot doel heeft medehuur te reglementeren met het oog op het bereiken van een billijk evenwicht en, onder de verschillende nagestreefde doelstellingen, het verdedigen van de sociale diversiteit. Ik benadruk dit laatste punt omdat veel bewoners er erg gevoelig voor zijn. De omvang van coliving bedreigt de gezelligheid in hun wijken.

In deze context kunnen we ons de volgende vragen stellen:

- Waarom heeft de gemeente geen soortgelijke maatregelen genomen als de drie bovengenoemde gemeenten om het fenomeen enigszins te reglementeren?

Voor de goede orde, deze laatste vereisen een stedenbouwkundige vergunning op basis van een bestemmingswijziging van het huis door het afstappen van het eengezinskarakter, leggen minimale kamergroottes op, veiligheidsnormen, meer geluidsisolatie en stimuleren coliving in appartementsgebouwen meer dan in eengezinswoningen.

- Is het mogelijk om het fenomeen in Etterbeek te objectiveren: wat is het huidige aanbod van
- coliving, hoeveel projecten lopen er?

- Welke wijken worden het meest getroffen door het fenomeen?
- Moet er geen maximale dichtheid per wijk worden vastgesteld?
- Tot slot, welke maatregelen denkt de gemeente te nemen als het Gewest niet snel en doortastend optreedt in deze kwestie?

44 **Interpellation de Madame Louise-Marie Bataille relative au manque de places pour les enfants dans les clubs de football à Etterbeek.**

Durant cet été, deux familles ont attiré notre attention – à mon collègue André du Bus et moi-même –, sur le manque de places pour les enfants dans les clubs de foot à Etterbeek.

De son côté, à l’occasion de la rentrée scolaire, la presse a fait écho à la saturation des infrastructures sportives bruxelloises, et aux longues listes d’attente auxquelles sont confrontés les petits sportifs.

Mettons-nous du côté de deux jeunes etterbeekoïses de 10 et 8 ans, appelons-les Gaspard et Félicien, qui, depuis l’année passée déjà souhaitent jouer au foot et s’inscrire au Racing Club Etterbeek qui s’entraîne au stade communal Guy Thys, rue Baron Dhanis.

En 2022, n’ayant pas trouvé de place au Racing Club d’Etterbeek, ils se sont repliés sur la Wolu Foot Academy dans l’espoir d’améliorer leurs techniques et de pouvoir rentrer en 2023 dans un « vrai club » et pouvoir disputer des tournois avec des matchs entre équipes, ce que les enfants aiment faire évidemment.

Pour la saison sportive 2023-2024, les parents ont fait bien à temps la demande de préinscription au Racing Club Etterbeek, et sont rentrés dans des listes d’attente, en catégorie U11 pour le grand et U9 pour le petit. En raison du manque de places, ils ont alors été soumis à des tests d’admission, jusqu’à 3 épreuves, mais ils n’ont finalement pas été retenus. Vous imaginez la frustration de ces enfants qui avaient donné le meilleur d’eux-mêmes. C’est regrettable qu’en raison de l’insuffisance de l’offre pour répondre à la demande, une sélection sévère réserve l’accès au club à l’élite sportive, alors que votre volonté est de développer le sport pour tous.

Pour Gaspard et Félicien, un repli semble possible vers l’académie de foot que le Racing Club Etterbeek a commencé cette année, mais là aussi les places manquent déjà et les créneaux horaires sont extrêmement étroits.

Ma question est donc de savoir si le problème est au niveau du manque d’infrastructures et de terrains, ou aussi du manque d’encadrement des jeunes sportifs ?

Et puis de savoir ce que la commune envisage de mettre en œuvre pour desserrer l’étai de la saturation, et permettre à l’offre de se développer pour mieux répondre à l’importante demande des jeunes pour ce sport très populaire ; demande soutenue qui, reconnaissons-le, est une bonne nouvelle en termes de santé publique.

Enfin, dans une optique de proximité des équipements et services, la commune n’envisagerait-elle pas de proposer au Racing Club Etterbeek de donner des points de priorité aux enfants résidents dans la

commune ?

Interpellatie van Louise-Marie Bataille in verband met het gebrek aan plaatsen voor kinderen bij voetbalclubs in Etterbeek

Tijdens de zomer vestigden twee gezinnen de aandacht van mijn collega André du Bus en mijzelf op het gebrek aan plaatsen voor kinderen bij voetbalclubs in Etterbeek.

Aan het begin van het nieuwe schooljaar berichtte de pers over de verzadiging van de sportinfrastructuur in Brussel en de lange wachtlijsten voor jonge sporters.

Laten we eens kijken naar het geval van twee Etterbeekse jongeren van 10 en 8 jaar, Gaspard en Félicien, die al een jaar willen voetballen en zich aansluiten bij Racing Club Etterbeek, dat traint in het gemeentelijk stadion Guy Thys in de Baron Dhanisstraat.

Omdat ze in 2022 geen plaats hebben gevonden bij Racing Club d'Etterbeek, zijn ze naar Wolu Foot Academy getrokken in de hoop hun vaardigheden te verbeteren en in 2023 bij een "echte club" te kunnen gaan spelen op toernooien met wedstrijden tussen teams, wat de kinderen natuurlijk geweldig vinden om te doen.

Voor het seizoen 2023-2024 meldden de ouders zich tijdig aan voor voorinschrijving bij Racing Club Etterbeek en werden ze op wachtlijsten geplaatst voor de U11-categorie voor het oudste kind en de U9-categorie voor het jongste kind. Door het gebrek aan plaatsen werden ze vervolgens onderworpen aan toelatingstesten, tot wel 3 testen, maar uiteindelijk werden ze niet geselecteerd. U kunt zich de frustratie voorstellen van deze kinderen die het beste van zichzelf hadden gegeven. Het is jammer dat, omdat er niet genoeg aanbod is om aan de vraag te voldoen, een strenge selectieprocedure de toegang tot de club moet beperken tot de sportieve elite, terwijl u sport voor iedereen toegankelijk wil maken.

Voor Gaspard en Félicien lijkt er een mogelijkheid te zijn via de voetbalacademie die Racing Club Etterbeek dit jaar is gestart, maar ook hier is er al een tekort aan plaatsen en zijn de tijdsblokken extreem krap.

Mijn vraag is dus of het probleem te wijten is aan het gebrek aan infrastructuur en velden of aan het gebrek aan begeleiding voor jonge sporters?

Ik zou ook graag willen weten wat de gemeente van plan is te ondernemen om het probleem van verzadiging te verlichten en het aanbod van faciliteiten te ontwikkelen om beter te kunnen voldoen aan de enorme vraag van jongeren naar deze zeer populaire sport; een aanhoudende vraag die, laten we eerlijk zijn, goed nieuws is in termen van volksgezondheid.

Zou het gemeentebestuur, om de voorzieningen en diensten dichterbij huis te bieden, niet kunnen overwegen om Racing Club Etterbeek voor te stellen voorrang te geven aan kinderen die in de gemeente wonen?

45 Motion de Madame Anne Vandersande portant sur la modification du Règlement-redevances pour services administratifs

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du **26 juin 2023** relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du **31.07.2023** ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Attendu que, par des instructions antérieures, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale invite les Communes à fixer le montant de leurs redevances en fonction du coût réel des services rendus ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie ;

Vu la décision du 7 février 2001 de M. le Ministre en charge de l'Environnement en Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant la définition de la redevance selon laquelle elle est le paiement fait par un particulier suite à un service rendu par la commune et presté à son bénéficiaire personnel ;

Considérant le principe selon lequel le montant de la redevance doit correspondre au coût, pour la commune, du service rendu ;

Vu la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges ;

Vu la circulaire du 11 juillet 2018 relative à la loi du 18 juin précitée, en ce qu'elle transfère la compétence en matière de changement de prénoms aux officiers de l'état civil et en règle les conditions et la procédure ;

Vu le principe absolu de la liberté de choix individuel et de libre arbitre de chaque individu ainsi que le principe d'égalité de traitement entre les personnes ;

DECIDE de modifier comme suit le Règlement-redevances pour services administratifs ;

Règlement-redevances pour services administratifs

Article 1 :

Les services rendus aux particuliers dans le cadre du présent règlement donnent lieu au paiement à la commune des redevances relevées ci-après :

1° Renseignements de population, d'état civil et autres renseignements pour lesquels des documents sont remis : € 10,00

2° Duplicata de permis d'urbanisme, d'autorisation délivrée par la commune en matière de permis d'environnement : € 10,00

3° Duplicata d'autorisation délivrée par l'autorité supérieure notamment en matière de permis d'environnement : € 10,00

4° Certification conforme de copies de documents dans tous les cas où cette certification peut être obtenue par les soins d'autres administrations ou organismes que la commune d'Etterbeek : € 10,00

5° Plans :

a) Plans de la commune (échelle 1/5000e) : € 5,00
En noir et blanc (échelle 1/2500e) : € 10,00

b) Copies de plans de bâtiments, de cartes réglementaires, etc. par numériseur-traceur :

Copie noir/blanc

- Format A0 : € 10,00
- Format A1 : € 7,50
- Format A2 : € 5,00
- Format A3 : € 1,50
- Format A4 : € 0,75

Copie couleur

- Format A0 : € 22,50
- Format A1 : € 15,00
- Format A2 : € 10,00
- Format A3 : € 3,75
- Format A4 : € 2,50

c) Copies de plans sur disque amovible ou clé USB non fournis ou envoi par email/irisbox; par plan : € 1,50

d) Copies de fichiers autres que des plans sur disque amovible ou clé USB non fournis ou envoi par email/irisbox ; par fichier : € 0,50

c) et d) avec un minimum de € 5,00

6° Ouverture de dossiers :

a) Pour l'obtention d'un certificat d'urbanisme, d'un permis d'urbanisme ou d'un permis de lotir :

Les plans introduits et le formulaire de demande sont déterminants pour le montant de la redevance à payer pour l'examen de dossier.

L'administration se réserve le droit d'ajuster ce montant en fonction des surfaces réellement constatées lors de la vérification des plans constitutifs du dossier en cas de divergences entre ces plans et les superficies mentionnées dans le formulaire de demande.

Le montant de cette redevance doit être payé avant la délivrance du permis d'urbanisme, du certificat d'urbanisme ou du permis de lotir.

La superficie de plancher à prendre en compte étant la superficie de plancher déterminée ci-dessus :

-dossiers ne nécessitant ni l'avis du Fonctionnaire délégué ni l'avis de la Commission de concertation

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à 150 m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 45,00 €

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à 150 m²: 45,00 € + 0,75 €/m²

-dossiers nécessitant l'avis du Fonctionnaire délégué et/ou l'avis de la Commission de concertation

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un

changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à 150 m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 90,00 €

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à 150 m²: 90,00 € + 0,75 €/m²

-dossiers nécessitant l'avis du Fonctionnaire délégué, les mesures particulières de publicité et l'avis de la Commission de concertation

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination et/ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est inférieure ou égale à 150 m², une démolition, un abattage d'arbre, et la construction, l'installation ou la modification de tout élément constructif non mesurable en superficie plancher : 135,00 €

et dont l'objet de la demande porte sur un aménagement de terrain faisant l'objet d'une demande isolée de toute autre, une construction, une transformation avec ou sans modification du volume, un changement d'affectation, d'utilisation ou de destination ou toute autre modification dont la superficie plancher faisant l'objet de la demande est supérieure à 150 m²: 135,00 € + 0,75 €/m²

-dossiers déposés auprès du Fonctionnaire délégué et nécessitant les mesures particulières de publicité et/ou l'avis de la Commission de concertation : 225,00 €

Les affiches sont gratuites.

La délivrance de copies des procès-verbaux et avis de la Commission de concertation n'entraîne pas de frais de recherche.

Les dossiers de demande de permis d'urbanisme concernant exclusivement l'installation de collecteurs solaires ou autres installations d'utilisation rationnelle de l'énergie sont exonérés du paiement de la redevance.

b) Pour le placement d'échafaudages, d'échelles volantes : € 37,50

c) Pour le placement d'appareils automatiques, de pompes à essence: € 37,50

d) Pour l'occupation temporaire de la voie publique : € 37,50

Ces redevances sont triplées en cas de régularisation d'un placement, d'une occupation, d'une construction ou d'un lotissement effectués sans l'autorisation requise.

7° Recherche d'archives et renseignements urbanistiques :

1) recherches d'archives € 40,00/heure
avec un minimum de : € 40,00

2) renseignements urbanistiques conformes à l'article 275 du code bruxellois de l'aménagement du territoire : € 75,00 (indexés) par adresse

En cas d'urgence, la redevance peut être doublée : € 150,00 par adresse

Toutefois l'exonération de la redevance est appliquée pour les services rendus à des fins scientifiques ou culturelles et dénuées de tout esprit de lucre.

8° Délivrance de photocopies

Format A4 : € 0,25/pièce

Format A3 : € 0,50/pièce

9° Cahiers des charges ou autres documents d'adjudications, de marchés de travaux, de fournitures et services

prix coûtant avec un minimum de : € 30,00

10° Recherches généalogiques ou autres : € 40,00/heure

avec un minimum de : € 40,00

11° Listes périodiques des demandes de permis d'urbanisme, etc... : € 75,00/an

Le Collège des Bourgmestre et Echevins apprécie, compte tenu de l'importance de la liste demandée et de la charge devant en résulter pour la commune, l'opportunité d'octroyer l'abonnement.

Il détermine également la périodicité de la délivrance des listes précitées.

12° Listes électorales : € 400,00

(pour les exemplaires demandés par les partis politiques démocratiques reconnus comme tels, ce tarif ne s'applique qu'à partir du 3ème exemplaire conformément à l'article 17 du code électoral).

13°

a) Constitution de dossiers administratifs :

pour l'ouverture, la réouverture, la reprise d'un débit de boissons, restaurant, snack, cercle privé et tout autre établissement assimilé : € 75,00

b) Autres prestations

1) par réouverture d'établissement ou de tout commerce après fermeture sur ordre de l'Administration communale, pour non-respect des prescrits et mesures d'hygiène, après deux visites d'un agent communal délégué constatées dans un procès-verbal contresigné par le contrevenant et l'agent communal délégué : € 150,00

2) par ouverture, réouverture, reprise d'un débit de boissons, restaurant, snack, cercle privé et établissement assimilé sans avoir au préalable obtenu le certificat de moralité et d'hygiène requis : € 150,00

14° Constitution d'un dossier de demande de nationalité belge : € 40,00

15° Constitution d'un dossier pour inscription dans la commune de personnes non-belges venant de l'étranger (par personne) à l'exception des personnes ayant introduit une demande tendant à obtenir le statut de réfugié : € 30,00

16° Constitution d'un dossier de demande d'enregistrement de cohabitation légale : € 30,00

17° Enregistrement d'une demande de cessation unilatérale de cohabitation légale ; € 285,00

18° Changement ou adjonction de prénom(s) pour les citoyens belges, réfugiés ou apatrides reconnus :

a) Dossiers ordinaires : € 50,00 (première demande) et € 500,00 (toute demande ultérieure) ;

b) Dossiers pour lesquels la gratuité doit exceptionnellement être accordée : € 0,00

- **Lorsque la personne étrangère est dénuée de prénom lors de l'introduction de sa demande de nationalité ;**
- **Lorsque la personne a la conviction que le sexe mentionné dans son acte de naissance ne correspond pas à son identité de genre vécue intimement.**

19° Instructions de dossiers en matière d'environnement :

a) permis d'environnement de classe 2 ; € 150,00

b) déclaration préalable d'environnement (classe 3) : € 30,00

c) demande de certificats et de permis d'environnement de classes 1B et 1A : € 225,00

20° Pour le placement, pour une durée de 5 ans, d'une plaquette commémorative, selon les modalités prévues par le règlement communal relatif au placement de plaquettes commémoratives sur les bancs publics etterbeekois : € 300,00.

Article 2 :

La redevance est payable entre les mains du Receveur communal et de ses préposés ou des agents percepteurs désignés à cet effet.

Chaque fois que la chose sera possible, la redevance sera perçue par l'apposition d'une vignette sur le document délivré à consignation à titre de garantie d'un montant égal à celui de la redevance sera exigée préalablement à la prestation de service demandée.

Article 3 :

Lorsque les documents, sollicités par des particuliers et des établissements privés, sont expédiés par la voie postale, les frais d'expédition s'ajoutent à la redevance et sont à consigner au moment de la demande, même dans le cas où le service administratif est gratuit.

Article 4 :

A défaut de règlement à l'amiable, le recouvrement de la redevance sera opéré suivant la voie civile légale.

Article 5 :

Le présent règlement-redevance est applicable du 1^{er} janvier 2020 au 31 décembre 2025.

Motie van mevrouw Anne Vandersande houdende wijziging van het reglement betreffende retributies voor administratieve diensten

De gemeenteraad,

herzien zijn beraadslaging van **26 juni 2023** over hetzelfde onderwerp die uitvoerbaar is geworden op

grond van de brief van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 31.07.2023;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op artikel 252 van de Nieuwe Gemeentewet waarin het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

overwegende dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via eerdere instructies, de gemeenten uitnodigt om het bedrag van hun retributies vast te leggen in functie van de reële kostprijs van de geleverde diensten;

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 3 juni 1999 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik;

gelet op de beslissing van 7 februari 2001 van de minister van Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

gelet op de definitie van een retributie als zijnde de betaling door een particulier voor een door de gemeente verleende dienst die hem persoonlijk ten goede komt;

gelet op het principe dat het bedrag van de retributie moet overeenstemmen met de kostprijs van de verleende dienst voor de gemeente;

gelet op de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing;

gelet op de omzendbrief van 11 juli 2018 betreffende de bovengenoemde wet van 18 juni waarbij de bevoegdheid voor voornaamswijzigingen wordt overgedragen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand en de voorwaarden en de procedure ervan vastlegt;

gelet op het absolute beginsel van keuzevrijheid en vrije wil van elk individu en het beginsel van gelijke behandeling van personen;

BESLIST om het reglement betreffende retributies voor administratieve diensten te wijzigen.

Reglement betreffende retributies voor administratieve diensten

Artikel 1:

De diensten die in het kader van dit reglement aan particulieren worden geleverd, geven aanleiding tot de betaling aan de gemeente van de hierna vermelde retributies:

1° Inlichtingen van de bevolking, burgerlijke stand of andere inlichtingen waarvoor documenten worden uitgereikt: € 10,00

2° Duplicaten van stedenbouwkundige vergunningen, van milieuvergunningen uitgereikt door de gemeente: € 10,00

3° Duplicaten van vergunningen uitgereikt door de hogere overheid, in het bijzonder inzake milieuvergunningen: € 10,00

4° Waarmaking van afschriften van documenten in alle gevallen waarin deze kan bekomen via andere besturen of organismen dan de gemeente Etterbeek: € 10,00

5° Plannen:

a) Plannen van de gemeente (schaal 1/5000): € 5,00

In zwart en wit (schaal 1/2500): € 10,00

b) Kopieën van plannen van gebouwen, reglementaire kaarten, enzovoort, met scanner-traceerapparaat:

Zwart-witkopie

- Formaat A0: € 10,00

- Formaat A1: € 7,50

- Formaat A2: € 5,00

- Formaat A3: € 1,50

- Formaat A4: € 0,75

Kleurenkopie

- Formaat A0: € 22,50

- Formaat A1: € 15,00

- Formaat A2: € 10,00

- Formaat A3: € 3,75

- Formaat A4: € 2,50

c) Kopieën van plannen op niet-geleverde verwisselbare harde schijf of USB-stick of verstuurd via e-mail/Irisbox; per plan: € 1,50

d) Kopieën van bestanden anders dan plannen op een niet-geleverde verwisselbare harde schijf of USB-stick of verzonden via e-mail/Irisbox; per bestand: € 0,50

c) en d) met een minimum van € 5,00

6° Openen van dossiers:

a) Voor het verkrijgen van een stedenbouwkundig attest, een stedenbouwkundige vergunning of een verkavelingsvergunning:

De ingediende plannen en het aanvraagformulier zijn bepalend voor het bedrag van de te betalen retributie voor het onderzoek van het dossier.

In geval van verschil tussen deze plannen en de oppervlaktes vermeld in het aanvraagformulier, behoudt het bestuur zich het recht om het bedrag aan te passen in functie van de werkelijke oppervlakte vastgesteld bij het nazicht van de desbetreffende plannen.

Het bedrag van deze retributie moet worden betaald voor de uitreiking van de stedenbouwkundige vergunning, het stedenbouwkundig attest of de verkavelingsvergunning.

De in aanmerking te nemen vloeroppervlakte is de hiervoor bepaalde vloeroppervlakte:

- dossiers die noch het advies van de gemachtigde ambtenaar noch het advies van de overlegcommissie vereisen

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen die het voorwerp uitmaken van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 150 m², het afbreken, het vellen van bomen en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk

niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte: 45,00 €

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen die het voorwerp uitmaken van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 150 m²: 45,00 € + 0,75 €/m²

- dossiers die het advies van de gemachtigde ambtenaar en/of het advies van de overlegcommissie vereisen

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen die het voorwerp uitmaken van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 150 m², het afbreken, het vellen van bomen en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte: 90,00 €

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen die het voorwerp uitmaken van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 150 m²: 90,00 € + 0,75 €/m²

- dossiers die het advies van de gemachtigde ambtenaar, de speciale regelen van openbaarmaking en het advies van de overlegcommissie vereisen

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen die het voorwerp uitmaken van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik en/of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 150 m², het afbreken, het vellen van bomen en het bouwen, het inrichten of de wijziging van elk niet-meetbaar bouwelement in vloeroppervlakte: 135,00 €

en waarvan het voorwerp van de aanvraag strekt tot het inrichten van terreinen die het voorwerp uitmaken van een geheel afzonderlijke aanvraag, het bouwen, het verbouwen met of zonder wijziging van volume, het wijzigen van de bestemming, het wijzigen van het gebruik of elke andere wijziging waarvan de vloeroppervlakte die het voorwerp uitmaakt van de aanvraag lager of gelijk is aan 150 m²: 135,00 € + 0,75 €/m²

- dossiers die bij de gemachtigde ambtenaar werden ingediend en die de speciale regelen van openbaarmaking en/of het advies van de overlegcommissie vereisen: 225,00 €

De affiches zijn gratis.

De afgifte van afschriften van de notulen en adviezen van de overlegcommissie geeft geen aanleiding tot opzoekingskosten.

De dossiers voor de aanvraag van stedenbouwkundige vergunningen betreffende uitsluitend het plaatsen van zonnecollectors of andere installeringen voor het rationeel energieverbruik zijn van de betaling van de retributie vrijgesteld.

b) voor de plaatsing van stellingen, hangladders: € 37,50

c) voor de plaatsing van automatische toestellen, benzinepompen: € 37,50

d) voor de tijdelijke bezetting van de openbare weg: € 37,50

Deze retributies worden verdriedubbeld in geval van regularisatie van een plaatsing, een bezetting, een bouw of een verkaveling uitgevoerd zonder de vereiste vergunning.

7° Opzoeken in de archieven en stedenbouwkundige inlichtingen:

1) opzoeking in de archieven: € 40,00/uur
met een minimum van € 40,00

2) stedenbouwkundige inlichtingen overeenkomstig artikel 275 van het Brussels wetboek van de ruimtelijke ordening: € 75,00 (geïndexeerd) per adres

Bij een spoedprocedure kan de retributie verdubbeld worden: 150,00 € per adres

De vrijstelling van de retributie is enkel van toepassing op de geleverde diensten met wetenschappelijke of culturele doeleinden en zonder enig winstoogmerk.

8° Uitreiken van fotokopieën

Formaat A4 : € 0,25/stuk

Formaat A3 : € 0,50/stuk

9° Lastenboeken of andere documenten in verband met aanbestedingen, opdrachten voor werken, leveringen en diensten

kostprijs met een minimum van € 30,00

10° Opzoeking in verband met de stamboom of andere: € 40,00/uur

met een minimum van € 40,00

11° Periodieke lijsten van aanvragen van stedenbouwkundige vergunningen, enz.: € 75,00/jaar

Het college van burgemeester en schepenen oordeelt over de gepastheid voor de toekenning van het abonnement, rekening houdend met de omvang van de gevraagde lijsten en van de lasten die er voor de gemeente uit zouden voortvloeien.

Het college bepaalt ook de tijdstrippen waarop deze lijsten kunnen worden uitgereikt.

12° Kiezerslijsten: € 400,00

(voor de exemplaren uitgereikt aan de als zodanig erkende democratische politieke partijen geldt dit tarief enkel vanaf het 3e exemplaar in overeenstemming met artikel 17 van het Kieswetboek).

13°

a) Samenstelling van administratieve dossiers:

voor de opening, heropening, overname van een drankgelegenheid, restaurant, snackbar, privéclub of elk ander gelijkgesteld etablissement: € 75,00

b) Andere prestaties:

1) per heropening van een etablissement of iedere andere handelszaak na sluiting bevolen door het gemeentebestuur voor niet-naleving van de voorschriften en maatregelen inzake hygiëne, na twee bezoeken door een gemeentelijke afgevaardigde beambte, vastgesteld in een proces-verbaal medeondertekend door de overtreder en de gemeentelijke afgevaardigde beambte: € 150,00

2) per opening, heropening, overname van drankgelegenheid, restaurant, snackbar, privéclub en gelijkgesteld etablissement zonder het getuigschrift van zedelijkheid en hygiëne vooraf verkregen te hebben: € 150,00

14° Opmaak van een dossier voor het aanvragen van de Belgische nationaliteit: € 40,00

15° Opmaak van een dossier van inschrijving in de gemeente voor niet-Belgische personen afkomstig uit het buitenland (per persoon), uitgezonderd de personen die een aanvraag hebben ingediend om het vluchtelingenstatuut te verkrijgen: € 30,00

16° Opmaak van een dossier voor het aanvragen van de registratie van wettelijk samenwonen: € 30,00

17_ Registratie van een aanvraag tot eenzijdige stopzetting van het wettelijk samenwonen: € 285,00

18° Wijziging of toevoeging van voorna(a)m(en) voor Belgische burgers, erkende vluchtelingen of staatlozen:

a) Gewone dossiers: 50,00 euro (eerste aanvraag) en 500,00 euro (latere aanvragen)

b) Dossiers waarvoor uitzonderlijk kosteloosheid wordt toegekend: 0,00 euro

- **Wanneer de buitenlandse persoon geen voornaam heeft bij de indiening van zijn nationaliteitsaanvraag;**
- **Wanneer de persoon de overtuiging heeft dat het geslacht vermeld in zijn of haar geboorteakte niet overeenkomt met zijn of haar innerlijk beleefde genderidentiteit;**

19° Onderzoek van dossiers in verband met milieu:

a) milieuvergunning van klasse 2: € 150,00

b) voorafgaande milieuaangifte (klasse 3): € 30,00

c) aanvraag van milieuattesten en milieuvergunningen van klassen 1B en 1A: € 225,00

20° Voor de plaatsing van een gedenkplaatje voor een duur van 5 jaar, volgens de modaliteiten van het gemeentereglement betreffende het aanbrengen van gedenkplaatjes op de openbare Etterbeekse zitbanken: € 300,00.

Artikel 2:

De retributie moet worden betaald aan de gemeenteontvanger, zijn aangestelde of de daartoe aangestelde beambten.

Indien mogelijk wordt de retributie geïnd door een zegel op het uitgereikte document te plakken en zal een borgstelling van een bedrag dat gelijk is aan dat van de retributie worden gevraagd voordat de gevraagde dienst wordt verleend.

Artikel 3:

Wanneer documenten die aangevraagd worden door particulieren of private instellingen per post

verzonden worden, worden de verzendingskosten opgeteld bij het bedrag van de retributie en geconsigneerd op het moment dat de dienst wordt aangevraagd, eveneens in het geval dat de administratieve prestatie gratis is.

Artikel 4:

Bij gebrek aan minnelijke schikking zal de invordering van de retributie langs burgerlijke weg gebeuren.

Artikel 5:

Dit retributiereglement is toepasselijk vanaf 1 januari 2020 tot en met 31 december 2025.

3 annexes / 3 bijlagen

Doc2.docx, 104.161.01 Redevances pour Services Admin.Modifs Fr.pdf, Règlement redevances pour services administratifs - comparatif article 1,18°.docx